MÉTÉO
MAX.: 25°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

LUNDI
LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 122 ÉDITION ONTARIENNE 23 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

DANS UN QUÉBEC SOUVERAIN

L'Outaouais: un centre administratif majeur

❑ Le PQ reconnaît les droits des anglophones

PRESSE CANADIENNE

Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, s'adresse aux délégués au cours du congrès de la fin de semaine.Ces derniers ont voté majoritairement en faveur de la reconnaissance des droits des anglophones. Il a également été proposé que l'Outaouais devienne un centre administratif majeur advenant la souveraineté du Québec.

pages 2, 3 et 4

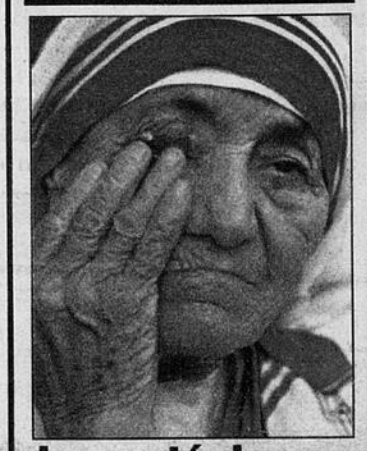
À L'INTÉRIEUR

SPORTS

Une médaille de bronze pour le Canada

page 41

LE MONDE



La santé de mère Teresa se détériore

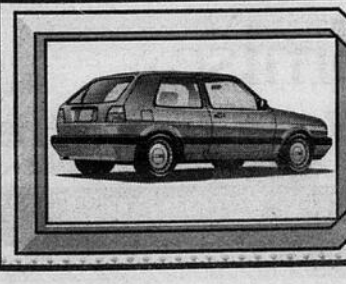
page 18

LE PAYS

PRESSE CANADIENNE

Campbell prête à affronter Lucien Bouchard

page17



Budget, confort, sécurité, performance, finition.
La nouvelle **GOLF** turbo diesel
Quel choix sage !

Service ouvert le soir
Appelez-nous au:
770-0220
Pat Plante Autos Ltée
850, boul. St.Joseph, Hull

EN MANCHETTE

Nouveau programme du Parti québécois

Une admirable maturité politique selon Parizeau

Norman Delisle
Presse Canadienne

MONTRÉAL Jacques Parizeau juge que le nouveau programme politique du Parti québécois «démontre une admirable maturité politique».

Commentant les résolutions adoptées par les 2000 délégués au 12e congrès du Parti québécois, M. Parizeau s'est particulièrement réjoui que les droits de la minorité anglophone fassent maintenant partie du programme politique du PQ.

M. Parizeau a admis avoir été «secoué» par les propos de certains délégués péquistes du West Island et de l'Outaouais qui semblaient hostiles à la reconnaissance de droits pour les Anglo-Québécois.

«Cela m'a inquiété pendant quelques heures mais finalement j'ai compris», a-t-il dit.

Plusieurs de ces personnes voulaient par là manifester leur colère face au fait que les lois existantes, qui devraient leur assurer une vie en français, sont tellement mal appliquées qu'en pratique, ces Québécois francophones sont obligés de vivre en anglais.

C'est pourquoi un comité interne du Parti québécois sera invité à se pencher sur le fait que des services ne sont pas suffisamment disponibles en français dans certains coins du Québec, notamment dans le Pontiac Outaouais et dans la partie ouest de Montréal.

«Attachez vos 'pads'»

Par ailleurs, M. Parizeau a expliqué que les 150000 membres du Parti québécois entraient carrément dans les prochaines élections fédérales derrière le Bloc québécois de Lucien Bouchard.

«Chaussez vos patins, mettez vos chandails, attachez vos «pads», ça va être le branle-bas», a averti le chef péquiste qui a conclu le congrès en lançant l'historique message du général De Gaulle: «Vive le Québec libre».

Il entend lui-même se mettre au service du chef du Bloc, Lucien Bouchard.

«La campagne fédérale, c'est sa campagne. Je me mets à sa disposition très volontiers, en pensant à quel point il s'est mis à ma disposition lors du référendum de l'automne dernier», a dit le chef péquiste.

Plusieurs candidats et membres du Bloc québécois ont d'ailleurs assisté au congrès du Parti québécois, dont M. Lucien Bouchard lui-même.

Le Parti québécois a aussi innové en élisant, au sein de son conseil de direction, deux Québécois émanant des communautés culturelles, Mme Carmen Sabag-Vaillancourt et Giuseppe Sciortino. De plus, le président du Comité national des jeunes, Christian Picard, siégera d'office sur l'exécutif national du PQ.

Le PQ réinstaurerait la gratuité au cégep

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Un gouvernement du Parti québécois convoquerait des états généraux de l'éducation, réinstaurerait la gratuité au cégep et renforcerait l'enseignement de la grammaire.

Voilà quelques-unes des résolutions adoptées hier, en assemblée plénière, par les délégués du 12e congrès du Parti québécois au chapitre de l'éducation.

Ainsi, le PQ convoquerait des états généraux de l'éducation «dès son arrivée au pouvoir». Plusieurs délégués se sont dits las des réformes à la pièce, des «'plasters' sur le secondaire, des 'plasters' sur le cégep et des 'plasters' sur le régime d'aide financière» aux étudiants. Ils ont demandé une révision globale, avec cohérence et suivi.

De même, les délégués ont adopté une proposition ferme sur la qualité de l'enseignement du français parlé et écrit.

On y stipule notamment que la maîtrise du français sera une exigence «dans toutes les matières et à tous les niveaux» et que les ressources nécessaires y seront affectées. On y prêche aussi le retour à la grammaire et l'enseignement du français écrit par la lecture d'oeuvres littéraires et la pratique accrue de l'écriture.

On demande aussi que le nombre d'heures d'enseignement consacrées au français soit augmenté, sans pénaliser les autres matières.

Une partie de la résolution a été contestée, mais a tout de même été adoptée. Elle traite de l'augmentation du nombre d'enseignants en français et soumet que chaque professeur ait à superviser moins d'élèves.

Une autre résolution en matière d'éducation favorise le renforcement de l'enseignement de l'histoire nationale et universelle.

Un délégué en faveur de la proposition est d'ailleurs intervenu au micro pour affirmer que «si les Québécois connaissaient leur histoire, ils seraient tous indépendantistes, du premier au dernier». La résoluton précise que cet enseignement de l'histoire devrait même être étendu aux COFI, ces centres d'intégration et d'enseignement du français pour les immigrants.

Après un débat animé, les délégués ont également adopté une résolution demandant à un éventuel gouvernement du Parti québécois de s'engager à restaurer la gratuité au niveau collégial.

Les voix qui se sont élevées contre la proposition ne portaient que sur le réalisme d'une telle idée, dans le contexte économique actuel. «Soyons réaliste. Arrêtez de toujours demander aux gouvernements et trouvez d'autres moyens.»

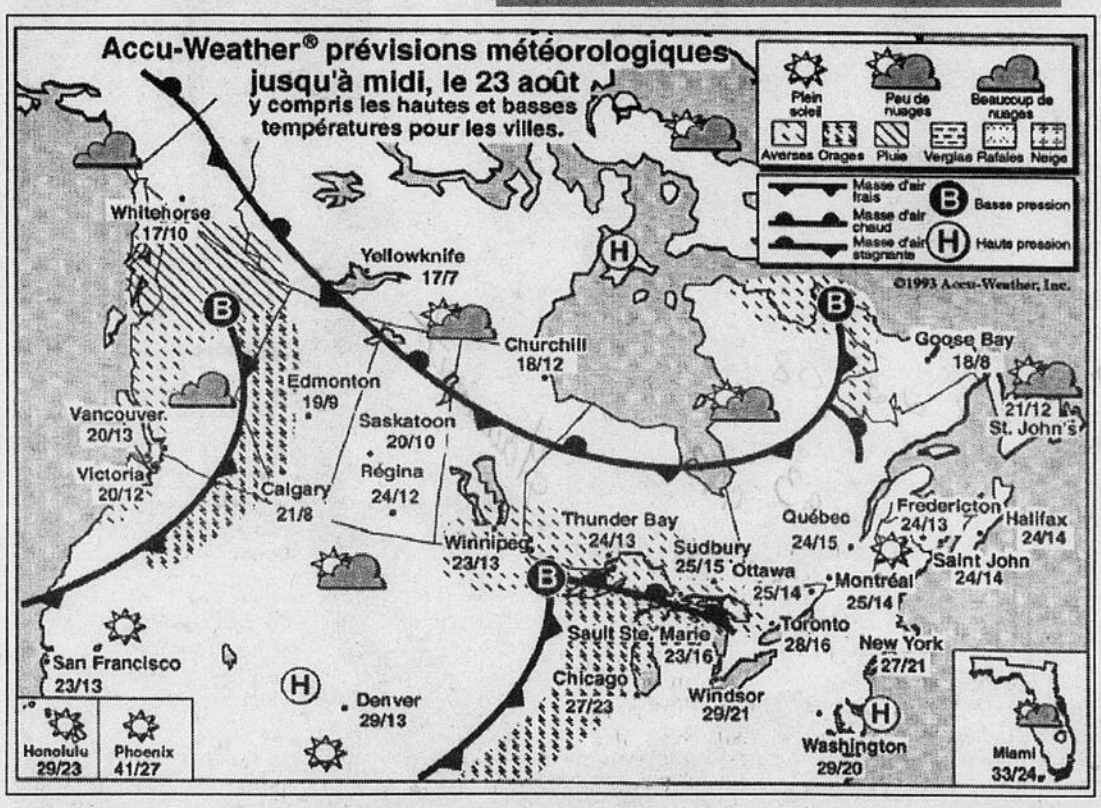
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements (613) 560-2500
✆ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Lundi
Ennuagement graduel
25/14

Mardi
Nuageux avec averses
27/15

Mercredi
Ciel variable avec averses
27/18

Jeudi
Généralement ensoleillé
27/15

Les lunes d'août/sept.

premier	pleine	dernier	nouvelle
24	01	09	16

Les records

Maximum	Minimum
31,7° (1949)	6,1° (1952)

Lever du soleil: 6 h 12
Coucher du soleil: 19 h 57

Info-ozone

Les valeurs d'ozone sont légèrement sous la normale sur le sud du Canada. Cette semaine, Vancouver: 3,6%; Edmonton: 2,1%; Saskatoon: 2,6%; Winnipeg: 1,5%; Churchill: 10,1%; Toronto: 3,4%; Montréal: 1,1%; Halifax: 0,4%; Goose bay: 4,6%; Resolute: 3,0%, tous sous la normale.

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	32	Moscou	10	17
Athènes	23	33	Myrtle Beach	22	30
Berlin	13	23	Nassau	27	31
Bermudes	25	29	New Delhi	29	37
Bruxelles	13	24	Orlando	27	35
Genève	14	31	Paris	17	28
Hong Kong	27	30	Réno	12	30
Honolulu	23	30	Rio	24	26
Jérusalem	17	29	Rome	20	31
Las Vegas	24	38	San Francisco	16	28
Londres	12	15	Stockholm	08	18
Los Angeles	17	23	Tokyo	24	32
Mexico	12	24	Varsovie	09	21
Miami	26	33	Vienne	17	32

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Tout en reconnaissant les droits des anglophones

Le Parti québécois veut retourner à la Loi 101

Normand Delisle
Presse Canadienne

MONTRÉAL Tout en inscrivant officiellement dans son programme la reconnaissance de la communauté anglophone et de ses droits, le Parti québécois s'est prononcé hier en faveur d'un retour intégral à la Loi 101 comme politique linguistique.

Au cours de débats où le ton a parfois monté, le PQ s'est prononcé dans un premier temps en faveur d'une reconnaissance des droits des anglophones.

«En le faisant très majoritairement, notre parti a conjuré ses vieux démons», a réagi le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, à l'issue du XIIe congrès du PQ

L'adoption du texte, par environ 75 % des quelque 2000 délégués péquistes, affirme le droit de la minorité anglophone de s'exprimer en anglais devant les tribunaux ou à l'Assemblée nationale, reconnaît les réseaux scolaire et hospitalier anglophones, et promet le maintien d'un réseau de radio et de télévision anglophone dans un Québec souverain.

L'adoption de ce texte par les trois quarts des délégués a néanmoins soulevé quelques remous, particulièrement de la part des représentants de l'Outaouais et de l'Ouest de Montréal.

Loi 101

Mais quelques heures plus tard, les péquistes ont aussi signifié leur souhait qu'on retourne au plus vite à la loi 101, tant au niveau de l'affichage commercial que de l'accès à l'école anglaise.

Le père de la Loi 101, le Dr Camille Laurin, a même souhaité que cette loi «soit renforcée», notamment que l'article affirmant le droit d'un client d'être servi en français soit modifié en y ajoutant des sanctions pour les fautifs.

Une résolution adoptée par une très forte majorité donne le mandat aux députés du PQ à l'Assemblée nationale de lutter pour le maintien de la Loi 101 «jusqu'à l'accession du Québec à la souveraineté».

Le programme du parti proposera aussi, à la suite de l'adoption d'une autre résolution, «d'abolir la loi 86» que le gouvernement Bourassa a adoptée en juin 1993 et qui permet le bilinguisme dans l'affichage.

Une autre résolution exige qu'un éventuel gouvernement péquiste assure que les soins de santé soient disponibles en français partout au Québec, y compris en Outaouais et dans l'Ouest de Montréal.

Des délégués de ces régions sont venus raconter qu'à Shawville dans Pontiac ou dans le secteur ouest de l'île de Montréal, «on devait mourir en anglais faute de soins disponibles en français».

Une autre résolution demande que les livres techniques vendus dans les cégeps et les universités pour l'enseignement soient disponibles en français au même prix que les manuels anglais.

Les députés péquistes devront s'abstenir, en vertu d'une autre résolution, de «promettre des allégements à la Loi 101» en vue de gagner les voix électorales des adversaires.

Les péquistes ont aussi exigé que le français, comme langue obligatoire de travail dans les grandes entreprises comptant au moins 50 employés, soit étendu aux entreprises comptant de 10 à 50 employés, et que l'intégration linguistique des immigrants soit renforcée.

Nouvel exécutif

L'ancien coprésident de la Commission Bélanger-Campeau, M. Jean Campeau, a été élu hier à l'exécutif national du Parti québécois.

M. Campeau occupera l'un des trois postes de conseillers, avec Mmes Jocelyne Gadbois et Carmen Sabag-Vaillancourt.

Aussi, les trois conseillers-députés choisis par scrutin secret sont Jeanne Blackburn, de Chicoutimi, André Boisclair, de Gouin, et Guy Chevrette, de Joliette, leader de l'opposition en Chambre.

M. Giuseppe Sciortino agira à titre de conseiller au programme.

Le poste de deuxième vice-président sera occupé par M. Paul Bégin. Son adversaire à ce poste était Marc Dean, le fils de l'ancien ministre Robert Dean.

Mme Rita Dionne-Marsolais et M. Bernard Landry, qui ne faisaient face à aucune opposition, ont été confirmés dans leur poste de trésorière et vice-président. Le président du PQ Jacques Parizeau siège d'office au conseil exécutif national.

ARCHIVES

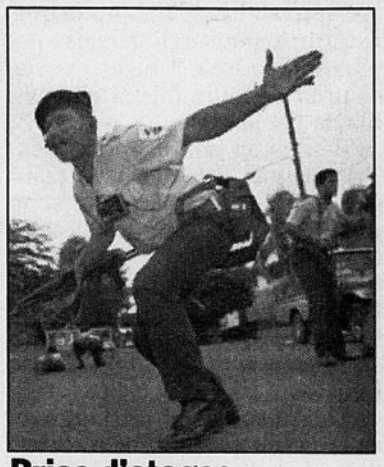
«En le faisant très majoritairement, notre parti a conjuré ses vieux démons», a réagi le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, à l'issue du XIIe congrès.

L'Outaouais deviendrait un des trois centres
page 4

SOMMAIRE

Annonces classées .....23 à 32
Bandes dessinées.....68
Bridge 28
Économie.....19 et 20
Éditorial.....14 et 15
Feuilleton.....29
Horoscope.....26
La région.....4 à 13
Le monde..... 19 à 20
Le pays.....16 à 22
Les arts 21
Les carnets de Marcel.....38
Mots croisés..... 27
Mots mystère..... 36
Nécrologie.....32 et 33
Pedneault, Yvon..... 35
Sports.....34 à 43
Statistiques.....36 et 37

LE MONDE

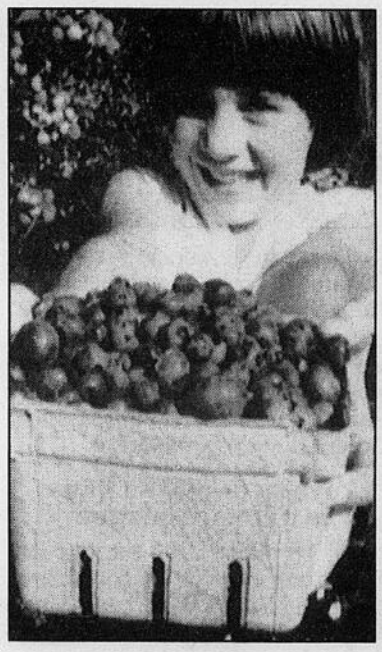


Prise d'otages

Un signe de détente est apparu dimanche dans la crise des otages qui secoue le Nicaragua depuis trois jours: même si les sandinistes de Managua ont pris neuf otages supplémentaires - des journalistes - et ont ouvert le feu - sans blesser personne -.

page 18

L'ÉCONOMIE



La «manne bleue»

L'expression «la manne bleue» n'a jamais été aussi vraie que cette année et il suffit de voir crouler les pieds de bleuets sous le poids des grappes pour constater la très grande qualité de la présente récolte dans la région du Lac-Saint-Jean.

page 19

LeDroit

LA RÉGION

Les fonctionnaires fédéraux de l'Outaouais après la souveraineté

Un emploi pour tout le monde

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Non seulement la «nouvelle» fonction publique d'un Québec souverain ouvrirait ses portes aux fonctionnaires fédéraux, mais l'Outaouais deviendrait alors l'un des trois centres de l'administration publique québécoise.

Réunis en commission, hier, les délégués du douzième congrès du Parti québécois se sont penchés sur un texte fort détaillé traitant de la façon dont s'effectuerait le transfert de fonctionnaires fédéraux vers la fonction publique québécoise, dans un éventuel Québec souverain.

Formulée dans un langage quasi diplomatique, la résolution ne parle pas d'annexion ou d'absorption, mais de la création d'une «nouvelle fonction publique québécoise», issue de la fusion de l'actuelle fonction publique et des employés fédéraux «qui accepteront de se joindre à cette nouvelle fonction publique».

Nombre non négligeable

Les fonctionnaires fédéraux sont en nombre non négligeable dans les régions de l'Outaouais et de Montréal.

Aux dires de la députée Louise Harel, la région métropolitaine de Montréal abrite 46 000 employés dépendant directement ou indirectement du fédéral, soit 19 000 occupant un emploi pour le gouvernement fédéral et 27 000 travaillant pour des sociétés comme Via Rail, le CN, la Banque fédérale de développement, la GRC, les ports ou autre. Dans l'Outaouais, on parle de 25 000 emplois fédéraux.

La résolution, telle qu'adoptée en commission, stipule clairement que les Québécois qui travaillent pour le gouvernement fédéral, au moment de l'accession du Québec à la souveraineté, se verraient offrir un poste dans la nouvelle fonction publique québécoise, «à des conditions équivalentes à celles de leur emploi actuel».

De même, leurs structures syndicales seraient reconnues. Ce sont elles qui négocieraient les modalités d'accession à la nouvelle fonction publique québécoise.

Selon la députée Pauline Marois, il n'y aurait pas de mises à pied générales, puisque le Québec serait aussi doté de nouveaux pouvoirs et de nouveaux services à dispenser. Toutefois, des fonctionnaires pourraient être appelés à déménager, par exemple.

Ainsi, la résolution prévoit que si une région se retrouvait avec une baisse de sa masse salariale globale, à cause de ce transfert de fonctionnaires, elle recevrait une compensation financière. On signerait alors un «contrat de solidarité» pour combler le manque à gagner dans la région.

Période de transition de cinq ans

La proposition, qui prévoyait d'abord que cette période de transition dure cinq ans, a même été bonifiée pour s'assurer que ces contrats de solidarité soient maintenus plus longtemps, «si des déséquilibres significatifs devaient demeurer dans les régions au-delà de la période de transition».

Les délégués péquistes ont aussi tenu à préciser que l'Outaouais constituerait «un des trois centres de l'administration publique québécoise» dans un Québec souverain.

La libre circulation des personnes, des biens et services serait maintenue.

La résolution précise même que les infrastructures existantes de transport dans l'Outaouais seraient complétées, notamment l'autoroute 50 et l'aéroport de Gatineau.

Laissé seul en forêt avec son jeune frère après le décès de son père

Courageux, Patrick Gaumond garde son sang froid

Un jeune garçon de Gatineau, Patrick Gaumond, a fait preuve d'un sang-froid exceptionnel lorsque son père est décédé subitement au cours d'un voyage de pêche, le laissant seul avec son frère, la nuit, dans les bois du Témiscamingue.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

La médaille que ce garçon de 11 ans devrait bientôt recevoir de la Sûreté du Québec pour le courage qu'il a démontré lors de cet événement funeste ne pourra jamais effacer les mauvais souvenirs qui rongent quotidiennement sa mémoire.

Voyage de pêche dans le Témiscamingue

Le 18 juillet 1993 est jour de fête pour Patrick et son frère Marc, âgé de 6 ans. Leur père Ronald a décidé de les amener au lac Yves, dans le fin fond des bois de la ZEC du Moine, dans le comté de Témiscamingue, pour un voyage de pêche et de camping. Il s'agit d'une première expédition au lac Yves pour Marc et d'une deuxième pour Patrick.

Jusqu'à ce jour, Ronald Gaumond, âgé de 52 ans, n'a jamais éprouvé de graves problèmes de santé et personne ne se doute donc que son coeur est si faible et fragile.

Après avoir monté la tente qui devait les abriter pour la nuit, M. Gaumond se rend compte que quelque chose ne va pas. Il ressent subitement un malaise au coeur et s'effondre en vomissant. Le jeune Patrick nettoie le visage de son père et tente de lui donner la respiration artificielle pendant quelques minutes.

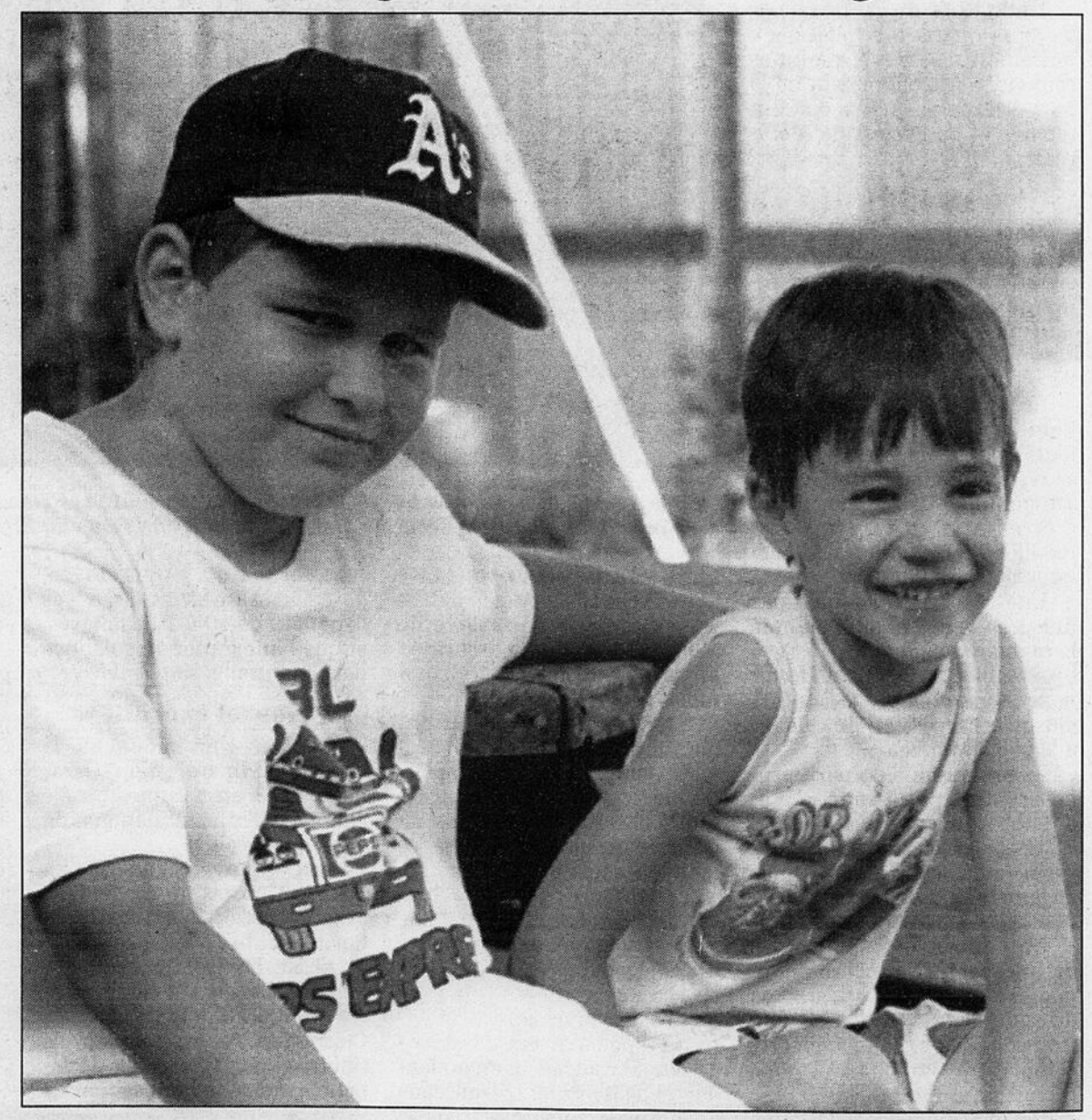
«J'avais déjà vu comment ils faisaient à l'émission *Rescue 9-1-1* parce que je l'écoute très souvent. Mais je ne l'avais jamais fait pour vrai et je ne savais pas trop comment m'y prendre», raconte Patrick au représentant du *Droit*.

Les efforts sont vains, le père est déjà mors

Malgré toute sa bonne volonté, Patrick se rend vite compte que ses efforts sont vains: son père n'est déjà plus de ce monde. Après l'avoir recouvert de son manteau, le jeune garçon annonce la mauvaise nouvelle à son petit frère, qui avait aussi assisté à la scène, impuissant devant la fatalité.

Il est alors presque 22 h et la noirceur a envahi le camp de pêche, situé au milieu de nulle part, loin de tout secours. «Il faisait tellement noir. On ne pouvait pas voir à cinq pieds devant nous, même avec une lampe de poche. Mais je n'avais pas peur», explique le jeune adolescent.

Suite à la page 5



MARTIN ROY, LeDroit

Les deux frères Gaumond (Patrick, 11 ans, à gauche et Marc, 6 ans), sont plus proches depuis l'expérience troublante qu'ils ont connue ensemble dans le Témiscamingue.

REGION

Suite de la page précédente

Patrick se rappelle que son père lui a déjà défendu de marcher dans le bois la nuit et décide donc de dormir au camp en attendant que le jour se lève. «C'est pas que j'avais peur, mais je sais que ce n'est pas raisonnable de sortir dans le bois la nuit».

Longue nuit fraîche

Mais la nuit est longue, fraîche et lugubre. Le jeune Marc réussit à dormir d'un sommeil léger, mais Patrick, lui, ne peut fermer l'oeil jusqu'au matin. La peine dans l'âme, il monte la garde en regardant les heures passer sur la montre de son père. Vers 5 h 30, Marc a froid et ne peut plus dormir. Patrick réussit alors à faire fonctionner le poêle au propane et l'installe dans la tente pour réchauffer son frère.

Le soleil se lève enfin et vers 7 h, Patrick et Marc sont prêts à partir à la recherche des secours. L'adolescent prend un sac à dos et l'emplit d'une trousse de premiers soins, de liqueurs, d'un sac de prunes et de deux bananes.

Après avoir marché un demi-kilomètre dans un sentier déjà tracé, il se rend compte qu'il a oublié d'apporter la pompe dont Marc a besoin pour soulager son asthme. Les deux frères retournent donc sur leurs pas et reprennent la route après s'être assurés qu'ils avaient tout ce dont ils avaient besoin.

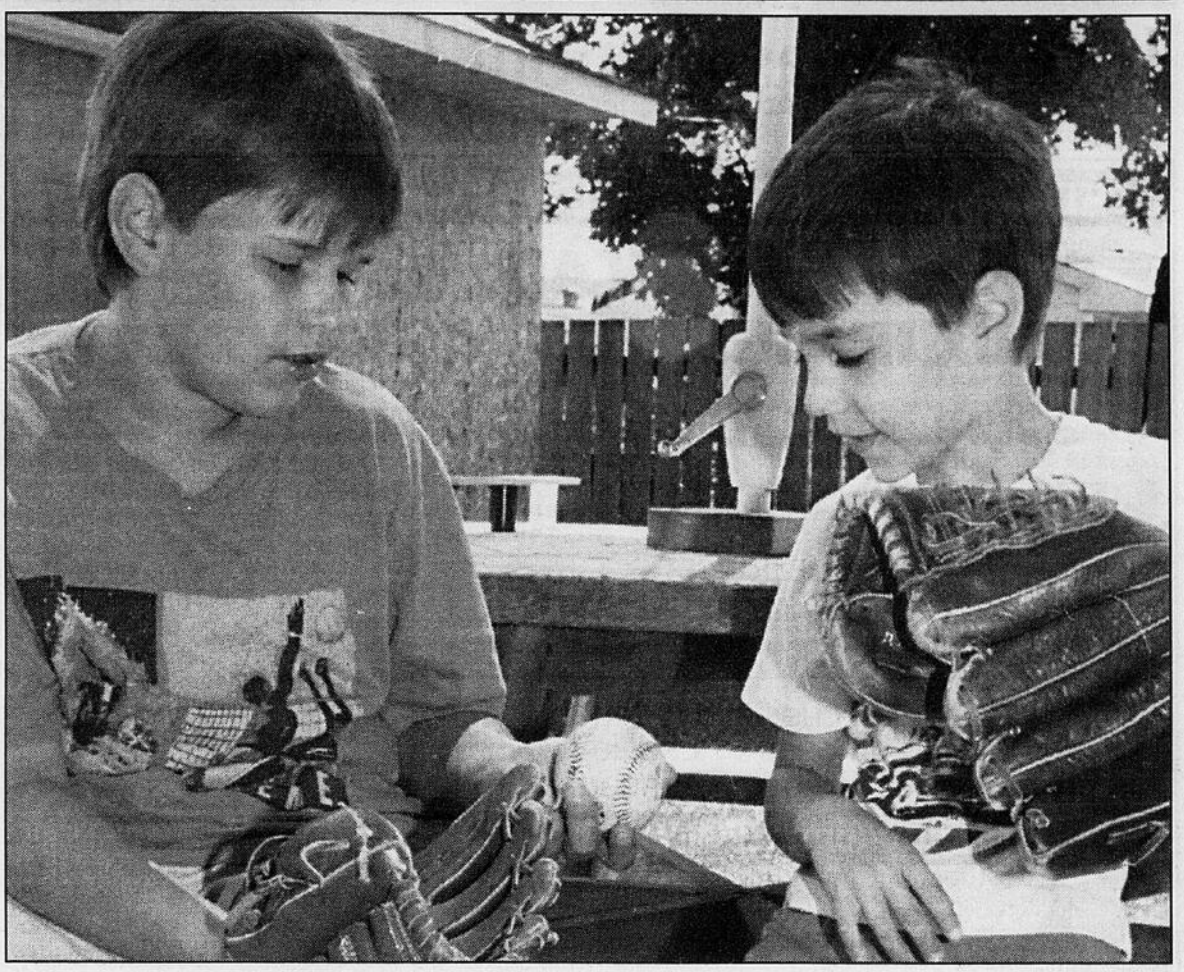
La route est longue et difficile mais Patrick connaît quand même assez bien ce chemin construit pas les bûcherons des environs. «Nous n'avons pas vu d'ours ou d'autres animaux, même s'il y en a beaucoup dans ce coin-là», affirme-t-il.

Deux heures et demie et une douzaine de kilomètres plus tard, les deux frères rencontrent un homme qui les transporte jusqu'au Club Maganissipi, le poste d'accueil de la ZEC. On appelle alors la Sûreté du Québec du Témiscamingue, qui est le service de police le plus proche de l'endroit du drame. L'agent Sébastien Proulx arrive une heure et demie plus tard et confie les enfants à sa conjointe, qui en prendra soin pour la journée et la nuit.

L'épouse du défunt, Cathy Gaumond, n'a appris la nouvelle qu'à 14 h, le 19 juillet. Étant trop ébranlée pour se rendre elle même au Témiscamingue, elle envoie sa nièce récupérer les enfants.

Chances nulles

Même si Ronald Gaumond avait été à l'hôpital au moment de sa crise cardiaque, ses chances de survie auraient été presque nulles, selon le coroner. Patrick ne pouvait vraiment rien y faire, même s'il croit toujours le contraire. «Il pense qu'on lui dit ça seulement pour lui faire plaisir. Mais même si un adulte avait été sur place, ça n'aurait fait aucune différence», explique Mme Gaumond.



MARTIN ROY, LeDroit

Selon le coroner, ni Patrick, ni un adulte n'auraient réussi à réanimer le père des deux garçons.

Patrick admet toutefois que ce ne sont pas tous les garçons de son âge qui auraient réussi à garder leur sang-froid dans les circonstances. «J'ai des amis et un des mes cousins qui m'ont dit qu'ils n'auraient pas été capables de faire ça», dit-il. Mais il ne croit toutefois pas qu'il a accompli quelque chose d'exceptionnel.

«Je pense que cette expérience lui a permis de se rapprocher de son petit frère. On a vu la différence tout de suite quand il sont revenus. Il s'en occupe beaucoup plus qu'avant et il fait très attention à lui», affirme sa mère. Mais le jeune élève de l'école Renaud, à Gatineau, ne réalise pas encore que cette expérience lui a, malgré tout, apporté quelque chose de positif.

CSVL
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre

OFFRE D'EMPLOI

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre
582, boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec)

PROJET : E.Q.41-92 AGRANDISSEMENT DU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE, CENTRE HORMISDAS-GAMELIN, BUCKINGHAM

ARCHITECTE : Martineau Architecte, Gatineau

INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR : Boileau et Associés Inc., Gatineau

INGÉNIEUR EN MÉCANIQUE, ÉLECTRICITÉ : Desmarais et Associés Inc., Gatineau

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE DES SOLS : Les Laboratoires Outaouais Inc., Gatineau

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, propriétaire, demande des soumissions pour le réaménagement et l'addition du Centre de formation professionnelle, Centre Hormisdas-Gamelin à Buckingham, Québec.

Les plans et devis seront disponibles au bureau de Martineau Architecte, 396 rue Main, Gatineau (Québec) J8P 5K7, à partir du 25 août 1993 contre un dépôt de cent dollars (100,00 $) (argent comptant ou chèque certifié fait au nom du propriétaire) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans les enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçus à la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, 582 boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2, jusqu'à 14 heures (heure en vigueur localement) **le 23e jour du mois de septembre 1993** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du propriétaire ou un cautionnement de soumission au montant de 10 % du prix de la soumission valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c. Q.-1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Réjean Chalifoux
directeur général

582, boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2
(819) 986-8511 / Télécopieur : (819) 986-9283

UNE OFFRE TRÈS *SPÉCIALE*

APPELEZ AUJOURD'HUI!

- Perte de poids, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
- Aucune calorie à compter

Lisa Johnson, cliente de Nutri/Système a perdu 31 livres!

nutri/système[MD]
cliniques minceur

PERDEZ TOUT LE POIDS QUE VOUS DÉSIREZ POUR SEULEMENT 99$*

HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANE 568-5177

* Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

REGION

1600 $ amassés pour la Fondation des maladies du coeur

ÉDUCATION DES ADULTES

COURS DE FRANÇAIS AUX IMMIGRANTS

دورة مجانية لتعليم اللغة الفرنسية للمهاجرين

العنوان : مدرسة "سانت كور دو ماري"

CURSO DE FRANCES
CURS DE FRANCEZÁ PENTRU EMIGRANTI
KOSTENLOSER FRANZÖSISCHKURS FÜR IMMIGRANTEN

Centre d'accueil et référence
(voisin du centre l'Escale)
17 boul. Gréber, Gatineau

Information : 561-9181

Commission scolaire des Draveurs

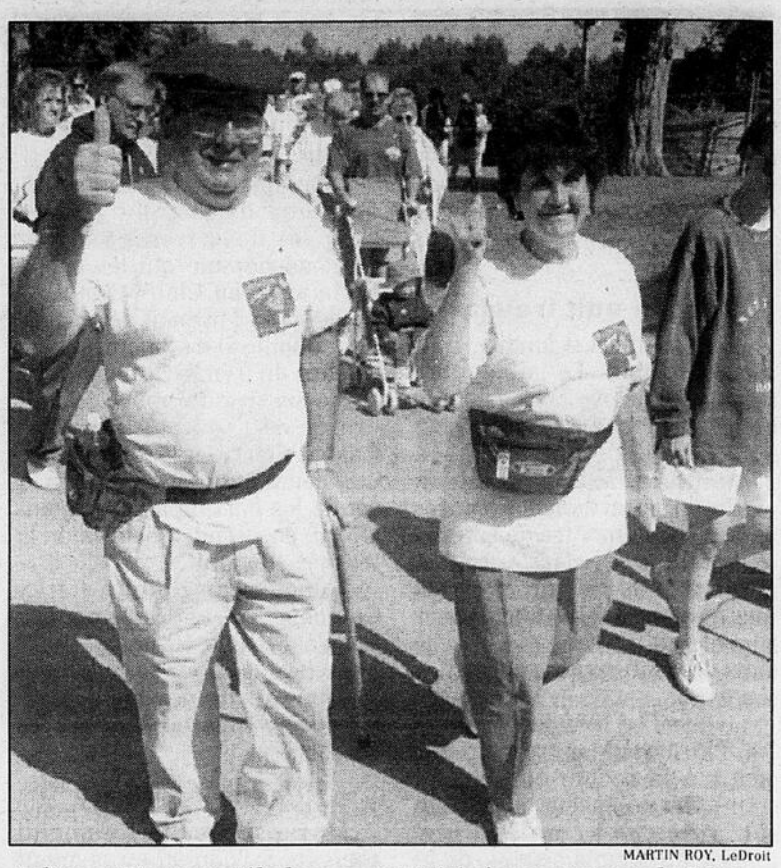
Manon Lanthier
LeDroit

Une centaine de personnes ont amassé quelque 1600 $ tout en contribuant à améliorer leur santé, hier, à Montebello.

Ils s'étaient tous donné rendez-vous dans les sentiers du Château Montebello pour participer à la première Marche du coeur organisée pour la Fondation des maladies du coeur du Québec. Leur ferveur et leur générosité a fait du volet outaouais le plus réussi de tout le Québec, selon les organisateurs.

C'est le Club de marche Les Mille pas de Montebello qui était en charge de mettre sur pied les parcours de 5 et 10 kilomètres que tous et chacun ont pu franchir sans trop de problème. Les organisateurs se promettent de faire encore mieux l'an prochain.

L'argent recueilli servira à la recherche et la prévention des maladies cardiovasculaires. Elles représentent la cause de décès numéro un chez les Québécois. Plus de 19 000 personnes en meurt annuellement, soit 39 % de tous les décès.



MARTIN ROY, LeDroit

Julien et Pierrette Bilodeau ont participé au parcours de 5 km. M. Bilodeau a lui-même bénéficié d'une greffe cardiaque.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.

LOTTO 649

MERCREDI 18 AOÛT

Numéros gagnants ▸	20	22	37	42	43	46
	N° COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot					24

Faire correspondre	Gagnants	Valeur
6/6	1	2,415,491.30 $
5/6 + N° complémentaire	6	120,774.50 $
5/6	191	3,035.10 $
4/6	10,530	105.50 $
3/6	212,692	10 $

DÉPÊCHE-GROS LOT! ESTIMATION DE MERCREDI **2,100,000**

SAMEDI 21 AOÛT

Numéros gagnants ▸	17	18	20	39	40	41
	N° COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot					42

Faire correspondre	Gagnants	Valeur
6/6	1	2,657,462.50 $
5/6 + N° complémentaire	3	265,746.20 $
5/6	276	2,310.80 $
4/6	14,709	83.10 $
3/6	270,406	10 $

ENCORE ENCORE ENCORE

Valeur	MERCREDI 18 AOÛT Numéro	Gagnants	SAMEDI 21 AOÛT Numéro	Gagnants
250 000 $	290104	1	286575	1
5 000 $	• 90104	7	• 86575	8
100 $	•• 0104	76	•• 6575	87
50 $	••• 104	750	••• 575	864
10 $	•••• 04	7,502	•••• 75	8,680
2 $	••••• 4	75,109	••••• 5	86,808

Pick 3

DU LUNDI 16 AOÛT AU SAMEDI 21 AOÛT

Jour	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
Numéro gagnant	373	479	016	047	055	410
DANS L'ORDRE (DANS N'L'ORDRE EXACT)						
Gagnants	33	68	44	48	26	74
Valeur	648.90 $	426.00 $	548.40 $	531.00 $	640.20 $	423.00 $
DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)						
Gagnants	217	524	476	481	252	607
Valeur	216.30 $	71.00 $	91.40 $	88.50 $	213.40 $	70.50 $

LOTARIO

SAMEDI 21 AOÛT

4	6	23	24	29	43	N° COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot	25

Faire correspondre	Gagnants	Valeur
6/6	0	250,000.00 $
5/6 + N° complémentaire	1	23,854.20 $
5/6	66	1,271.70 $
4/6	4,348	32.10 $
3/6	74,391	5 $

Billets achetés du dimanche au jeudi NUMÉROS MISE-TÔT Faire correspondre les quatre	3	6	29	39
Gagnants	295	Valeur	169.50 $	

DÉPÊCHE-GROS LOT! ESTIMATION DE SAMEDI **380,000**

PROVINCIAL

VENDREDI 20 AOÛT

Numéro	Gagnants	Valeur
2988994	1	1 000 000 $
• 988994	3	5 000 $
•• 88994	36	500 $
••• 8994	360	100 $
•••• 994	3 600	25 $
••••• 94	36 000	5 $

LOTERIE EN DIRECT
Chaque samedi à 23 h sur LaChaîne de TVOntario

Bureau des conférenciers

Grâce à nous tous, les plus belles œuvres grandiront.

«Que font les gagnants de gros lots de leur argent?»

«De quelle façon les bénéfices des loteries profitent-ils à votre communauté?»

La Société des loteries de l'Ontario souhaite rencontrer les responsables d'organismes communautaires de votre localité, pour répondre à des questions comme celles-là, sur les gagnants des loteries et les milliers de projets qu'elles subventionnent. Pour de plus amples renseignements sur notre Bureau des conférenciers, composez notre numéro d'appel sans frais 1-800-387-0098.

Gardez ce numéro sous la main au cas où vous en auriez besoin.

LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marie 705-946-6470
E&OE This information is also available in English.

REGION

Incendie de Nepean

Une jeune fille de 15 ans succombe à ses blessures

Manon Lanthier
LeDroit

Une adolescente de 15 ans a succombé à ses blessures peu après 17 h, hier après-midi, à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, à la suite de l'incendie survenu samedi matin dans une résidence de Nepean.

Erica Sabrina Carr n'a pas été en mesure de s'échapper de la résidence sise au 30, Whitburn, comme ses quatres amis, tous âgés de 14 à 17 ans, lorsque les flammes ont pris naissance, vers 4 h. Elle a été trouvée par les pompiers, dans une chambre du premier étage. C'est surtout la fumée qui a affecté la jeune fille.

La cause exacte de sa mort n'a pas encore été établie et on ignore si le coroner décidera ou non de pratiquer une autopsie.

La Police de Nepean n'a pu confirmer si les jeunes avaient eu une petite fête vendredi soir, en l'absence des parents d'une amie d'Erica Sabrina Carr, ni où se trouvait le propriétaire de la maison, Gérald Lamothe.

La résidence unifamiliale a subit d'importants dommages, particulièrement au premier étage. La cause n'a pas encore été déterminée par le service de Police de Nepean. C'est un des cinq adolescents qui a découvert le feu. Il s'est précipité chez les voisins afin d'appeler le service d'urgence 911.

De plus, vers 2 h 50, toujours dans la nuit de vendredi à samedi, le feu a fait pour plus de 50 000 $ en dommages au 370, rue Forest, à Ottawa. Un homme a été légèrement blessé et incommodé par la fumée. Les premières hypothèses de la Police d'Ottawa voudraient que l'individu se serait endormi sur le divan avec une cigarette, ce qui aurait causé l'incendie.

Accident mortel à Wright

Manon Lanthier
LeDroit

Un conducteur a perdu la vie, à Wright, sur la route 105, en effectuant un dépassement dangereux dans un courbe vers 17 h 30, samedi.

Jeannot Gravel, 40 ans, de Blue Sea Lake, a perdu le contrôle de son véhicule en tentant cette manoeuvre, à environ 35 kilomètres au sud de Maniwaki. Il a capoté et terminé sa route sur un ponceau.

Les services d'urgence ont dû demander l'aide des pompiers et des pinces de désincarcération pour retirer la victime de son véhicule, de marque Nova 1977. M. Gravel est décédé à son arrivée au Centre hospitalier de Maniwaki.

À Papineauville

Responsable de plusieurs vols arrêté

LeDroit

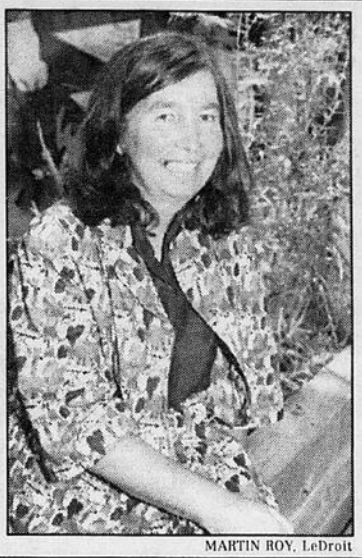
La Sûreté du Québec a mis sous verrou un individu de 25 ans qui serait responsable de plusieurs vols dans la région de Montréal.

L'homme a été arrêté vendredi après-midi, vers 14 h, à la suite de deux vols qualifiés, c'est-à-dire perpétrés avec violence ou avec une arme, survenus à Papineauville. Son arrestation a permis d'élucider neuf autres vols perpétrés à Longueuil.

Mandat d'arrestation

Les policiers avaient déjà émis un mandat d'arrestation contre cet individu pour infraction aux services correctionnels. Il possède effectivement des antécédents de vols et était en libération conditionnelle.

L'individu comparaîtra au Palais de justice de Hull, aujourd'hui.



MARTIN ROY, LeDroit

Étangs domestiques

De plus en plus d'amants de la nature déménagent leur passion à la maison en transformant leur cour arrière ou leur balcon en jardin d'eau. Le jardinage organique gagne chaque jour en popularité parce qu'il peut être réalisé partout. Selon l'experte, Diana Beresford-Kroeger, les jardins d'eau contribuent à la sauvegarde des reptiles et des oiseaux et assurent une bonne santé aux gens, en leur permettant de relaxer.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

CRTC Décision Canada

Décision 93-350. Radio McGill; Loyalist College Radio Inc.; University of Guelph Radio - Radio Gryphon; CFMU Radio Inc.; Radio Ottawa Inc.; University of Toronto Community Radio Inc.; Student Media, University of Windsor, Montréal (Qc); Belleville, Guelph, Hamilton, Ottawa, Toronto, Windsor (Ont.) APPROUVÉ - Demandes présentées par les titulaires énumérées ci-haut visant à modifier leur condition de licence de manière à permettre la diffusion d'un maximum de 126 minutes par semaine de publicité conventionnelle. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après : Ottawa-Hull. (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

FINE'S
LOCATION
GATINEAU
FLEURISTE
CENTRE JARDINAGE
Liquidation estivale 50% de rabais sur toute la marchandise
444, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(tout juste de l'autre côté de l'hôpital)
Tél. : 246-8600
Centre de jardinage 246-8575
Ouvert 7 jours par semaine

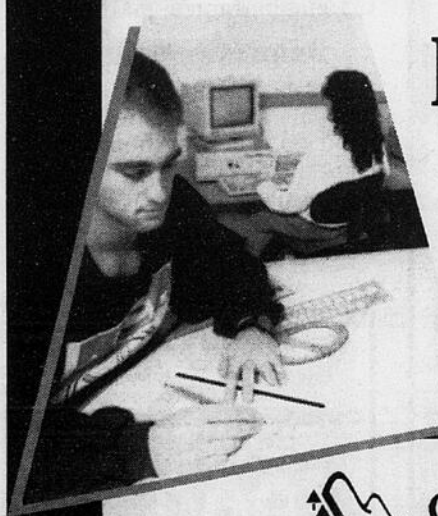
LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

Encore quelques places disponibles
Inscrivez-vous dès maintenant

GRATUIT

UNE FORMATION PROFESSIONNELLE DE QUALITÉ

- Dessin assisté par ordinateur sur équipements hautement spécialisés
- Programme de 1 800 heures échelonnées sur 2 années



DESSIN DE BÂTIMENT
DEP 1 800 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION
Monsieur Pierre Boudria
Centre Nicolas-Gatineau
643 • 5372

Commission scolaire des Draveurs

REGION

Résolutions du congrès de fin de semaine

Le PQ veut donner plus de pouvoirs aux régions

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les péquistes veulent donner une importance accrue aux régions et davantage de pouvoirs aux municipalités régionales de comté.

Une longue résolution portant sur le développement régional et la décentralisation a été adoptée, hier, en commission, durant le douzième congrès du Parti québécois. Les résolutions doivent ensuite être soumises aux délégués en plénière.

La politique de développement régional, telle qu'adoptée, prévoit «un nouveau partage des pouvoirs entre le gouvernement national et les régions» dans un Québec souverain.

La résolution précise notamment que les centres de décisions doivent être les plus rapprochés possible des citoyens.

Plus grande marge de manoeuvre

Elle stipule aussi que les responsabilités qui sont décentralisées doivent être accompagnées d'une marge de manoeuvre suffisamment grande pour «permettre aux élus de poser de véritables choix socio-économiques».

Les ressources et pouvoirs fiscaux autonomes doivent aussi suivre toute décentralisation, précise-t-on, afin d'éviter les transferts de responsabilités sans argent.

Dans ce contexte, les municipalités régionales de comté seraient appelées à jouer un rôle beaucoup plus important, abordant non seulement l'aménagement du territoire, mais aussi le développement de l'emploi et l'activité économique régionale.

Il existe au Québec 96 MRC. Plus de la moitié des 1500 municipalités du Québec comptent moins de 1000 habitants.

SEARS
NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."
770-5836

NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE
• Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
• Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
• Ne laisse pas de résidu
• Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
• Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
• Votre eau et électricité ne sont pas utilisés

VOTRE SATISFACTION GARANTIE !

2 PIÈCES ET UN PASSAGE 49$
400 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 30 août 1993

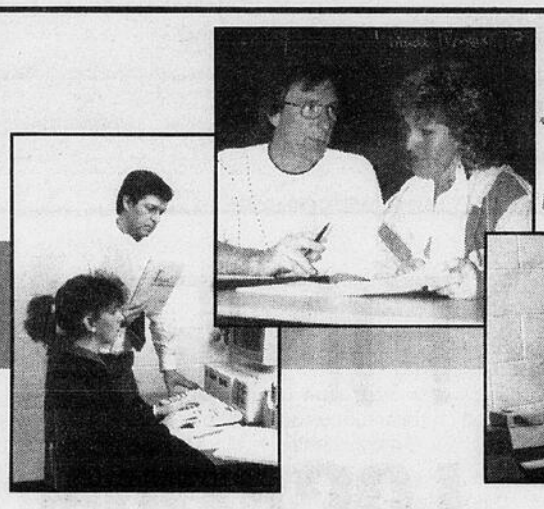
4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES 99$
800 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 30 août 1993

UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT
Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 30 août 1993

PROTECTION SCOTTCHGARD™ GRATUITE POUR UNE PIÈCE, JUSQU'AU 30 AOÛT 1993

SEARS 1234 56 789

Club Sears
*c'est tout à votre avantage*MD



Éducation des adultes
SESSION AUTOMNE 1993
Je m'inscris

FORMATION PROFESSIONNELLE

INSCRIPTIONS
Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau
Tél. : 643-4640
23 et 24 août 1993, de 16 h à 21 h

Cours en administration, en commerce et en secrétariat
• bureautique et informatique spécialisée
• lancement d'une entreprise
• représentation professionnelle
• secrétariat
• comptabilité
• vente

Cours de spécialisation en secrétariat et en comptabilité
• secrétariat médical
• secrétariat juridique
• comptabilité informatisée et finance
• secrétariat bilingue
• secrétariat bureautisé
• tenue de caisse

Cours dans d'autres secteurs en formation professionnelle
• santé et sécurité
• dessin assisté par ordinateur
• logiciel de mise en page et de dessin

FORMATION GÉNÉRALE ET ÉDUCATION POPULAIRE

INSCRIPTIONS
Centre d'accueil et référence (voisin du centre L'Escale)
17, boul. Gréber, à Gatineau
Tél. : 561-9181
23 et 24 août 1993, de 16 h à 21 h

Cours en formation générale
• alphabétisation
• anglais
• français
• français aux immigrants
• mathématique
• sciences

Cours en éducation populaire
• cours en développement personnel

INSCRIPTIONS À VAL-DES-MONTS
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield
Tél. : 561-9395
30 août 1993, de 19 h à 21 h

• alphabétisation
• français
• mathématique

INFORMATION : aux centres d'inscriptions ou au 663-9221
REMARQUES : Pour la programmation, consultez le dépliant qui a été distribué par la poste sur le territoire de la commission scolaire.

Commission scolaire des Draveurs

À Campbell's Bay

Deux individus volent un autobus scolaire

LeDroit

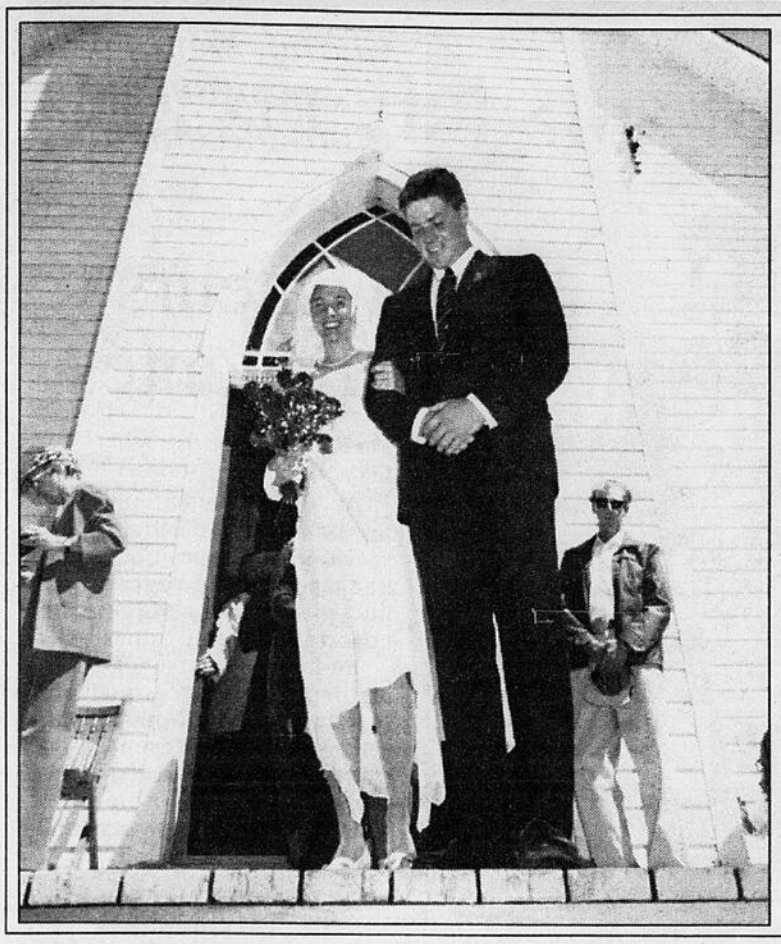
Certains volent des Mercedes, des Jaguars ou encore des BMW, mais deux individus du Pontiac se sont amusés, en fin de semaine, a voler un autobus scolaire.

Les deux hommes, âgés de 24 et 25 ans et originaires de Shawville et Campbell's Bay, ont volé l'un des gros véhicules jaunes de la compagnie B. Pontiac-Buick vers 22 h, vendredi soir. Ils se sont promenés toute la nuit, à Aylmer, Hull et Ottawa pour finalement abandonner le véhicule dans le lac Clark, à Clarendon, samedi matin.

Individus arrêtés

Les policiers ont été avisés par un fermier voisin du lac. Il a pu donner une bonne description des deux hommes et un premier individu a été arrêté vers midi, chez lui. L'autre s'est rendu vers 12 h 45, samedi.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull



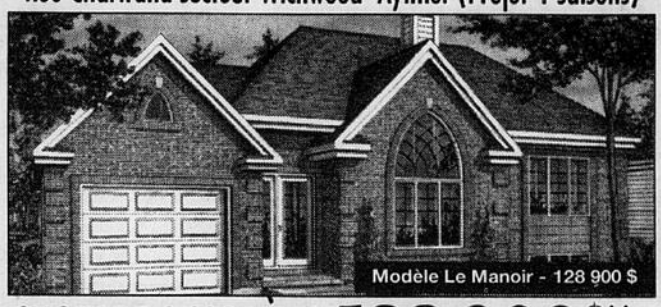
Moment historique reconstitué à Cumberland

Cindy Scott et Rodier Ganneau ont fait revivre le couple Samuel Lefebvre et Janet MacKenzie, samedi, au Musée de Cumberland. Ils ont surtout souligné ce mariage mixte, qui a été célébré en 1932, non sans difficultés. C'est que l'union d'un francophone catholique et d'une anglophone protestante ne faisait pas le bonheur de tous à cette époque. De plus, la Dépression touchait durement la communauté du couple Lefebvre-MacKenzie. Tous les visiteurs du musée ont quand même pu participer à la célébration du mariage et à la réception.

RENÉ BINET, LeDroit

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

MAISONS
UNIFAMILIALES DE QUALITÉ
Rue Chartrand secteur Wichwood Aylmer (Projet 4 saisons)

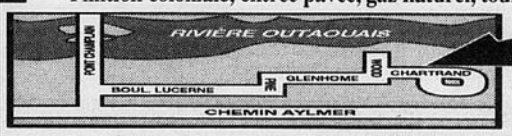


CHOIX DE 8 MODÈLES 128 900$**
à partir de
** T.P.S. T.V.Q., terrain & frais de notaire inclus.

32 Terrains 60' X 100' disponibles avec construction selon vos spécifications!

Un projet de qualité avec emplacement supérieur
- Proximité des parcs
- Près des 5 terrains de golf
- École à 5 minutes
- 15 min. du parlement
- Près de la marina et de la rivière Outaouais
- Piste cyclable
- Et bien plus...

Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté



Construction PRESTIGE ENR.
682-7757

Lundi - mardi - mercredi de 14h à 17h de 18h30 à 20h
Jeudi - samedi - dimanche de 13h à 17h
Fermé le vendredi.

Remax Vision
André Lapierrière code 578
243-3111

Darlène Mongrain code 309
243-3111

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN présentent La Maison Évolutive
Prise de possession : septembre, octobre, novembre 1993

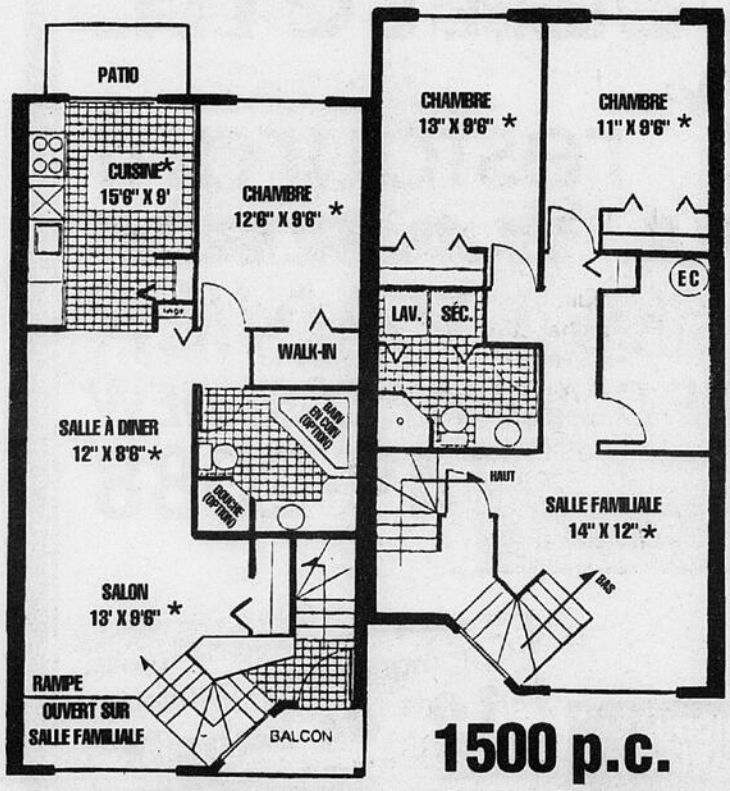
ET SON PLAN LIBERTÉ 555

500$ de dépôt pour réserver votre unité.

555$ par mois PENDANT 5 ANS Faites vite. Offre limitée seulement 9 unités à vendre.

À PARTIR DE 69,000$

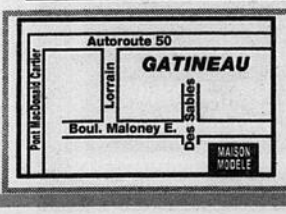
MAISON MODÈLE
MAINTENANT OUVERTE



1500 p.c.

* Les mesures sont approximatives et évolutives

DOMAINE DES SABLES



Heures d'affaires
Samedi et dimanche : 11 h à 17 h
Lundi : 13 h à 20 h
Mardi, mercredi et jeudi : 17 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
669-8390

Commission de la construction du Québec

ESTIMATION DES BESOINS EN MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

EN VERTU DU *RÈGLEMENT SUR LA DÉLIVRANCE DES CERTIFICATS DE COMPÉTENCE* DÉCOULANT DE LA *LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL, LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET LA GESTION DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION*, LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE COMPÉTENCE-APPRENTI POUVANT ÊTRE ACCORDÉ DANS UNE ANNÉE AUX DIPLÔMÉS EST FONCTION D'UNE ENTENTE ENTRE LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC ET LA COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC ET TIENT COMPTE DES BESOINS EN MAIN-D'OEUVRE ESTIMÉS PAR L'INDUSTRIE.

L'ESTIMATION DES BESOINS EN MAIN-D'OEUVRE EST LE PROCESSUS PAR LEQUEL CHAQUE ANNÉE DES REPRÉSENTANTS DES EMPLOYEURS ET DES SALARIÉS ÉVALUENT ENSEMBLE LE NOMBRE DE NOUVEAUX DIPLÔMÉS DONT L'INDUSTRIE AURA BESOIN L'ANNÉE SUIVANTE. CE NOMBRE EST ENSUITE RÉPARTI PAR MÉTIER PAR RÉGION. CETTE RÉPARTITION FAIT ALORS L'OBJET DE L'ENTENTE.

VOICI DONC COMMENT SE RÉPARTIT LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE COMPÉTENCE-APPRENTI À ÉMETTRE EN 1993 À DES DIPLÔMÉS.

ENTENTE CCQ - MEQ 1993

Briqueteur-maçon	290
Calorifugeur	20
Carreleur	80
Charpentier-menuisier	620
Chaudronnier	20
Cimentier-applicateur	80
Couvreur	40
Électricien	480
Ferblantier	120
Ferrailleur	40
Frigoriste	185
Grutier	24
Mécanicien d'ascenseur	40
Mécanicien de chantier	*
Mécanicien de machines lourdes	*
Mécanicien en protection-incendie	30
Monteur d'acier de structure	40
Opérateur d'équipement lourd	56
Opérateur de pelles mécaniques	64
Peintre	190
Plâtrier	95
Poseur de revêtements souples	120
Poseur de systèmes intérieurs	80
Serrurier en bâtiment	20
Tuyauteur	285

* COMPTE TENU DU GRAND NOMBRE DE PLACES DISPONIBLES, UNE ENTENTE N'ÉTAIT PAS NÉCESSAIRE POUR CE MÉTIER.

COURS DE CONNAISSANCE GÉNÉRALE DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

LA COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC ANNONCE QU'EN RAISON D'UNE ABSENCE DE BESOINS NOUVEAUX EN MAIN-D'OEUVRE POUR LES TITRES OCCUPATIONNELS, ELLE NE TIENDRA PAS DE PÉRIODE D'INSCRIPTION EN 1993 POUR LE *COURS DE CONNAISSANCE GÉNÉRALE DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION*.

loto-québec

RÉSULTATS
loto-québec

Tirage du 93/08/21

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 657 462,50 $
5/6 +	3	265 746,20 $
5/6	276	2 310,80 $
4/6	14 709	83,10 $
3/6	270 406	10,00 $

17 18 20 39 40 41

Numéro complémentaire: 42

Ventes totales: 17 819 967,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 100 000,00 $
Prochain tirage: 93/08/25

Extra

Tirage du 93/08/21

NUMÉROS	LOTS
251220	100 000 $
51220	1 000 $
1220	250 $
220	50 $
20	10 $
0	2 $

Banco

Tirage du 93/08/21 SAMEDI				
13	14	19	20	24
27	28	32	33	35
39	40	42	46	59
62	63	68	69	70

Prochain tirage : 93/08/22

Tirage du 93/08/22 DIMANCHE				
01	04	05	09	12
19	22	23	38	43
44	53	55	57	59
60	62	63	66	67

Prochain tirage : 93/08/23

Select 49

Tirage du 93/08/21

09 11 12 27 28 41

Numéro complémentaire: 42

Mise-tôt 03 09 18 32

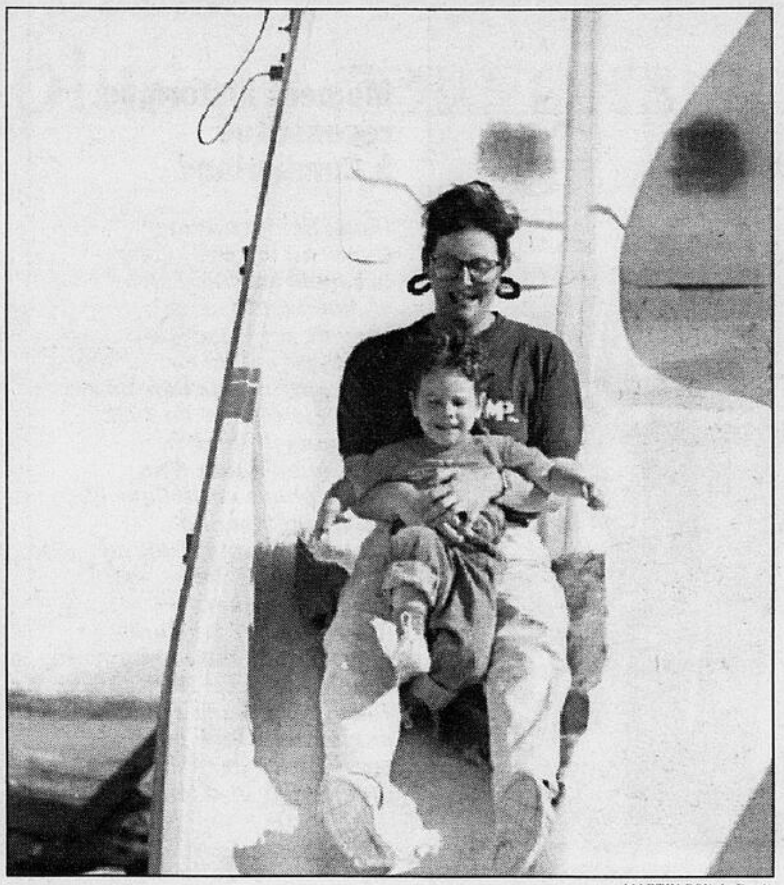
GAGNANTS 190 — LOTS 263,10$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6 +	2	12 434,50 $
5/6	17	975,20 $
4/6	1 896	40,80 $
3/6	27 653	5,00 $

Ventes totales: 967 891,00 $
Prochains gros lot (approx.): 1 000 000,00 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



MARTIN ROY, LeDroit

Les visiteurs s'en sont donnés à coeur joie dans les manèges de l'Exposition du Canada central, en fin de semaine.

Changements à l'Exposition du Canada central

Les visiteurs enchantés

Manon Lanthier
LeDroit

Au terme de leur première fin de semaine d'activité, l'Association de l'exposition du Canada central ne regrette pas une minute les changements apportés au défunt Super-Ex.

En fait, ils s'en pètent encore les bretelles. Parce que, non seulement les nouveautés plaisent, mais elles attisent la curiosité des gens de la région qui se déplacent plus nombreux vers le parc Lansdowne «juste pour voir».

Plusieurs changements impressionnants

«Beaucoup de personnes qui n'étaient pas venues depuis plusieurs années viennent pour voir les changements et ils sont très impressionnés de ce qui se passe ici», affirme une des porte-parole, Angela Spicer.

Même si les organisateurs refusent de dévoiler les chiffres d'assistance avant la fin de l'événement, on assure qu'il y a eu plus de monde ce weekend qu'au même moment l'année dernière. Et les gens sont plus satisfaits, plus souriants.

«L'atmosphère est très positive et les gens sont très satisfaits, dit Mme Spicer. C'est la première année depuis longtemps que nous n'avons presque pas de gens avec des problèmes. On a eu que quelques rares plaintes.» En fait, la joie est à son comble parce que les journées thématiques contribuent également à attirer un nouveau public à l'exposition.

«C'est vraiment un truc pour attirer plus de personnes, confie Mme Spicer. Cela représente une chance d'avoir un nouveau marché. Demain, c'est la journée des aînés mais, ça ne veut pas dire que l'on va avoir juste des aînés, les autres personnes vont aimer les activités quand même.»

On ne se marche plus sur les pieds

Le terrain et l'aménagement différent de l'espace permet à plus de gens de se trouver à l'exposition sans avoir l'impression de se marcher sur les pieds. Même dans dans la section du Monde des enfants, isolés du reste de la foire, on y entre à la centaine.

«Le coin des enfants est très populaire, tu ne peux presque pas bouger là dedans mais c'est un endroit que les parents ont très bien utilisé, dit-elle. C'est vraiment pour la famille.

«D'ailleurs samedi, nous avons eu beaucoup de familles, je pense que nous avons atteint l'un de nos objectifs en ce sens.»

Aujourd'hui, le nombre de familles devrait être encore nombreux puisque c'est la journée des enfants.

DU BARRY RESTAURANT

DU BARRY BUFFET CHINOIS

GRANDE OUVERTURE

Plus de 500 places Faut le voir pour le croire.

du 2e restaurant DU BARRY de la région situé à VANIER

CENTRE D'ACHAT EASTVIEW

749-2088

Dîner à partir de 4.95 $
Souper à partir de 7.95 $
Brunch samedi et dimanche 6.95 $
PRIX SPÉCIAUX POUR LES ENFANTS

Commande pour apporter 10% de rabais

Le Restaurant par excellence pour son vaste menu, sa salle à manger spacieuse et ses prix incroyables!

343 boulé Gréber Gatineau 568-2088

HEURES D'AFFAIRES :

Lundi	11 h 30 A.M. à Minuit
Mardi au jeudi	11 h 30 A.M à 1 h 00 A.M.
Vendredi	11 h 30 A.M. à 2 h 00 A.M.
Samedi	11 h 00 A.M. à 3 h 00 A.M.
Dimanche	11 h 00 A.M. à 11 h 00 P.M.

Centre d'achat Eastview 29 Silkirk Vanier 749-2088
(rue Rideau angle ch. Montréal)

HEURES D'AFFAIRES :

Lundi au jeudi	11 h 00 A.M à 11 h 00 A.M.
Vendredi et Samedi	11 h 00 A.M. à Minuit
Dimanche	10 h 00 A.M. à 11 h 00 P.M.

REGION

Expertises outaouaises

Des spécialistes font de la formation en Afrique

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Trois spécialistes du ministère de l'Environnement du Québec, dont Jean Falardeau, agent de recherche socio-économique qui oeuvre dans la MRC de Papineau, se sont rendus en Afrique au cours de l'été afin d'y donner des sessions de formation sur l'aménagement et la cartographie écologique.

Procédés développés à Saint-André-Avellin

Les nouveaux procédés, développées dans la MRC, plus particulièrement à Saint-André-Avellin au cours des dernières années, ont été utilisées lors de ces sessions de formation qui s'adressaient à des experts africains.

Les Québécois ont d'ailleurs élaboré une carte écologique d'un petit territoire avec leurs hôtes dont la plupart avaient une formation en aménagement, en agriculture ou en foresterie. Les experts africains sont très compétents a indiqué Jean Falardeau

À Gatineau

Une arrestation qui permet d'éclaircir plusieurs vols

Régis Bouchard
LeDroit

L'arrestation, jeudi, d'un jeune homme de 22 ans, de Gatineau, pourrait permettre aux policiers de l'endroit de solutionner un vol de banque ainsi que quatre autres vols dans des dépanneurs gatinois de même que deux autres vols à main armée cette fois, dans des banques de Hull.

Délits

Pierre Carrière, qui demeure sur le boulevard Lorrain, à Gatineau, a comparu vendredi au Palais de justice de Hull pour y être formellement accusé des délits qui lui sont reprochés et qui sont survenus à Gatineau, entre le 31 juillet et le 18 août.

Les établissements qui auraient reçu la visite du jeune homme sont la Banque de Commerce Canadienne Impériale (CIBC) du 25, rue de la Savanne, à Gatineau, le dépanneur Michel Bergeron du 411, boulevard Saint-René, le Quickie du 151, boulevard Maloney ainsi que le Quickie du 108, rue Gréber, qui a eu droit à deux visites de l'accusé, soit le 31 juillet aet le 5 août.

Deux autres vols

L'enquête menée par les policiers de Gatineau-Métro a également permis de relier Carrière à deux autres vols de banques commis cette fois à Hull.

Certains indices laissent en effet croire que Pierre Carrière serait à l'origine d'un premier vol survenu le 8 août à la CIBC, promenade du Portage, à Hull, et d'un second, le 16 août, encore sur la promenade du Portage, mais cette fois à la banque de Nouvelle-Écosse.

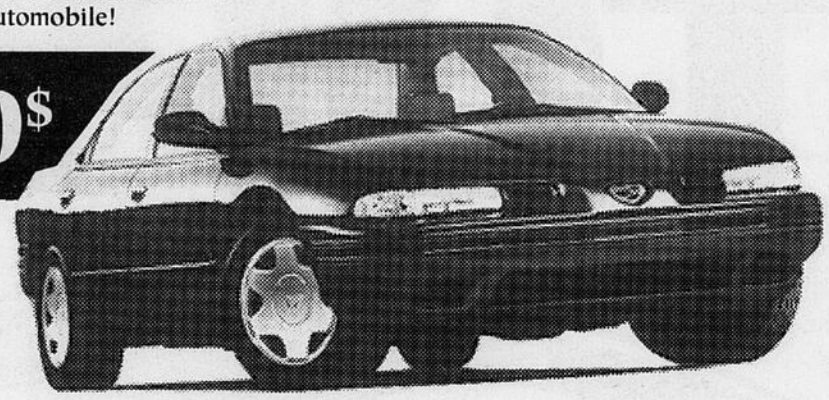
La couronne s'est évidemment objectée à la remise en liberté provisoire du client de Me Roger Landry avec le résultat que l'enquête sur remise en liberté du jeune homme de 22 ans aura lieu demain.

L'ÉVÉNEMENT Nº1 DE JEEP ET EAGLE

LA PLUS GRANDE VENTE SOUS LE SOLEIL

Le soleil a littéralement fait fondre les prix de tous les modèles Eagle!

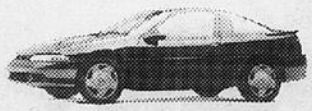
EAGLE VISION
La berline révolutionnaire à habitacle avancé: une nouvelle vision de l'automobile!
20 480$



FAMILIALE EAGLE SUMMIT
Pratique, spacieuse, la préférée de la famille!
13 584$

EAGLE SUMMIT 2 PORTES
La plus économique de toutes les Eagle!
8 888$

EAGLE SUMMIT 4 PORTES
Tout simplement le meilleur achat des sous-compactes!
10 743$



EAGLE TALON
Le coupé sport préféré des chroniqueurs automobile!
15 715$

EAGLE 2000 GTX
La compacte qui a le meilleur rapport qualité-prix!
13 927$

L'Association des concessionnaires Jeep et Eagle

Jeep Eagle

FICHES TECHNIQUES

EAGLE VISION
- Climatiseur
- Électroverrouillage des portes
- Lève-glaces électriques
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM stéréo et 6 haut-parleurs
- Freins à disques aux 4 roues

EAGLE TALON
- Moteur 2 L, 16 soupapes de 135 HP à injection multipoint
- Freins à disques aux 4 roues
- Roues de 16 pouces
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Radiocassette AM-FM stéréo et 6 haut-parleurs

SUMMIT 2 PORTES
- Plus d'espace aux jambes et à la tête que la Honda Civic
- Moteur 4 cylindres, 1,5 L à injection
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins assistés à disques à l'avant
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Rétroviseurs télécommandés

SUMMIT 4 PORTES
- Plus d'espace aux jambes et à la tête que la Honda Civic
- Moteur 4 cylindres, 1,8 L, 16 soupapes de 113 HP
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Conduits de chauffage à l'arrière
- Verrous de portes arrière à l'épreuve des enfants

FAMILIALE SUMMIT
- Moteur 2,4 L, 16 soupapes de 136 HP en option
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Essuie-glace arrière
- Glaces teintées
- Porte coulissante
- Essuie-glace à balayage intermittent

EAGLE 2000 GTX
- Moteur 2 L à injection multipoint
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Glaces teintées
- Freins assistés à disques à l'avant
- Direction assistée à crémaillère

VENEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE. L'ÉVÉNEMENT Nº 1 SE TERMINE BIENTÔT.

PSDF pour Eagle Summit 2 portes avec groupe d'options 21A; Eagle Summit 4 portes avec groupe d'options 23B; Summit Familiale avec groupe d'options 21B; Eagle Talon avec groupe d'options 23B; Eagle 2000 GTX avec groupe d'options 21B; Les prix comprennent la remise. La remise comprend la TPS. Un taux de crédit peut être offert à la place de la remise. Cette offre annule, remplace et ne peut être combinée avec aucune autre offre. PDSF pour modèle Eagle Vision avec groupe d'options 22C. Les prix excluent les frais d'immatriculation, de transport et de taxes. L'offre s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Offre en vigueur à partir du 16 août jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

REGION

Le crime remonte au début mai

Mort suspecte à élucider à Gatineau

Aujourd'hui, votre programme communautaire Échec au crime tente d'élucider une mort suspecte, à Gatineau.

Le 6 mai 1992, aux environs de 22 h 30, Linda Olmstead, demeurant au 21, rue Archambault, à Gatineau, se rend à l'Hôtel Igloo, à l'angle des rues Champlain et Saint-Antoine, afin de s'y procurer de la drogue. Des témoins rapportent l'avoir vue pour la dernière fois à cet endroit.

Nettoyeurs

Le 7 mai 1992, aux environs de 19 h 20, deux hommes se rendent au 50, rue Archambault, à Gatineau, pour y nettoyer une piscine hors-terre. Les hommes se rendent à l'arrière-cour et s'apprêtent à faire leur travail, lorsqu'ils découvrent un cadavre flottant dans l'eau, la tête couverte d'un sac vert. Les deux hommes communiquent immédiatement leur macabre découverte à la police qui se rend sur les lieux.

Victime identifiée

L'enquête révèle que la victime, une jeune femme de 33 ans, est bel et bien Linda Olmsted, disparue la veille.

CRIME STOPPERS
ÉCHEC AU CRIME

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE!

TEMPO
TOPAZ

3,9%

DE TAUX
DE FINANCEMENT
POUR 48 MOIS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

Sur approbation de crédit, le taux de financement est de 3,9 % pour un terme maximal de 48 mois. Exemple : pour un prêt de 10 000 $ à un taux annuel de 3,9 %, les mensualités s'élèvent à 225,34 $. Coût de l'emprunt : 816,32 $; total à rembourser : 10 816,32 $. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Offre valable pour les Tempo et Topaz 1993 neuves chez les concessionnaires sélectionnés participants.

ENCORE PLUS
POUR VOUS!

FORD
MERCURY
LINCOLN

REGION

Super service d'autobus pour l'exposition

LeDroit

Oc Transpo annonce qu'elle augmentera ses services d'autobus à l'occasion de la tenue de l'Exposition du Canada central (SuperEx).

Près de 20 bus supplémentaires seront ajoutés au parcours 1 qui circule sur la rue Bank, devant le parc Landsdowne. Ce service sera offert à compter de 17 h, les jours de semaine, et pendant l'après-midi le week-end.

L'exposition se termine le dimanche 29 août.

92-93-011

Session d'automne 1993

Début des cours

L'Université du Québec à Hull vous rappelle que ses activités à la session d'automne 1993 reprennent le 30 août prochain.

Les **étudiants admis** peuvent compléter leur inscription cette semaine.

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

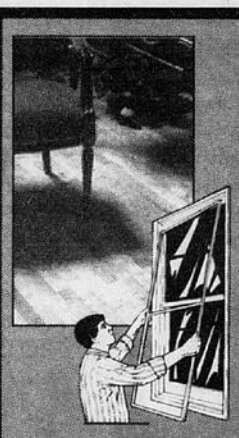
Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

NOUVEAU!
NOUVEAU!
NOUVEAU!

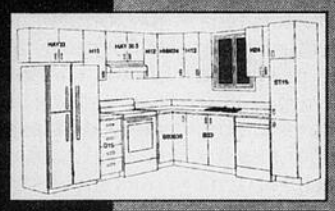
DU NOUVEAU CHEZ

PILON LTÉE

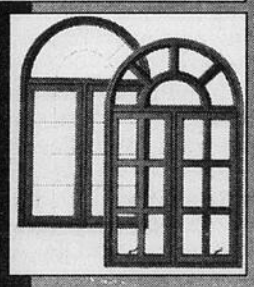


INSTALLATION/ RÉNOVATION

Installation disponible faites par des professionnels indépendants



- PORTES ET FENÊTRES LAFLAMME
- PORTES D'ALUMINIUM
- PLANCHERS DE BOIS-FRANC
- TUILES CÉRAMIQUES



Tous les détails en magasin

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

PAL DÉPÔT

PILON LTÉE

Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

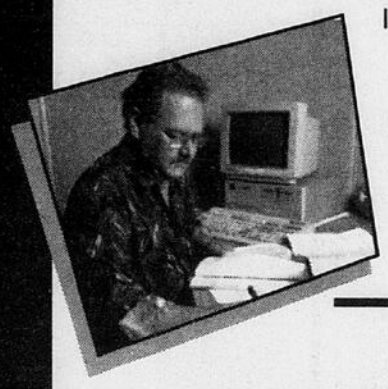
- Nous acceptons toutes les cartes **PAIEMENT DIRECT INTERACT**
- À tous les jours LIVRAISON **GRATUITE** (Hull – Aylmer – Gatineau)
- Grand stationnement **GRATUIT**

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS *Un Sceau de Qualité*

Encore quelques places disponibles dans les programmes suivants

GRATUIT

- PROGRAMMES OFFERTS SELON DEUX FORMULES AU CHOIX DES ÉTUDIANTS
- ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL OU ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ



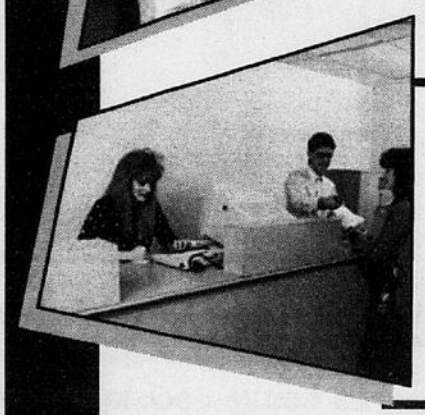
SECRÉTARIAT
DEP 1 350 heures

COMPTABILITÉ
DEP 1 350 heures

L'Outaouais a besoin de nombreux vendeurs et représentants des ventes FORMÉS ET COMPÉTENTS
Programmes de formation conduisant à de nombreuses carrières : vendeur automobile, voyageur de commerce, vendeur au détail, représentant des ventes de compagnies, etc.

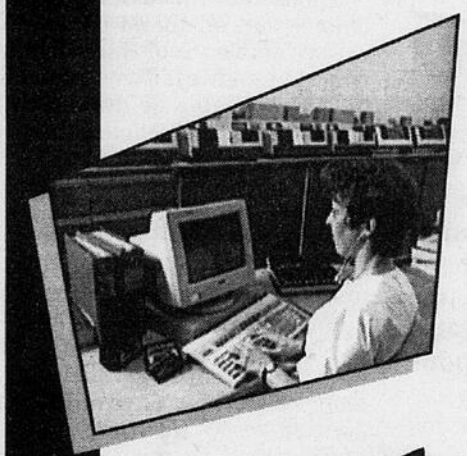
VENTE
DEP 900 heures

VENTE ET REPRÉSENTATION
DEP 900 heures - ASP 450 heures



- FORTE DEMANDE DU MARCHÉ DU TRAVAIL
- 100% DE PLACEMENT CHEZ LE DERNIER GROUPE DE FINISSANTS

TENUE DE CAISSE ET OFFRE DE SERVICES FINANCIERS
DEP 900 heures



- PROGRAMMES DE SPÉCIALISATION VISANT À AUGMENTER L'EMPLOYABILITÉ DU PERSONNEL DE SECRÉTARIAT

SECRÉTARIAT BILINGUE
ASP 450 heures

SECRÉTARIAT BUREAUTISÉ
ASP 450 heures

SECRÉTARIAT MÉDICAL
ASP 450 heures

SECRÉTARIAT JURIDIQUE
ASP 450 heures

- PROGRAMME AXÉ SUR LA VENTE DE PRODUITS TOURISTIQUES
- STAGES EN MILIEU DE TRAVAIL

AGENT DE VOYAGE
Commercialisation des voyages
DEP 900 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643 • 4640

SERVICE DE PLACEMENT ÉTUDIANT

Commission scolaire des Draveurs

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Les angoisses de Ghislain Dufour

La permanence des fonctionnaires n'est qu'illusions

Quand le président du Conseil du patronat du Québec, Ghislain Dufour, nous fait part de ses angoisses, on est surpris qu'il mette le problème de la sécurité d'emploi des fonctionnaires au centre des problèmes de nos finances publiques.

Le défoulement dufouresque est de la désinformation pour trois raisons. D'abord la sécurité d'emploi des fonctionnaires est un mythe. Ghislain Dufour devrait lire les journaux. Il saurait que des douzaines de sous-ministres adjoints et de cadres supérieurs ont été remerciés de leurs services, à Ottawa, dans le seul mois de juillet cette année. Ensuite, même si l'on renvoyait tous les fonctionnaires du fédéral et des provinces, le déficit ne serait réduit que de moitié. La vraie cause des déficits, ce sont des services publics plus généreux que ce que les citoyens acceptent de payer. Finalement, au moment où la coopération entre gouvernement et monde des affaires est un ingrédient essentiel à notre compétitivité, perpétuer le mythe que si seulement il y avait moins de fonctionnaires avec des postes permanents nos problèmes seraient résolus, constitue un mensonge dangereux.

Le CPQ à la recherche de boucs émissaires

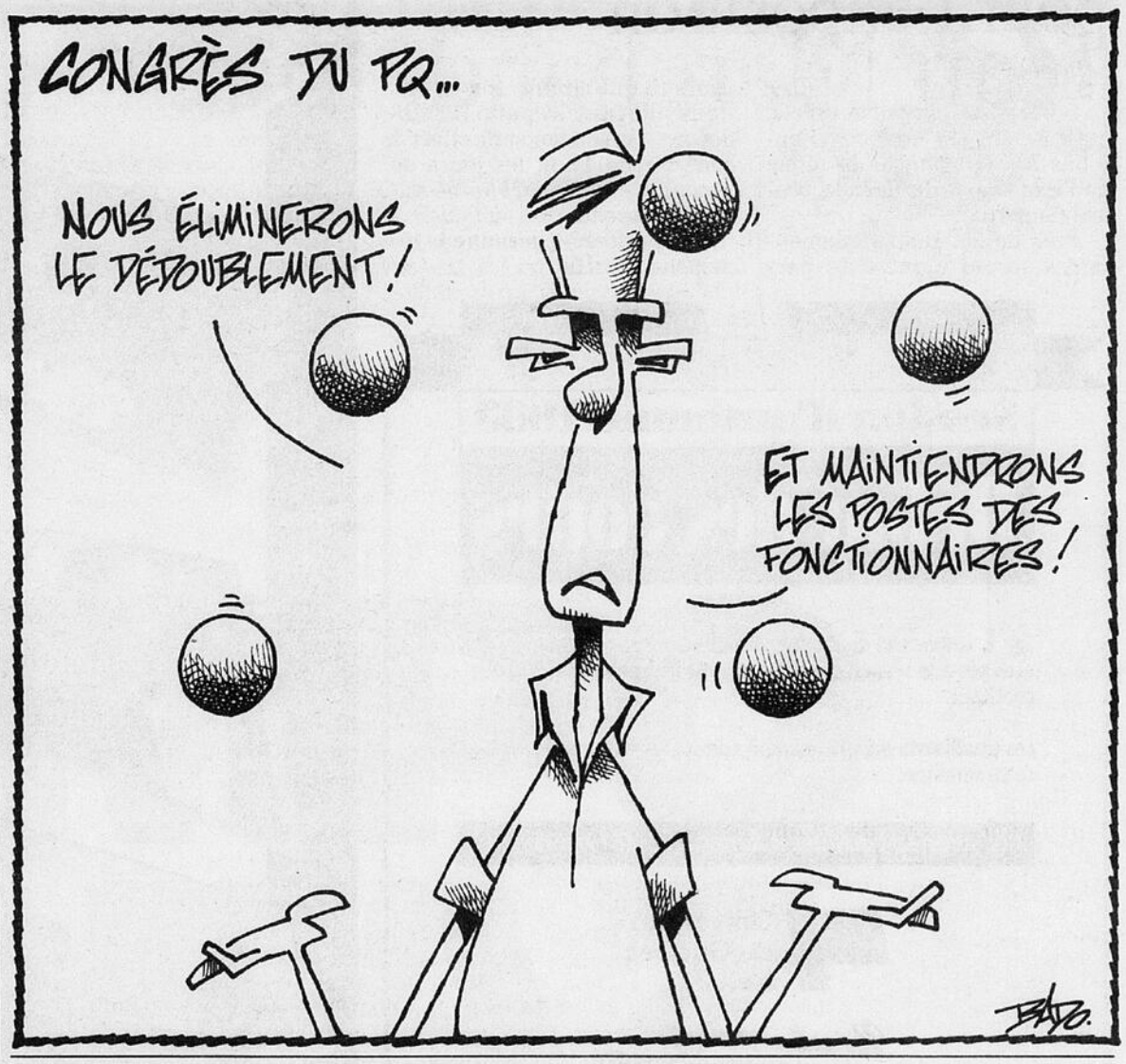
Pourquoi ces distorsions? Parce que les gens d'affaires ont une grande responsabilité dans nos difficultés économiques actuelles. C'est leur manque de vision, de volonté de prendre des risques, et leur incapacité à s'ajuster assez rapidement, à innover, à exploiter les possibilités inouïes des marchés extérieurs qui est une grande source de notre manque de compétitivité. Notre bourgeoisie d'affaires souffre d'artério-sclérose et pour éviter qu'on lui demande des comptes, elle calomnie les fonctionnaires aujourd'hui comme elle le faisait pour les travailleurs hier. C'est une tactique malhonnête: on cherche un bouc émissaire.

Au printemps, le Public Policy Forum a publié une étude importante (avec la collaboration d'un grand nombre de leaders de la communauté d'affaires) et a montré que la mauvaise collaboration entre gouvernement et le monde des affaires est l'une des causes importantes de notre manque de compétitivité internationale. Ghislain Dufour, en attisant les antagonismes entre les deux groupes, fait le jeu de nos concurrents économiques.

Ardant défenseur de la concertation et applaudisseur de Gérald Tremblay, il y a à peine quelques mois, Ghislain Dufour semble vouloir prendre ses distances par rapport au bateau de l'État au fur et à mesure que le vent tourne contre Québec inc. Si c'est le cas, c'est malheureux. Car pour le moment, s'il est un levier important qui pourrait faire la différence dans l'avenir économique du Québec, c'est sa capacité à utiliser ses pouvoirs supérieurs de concertation. Et s'il est un moment où Gérald Tremblay et ses troupes ont bien besoin d'aide, c'est justement maintenant.

Si Ghislain Dufour parle vraiment au nom des gens d'affaires, et qu'il ne s'agit pas simplement d'une de ses étourderies médiatiques, il faut s'inquiéter.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

La bonne décision de Rocheleau

Gilles Rocheleau sera de la partie! C'est une chance car, en fin de compte, on n'avait pas de choix valable. Seul Gilles Rocheleau a démontré concrètement qu'il veut travailler pour nous et qu'il est capable de défendre une cause. Je suis content que M. Rocheleau ait pris cette décision.

Paul Lefebvre,
Hull

ALÉNA: le contribuable paiera

Le gouvernement conservateur, par la voie du ministre du Commerce extérieur, Tom Hockin, qualifie de «journée historique» (le 12 août 1993) ce jeudi soir où une entente a été conclue dans le cadre des accords parallèles de l'ALÉNA concernant les normes environnementales et les relations de travail (*LeDroit*, 14 août 93).

Ce sera sans doute une «journée historique» mais qui aura une toute autre signification pour les contribuables canadiens que celle présentée par le gouvernement qui met beaucoup d'emphase sur le fait que le Canada ne fera jamais l'objet de sanctions commerciales. Ce qui doit inquiéter les contribuables, c'est qu'en contrepartie les «gouvernements» provinciaux et fédéral pourront se voir imposer des amendes pouvant atteindre les 20 millions $ lorsque des entreprises canadiennes violeront les normes en matière d'environnement ou de relations de travail.

Autrement dit, les contribuables payeront les amendes des entreprises contrevenantes!

Louis Guy Céré,
Hull

La légitime défense

Il est difficile de rester indifférent face à l'article *Le cou à coup de fusil*, lequel je trouve tout à fait irréaliste.

Si trois personnes se présentent à votre domicile à 11 heures le soir en demandant un verre d'eau, vous avez juste deux choses à penser: cherchent-ils de l'eau ou s'agit-il de voleurs?

Si vous pensez, comme presque tout le monde penserait, qu'il s'agit de voleurs, vous vous trouvez dans une situation de légitime défense. Personne ne peut vous empêcher de sortir votre arme et de tirer si besoin est, soit en l'air pour faire peur aux intrus et les chasser, ou autrement si vous trouvez que votre vie est en danger.

M. Bérard a réagi normalement. Il a pensé qu'il s'agissait de voleurs et, se trouvant en situation de légitime défense, il a tiré en l'air pour leur faire peur. Les intrus se sont sauvés. Aucun règlement ne peut négliger la légitime défense.

Je voudrais dire à l'auteur de l'article d'éduquer ses enfants et de leur enseigner à ne pas faire de plaisanterie dangereuse.

Maurice Sullivan,
Ottawa

Un franc succès à moto

Suite au grand succès de notre parade de motocyclettes, nous désirons vous remercier personnellement pour votre contribution à cet événement, qui visait à promouvoir la sécurité à moto. La centaine de motocyclettes, selon des évaluations de différentes sources, a été largement dépassée puisqu'un total de 175 véhicules se sont présentés au défilé. Le tout s'est déroulé sans incident grâce à l'excellent travail des corps policiers de Gatineau, Hull, Aylmer ainsi que de la Sûreté du Québec.

Le *feedback* à l'issue de cette journée fut très encourageant de la part des participants, et plusieurs citoyens ont exprimé leur déception d'avoir manqué ce spectaculaire défilé. C'est avec joie qu'ils apprendront à travers les différents médias, que nous présenterons une deuxième édition révisée et plus imposante en juin 1994, encore une fois sous le thème principal de la sécurité à motocyclette.

Nos remerciements les plus sincères et nous espérons que vous serez au rendez-vous pour l'édition 1994.

Sylvain Leblanc,
coordonnateur adjoint,
Stéphane Filion,
coordonnateur en chef

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Jean Marchand, fondateur d'Ottawa-Hull

À la réunion du Conseil du 17 août 1993, la ville de Hull adoptait une résolution proposée par le conseiller Pierre Chénier, «demandant au gouvernement fédéral et plus particulièrement au ministère des Travaux publics de modifier la désignation des édifices de Place du Portage, phases I, II, III et IV pour rebaptiser les phases I et II sous le vocable Édifice Jean-Marchand tours nord et sud et phases III et IV sous le vocable Édifice Jeanne Sauvé, tours est et ouest.»

Yvon Valcin est consultant en communications – affaires publiques, Hull-Ottawa

Franchissant une étape importante et lancée sur l'agora de l'opinion publique, cette vieille «marotte» du conseiller du quartier Lafontaine est beaucoup plus signifiante qu'en apparence, du moins dans la perspective de ce que l'honorable Jean Marchand et son oeuvre représentent économiquement et symboliquement pour Hull, pour l'Outaouais et pour l'unité du pays, dans le contexte de la capitale nationale du Canada comme institution fédérale.

Somme toute, Jean Marchad est, à toutes fins utiles, le véritable fondateur d'Ottawa-Hull, la nouvelle capitale bi-urbaine, bi-nationale, bi-culturelle.

En effet, le 29 mai 1994 marquera le 25e anniversaire de la déclaration historique de Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, annonçant à la Chambre des communes la décision du gouvernement fédéral «d'orienter vers Hull quelque 25 % de la construction de ses édifices administratifs pour amener une importante présence fédérale dans la partie québécoise de la région de la capitale.»

Il s'agissait «d'un projet qui s'étend sur une période de 25 ans... en vue de la création éventuelle d'un gouvernement modifié pour la région de la capitale... pour faire disparaître les inégalités entre les villes-soeurs de la capitale», déclarait-il en substance.

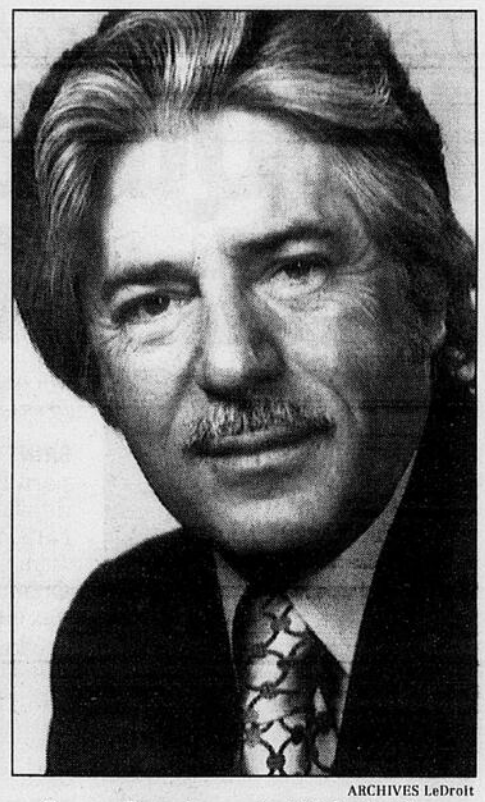
«Dans un Canada où la langue, la culture et la géographie engendrent de profondes loyautés, le terrain commun d'entente, la capitale, doit vraiment refléter le pays. Elle doit être l'élément principal de fierté nationale.», poursuivait-il.

Malgré de nombreuses difficultés de parcours qui ont jalonné ces vingt-cinq ans de coexistence et de cohabitation, les actions subséquentes et consécutives à cette décision de Jean Marchand affichent un bilan, au total, très positif, impressionnant même.

Mais, l'oeuvre du visionnaire qu'a été Jean Marchand est encore une «symphonie inachevée». Elle ne doit pas en rester là.

La partition orchestrée pour la partie québécoise de la capitale appelle tout naturellement une interprétation finale dans le sens d'une évolution vers la consécration de Hull comme composante distincte, française, et autonome se concertant avec Ottawa, composante anglaise et non moins distincte et autonome, à l'intérieur de la nouvelle entité bi-urbaine que sera officiellement Ottawa-Hull, nouvelle capitale bi-nationale du Canada.

En somme, un projet tout à fait à la mesure de ce 25e anniversaire qu'il faut souligner et célébrer absolument en 1994! La résolution Chénier adoptée par le conseil de Hull à sa réunion du 17 août 1993 s'inscrit exactement et parfaitement dans la mouvance de la préparation et de la célébration de ce 25e anniversaire d'Ottawa-Hull.



ARCHIVES LeDroit

Le conseiller Pierre Chénier fait campagne afin que les phases I et II de la Place du Portage soient baptisées Édifice Jean-Marchand, tours nord et sud et les phases III et IV, Édifice Jeanne Sauvé, tours est et ouest.

Enfin, en plus de l'imminence du 25e anniversaire d'Ottawa-Hull qui nous invite à en dresser un bilan moins sommaire que le mien et à nous interroger individuellement et collectivement sur le sentier que devra emprunter la capitale du Canada dans le futur, l'actualité brûlante et immédiate inter-riveraine et les palpitations de l'échiquier canadien nous y obligeront, bon gré mal gré.

C'est ainsi que le dossier sur la mobilité inter-riveraine des travailleurs de la construction a une fois de plus, ravivé sur l'échiquier régional, inter-provincial et inter-gouvernemental l'idée d'un district fédéral. Par la voix, cette fois du moins, de Mme Wong, conseillère à la ville d'Ottawa. «À son dire, un district fédéral réglerait le problème!». Vive la magie! a-t-on envie de crier.

Dans un autre ordre, mais tout à fait dans le même sens, les soubresauts déclenchés par l'annonce du réaménagement de la rue King Edward soulignent de façon percutante l'existence physique incontournable de cette entité bi-urbaine qui a pour nom Ottawa-Hull ou Hull-Ottawa!

SOCIÉTÉ

Quelque 250 000 Québécois s'inscrivent à l'université

Presse Canadienne

QUÉBEC Les dix universités québécoises, dont trois sont anglophones et qui embauchent au total 8519 professeurs, accueilleront cette année environ 250 000 étudiants et étudiantes.

Ce nombre est légèrement supérieur à celui de l'automne dernier, selon le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS) et la proportion des étudiantes devrait continuer à augmenter, surtout au premier cycle.

Les chiffres précis ne sont pas encore disponibles pour 1992-1993, mais la tendance semble avoir été la même qu'en 1991-1992 alors que, sur un quart de million, 83,3 % d'étudiants étaient inscrits au premier cycle, les hommes ne formaient que 41,4 % de la population étudiante, les femmes 58,6 %.

Aux autres niveaux, la proportion était la suivante: 12,6 % au second cycle (50,9 % d'hommes, 49,1 % de femmes), 3,1 % au troisième cycle (63,7 % d'hommes, 36,3 % de femmes), selon les statistiques du MESS, pour 1991-1992. La tendance devrait se poursuivre.

Les chiffres ministériels révèlent par ailleurs qu'une forte proportion des étudiants (22,8 %) étaient inscrits en sciences administratives alors que l'on retrouvait les autres en sciences de la santé (6 %), en sciences pures (5,6 %), en sciences (11,2 %), en sciences humaines (18,8 %), en sciences de l'éducation (11,2 %), en lettres (6,5 %), en arts (3,5 %), en droit (2,3 %) ainsi qu'au plan sectoriel (1,9 %) et dans une multiplicité d'autre domaines (10,2 %).

Sur la scène universitaire, il y aura du neuf à plusieurs égards, en 1993-1994.

En premier lieu, il n'y a plus de Conseil des universités. Il est aboli depuis la mi-juillet. La relève a été prise par le Conseil supérieur de l'éducation, à la suite des travaux de la Commission parlementaire de l'éducation.

Son rôle consultatif sera, en partie, rempli par la Commission de l'enseignement et de la recherche universitaire de l'organisme, laquelle doit d'ailleurs publier, au printemps, une importante étude sur *L'enseignement supérieur et le développement économique*.

Frais plus élevés

Par ailleurs, le dernier budget proposait une hausse de 800 $ des frais de scolarité. Dans l'immédiat, la hausse sera de 1,9 % de plus (environ 30 $), le reste sera payable en 1994. La facture moyenne des étudiants est actuellement de 1500 $, comparativement à 2250 $ dans les autres provinces. Du coté de l'université Laval, ils devront aussi payer un peu plus en frais de stationnement. La vignette grise donnant accès à tous les stationnements passera de 125 $ à 165 $ le trimestre.

D'une institution à l'autre, il y aura du neuf. Ainsi, l'Université du Québec (UQ) innove avec l'enseignement de la chiropratique à Trois-Rivières (UQTR) ainsi qu'avec un programme de génie à Rimouski (UQAR).

Conjointement avec l'Université Laval, l'Institut national de la recherche scientifique (INRS Géo-Ressources), innove avec un programme de maîtrise et de doctorat en sciences de la terre. L'UQ et Laval continueront, par ailleurs, de consolider le Centre d'études universitaires de Beauce-Appalaches dont les centres sont en train de se multiplier en région (Lévis, Saint-Georges, Sainte-Marie, etc.).

Pour sa part, la TÉLUQ (Télé-Université) devrait connaître un nouvel élan avec l'arrivée à sa direction générale d'Anne Marrec, ex-secrétaire générale du Conseil des universités et ex-présidente du Fonds de recherche FCAR.

Un doctorat honorifique pour Boutros Boutros-Ghali

À l'université Laval, où l'on vient de bannir les traditionnelles initiations de la rentrée, l'année universitaire commencera presque demain, avec la remise d'un doctorat honorifique au secrétaire-général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali. À l'automne, on y inaugurera deux nouveaux pavillons, l'«Envirotron», un centre de recherche en agriculture et en alimentation ainsi que le Pavillon de la recherche en sciences de la vie et de la santé, premier pavillon thématique du campus.

Au trimestre d'hiver, Laval y offrira un tout nouveau programme de diplôme de second cycle en études féministes. Pour 1994, l'université lancera un nouveau programme de baccalauréat en enseignement secondaire.

En 1992-1993, les onze constituantes de l'Université du Québec ont reçu 204 312 inscriptions, dont 135 091 d'étudiants à temps partiel, pendant les sessions d'été, d'automne et d'hiver.

À la rentrée de septembre dernier, l'UQ avait accueilli 87 052 étudiants, 35 032 hommes et 52 020 femmes: 3035 à l'UQAC (Chicoutimi), 16 940 à l'UQAM (Montréal), 2099 à l'UQAR (Rimouski), 4607 à l'UQTR (Trois-Rivières), 2075 à l'UQAH (Hull), 856 à l'UQAT (Rouyn-Noranda), 2236 à la TELUQ (Télé-Université), 2283 à l'ETS (École de technologie supérieure), 61 à l'IAF (Institut Armand-Frappier).

La rentrée 1993 devrait être comparable, prévoit le directeur du bureau du président, Guy Reeves.

LeDroit

LE PAYS

Les libéraux sont premiers dans huit provinces

Le Québec suivra, assure le chef libéral Chrétien

ARCHIVES, LeDroit

Au Québec, le chef libéral Jean Chrétien voit une lutte à trois.

Michel Hébert
Presse Canadienne

SAINT-HYACINTHE Même si son parti tire de l'arrière au Québec derrière le Bloc québécois et les conservateurs, le chef libéral, Jean Chrétien, se dit confiant de gagner malgré tout les prochaines élections fédérales.

«Ça va très bien pour nous, nous sommes premiers dans huit des dix provinces du Canada», a-t-il déclaré hier, à la clôture du Forum provincial des Jeunes libéraux, tenu hier à Saint-Hyacinthe.

Le chef libéral a admis qu'il avait «un peu de difficulté dans deux provinces», le Québec et l'Alberta.

Le dernier sondage Léger et Léger place le Parti libéral en troisième position au Québec avec 18,4 % des intentions de vote des Québécois.

Les conservateurs, qui grimpent constamment dans les sondages, y raflaient 31,1 % de la faveur populaire. Le Bloc québécois reste en tête avec 39,1 % des intentions de vote.

Ce glissement du Parti libéral et la poussée des conservateurs ne sont que passagers, a soutenu Jean Chrétien.

«Elle (Kim Campbell) s'est promenée tout l'été d'une danse à l'autre aux frais des contribuables et a profité de publicité gratuite», a-t-il déclaré en rappelant qu'en toutes occasions la première ministre s'est prêtée au jeu des photographes.

M. Chrétien a aussi rappelé qu'en 1984, les libéraux étaient à 70 % dans les sondages peu après la course à la direction libérale, mais John Turner a été battu par les conservateurs menés alors par Brian Mulroney.

«Mais quand est arrivée la vraie bataille, a-t-il souligné, ça n'a pas été aussi favorable pour le gouvernement (libéral) qui était en place.»

Il prédit donc un scénario similaire à Kim Campbell. Sa lune de miel avec l'électorat ne durera pas, dit-il.

M. Chrétien est confiant de voir les Québécois opter pour son parti au cours de la prochaine campagne.

Le chef libéral ne croit pas que la formation politique à battre au Québec soit le Bloc québécois. «Pour moi, a-t-il dit, ce sera une lutte à trois.»

Les Québécois représentant 25 % de la population canadienne, M. Chrétien consacrera donc le quart de son temps au Québec au cours de la campagne qu'il espère voir déclencher par cette semaine.

«Je veux gagner partout au Canada, si on fait très bien partout au Canada, on va très bien faire au Québec aussi», a-t-il conclu à ce propos.

M. Chrétien a profité du Forum des Jeunes libéraux fédéraux pour annoncer un programme d'emploi destiné spécifiquement aux jeunes.

Il le précisera au cours de la campagne. Ce programme, qui serait financé par le fédéral et les provinces, visera à intégrer les jeunes au marché du travail. Des dispositions spéciales dans le programme de réfection des infrastructures fera notamment place aux jeunes en quête d'emploi, a indiqué M. Chrétien.

Les Québécois préfèrent Campbell, mais voteront pour le Bloc québécois

Presse Canadienne

MONTRÉAL La première ministre Kim Campbell est le chef de parti fédéral le plus populaire auprès des Québécois avec la faveur de 39,9 % des répondants, contre 27,6 % pour Lucien Bouchard du Bloc québécois, 11,6 % pour le libéral Jean Chrétien et 4,2 % pour la néo-démocrate Audrey McLaughlin.

Pour les intentions de vote, le Bloc reste en tête avec 39,1 % des appuis (après répartition des indécis). Les conservateurs sont à 31,1 %, les libéraux à 18,4 % et les néo-démocrates à 4,4 %.

Le BQ conserve donc autour de 40 % d'appui dans la population, un pourcentage obtenu par plusieurs maisons de sondage depuis un an. Par contre, les conservateurs ont ravi la seconde place aux libéraux, qui ont perdu près de la moitié de leur appui depuis mai, alors qu'ils étaient deuxièmes avec près de 30 % des intentions de vote.

Le sondage a été réalisé la semaine dernière auprès de 1003 répondants du Québec. Il a une marge d'erreur de 3,09 %.

Fraudes et machinations d'un océan à l'autre

Presse Canadienne

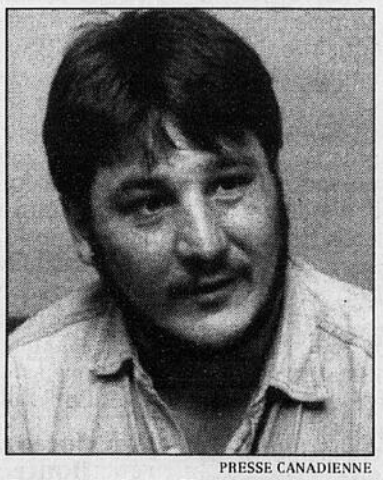
MONTRÉAL Roy McElmon, un homme à la réputation douteuse, accusé entre autres d'avoir escroqué des douzaines de Montréalais, vient de refaire surface à Winnipeg, où il fait l'objet d'une enquête policière pour avoir lancé des accusations au sujet de soi-disant condoms défectueux.

À Montréal, l'individu a abusé de la confiance d'un ministre du culte et des membres de sa congrégation, de deux propriétaires, de plusieurs policiers et d'un avocat au cours de son séjour dans la métropole.

McElmon aurait maintenant enfreint une loi fédérale sur les aliments et les médicaments après avoir impliqué un manufacturier dans une fausse affaire de condoms percés auprès de médias de Winnipeg. Son intention était de soutirer de l'argent de la compagnie, a déclaré la police. Des fonctionnaires du fédéral ont déposé une plainte contre lui la semaine dernière.

Bien que McElmon fasse l'objet de mandats d'arrestation au Québec et en Nouvelle-Écosse, la police manitobaine demeure impuissante tant que sa propre enquête n'aura pas été complétée, précisent les forces de l'ordre de cette province.

Au Nouveau-Brunswick, où Roy McElmon est recherché pour fraude, un avocat de la couronne déclare que le suspect voyage d'une place à l'autre, devient prestataire d'aide sociale puis s'attaque aux religieux et aux organisations caritatives en vue de leur soutirer de l'argent.



PRESSE CANADIENNE

Des mandats d'arrestation au Québec, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick

«Il a des dossiers partout, d'un bout à l'autre du pays, et passe son temps à voltiger d'une ville à l'autre», poursuit Me James McAvity, de Saint-Jean.

À Montréal, McElmon a convaincu un avocat de la couronne d'accuser d'agression un ministre du culte de Lachine tout à fait innocent, le révérend Ron Brown, qui lui avait déjà prodigué de l'aide, à lui, à sa femme et à leurs trois enfants.

Reprise par la Presse Canadienne, l'histoire a été publiée dans le Winnipeg Sun. Deux douzaines de personnes, dont des gens d'affaires, ayant reconnu McElmon, ont dénoncé ses agissements louches.

À Lachine, le ministre Brown, qui a passé trois jours en prison, dit en riant ne pas nourrir d'animosité vis-à-vis celui qui l'a fait arrêter. «Je regrette beaucoup, surtout pour ses enfants et sa femme. Ils ont beaucoup souffert à cause de lui»

EN BREF

Pas de frais modérateurs

TORONTO L'opposition du gouvernement conservateur à l'imposition de frais modérateurs fera l'objet d'un exposé de la ministre de la Santé Mary Collins, qui s'adressera aujourd'hui à l'Association médicale du Canada, à Calgary, a affirmé, hier, le réseau CTV. Le gouvernement fédéral aurait décidé de s'en tenir à sa politique interdisant l'imposition de frais modérateurs sur les services essentiels.

Pique-nique contre les prostituées

MONTRÉAL Les résidents du quartier Sainte Marie, dans le centre-sud de Montréal, ont tenu, samedi, un grand pique-nique et une journée de plein air pour signifier aux prostituées et aux trafiquants de drogues que le quartier est fait pour ceux et celles qui veulent y vivre normalement au grand jour. Le quartier Sainte-Marie avait retenu l'attention en début d'été alors que, dans des actions spontanées et violentes, des citoyens avaient pourchassé les prostituées et saccagé des logements soupçonnés d'être des piqueries.

Le droit; un milieu hostile aux femmes

QUÉBEC La profession juridique est dominée par des valeurs blanches et masculines. La pratique du droit crée un environnement hostile aux femmes. Voilà ce qu'affirme un rapport dévastateur rendu public par le Barreau canadien, hier. Le document, qui renferme 250 recommandations, est l'oeuvre d'un groupe de travail qui y a consacré deux ans de recherches sous la direction de Bertha Wilson, ex-juge à la Cour suprême.

Le PQ devance encore les libéraux

MONTRÉAL L'écart qui sépare les deux principales formations politiques du Québec a fondu sensiblement en un an, mais le Parti québécois garde une avance de 2,7 % sur le Parti libéral au chapitre des intentions de vote, selon un sondage Léger et Léger. Le sondage réalisé le 18 août indique, en outre, que le Parti québécois reste le choix de plus d'un francophone sur deux.

175 000 prennent le chemin des cégeps

MONTRÉAL Quelque 175 000 collégiens prennent ce matin la route des cégeps et collèges du Québec, le plus important contingent d'étudiants jamais accueilli dans le réseau depuis 1967. Effets combinés de la récession et du chômage, les cégeps accueilleront cet automne 10 000 étudiants de plus que l'an dernier, dont nombre d' adultes de retour à l'école à temps plein.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LE PAYS

Débats télévisés des chefs

Campbell se dit prête à affronter Bouchard

Presse Canadienne

MONTRÉAL La première ministre, Kim Campbell, est déterminée à faire face au chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard, lors des débats télévisés de la campagne électorale.

«Je suis prête à faire face à M. Bouchard comme à tout autre chef de parti au Canada. Tous les leaders devraient pouvoir participer aux débats télévisés», a déclaré Mme Campbell, en marge de la réunion de deux jours des candidats et députés conservateurs du Québec.

Mme Campbell voulait ainsi dissiper les rumeurs voulant qu'elle laisse le vice-premier ministre, Jean Charest, participer au débat en français pour affronter M. Bouchard. Elle a formellement rejeté cette idée hier.

Elle est passée immédiatement à l'attaque, en questionnant l'utilité du Bloc à Ottawa.

Un rôle crucial pour Jean Charest

«Il faut que le Québec soit fort au sein du gouvernement du Canada. Il faut qu'autour de la table du cabinet à Ottawa, on trouve des Québécois et des Québécoises. Avec M. Bouchard et le Bloc Québécois, les Québécois seront affaiblis à Ottawa», a-t-elle indiqué.

À son avis, les Québécois «comprennent que la meilleure façon de défendre leurs intérêts est de faire parti d'une équipe québécoise forte au sein d'un gouvernement national».

Il est clair qu'elle compte surtout sur M. Jean Charest, son principal rival lors de la campagne au leadership conservateur, pour tenir tête à M. Bouchard.

«La campagne sera très dynamique au Québec et M. Jean Charest y jouera un rôle crucial», a-t-elle insisté.

M. Charest, qui accompagnait Mme Campbell, s'est montré satisfait du rôle qu'on lui a réservé.

«Je suis prêt à participer à des débats et à faire campagne au Québec... Là où le Bloc sera, on a l'intention de lui faire face. On ne reculera devant aucun adversaire et on va chercher à gagner chaque comté. J'ai l'intention de faire ma part», a-t-il dit.

Il a précisé plus tard en conférence de presse qu'il voulait mettre l'accent sur la création d'emplois et l'économie, les préoccupations principales des Québécois, selon lui.

Mme Campbell a précisé que M. Charest, en tant que ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, allait aussi articuler la politique industrielle de son parti, une question importante pour l'Ontario.

Pour sa part, Mme Campbell croit que le Parti conservateur pourra se passer de l'appui des militants péquistes qui l'avaient appuyé en 1984 et 1988.

«Nous avons une bonne organisation, une superbe équipe mais, par-dessus tout, nous avons les politiques et la vision qui assurera notre réélection», a-t-elle répondu, tout en refusant de sous-estimer ses adversaires.

M. Charest a pour sa part soutenu que le Parti conservateur n'avait rien à craindre à ce chapitre puisqu'il avait su s'enraciner au Québec au cours des neuf années au pouvoir.

Au cours du week-end, les candidats conservateurs, les députés et leurs organisateurs du Québec se sont informés sur les dossiers de la formation de la main-d'oeuvre et du développement régional. Selon le ministre Charest, plusieurs suggestions ont été faites pour améliorer les services aux entreprises et l'accès au capital pour les PME.

Sécurité du revenu: pas de réforme sans consultation

Presse Canadienne

La première ministre Kim Campbell s'est engagée, hier, à consulter la population avant de réformer les programmes de sécurité du revenu.

«Le gouvernement fédéral ne procédera pas unilatéralement à une réforme globale des programmes de sécurité du revenu. J'ai cependant l'intention de préciser bientôt de quelle façon nous envisageons de réformer notre politique de sécurité du revenu», a-t-elle déclaré devant environ 600 partisans conservateurs réunis pour un brunch bénéfice à 20 $ le couvert.

Mme Campbell s'est abstenue de donner des détails sur ses intentions, disant simplement que la réforme devait être «globale et généreuse et répondre aux besoins et aux exigences d'aujourd'hui».

Elle s'est montrée tout aussi vague sur ses solutions aux problèmes de la région montréalaise. «Le chômage et la pauvreté dans la région métropolitaine de Montréal, ce n'est pas d'abord un problème de structure, de schème ou de statistique. C'est un drame profondément humain», a-t-elle reconnu.

Mais, a-t-elle indiqué, les investissements gouvernementaux depuis 20 ans n'ont pas eu les effets escomptés, montrant que les gouvernements ne peuvent et ne doivent se substituer à l'initiative privée. Selon elle, la solution se trouve dans la concertation entre tous les intéressés.

Le seul engagement concret pris, hier, par Mme Campbell lui a permis de répondre en partie à une coalition de groupes sociaux qui, il y a deux semaines, lui demandait d'être consultée et de rendre publiques, avant les élections, les propositions de réforme élaborées par le ministre des Ressources humaines, Bernard Valcourt.

Mme Campbell a simplement indiqué qu'un système réformé devait favoriser l'autonomie et faire en sorte que travailler demeure plus payant que de recevoir de l'aide sociale.

Le discours de Mme Campbell mettait un terme à une réunion de deux jours des candidats, députés et organisateurs conservateurs du Québec. La rencontre portait sur la stratégie électorale, la formation de la main-d'oeuvre et le développement économique régional.

Les militants, qui ont accueilli Mme Campbell avec enthousiasme, ont peu réagi au cours de son discours. Ils soulignent volontiers sa bonne performance dans les sondages. Mais, en fait, au Québec, on compte surtout sur Jean Charest pour faire la bataille au Bloc québécois, l'adversaire numéro un.

Mais, ce sera Mme Campbell qui affrontera Lucien Bouchard lors du débat télévisé en français. Sa performance dans la langue de Molière soulève toutefois quelques inquiétudes. Au cours du week-end, elle a eu de la difficulté à répondre à des questions inattendues.

Samedi, lors d'un point de presse, elle n'a pas réussi à répondre clairement à des questions sur sa participation aux débats des chefs. Elle a dû revenir pour clarifier sa position.

Hier, en compagnie du secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, elle a buté sur plusieurs questions concernant Haïti, obligeant son personnel à éclaircir les faits par la suite.

Mme Campbell ne devrait pas retourner dans la métropole avant le déclenchement des élections. Elle doit rencontrer son cabinet demain et son caucus national, mercredi et jeudi. Elle s'envolera vendredi pour Vancouver où doit se tenir son assemblée de mise en candidature.

PRESSE CANADIENNE

La première ministre Kim Campbell a eu quelques difficultés à comprendre les questions posées en français, hier, lors d'une conférence de presse conjointe avec le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali.

Aide humanitaire supplémentaire de 13 millions $ pour Haïti

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Canada a accordé à Haïti une aide humanitaire additionnelle de 13 millions $.

C'est ce que la première ministre Kim Campbell a annoncé hier matin à l'issue d'un tête-à-tête de 45 minutes avec le secrétaire général des Nations Unies, Boutros Boutros-Ghali.

Cette aide s'ajoute aux 16 millions $ déjà versés aux organisations non gouvernementales et multilatérales qui sont toujours actives dans ce pays depuis le coup d'État de septembre 1991.

Les nouveaux fonds seront immédiatement mis à la disposition des organismes. Le programme d'aide bilatérale ne sera, quant à lui, rétabli qu'au moment de la levée des sanctions contre Haïti, a fait savoir le bureau du premier ministre.

Au cours de son entretien avec M. Boutros-Ghali, Mme Campbell a manifesté son inquiétude face aux violations des droits de la personne survenues à Haïti depuis la signature de l'accord de Governor's Island, le 3 juillet.

Cette entente portait sur le rétablissement de la démocratie en Haïti et la réinstallation du président élu, Jean-Bertrand Aristide.

Mme Campbell a promis que le Canada répondrait favorablement à toute demande d'aide des Nations unies pour assurer l'application de l'entente.

M. Boutros-Ghali a rappelé que les sanctions économiques contre Haïti seraient suspendues dès que le parlement haïtien entérinera la nomination du premier ministre.

Le secrétaire général a remercié le Canada à plusieurs reprises pour sa fidélité à l'endroit des Nations unies. «Le Canada est un exemple pour tous les États membres des Nations unies. L'ONU est le seul forum international qui peut contribuer à solutionner les problèmes du monde depuis la fin de la Guerre froide», a-t-il déclaré.

Il a ajouté que sa visite au Canada était une façon d'exprimer sa gratitude pour le rôle joué par le peuple canadien au sein du système onusien.

Les deux dirigeants ont discuté de la réforme des Nations Unies, des troubles en Bosnie et de la participation canadienne à une force onusienne.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies doit être informé aujourd'hui ou demain sur les détails du plan de paix bosniaque discuté la semaine dernière à Genève. Les négociateurs doivent se rencontrer à nouveau aujourd'hui dans la ville suisse, a précisé M. Boutros-Ghali.

Le secrétaire général des Nations unies a aussi rencontré le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, hier, mais a annulé une visite à la Baie-James, certains disent, à cause de pressions exercées par les Cris qui n'avaient pas été invités.

LeDroit

LE PAYS

Les libéraux sont premiers dans huit provinces

Le Québec suivra, assure le chef libéral Chrétien

ARCHIVES, LeDroit

Au Québec, le chef libéral Jean Chrétien voit une lutte à trois.

Michel Hébert
Presse Canadienne

SAINT-HYACINTHE Même si son parti tire de l'arrière au Québec derrière le Bloc québécois et les conservateurs, le chef libéral, Jean Chrétien, se dit confiant de gagner malgré tout les prochaines élections fédérales.

«Ça va très bien pour nous, nous sommes premiers dans huit des dix provinces du Canada», a-t-il déclaré hier, à la clôture du Forum provincial des Jeunes libéraux, tenu hier à Saint-Hyacinthe.

Le chef libéral a admis qu'il avait «un peu de difficulté dans deux provinces», le Québec et l'Alberta.

Le dernier sondage Léger et Léger place le Parti libéral en troisième position au Québec avec 18,4 % des intentions de vote des Québécois.

Les conservateurs, qui grimpent constamment dans les sondages, y raflaient 31,1 % de la faveur populaire. Le Bloc québécois reste en tête avec 39,1 % des intentions de vote.

Ce glissement du Parti libéral et la poussée des conservateurs ne sont que passagers, a soutenu Jean Chrétien.

«Elle (Kim Campbell) s'est promenée tout l'été d'une danse à l'autre aux frais des contribuables et a profité de publicité gratuite», a-t-il déclaré en rappelant qu'en toutes occasions la première ministre s'est prêtée au jeu des photographes.

M. Chrétien a aussi rappelé qu'en 1984, les libéraux étaient à 70 % dans les sondages peu après la course à la direction libérale, mais John Turner a été battu par les conservateurs menés alors par Brian Mulroney.

«Mais quand est arrivée la vraie bataille, a-t-il souligné, ça n'a pas été aussi favorable pour le gouvernement (libéral) qui était en place.»

Il prédit donc un scénario similaire à Kim Campbell. Sa lune de miel avec l'électorat ne durera pas, dit-il.

M. Chrétien est confiant de voir les Québécois opter pour son parti au cours de la prochaine campagne.

Le chef libéral ne croit pas que la formation politique à battre au Québec soit le Bloc québécois. «Pour moi, a-t-il dit, ce sera une lutte à trois.»

Les Québécois représentant 25 % de la population canadienne, M. Chrétien consacrera donc le quart de son temps au Québec au cours de la campagne qu'il espère voir déclencher par cette semaine.

«Je veux gagner partout au Canada, si on fait très bien partout au Canada, on va très bien faire au Québec aussi», a-t-il conclu à ce propos.

M. Chrétien a profité du Forum des Jeunes libéraux fédéraux pour annoncer un programme d'emploi destiné spécifiquement aux jeunes.

Il le précisera au cours de la campagne. Ce programme, qui serait financé par le fédéral et les provinces, visera à intégrer les jeunes au marché du travail. Des dispositions spéciales dans le programme de réfection des infrastructures fera notamment place aux jeunes en quête d'emploi, a indiqué M. Chrétien.

Les Québécois préfèrent Campbell, mais voteront pour le Bloc québécois

Presse Canadienne

MONTRÉAL La première ministre Kim Campbell est le chef de parti fédéral le plus populaire auprès des Québécois avec la faveur de 39,9 % des répondants, contre 27,6 % pour Lucien Bouchard du Bloc québécois, 11,6 % pour le libéral Jean Chrétien et 4,2 % pour la néo-démocrate Audrey McLaughlin.

Pour les intentions de vote, le Bloc reste en tête avec 39,1 % des appuis (après répartition des indécis). Les conservateurs sont à 31,1 %, les libéraux à 18,4 % et les néo-démocrates à 4,4 %.

Le BQ conserve donc autour de 40 % d'appui dans la population, un pourcentage obtenu par plusieurs maisons de sondage depuis un an. Par contre, les conservateurs ont ravi la seconde place aux libéraux, qui ont perdu près de la moitié de leur appui depuis mai, alors qu'ils étaient deuxièmes avec près de 30 % des intentions de vote.

Le sondage a été réalisé la semaine dernière auprès de 1003 répondants du Québec. Il a une marge d'erreur de 3,09 %.

Fraudes et machinations d'un océan à l'autre

Presse Canadienne

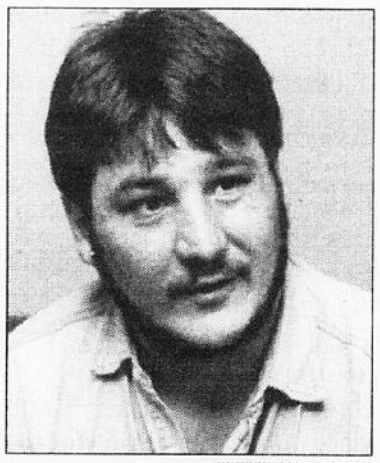
MONTRÉAL Roy McElmon, un homme à la réputation douteuse, accusé entre autres d'avoir escroqué des douzaines de Montréalais, vient de refaire surface à Winnipeg, où il fait l'objet d'une enquête policière pour avoir lancé des accusations au sujet de soi-disant condoms défectueux.

À Montréal, l'individu a abusé de la confiance d'un ministre du culte et des membres de sa congrégation, de deux propriétaires, de plusieurs policiers et d'un avocat au cours de son séjour dans la métropole.

McElmon aurait maintenant enfreint une loi fédérale sur les aliments et les médicaments après avoir impliqué un manufacturier dans une fausse affaire de condoms percés auprès de médias de Winnipeg. Son intention était de soutirer de l'argent de la compagnie, a déclaré la police. Des fonctionnaires du fédéral ont déposé une plainte contre lui la semaine dernière.

Bien que McElmon fasse l'objet de mandats d'arrestation au Québec et en Nouvelle-Écosse, la police manitobaine demeure impuissante tant que sa propre enquête n'aura pas été complétée, précisent les forces de l'ordre de cette province.

Au Nouveau-Brunswick, où Roy McElmon est recherché pour fraude, un avocat de la couronne déclare que le suspect voyage d'une place à l'autre, devient prestataire d'aide sociale puis s'attaque aux religieux et aux organisations caritatives en vue de leur soutirer de l'argent. «Il a des dossiers partout,



PRESSE CANADIENNE

Des mandats d'arrestation au Québec, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick

d'un bout à l'autre du pays, et passe son temps à voltiger d'une ville à l'autre», poursuit Me James McAvity, de Saint-Jean.

À Montréal, McElmon a convaincu un avocat de la couronne d'accuser d'agression un ministre du culte de Lachine tout à fait innocent, le révérend Ron Brown, qui lui avait déjà prodigué de l'aide, à lui, à sa femme et à leurs trois enfants.

Reprise par la Presse Canadienne, l'histoire a été publiée dans le Winnipeg Sun. Deux douzaines de personnes, dont des gens d'affaires, ayant reconnu McElmon, ont dénoncé ses agissements louches.

À Lachine, le ministre Brown, qui a passé trois jours en prison, dit en riant ne pas nourrir d'animosité vis-à-vis celui qui l'a fait arrêter. «Je regrette beaucoup, surtout pour ses enfants et sa femme. Ils ont beaucoup souffert à cause de lui.»

EN BREF

Pas de frais modérateurs

TORONTO L'opposition du gouvernement conservateur à l'imposition de frais modérateurs fera l'objet d'un exposé de la ministre de la Santé Mary Collins, qui s'adressera aujourd'hui à l'Association médicale du Canada, à Calgary, a affirmé, hier, le réseau CTV. Le gouvernement fédéral aurait décidé de s'en tenir à sa politique interdisant l'imposition de frais modérateurs sur les services essentiels.

Pique-nique contre les prostituées

MONTRÉAL Les résidents du quartier Sainte Marie, dans le centre-sud de Montréal, ont tenu, samedi, un grand pique-nique et une journée de plein air pour signifier aux prostituées et aux trafiquants de drogues que le quartier est fait pour ceux et celles qui veulent y vivre normalement au grand jour. Le quartier Sainte-Marie avait retenu l'attention en début d'été alors que, dans des actions spontanées et violentes, des citoyens avaient pourchassé les prostituées et saccagé des logements soupçonnés d'être des piqueries.

Le droit; un milieu hostile aux femmes

QUÉBEC La profession juridique est dominée par des valeurs blanches et masculines. La pratique du droit crée un environnement hostile aux femmes. Voilà ce qu'affirme un rapport dévastateur rendu public par le Barreau canadien, hier. Le document, qui renferme 250 recommandations, est l'oeuvre d'un groupe de travail qui y a consacré deux ans de recherches sous la direction de Bertha Wilson, ex-juge à la Cour suprême.

Le PQ devance encore les libéraux

MONTRÉAL L'écart qui sépare les deux principales formations politiques du Québec a fondu sensiblement en un an, mais le Parti québécois garde une avance de 2,7 % sur le Parti libéral au chapitre des intentions de vote, selon un sondage Léger et Léger. Le sondage réalisé le 18 août indique, en outre, que le Parti québécois reste le choix de plus d'un francophone sur deux.

175 000 prennent le chemin des cégeps

MONTRÉAL Quelque 175 000 collégiens prennent ce matin la route des cégeps et collèges du Québec, le plus important contingent d'étudiants jamais accueilli dans le réseau depuis 1967. Effets combinés de la récession et du chômage, les cégeps accueilleront cet automne 10 000 étudiants de plus que l'an dernier, dont nombre d' adultes de retour à l'école à temps plein.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LE PAYS

Débats télévisés des chefs

Campbell se dit prête à affronter Bouchard

Presse Canadienne

MONTRÉAL La première ministre, Kim Campbell, est déterminée à faire face au chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard, lors des débats télévisés de la campagne électorale.

«Je suis prête à faire face à M. Bouchard comme à tout autre chef de parti au Canada. Tous les leaders devraient pouvoir participer aux débats télévisés», a déclaré Mme Campbell, en marge de la réunion de deux jours des candidats et députés conservateurs du Québec.

Mme Campbell voulait ainsi dissiper les rumeurs voulant qu'elle laisse le vice-premier ministre, Jean Charest, participer au débat en français pour affronter M. Bouchard. Elle a formellement rejeté cette idée hier.

Elle est passée immédiatement à l'attaque, en questionnant l'utilité du Bloc à Ottawa.

Un rôle crucial pour Jean Charest

«Il faut que le Québec soit fort au sein du gouvernement du Canada. Il faut qu'autour de la table du cabinet à Ottawa, on trouve des Québécois et des Québécoises. Avec M. Bouchard et le Bloc Québécois, les Québécois seront affaiblis à Ottawa», a-t-elle indiqué.

À son avis, les Québécois «comprennent que la meilleure façon de défendre leurs intérêts est de faire parti d'une équipe québécoise forte au sein d'un gouvernement national».

Il est clair qu'elle compte surtout sur M. Jean Charest, son principal rival lors de la campagne au leadership conservateur, pour tenir tête à M. Bouchard.

«La campagne sera très dynamique au Québec et M. Jean Charest y jouera un rôle crucial», a-t-elle insisté.

M. Charest, qui accompagnait Mme Campbell, s'est montré satisfait du rôle qu'on lui a réservé.

«Je suis prêt à participer à des débats et à faire campagne au Québec... Là où le Bloc sera, on a l'intention de lui faire face. On ne reculera devant aucun adversaire et on va chercher à gagner chaque comté. J'ai l'intention de faire ma part», a-t-il dit.

Il a précisé plus tard en conférence de presse qu'il voulait mettre l'accent sur la création d'emplois et l'économie, les préoccupations principales des Québécois, selon lui.

Mme Campbell a précisé que M. Charest, en tant que ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, allait aussi articuler la politique industrielle de son parti, une question importante pour l'Ontario.

Pour sa part, Mme Campbell croit que le Parti conservateur pourra se passer de l'appui des militants péquistes qui l'avaient appuyé en 1984 et 1988.

«Nous avons une bonne organisation, une superbe équipe mais, par-dessus tout, nous avons les politiques et la vision qui assurera notre réélection», a-t-elle répondu, tout en refusant de sous-estimer ses adversaires.

M. Charest a pour sa part soutenu que le Parti conservateur n'avait rien à craindre à ce chapitre puisqu'il avait su s'enraciner au Québec au cours des neuf années au pouvoir.

Au cours du week-end, les candidats conservateurs, les députés et leurs organisateurs du Québec se sont informés sur les dossiers de la formation de la main-d'oeuvre et du développement régional. Selon le ministre Charest, plusieurs suggestions ont été faites pour améliorer les services aux entreprises et l'accès au capital pour les PME.

Sécurité du revenu: pas de réforme sans consultation

Presse Canadienne

La première ministre Kim Campbell s'est engagée, hier, à consulter la population avant de réformer les programmes de sécurité du revenu.

«Le gouvernement fédéral ne procédera pas unilatéralement à une réforme globale des programmes de sécurité du revenu. J'ai cependant l'intention de préciser bientôt de quelle façon nous envisageons de réformer notre politique de sécurité du revenu», a-t-elle déclaré devant environ 600 partisans conservateurs réunis pour un brunch bénéfice à 20 $ le couvert.

Mme Campbell s'est abstenue de donner des détails sur ses intentions, disant simplement que la réforme devait être «globale et généreuse et répondre aux besoins et aux exigences d'aujourd'hui».

Elle s'est montrée tout aussi vague sur ses solutions aux problèmes de la région montréalaise. «Le chômage et la pauvreté dans la région métropolitaine de Montréal, ce n'est pas d'abord un problème de structure, de schème ou de statistique. C'est un drame profondément humain», a-t-elle reconnu.

Mais, a-t-elle indiqué, les investissements gouvernementaux depuis 20 ans n'ont pas eu les effets escomptés, montrant que les gouvernements ne peuvent et ne doivent se substituer à l'initiative privée. Selon elle, la solution se trouve dans la concertation entre tous les intéressés.

Le seul engagement concret pris, hier, par Mme Campbell lui a permis de répondre en partie à une coalition de groupes sociaux qui, il y a deux semaines, lui demandait d'être consultée et de rendre publiques, avant les élections, les propositions de réforme élaborées par le ministre des Ressources humaines, Bernard Valcourt.

Mme Campbell a simplement indiqué qu'un système réformé devait favoriser l'autonomie et faire en sorte que travailler demeure plus payant que de recevoir de l'aide sociale.

Le discours de Mme Campbell mettait un terme à une réunion de deux jours des candidats, députés et organisateurs conservateurs du Québec. La rencontre portait sur la stratégie électorale, la formation de la main-d'oeuvre et le développement économique régional.

Les militants, qui ont accueilli Mme Campbell avec enthousiasme, ont peu réagi au cours de son discours. Ils soulignent volontiers sa bonne performance dans les sondages. Mais, en fait, au Québec, on compte surtout sur Jean Charest pour faire la bataille au Bloc québécois, l'adversaire numéro un.

Mais, ce sera Mme Campbell qui affrontera Lucien Bouchard lors du débat télévisé en français. Sa performance dans la langue de Molière soulève toutefois quelques inquiétudes. Au cours du week-end, elle a eu de la difficulté à répondre à des questions inattendues.

Samedi, lors d'un point de presse, elle n'a pas réussi à répondre clairement à des questions sur sa participation aux débats des chefs. Elle a dû revenir pour clarifier sa position.

Hier, en compagnie du secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, elle a buté sur plusieurs questions concernant Haïti, obligeant son personnel à éclaircir les faits par la suite.

Mme Campbell ne devrait pas retourner dans la métropole avant le déclenchement des élections. Elle doit rencontrer son cabinet demain et son caucus national, mercredi et jeudi. Elle s'envolera vendredi pour Vancouver où doit se tenir son assemblée de mise en candidature.

PRESSE CANADIENNE

La première ministre Kim Campbell a eu quelques difficultés à comprendre les questions posées en français, hier, lors d'une conférence de presse conjointe avec le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali.

Aide humanitaire supplémentaire de 13 millions $ pour Haïti

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Canada a accordé à Haïti une aide humanitaire additionnelle de 13 millions $.

C'est ce que la première ministre Kim Campbell a annoncé hier matin à l'issue d'un tête-à-tête de 45 minutes avec le secrétaire général des Nations Unies, Boutros Boutros-Ghali.

Cette aide s'ajoute aux 16 millions $ déjà versés aux organisations non gouvernementales et multilatérales qui sont toujours actives dans ce pays depuis le coup d'État de septembre 1991.

Les nouveaux fonds seront immédiatement mis à la disposition des organismes. Le programme d'aide bilatérale ne sera, quant à lui, rétabli qu'au moment de la levée des sanctions contre Haïti, a fait savoir le bureau du premier ministre.

Au cours de son entretien avec M. Boutros-Ghali, Mme Campbell a manifesté son inquiétude face aux violations des droits de la personne survenues à Haïti depuis la signature de l'accord de Governor's Island, le 3 juillet.

Cette entente portait sur le rétablissement de la démocratie en Haïti et la réinstallation du président élu, Jean-Bertrand Aristide.

Mme Campbell a promis que le Canada répondrait favorablement à toute demande d'aide des Nations unies pour assurer l'application de l'entente.

M. Boutros-Ghali a rappelé que les sanctions économiques contre Haïti seraient suspendues dès que le parlement haïtien entérinera la nomination du premier ministre.

Le secrétaire général a remercié le Canada à plusieurs reprises pour sa fidélité à l'endroit des Nations unies. «Le Canada est un exemple pour tous les États membres des Nations unies. L'ONU est le seul forum international qui peut contribuer à solutionner les problèmes du monde depuis la fin de la Guerre froide», a-t-il déclaré.

Il a ajouté que sa visite au Canada était une façon d'exprimer sa gratitude pour le rôle joué par le peuple canadien au sein du système onusien.

Les deux dirigeants ont discuté de la réforme des Nations Unies, des troubles en Bosnie et de la participation canadienne à une force onusienne.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies doit être informé aujourd'hui ou demain sur les détails du plan de paix bosniaque discuté la semaine dernière à Genève. Les négociateurs doivent se rencontrer à nouveau aujourd'hui dans la ville suisse, a précisé M. Boutros-Ghali.

Le secrétaire général des Nations unies a aussi rencontré le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, hier, mais a annulé une visite à la Baie-James, certains disent, à cause de pressions exercées par les Cris qui n'avaient pas été invités.

LeDroit

LE MONDE

Les prises d'otages au Nicaragua

Fin possible de l'impasse

Associated Press

MANAGUA, NICARAGUA Un signe de détente est apparu, hier, dans la crise des otages qui secoue le Nicaragua depuis trois jours: même si les sandinistes de Managua ont pris neuf otages supplémentaires — des journalistes — et ont ouvert le feu, sans blesser personne, le commando contra du Nord a annoncé qu'il était prêt à libérer ses 41 otages, dont 20 dès dimanche.

Les 400 Contras de Jose Angel Talavera (dit Le Chacal), qui retiennent des militaires, députés et autres responsables depuis jeudi et vendredi, ont renoncé à leurs exigences de démission de hauts responsables d'obédience sandinistes du pouvoir - dont le ministre de la Défense Humberto Ortega.

Selon la Chaîne-4 de télévision pro-sandiniste, les Contras ont dit qu'ils relâcheraient 20 otages dimanche en échange de la promesse par l'armée qu'elle n'interviendrait pas contre eux. La chaîne a ajouté qu'ils libéreraient les autres plus tard, sans préciser quand.

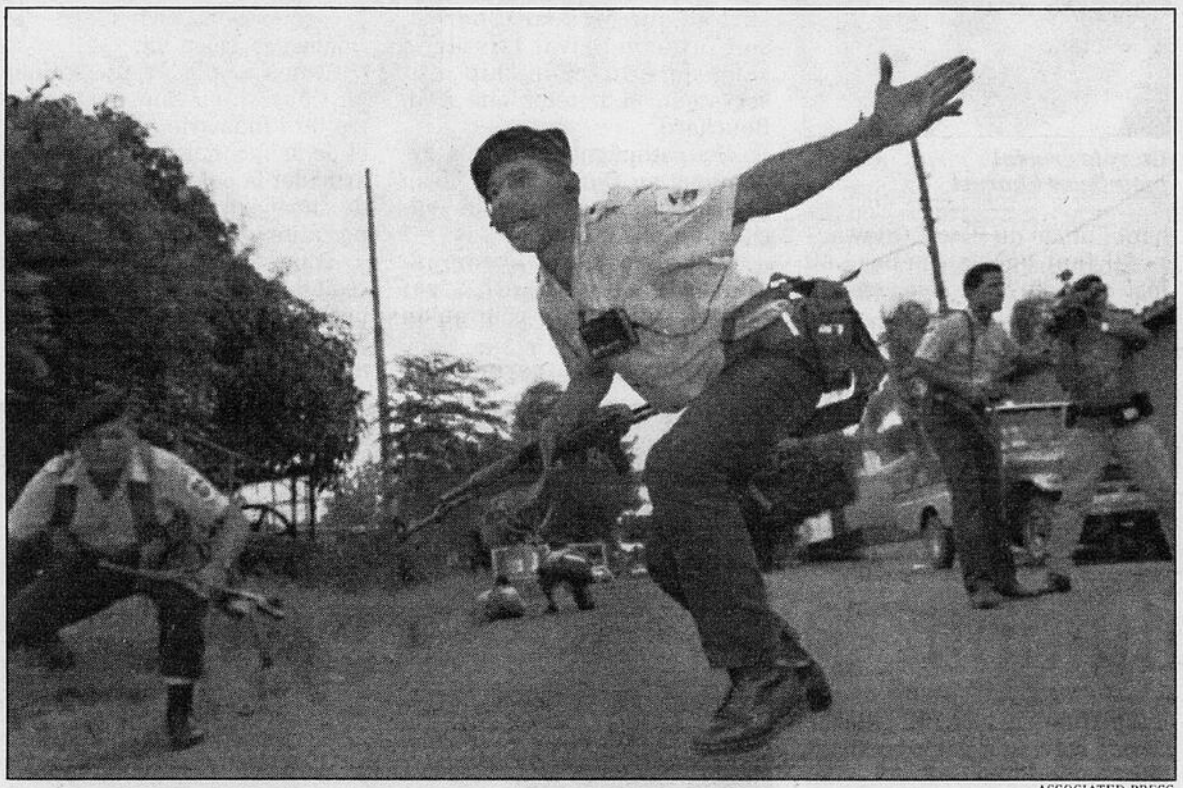
Les médiateurs envoyés par le gouvernement et les partis politiques avaient auparavant rencontré ces rebelles à Quilali, à 280 km au nord de Managua. Ils leur avaient proposé une libération simultanée de tous les otages, en retour d'une amnistie pour les ravisseurs. Les Contras avaient refusé dans un premier temps.

La fusillade qui a duré 20 minutes à Managua avait auparavant fait monter la tension dans la capitale nicaraguayenne, où la police bloquait les rues menant au quartier général de l'Union nationale de l'opposition (UNO) où a lieu la prise d'otages.

Selon la police, la vingtaine de ravisseurs ont pris peur en voyant huit journalistes, surtout des correspondants étrangers, franchir le cordon mis en place par les forces de l'ordre à 200 mètres de la maison et ils ont tiré dans tous les sens. Mais la police n'a pas répliqué.

Omar Garcia, l'un des journalistes pris en otages quelques heures plus tôt alors qu'ils couvraient les événements dans la maison, a raconté la fusillade en direct sur les ondes de sa station Radio-Ya. «Alfredo Cesar, l'ancien président de l'Assemblée nationale, et deux autres otages ont été placés en sous-vêtements devant les fenêtres», pour servir de boucliers humains, a-t-il dit, en faisant état de nombreuses cartouches utilisées jonchant le sol.

Un ravisseur a déclaré à Radio Ya (pro-sandiniste) que les journalistes avaient été pris en otages pour avoir révélé l'identité du chef de leur commando qui avait pris 34 personnes en otages dont le vice-président du Nicaragua Virgilio Godoy .



ASSOCIATED PRESS

Ci-haut, au centre, un membre de la Police nationale du Nicaragua crie à des journalistes de prendre leurs précautions pour se protéger des balles tirées çà et là dans les environs du quartier général de l'Union nationale de l'opposition où des ravisseurs ont pris en otages le vice-président Virgilio Godoy avec d'autres politiciens.

En Bosnie

Parlement convoqué

Reuter

SARAJEVO Le président bosniaque Alija Izetbegovic a annoncé, hier, qu'il convoquait le parlement de sa République et différentes personnalités, vendredi prochain, à Zenica, en Bosnie centrale, afin de débattre du projet de paix global soumis à Genève par les médiateurs de l'ONU et de la CE.

Lors d'une conférence de presse, le chef de la présidence collégiale bosniaque a toutefois dit qu'il ne serait pas en mesure de recommander aux parlementaires l'adoption de ce plan de découpage du pays en trois entités ethniques, que les médiateurs David Owen et Thorvald Stoltenberg ont adjuré, vendredi, les trois communautés bosniaques d'accepter.

«Je ne proposerai pas que l'on vote pour une telle proposition, a dit le leader musulman. Je crois que cette proposition ne sera pas jugée acceptable, quelles que soient mes suggestions.»

L'assemblée accueillera vendredi, outre les députés, des personnalités publiques telles qu'écrivains, scientifiques, religieux et responsables militaires.

Bosnie divisée en trois

Alija Izetbegovic est revenu, hier, à Sarajevo, en provenance de Genève, où les médiateurs ont proposé 52 % du territoire aux Serbes, 30 % aux Musulmans et 18 % aux Croates. Les négociations ont été suspendues jusqu'au 30 août afin de permettre aux dirigeants des trois factions belligérants de consulter leurs communautés.

«Nous ne sommes pas satisfaits de ce qui nous a été offert à Genève», a dit Alija Izetbegovic, hier. Les médiateurs ont eux-mêmes reconnu les imperfections du plan.

En Afrique du Sud

15 autres Noirs tués

Reuter

JOHANNESBURG Douze Noirs ont été tués et 20 autres blessés, hier, par trois hommes armés qui ont ouvert le feu sur des ouvriers d'usine à Germiston, quartier blanc industriel de l'est de Johannesburg, ont rapporté policiers et survivants.

En outre, trois Noirs ont été tués lors d'un accrochage entre groupes rivaux près du camp de squatters de Phola Park, au sud-est de Johannesburg, a indiqué la police sud-africaine.

Un survivant de la fusillade de Germiston a dit que les assaillants, armés de fusils d'assaut AK-47, avaient tiré sur des ouvriers d'ethnie Xhosa et sur leurs femmes qui prenaient part à une réunion de leur entreprise de pompes funèbres. La police a dit que les meurtriers s'étaient enfuis vers l'une des cités noires voisines.

Affrontements

La plupart des Noirs qui travaillent à Germiston sont originaires des cités de Katlehong et Tokoza, théâtre de violents affrontements entre militants de l'ANC de Nelson Mandela et du Parti Inkatha de Mangosuthu Buthelezi, qui ont fait des centaines de morts depuis le début du mois de juillet.

Un porte-parole de la police a dit que le mobile de cette attaque n'était pas déterminé. Mais elle fait suite à une série d'agressions dirigées contre le processus démocratique sud-africain.

Au camp de Phola Park, bastion de l'ANC, on a découvert trois cadavres après un accrochage survenu alors que des partisans de l'Inkatha prenaient part à des obsèques.

EN BREF

Mère Teresa dépérit

NEW DELHI L'état de santé de mère Teresa, hospitalisée vendredi, à New Delhi, s'est dégradé au cours de la journée de dimanche et elle a dû être transportée dans les services de cardiologie. La religieuse, qui aura 83 ans vendredi prochain, souffre de problèmes respiratoires provoqués par une congestion pulmonaire et une «maladie cardiaque sous-jacente», selon l'Institut indien des sciences médicales. L'hôpital a révélé, samedi, que mère Teresa souffait du paludisme.

Ex-premier ministre d'Algérie tué dans une embuscade

ALGER L'ancien premier ministre (1988-1989) et président du Mouvement algérien pour la justice et le développement, Kasdi Merbah, 55 ans, a été tué, samedi soir, dans un attentat non revendiqué, sur la côte Est d'Alger. Un fils de M. Merbah, son frère, le conducteur de son véhicule et un garde du corps ont été tués dans l'attentat, perpétré par cinq hommes armés de pistolets-mitrailleurs. Les victimes, à bord de deux véhicules, sont tombées dans une embuscade, dans cette station balnéaire où M. Merbah possédait une résidence. Les assassins ont pu prendre la fuite.

Aucun contact avec Observer

PASADENA Les experts de la NASA ont perdu tout contact avec la sonde spatiale Observer, trois jours avant sa mise en orbite autour de la planète Mars, a-t-on appris, hier, de source autorisée. Samedi soir, Observer, lancée en septembre dernier, a rompu toute communication avec le centre de contrôle installé à Pasadena, durant la manoeuvre qui devait placer la sonde en orbite rapprochée de la planète rouge.

Assassinat en famille en France

COLMAR, FRANCE «Conflits de générations et de cultures», a expliqué, samedi soir le substitut du procureur de la république de Colmar Jean-Pierre Laffite, après la mise en examen pour homicide volontaire avec préméditation de Mustapha Illikpinar, 52 ans, de Elife, Abdoullah et Lutfi, père, mère et frères aînés de Nasmiye, une collégienne turque de 15 ans étranglée après décision collective familiale. Selon les enquêteurs, la famille estimait que la jeune fille était trop intégrée à la société française.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

16 millions de livres dans les bleuetières du lac Saint-Jean

Saison miracle pour les bleuets

Presse Canadienne

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE L'expression «la manne bleue» n'a jamais été aussi vraie que cette année et il suffit de voir crouler les pieds de bleuets sous le poids des grappes pour constater la très grande qualité de la présente récolte dans la région du Lac-Saint-Jean.

Le large sourire qu'affiche Jean-Joseph Larouche, un pionnier de l'industrie régionale, ne trompe pas.

«C'est probablement la meilleure année depuis longtemps. Il y a beaucoup de bleuets. Les cueilleurs sont heureux et c'est une grosse affaire pour l'économie régionale.»

En raison du grand nombre de cueilleurs disponibles, chômage aidant, chaque adulte est limité à la cueillette de 19 boîtes de bleuets par jour.

«Ce n'est pas facile de dire à une personne qu'elle ne peut travailler. C'est donc plus juste de répartir la cueillette équitablement. En plus, l'usine de congélation ne pourrait fournir si nous laissions les gens cueillir à leur rythme», fait valoir M. Larouche.

La température explique en bonne partie la très bonne saison actuelle. Les producteurs estiment toutefois y être pour quelque chose. Depuis une dizaine d'années, ils ont mené des expériences et amélioré les techniques de culture.

Les cueilleurs utilisent maintenant des chariots pour faire la cueillette et sont payés 0.13 $ la livre cueillie. Ils doivent tout de même se soumettre à une certaine discipline pour éviter les pertes. Samedi, un cueilleur a été remercié parce qu'il laissait trop de bleuets sur les plants.

Par ailleurs, les producteurs québécois de bleuets craignent que le marché européen où ils écoulent de 50 % à 70 % de leur production ne se ferme graduellement en raison de la concurrence des pays de l'Est.

«Nous avons cru que la fin du régime communiste allait ouvrir des nouveaux marchés mais eux aussi cherchent à écouler leur production. Il est difficile de vérifier l'impact», affirme Jean-Eudes Senneville, un important producteur de bleuets de Saint-Félicien et responsable de la vente pour le regroupement des producteurs de la région.

La compétition vient aussi des autres régions productrices de l'Est de l'Amérique (Québec, Maine, Nouveau-Brunswick).

Cette année, les bleuetières de la région du Lac Saint-Jean produiront 16 millions de livres de bleuets alors que la cueillette en forêt se chiffrera autour de quatre millions.

Pour ceux qui croient que cette région est la capitale mondiale du bleuet, il importe de savoir qu'à lui seul l'État du Maine produit 120 millions de livres de bleuets par saison.

PRESSE CANADIENNE

Les producteurs québécois redoutent la concurrence des pays de l'Est sur le marché européen.

Les représentants démocrates restent opposés à l'ALÉNA

Reuter

WASHINGTON La plupart des membres du Parti démocrate à la Chambre des représentants s'opposent à l'Accord de libre-échange nord-américain, a déclaré, hier, le président de la chambre Thomas Foley.

M. Foley s'attend à la tenue d'un vote sur l'ALÉNA avant la fin de l'année.

Les syndicats américains ont vivement protesté contre l'intégration du Mexique à la zone de libre-échange canado-américaine, craignant des pertes d'emplois au profit du Mexique.

Les groupes environnementalistes sont aussi contre l'accord, soutenant que l'application mitigée par le Mexique des mesures environnementales provoquerait une hausse de la pollution. Ils contestent devant les tribunaux les mesures prévues par un accord parallèle.

Campbell refuse d'intervenir dans le conflit entre Air Canada et Canadien International

Presse Canadienne

MONTRÉAL La première ministre, Kim Campbell, refuse de s'immiscer dans la dispute qui oppose Air Canada et Canadien International.

«Il y a encore des choses qui sont devant les tribunaux et je pense qu'il faut attendre le résultat de ces procédures judiciaires. Il revient aussi aux compagnies de régler leurs difficultés», a déclaré, samedi, Mme Campbell, en marge de la rencontre du caucus conservateur tenu à Montréal.

Elle a indiqué qu'elle suivait le dossier de près et consultait quotidiennement son ministre des Transports, Jean Corbeil.

Mme Campbell rejette donc la requête, faite vendredi, par Rhys Eyton, président de PWA, la société-mère de Canadien International, qui soutient qu'elle doit tenter de résoudre le litige entre les deux compagnies aériennes, afin d'éviter qu'il ne devienne un enjeu électoral.

Selon M. Eyton, ce dossier pourrait déchirer le pays encore plus que la controverse qui a entouré de l'octroi du contrat d'entretien des CF-18 au Québec plutôt qu'au Manitoba.

Les deux compagnies sont à couteaux tirés depuis que Canadien souhaite se retirer de Gemini, leur système commun de réservation électronique.

PWA, qui connaît des difficultés financières graves, doit abandonner Gemini s'il veut s'associer avec American Airlines et bénéficier d'une injection de 246 millions $.

Air Canada refuse de laisser partir PWA avant l'expiration de son contrat en 1999. PWA s'est adressée aux tribunaux.

La MRC de Charlevoix-Est achèterait le Manoir Richelieu

Presse canadienne

La municipalité régionale de comté (MRC) de Charlevoix-Est, qui compte 13 villes, prépare une offre d'achat sur le Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic, selon le maire de Pointe-au-Pic, Jean Lajoie, qui rencontrera le comité exécutif de la MRC, le 31 août. Il s'attend à pouvoir présenter l'offre peu de temps après.

«Les choses vont bouger sérieusement avant que les feuilles tombent», a promis le maire de cette ville du comté de Charlevoix-Est où est situé le fameux Manoir, joyau de l'ancien empire de l'homme d'affaires Raymond Malenfant.

La MRC entre donc dans une course où, selon le syndic chargé de conclure la vente du Manoir, Pierre Poliquin, déjà cinq ou six groupes d'investisseurs s'alignent au départ.

Le Mouvement Desjardins, qui a pris possession des lieux le 4 août, demanderait 10 millions $ pour le Manoir, qui aurait besoin 5 millions $ de travaux de rénovation.

Le Canadien Pacifique a déjà confirmé qu'il serait intéressé mais son offre de 6 millions $ aurait été jugé insuffisante.

Le maire Lajoie n'a pas voulu dévoiler la teneur de la proposition de la MRC, mais il déclare: «Ils demandent peut-être 10 millions $, mais il va falloir qu'ils acceptent de perdre un peu».

M. Lajoie admet que le projet de la MRC est intimement lié à la promesse du gouvernement du Québec d'autoriser un casino dans la région de Charlevoix.

Il y a dix jours, le ministre du Tourisme, André Vallerand, a indiqué que cette décision n'est pas finale, et qu'on attend de connaître le nouveau propriétaire avant de rendre une décision finale dans ce dossier.

«Ça fait un an qu'on niaise, déplore le maire de Pointe-au-Pic, et on dirait qu'on sera obligé de se servir soi-même. Québec veut connaître le propriétaire définitif avant de bouger. On va s'arranger pour lui en fournir un», a-t-il dit.

Dans la région, on espère que l'arrivée du casino créera 125 nouveaux emplois au Manoir en plus de stabiliser les 250 existants. L'économie de Charlevoix bénéficierait grandement de cette manne touristique, un secteur important pour l'économie régionale.

«Après tout, a dit le maire Lajoie, on n'est pas plus fou qu'à Montréal. On sait que le tourisme c'est important.»

L'ÉCONOMIE

La construction de la centrale du lac Robertson arrive à point

Presse Canadienne

LAC-ROBERTSON La construction par Hydro-Québec d'une centrale hydroélectrique de 21 MW au lac Robertson, sur la Basse-Côte-Nord, permet aux municipalités de cette région éloignée de profiter d'importantes retombées économiques qui se chiffrent à au moins 6,5 millions $.

Le projet de 340 millions $ consiste à construire une centrale hydroélectrique afin de desservir les 1700 abonnés situés entre Chevery et Blanc-Sablon. Présentement, l'électricité de la Basse-Côte-Nord est produite par des centrales au diesel, mais Hydro-Québec considère qu'elles ne peuvent plus répondre à la demande.

La nouvelle centrale doit être mise en service en 1995.

Les travailleurs de la Basse-Côte-Nord vivent pour la plupart de la pêche, une industrie qui éprouve présentement de graves difficultés. C'est donc avec beaucoup d'espoir qu'ils ont accueilli l'annonce des travaux de construction au lac Robertson. Un projet qui représente pour eux une occasion en or d'améliorer une situation financière souvent pénible.

«Hydro-Québec a rencontré les citoyens de la Basse-Côte-Nord afin d'entendre leurs attentes face à nos travaux. Nous pouvons sans l'ombre d'un doute affirmer qu'Hydro est allée au-delà de ses engagements en ce qui concerne l'embauche des travailleurs locaux. Mais il nous est impossible de satisfaire les 6000 personnes de la région», a expliqué Robert Abdallah, administrateur du projet.

Les chiffres publiés par la société d'État révèlent que 266 personnes travaillent présentement sur le chantier. De ce nombre, 65 sont des citoyens de la Basse-Côte-Nord.

Prochaine étape, la ligne de transport

Depuis le début officiel du chantier en janvier, Hydro-Québec évalue à 2 644 300 $ les retombées économiques uniquement pour la Basse-Côte-Nord. À cette somme s'ajouteront bientôt 3,9 millions $, c'est-à-dire les retombées directes qu'entraînera la construction de la ligne de transport qui reliera la centrale du lac Robertson à La Tabatière et Blanc-Sablon.

Pour cette phase du projet qui vient à peine de débuter, Hydro-Québec a confié les contrats de déboisement, de gestions des travaux et d'embauche aux quatre municipalités de la Basse-Côte-Nord.

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

POSTE À POURVOIR

DIRECTEUR OU DIRECTRICE D'EXPLOITATION

Joignez-vous à l'équipe des services de santé d'urgence qui dessert les habitants de notre ville pittoresque, située au bord d'un lac. Le Service d'ambulance de Port Colborne et du district accepte actuellement les candidatures pour le poste à temps plein de directeur ou de directrice d'exploitation. Vos fonctions comprendront la prestation de soins aux patients, puisqu'il s'agit de travail sur le terrain, ainsi que des tâches administratives et de gestion liées à l'exploitation quotidienne du service d'ambulance.

La personne choisie devra :

- satisfaire à toutes les exigences relatives aux ambulanciers à temps plein en vertu de la Loi sur les ambulances de l'Ontario et de toute autre loi pertinente;
- posséder d'excellentes compétences en gestion, en planification et en administration;
- posséder des qualités de chef et des aptitudes démontrées aux relations professionnelles;
- être capable de promouvoir et de maintenir des relations harmonieuses au travail et dans la communauté;
- être capable d'élaborer et de présenter des programmes éducatifs;
- faire preuve d'aptitudes démontrées à la communication orale et écrite;
- maîtrise de l'anglais et du français

Le Service d'ambulance de Port Colborne et du district souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et offre un milieu de travail sans fumée.

Veuillez faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae en confidence à :

Monsieur Neal Roberts, président
Service d'ambulance de Port Colborne et du district
42, rue Dolphin
Port Colborne (Ontario)
L3K 2J1

Les demandes doivent être reçues au plus tard le 3 septembre 1993.

Appel d'offre
du gouvernement de l'Ontario

ENTREPRENEURS EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER
INVITATION À LA PRÉSÉLECTION
VOIES D'ACCÈS ET MODIFICATIONS À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER
DU PALAIS DE JUSTICE DE PERTH
RUE DRUMMOND, PERTH

Le secrétariat du conseil de gestion prévoit lancer un appel d'offres pour la construction de voies d'accès et des travaux à Perth (Ontario), y compris des travaux de nivellement, la construction de bordures en béton, puits de fenêtre, un mur de rétention en pierre assortie, des pavés unis sur une base granuleuse, le déplacement d'arbres, de parterres de fleurs, du mat et du canon historique, et la pose de tourbe. La totalité des travaux doit être exécutée pendant les mois d'octobre et novembre 1993, et terminée avant le gel d'hiver.

Les entrepreneurs ayant récemment exécuté des travaux institutionnels d'une valeur supérieure à 100 000$ sont invités à s'inscrire à la présélection. Les formulaires à cet effet sont disponibles à l'endroit suivant:

Secrétariat du conseil de gestion
Division de la gestion des immeubles
Bureau de district de Kemptville
Ch. Concession
C.P. 2008
Kemptville (Ontario)
K0G 1J0
Téléphone - (613) 258-8255

Les formulaires de présélection contiennent des renseignements additionnles sur le projet et l'appel d'offres. Le formulaire complété sera évalué, et les entreprises qualifiées seront invitées à soumissionner au cours de la deuxième moitié de septembre 1993.

Les formulaires de présélection seront reçus jusqu'à 14 heures, heure locale, au bureau de district de Kemptville.

RÉFÉRENCE : KEM - 052-94

Pour obtenir des renseignements additionnels, veuillez communiquer avec :

Ontario

George Clauson, responsable des achats,
Secrétariat du conseil de gestion,
Téléphone - (613) 258-8256
Télécopieur - (613) 258-8274

AVIS
TRANSPORT GÉNÉRAL DE CRÉANCES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d, du Code Civil du Bas Canada, que Le Traitement des fenêtres de l'Outaouais Inc., dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Hull, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse populaire de l'Île à titre de garantie, par acte daté du 22e jour du mois de août 1991 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Hull le 23e jour du mois de août 1991 sous le numéro 442090.
Daté à Hull ce 19e jour du mois de août 1993.

Caisse populaire de l'Île
170, rue St-Laurent,
Hull (Québec) J8X 1N3

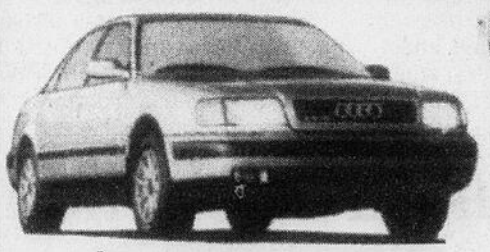
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement
Dossier Numéro :
22-930713-004G

LOCATEUR DEMANDEUR :
Placement Zaïdan
Hull
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR :
Keith Garlough
10 Radisson, # 110
Hull

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

Mark Motors d'Ottawa vous propose 3 façons simples d'acquérir une Audi 1993



MODÈLE FLAMBANT NEUF
1993 AUDI 100S
N° de stock 9523
518$* X 48 mois

MODÈLE FLAMBANT NEUF
1993 AUDI 90S
N° de stock 9621
447$* X 48 mois

MODÈLE FLAMBANT NEUF
1993 AUDI S4 QUATRO
N° de stock 9602
715$* X 48 mois

*Basé sur location 48 mois. Acomptes de 8 000 $ pour n° de stock 9602, de 7 000 $ pour n° de stock 9523 et de 6 000 $ pour n° de stock 9621 ou reprise équivalente. Sur approbation du service de crédit VCCI Inc. Taxes, premier paiement et dépôt de sécurité requis au moment de la livraison.

MARK MOTORS D'OTTAWA (1987) LIMITED
611 chemin Montréal 749-4275

LES ARTS

20 000 fans au spectacle de la Super-Ex

Rod Stewart aussi explosif qu'à 20 ans

On a beau chercher, scruter le personnage à la loupe en s'imaginant découvrir une quelconque supercherie, rien n'y fait. C'est bien Rod Stewart qui se trémoussait sur la grande scène du parc Lansdowne, samedi soir, avec l'énergie de ses vingt ans, dispersant généreusement son charme aux quatre vents.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Du haut de ses 48 ans, il conserve ce même dynamisme explosif, ce même charisme et cette assurance tranquille qui ne s'acquiert qu'avec l'expérience. Avec plus de vingt ans de métier dans le corps, un public conquis d'avance, la vedette britannique aurait bien pu décider de s'asseoir sur ses lauriers et de conserver jalousement ses énergies pour les plus grandes villes. Mais Stewart est un professionnel, un passionné de son métier, amoureux fou de son art et de son public.

Samedi soir, il s'est présenté devant les quelque 20 000 personnes qui l'attendaient en trépignant d'impatience avec la ferme intention de ne pas les décevoir. Il y est parvenu sans peine.

ARCHIVES LeDroit

À 48 ans, le chanteur britannique Rod Stewart a démontré qu'il n'avait rien perdu de son dynamisme explosif d'antan lors de son spectacle au parc Lansdowne. Il y est même allé de quelques déhanchements.

L'épais rideau de velours rouge venait à peine de s'ouvrir sur un Rod Stewart sagement assis sur son tabou- ret, vêtu d'un veston blanc et d'une chemise blanche à jabot, que déjà la foule lui manifestait bruyamment son admiration. Entouré d'une impressionnante brochette de musiciens (un saxophoniste, deux guitaristes, un bassiste, un batteur, un claviériste, un pianiste, trois choristes et un orchestre symphonique à l'arrière-scène), Stewart a entammé la soirée avec une interprétation enlevante de *Hot Legs*.

Il n'a pas tardé à préciser à ses fans que le show ne serait pas complètement fidèle au son acoustique de son dernier album *Unplugged... and Seated*, enregistré dans le cadre de la série *Unplugged* de la chaîne MTV. «On va tricher un peu, a-t-il lancé avec ce délicieux accent britannique. On va mettre un peu d'électricité là-dedans.»

De l'énergie

Le contraire aurait étonné. Avec l'énergie qu'on lui connaît, le chanteur britannique aurait sans doute eu bien du mal à rester collé à son petit tabouret pendant près de deux heures. Dès qu'il entonne *Cut Across Shorty* son tabouret se transforme en cheval et, tout de suite après *Tonight's the Night*, on sent que l'artiste est sur le point de décoller.

Prêtant sa voix, plus rauque et plus chaude que jamais, à la chanson *Every Picture Tells A Story*, il se lève enfin pour danser, se retourne et offre quelques petits déhanchements à ses admiratrices féminines en délire. Rod Stewart, la bombe, vient de décoller pour de bon. Traversant la scène d'un bout à l'autre, il aggripe son micro au passage, lui fait faire quelques tours en l'air avant de le reposer pour le reprendre plus tard.

Une foule comblée

La foule, qui n'attendait que de retrouver le Rod Stewart de toujours, est comblée. *Maggie May*, *Forever Young*, *Rythm of My Heart*, *Infatuation*, l'artiste enchaîne ensuite ses plus grands succès les uns après les autres sans jamais diminuer d'intensité et sans oublier de laisser une place de choix à ses partenaires de scène.

Dans la fraîcheur de la nuit tombante, Rod Stewart et ses musiciens tout aussi géniaux les uns que les autres, ont réussi à installer un climat d'une rare intensité, si chaleureux qu'on ne pouvait qu'oublier la chute soudaine de la température. Branché ou débranché, Rod Stewart est ce qu'on peut considérer comme un génie de la scène, maîtrisant parfaitement chaque petit détail qui font la différence entre un bon et un mauvais spectacle.

Système pour recueillir 15 millions $ auprès des câblodistributeurs en faveur des auteurs-compositeurs

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) propose au gouvernement canadien un système qui permettrait de recueillir 15 millions $ par année auprès des câblodistributeurs, en guise de versement aux auteurs-compositeurs pour leurs oeuvres.

Le gouvernement acceptait, en mai dernier, les amendements proposés par les créateurs au projet de loi C-88 sur le droit d'auteur.

Jusque-là, une imprécision dans le libellé de la loi permettait aux câblodistributeurs de ne payer aucune redevance aux créateurs et aux éditeurs pour la diffusion de leurs oeuvres (sur les chaînes comme MusiquePlus et MuchMusic par exemple).

La modification au projet de loi permet de moderniser la définition d'une «oeuvre musicale» et de mieux définir le terme d'«exécution» d'une oeuvre.

En vigueur au mois de septembre

La loi doit entrer en vigueur en septembre, avec l'adoption des règlements techniques, et la SOCAN a déposé à la Commission du droit d'auteur une proposition qui permettrait de recueillir chez les câblodistributeurs 20 cents par mois par abonné du câble, ce qui pourrait permettre de constituer annuellement une caisse de 15 millions $ à redistribuer aux créateurs et aux éditeurs, selon les évaluations de la SOCAN. On ne sait pas encore si ce projet sera accepté.

En présence de plusieurs créateurs québécois, la SOCAN a reçu les ministres Jean Charest, Monique Landry et Pierre Blais pour les remercier du travail mené par les élus dans ce dossier (en fait, le gros du travail avait été réalisé avant le remaniement ministériel par Pierre Blais et Perrin Beatty).

François Cousineau

Au nom du groupe, François Cousineau s'est réjoui de constater qu'il était possible de faire «bouger la grosse machine gouvernementale» avec les pressions adéquates.

Le ministre Jean Charest a livré en guise de réponse un message très clair: «Nous avons un préjugé favorable envers ceux qui sont à la base de la création, a-t-il dit, mais il faut continuer les pressions: ne prenez jamais rien pour acquis.»

Les étoiles Kim Basinger et Alec Balwin convolent

Reuter

NEW YORK L'actrice de cinéma américaine Kim Basinger a épousé dans une relative intimité — une centaine d'invités seulement — l'acteur Alec Baldwin, qu'elle avait rencontré en 1990 lors du tournage du film *La chanteuse et le milliardaire*.

La cérémonie, qui avait été tenue secrète jusqu'au dernier moment, s'est déroulée sur une plage d'Easthampton, station balnéaire huppée de Long Island. Parmi les invités de renom, on remarquait notamment la super-vedette de l'écran Paul Newman et le chanteur Billy Joel.

La pulpeuse Kim Basinger, 39 ans — quatre de plus que Baldwin — s'était révélée au public international grâce à son rôle de blonde sulfureuse dans *Neuf semaines et demie*.

Culture Canada cette semaine

23 août
20 h - Paddy Tutty
Bibliothèque nationale du Canada

25 août
12 h 30/14 h - Three Sheets to the Wind
Musée des beaux-arts du Canada

26 août
12 h 30/14 h - Chelsea Bridge
Musée des beaux-arts du Canada
19 h - Imaginary Heaven
Musée des beaux-arts du Canada
19 h 30 - Michel Faubert
Musée canadien des civilisations

27 août
12 h 30/14 h - Born Again Pagans
Musée des beaux-arts du Canada

28 août
12 h 30/14 h - Colin Linden
Musée des beaux-arts du Canada

29 août
12 h 30/14 h - Scott Merritt
Musée des beaux-arts du Canada
14 h - La Nef
Musée canadien des civilisations

THÉÂTRE de la SUCRERIE
Casselman Ontario
présente,
"À FRAIS VIRÉS"
Une comédie de André Jean
avec
Lyette Goyette • Marc Bertrand
Rhéal Guévremont • Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy
RIRES GARANTIS
jusqu'au 28 août
Mercredi au samedi à 20 h 30
INFORMATION (613) 764-5580

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
HARRISON FORD IS THE FUGITIVE
13 ANS +
Version anglaise
2:00
6:40 9:15
HARD TARGET
AVEC JEAN-CLAUDE VAN DAMNE
VERSION ANGLAISE
2:15 6:50 9:20
16 ANS +
TOM et JERRY LE FILM
G
2:30
LE CHÂTIMENT DE JASON
LE VENDREDI INFERNAL
16+ ANS
Violence
Horreur
V. française
7:00
9:25
LES FOUS DU SURF NINJA
G
VERSION FRANÇAISE DE "SURF NINJAS"
2:15 7:00 9:20
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est
Gatineau
INFO-FILMS
663-0915
SPÉCIAL
DU LUNDI
10$ PAR AUTO
ÉCRAN 1 FRANÇAIS
The Firm
+
Proposition Indécente
ÉCRAN 2 FRANÇAIS
LE FUGITIF
(Harrison Ford)
+
DAVE
(Kevin Kline)

AVEC LE TEMPS

Rapport du Conseil consultatif de l'Ontario sur l'âge d'or

Les aînés autochtones vivent dans la misère

Manon LANTHIER

Avec le Temps

***Des dames autochtones âgées se sont présentées à des sessions organisées par le Conseil consultatif de l'Ontario sur l'âge d'or dont les conclusions ont été publiées dans un rapport d'une centaine de pages intitulé* Trop longtemps ignorés.**

Les aînés autochtones de l'Ontario vivent dans la misère avec un manque de revenus, de soins de santé, de services communautaires et dans des logements inadéquats.

C'est ce qu'un rapport du Conseil consultatif de l'Ontario sur l'âge d'or, publié cet été, décrit. Il s'agit d'un des premiers documents à mettre à jour les problèmes auxquels fait face cette tranche de la population autochtone. En effet, si les nombreux aspects de la vie des aînés ont souvent fait l'objet d'études et de rapports, autant aux niveaux provincial que fédéral, la situation des autochtones a été peu étudiée.

Situation alarmante

Tellement que le conseil a intitulé son rapport sur les besoins et les inquiétudes des personnes âgées des communautés des Premières nations de l'Ontario *Trop longtemps ignorés*. Le conseil affirme que la situation est alarmante et que le gouvernement provincial doit cesser de se désister sous prétexte que les autochtones sont sous la responsabilité d'Ottawa.

«Depuis 20 ans qu'il soumet ses recommandations au gouvernement de l'Ontario, le conseil estime qu'il ne s'est jamais trouvé devant des problèmes aussi pressants, aussi douloureux et aussi profonds», écrit le président du conseil, Bill Hughes dans une lettre adressée à la ministre des Affaires civiques déléguée aux Affaires des personnes âgées, Elaine Ziemba.

Qualité de la vie

Trop longtemps ignorés ouvre une fenêtre sur les maux qui nuisent à la qualité de vie des aînés autochtones, autant au sud et à l'est de la province que dans le Grand Nord ontarien. En réalité, il dresse un tableau navrant de leurs conditions de vie.

«Ce qui ressort avant tout de notre étude, explique Bill Hughes, c'est que les personnes âgées des Premières nations ont un long chemin à parcourir pour arriver à quelque chose qui ressemble au niveau de revenu, de logement, de soins de santé et de services communautaires dont bénéficient les autres personnes âgées de la province.»

L'étude d'un an a été entreprise au printemps 1992 et s'est déroulée en trois étapes: quatre consultations communautaires dans les quatre grandes régions de l'Ontario, des rencontres spécifiques avec douze organismes impliqués dans le dossier et l'envoi d'un questionnaire dans 116 communautés autochtones (69 ont répondu).

Une centaine de pages

Le rapport d'une centaine de pages regorge d'exemples de la piètre qualité de vie de ces aînés. Les «sages» d'autrefois vivent, pour la majorité, sous le seuil de la pauvreté. Aucune des 128 communautés autochtones ne possèdent de véritable hôpital. En fait, les deux plus importantes communautés viennent tout juste d'ouvrir des centres médicaux. La situation est la même pour les foyers, les logements sociaux et les maisons de soins de longue durée.

Des maladies comme la tuberculose, pratiquement disparue au Canada, affectent encore 81 personnes sur 100 000 et le taux de diabète est dix fois plus élevé qu'ailleurs au pays.

Trop longtemps ignorés incite donc Queen's Park et Ottawa à se mettre ensemble pour offrir, par exemple, un cours universitaire de gérontologie des autochtones et pour répondre aux besoins urgents de cette tranche de population.

LA GÉNÉALOGIE

La famille Ekemberg dit Chrétien

Des racines communes franco-allemandes

À la veille de la Révolution américaine, le roi Georges III a dit: «L'Angleterre ne renoncera jamais à ses colonies.»

L'histoire nous rapporte que ce dernier n'avait tout simplement pas les effectifs nécessaires pour les défendre. Il doit donc louer des contingents militaires allemands qui débarqueront à Québec à partir du mois de juin 1776.

Au-delà de 30 000 hommes se joindront à l'armée anglaise déjà engagée dans le combat pour aider à refouler les rebelles américains hors des frontières du Canada. De ce groupe de mercenaires allemands, un médecin du nom de Christina-Frédérick Dominique Ekemberg (Eichenberg?) s'est rendu en sol américain entre 1776 et la date de son mariage, en 1782, avec Marie-Josephte Daoust.

On rapporte qu'il était pieux et les passagers du bateau, trouvant le nom difficile à prononcer, le surnommèrent Chrétien. Il était le fils d'un docteur en médecine du nom de Justus-Henry Ekemberg et de dame Jacobine-Magdeleine Coven, tous deux Allemands de la principauté d'Alsace de l'empire germanique.

Le contrat du notaire Thomas Vuatier, de l'Île Perrot indique que la mariée apporte en dot «Un lit garni Excepté Le Tour de Lit plus une Vache, un Cochon gras et un dt. Nouritureaux et une Brebis plus douze Minots de Bled et un Buffet de pin de Cinq pied de haut garnie de sa ferrure et serrure...».

De cette union naquirent au moins trois enfants dont Étienne, qui épousera Josephte-Suzanne André dit St-Amand en 1821 à Saint-Polycarpe, une paroisse détachée de Sainte-Madeleine de Rigaud. Six enfants bénirent ce mariage.

De nos jours, c'est dans cette région que nous retrouvons le plus de représentants des descendants de la famille Ekemberg. François-Xavier épousa à Lachine, en premières noces, une dénommée Montreuil qui décéda peu de temps après son mariage. Il épousa en deuxièmes noces, à la paroisse Saint-Luc de Curran, en 1865, Mélithime Lalonde et deux fils assurèrent la descendance de cette famille.

Joseph, né en 1870, épouse Adèle Robillard à la paroisse Saint-François d'Assise d'Ottawa. Ces derniers décident de s'installer à Clarence Creek. De cette union, neuf garçons et deux filles furent baptisés à l'église de Sainte-Félicité de Clarence Creek. De nos jours, il y a encore plusieurs familles Chrétien dans cette région. Un des fils de Joseph, Willie, fut barbier pendant plusieurs années dans cette paroisse avant de déménager à Rockland.

Willie épousa Gabrielle Pilon en 1936 et de ce couple trois enfants naquirent dans la paroisse, c'est-à-dire André, Michel et Marie-Lise.

Michel travailla pour Poste Canada et au Château Laurier. À Rockland, il était très réputé en tant que saxophoniste dans un groupe musical. Comme la génération précédente, trois enfants assurèrent la descendance: Michel, Sharon et Christine.

Voilà l'histoire d'une famille de descendance allemande devenue complètement canadienne-française tant par sa culture que par sa langue. Jean-Pierre Wilhelmy, lui aussi descendant d'un mercenaire allemand et auteur d'un livre sur ce sujet dit que ces ancêtres «nous ont laissé ce qu'ils avaient de plus précieux: des milliers de descendants... dont vous êtes peut-être».

Texte de Denis Ouimet en collaboration avec la Régionale Ottawa-Carleton de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, C.P. 7291, Vanier, Ont., K1L 8E3. Téléphone: (613) 738-0377.

LA LIGNÉE CHRÉTIEN

Empire germanique

Justus-Henry Ekemberg (Eichenberg — Jacobine Magdeleine Coven
originaires de la principauté d'Alsace

Au Canada

1. Christian-Frédérick-Dominique Ekemberg-Chrétien — Marie-Josephte Daoust
26-04-1782, contrat notaire Vuatier, Île Perrot, Bas-Canada
2. Étienne Ekemberg-Chrétien — Josephte-Suzanne André dit St-Amand
22-01-1821, Saint-Polycarpe, co. Vaudreuil, Bas-Canada
3. François-Xavier Chrétien-Ekemberg—Mélithime Lalonde
27-02-1865, Saint-Luc, Curran, Haut-Canada
4. Joseph Chrétien Ekemberg — Adèle Robillard
26-10-1892, Saint-François d'Assise, Ottawa
5. Willie Chrétien — Gabrielle Pilon
04-02-1936, Très-Sainte-Trinité, Rockland, Ontario
6. Michel Chrétien — Kathleen Hamilton
07-12-1963, Très-Sainte-Trinité, Rockland, Ontario
7. Christine Chrétien - Alain Villeneuve
15-09-1990, Très-Sainte-Trinité, Rockland, Ontario

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements mèublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHIEN "Springer Spaniel", couleur crème, poils courts, perdu 17 aout, région Touraine/Gatineau. Récompense. 568-5315 561-5653.

URGENT, PERSONNE DÉSESPÉRÉE! Chatte blanche, persan, yeux bleus, portant un collier rose avec pierres du Rhin, perdu le 18 août, près du 260 Mutchmore, Hull. Très bonne récompense!! 595-4741 ou 595-9499.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut $0.00 femme non-prof. 20-25.** 669-6512.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

RECONTRE un(e) compagnon(e). Pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653**

108 AMITIE - RENCONTRE

EDUCATRICE (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 50 ans, doux, discret, délicat, recherche dame pour partager moments intimes de tendresse, de caresses et d'écoute. Ecrire à C.P. 12, Succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

HOMME de 52 ans désire renconter dame. Ecrire à C.P. 312, Limoges, Ont, K0A 2M0.

JEUNE homme, 27 ans, belle allure, recherche femme de 20 à 30 ans, pour amitié ou plus. ECRIRE a CASE 128 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MONSIEUR 50 ans recherche une femme qui manque d'amour comme moi pour sortie occasionnelle. Ecrire à C.P. 79209, Hull, Qc, J8Y 6V2.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel **246-9611.**

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

ATTRAYANTE, mature, discrète. RSVP 778-9798.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

AVENIR, numérologie, bonheur, santé. 243-7095 Carole.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT, cartes et thé, $25. Sur rendez-vous, 243-1859.

CLAIRVOYANCE, carte, dessin. Marie 669-1491.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

FANTAISIES EXOTIQUES, 2 pour 1 ouvert 24h/24...737-3347

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

MOI, Benoît D'Amour, n'est plus responsable des dettes de Marie-France Germaine, en date de juin 1992.

NUIT BLANCHE
La meilleure sélection de femmes (studio). Discrétion assurée. 224-5600.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TEISHA
Nouveau visage plein de fraîcheur
771-5046

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 247-1626.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN et 1 causeuse Elran, velours bleu-gris, neufs, $1,600. 643-2298.

1 LIT double, 1 lit 39 po, 1 matelas queen, 3 matelas simples. 772-8216.

2 BUREAUX, tables chevets, tête de lit, $250. Causeuse, $200. **561-8818.**

2 CAUSEUSES Soft Touch noir, unité murale noire 6x6, $550. 685-1626

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT divers pour chalet, meilleure offre. 243-6207.

BON prix, ensembles divan/causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

BON PRIX. Mobiliers de chambre à coucher et de salon. 281-4305.

CAUSEUSE et chaise Miracle en chêne, payées $1,500 demande $400. 2 ensembles de cuisine: 1 en bois, demande $300 négociable, 1 moderne blanc et gris, 4 mois d'usure, payé $550 demande $350. 281-4686, 281-6499.

COMME neufs: ensemble de chambre, $400; ensemble de cuisine avec buffet, colonial brun, $300; poêle, $175. Prix négociables. 773-0792.

DOIT VENDRE! Lav./séc., frigo, poêle, magnifique ensemble salon et beaucoup plus. 526-4792

ENSEMBLE chambre à coucher, 6 morceaux en bois, style Espagnol, lit Queen, 669-2812.

ENSEMBLE chambre des maîtres, complet, "queen, bois naturel, $800. Chaise Miracle Erel, $80. 243-4164.

ENSEMBLE cuisine (2 chaises + banc de coin), $200. 643-3625.

ENSEMBLE de s/manger en chêne avec vaisselier, 4 chaises et 2 chaises capitaine. Après 18h, 446-1806.

ENSEMBLE s/manger, chêne 11 morc., vaut $5,000 pour $1,500. Doit vendre, manque d'espace. 669-1761.

LIT 39 pouces avec tête et supports d'acier: $150. Après 17h: 837-9230.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES en **rotin blanc:** $475. Manon: 776-6060, 243-3753.

MOBILIER de chambre en acajou: $600. **Système de son.** 443-1672.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon très propre, $125. 771-1475.

MOBILIER de s/manger, unité murale, pupitre. 568-2956.

MOBILIER de chambre en chêne. 669-3640.

MOBILIER de chambre, 6 morceaux, noir et blanc, avec sommier, très bon état. $300. 568-3673.

MOBILIER de chambre, pin massif, 5 morceaux, lit Queen, $900. Après 18h, 766-2577.

MOBILIER SALON, comme neuf, $1,500 pour $400. **MICRO-ONDES,** valeur $400 pour $150. 281-3614.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POÊLE, réfrigérateur, lit d'eau, causeuse et fauteuil. **775-3795, 682-4485.**

SOFA, causeuse, 2 fauteuils, table en pin, vendus au complet ou séparément. 771-7401

SOFA et causeuse, neufs, payés $2,200 prix $1,200. 243-3930.

SOFA rayé contemporain, belle pièce, $200. 246-2327.

UNITE MURALE en chêne, buffet et huche en bois. 561-2968.

URGENT DOIT VENDRE! Lav./séc. comme neuves, sofa-lit, futon, bureaux, **et +.** 595-9372, 770-6237

122 ANTIQUITES

COIFFEUSE et bureaux, prix à discuter. 643-9258.

ENSEMBLE s/manger (1907), 7 morceaux, meilleure offre. 561-0774

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

CONGÉLATEUR 15 pi. cu. à vendre. Appeler, 775-3247.

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CUISINIERE 30 po., $150, lave-vaisselle, vert avocat, $100. 827-3081 après 17h30.

CUSINIERE électrique, 5 ans d'utilisation, $300. Lave-vaisselle à encastrer G.E., $200. Après 18h, 766-2577.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $175. 772-8483.

LAVEUSE-SECHEUSE à vendre. Tel quel. $450. 669-9269.

LAV./SÉC. (Kenmore) compact, blanche, bonne condition, $650, négociable. 457-4942

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE Admiral, or, très propre, $145. 246-2198.

POELE et réfrigérateur amande, très bon état. $525 la paire. 561-4838

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, couleur or, propre, $325. 669-2030

POÊLES, frigos, grosse sécheuse, mini-lav., mobilier salon. **771-1445.**

POÊLE vert, très bon état, $125. 246-7452.

POÊLE Westinghouse, couleur vert, excellent état, $175. 671-5291 soir.

REFRIGERATEUR et cuisinière jaune. 643-3726.

SECHEUSE amande GE, excellent état. 243-1535.

SECHEUSE Heavy Duty, blanche, Kenmore, 1992, $450. 684-8304

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

130 VIDEO

CINE-CAMERA, valeur $3,000 pour $1,200. 568-3139

132 ORDINATEURS

AMIGA 2000 compatible IBM, 2 lecteurs de disques, 2 disques durs, imprimante, $1,200. 663-6095.

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

LOCATION D'ORDINATEURS
243-2881, 598-7709, 243-0348

MACINTOSH SE, 800K, 20 sc disque dur, clavier, souris, $800 ou meilleure offre. 243-5765, après 18h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 640K, disque dur, disquettes 3 1/2 et 5 1/4, clavier, souris $800; Imprimante Brother M1709 $250; Bureau pour ordinateur avec table d'imprimante, $100. Après 18h 766-2577.

VENTE d'ordinateurs, pièces neuves et usagées + réparation. **669-1882**

134 MUSIQUE

6 PEDALES "BOSS" avec coffret spécialisé: $500. 595-0696.

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

BATTERIE de marque Pearl à vendre ou échangerais contre outils de mécanicien. 986-9627.

BATTERIE "Talisman", 5 morc., + accessoires, $850. 772-2687.

BATTEUR 18 ans d'expérience recherche groupe existant. **Sylvain, 243-7515**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

DONNERAIS des cours de chant, $25 la leçon. André, 561-1046.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

GUITARE "Ibanez" + amplificateur "Fender Twin". 663-5123.

ORGUE "KAWAI", 2 claviers + pédalier. Valeur $1,800 demande $525. 281-5722, 986-5207.

PIANO droit Mason Risch, plein bois, instrument de qualité, $2,500 ou meilleure offre. 246-5028.

PIANO droit Kawaï, très bon état, $2,200. 561-4281

PIANO Willis à vendre. Appeler au 561-2075.

SYSTÈME de son Harman Kardon, très haute qualité. $2,800. 778-7237.

YAMAHA, orgue, compatible Midi, vaut $6,000 pour $1,200. 682-5000

152 DIVERS A VENDRE

14 THERMOS couleur vert miroir trempé, meilleure offre. 669-9809.

À BAS PRIX: bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans: $4.99; porte d'acier: $44.95; épinette 12' 2x4: $1.99, 2x6: $3.29, 2x8: $4.69, 2x10: $6.59; plancher merisier: $1.39, blocs discontinués 4": $0.59. Matériaux Masson, 819-986-5720.

BALAYEUSE Rainbow, 7 mois d'usage, valeur $1700 pour $1000. Demander Cléo: 776-1244.

CHAISE roulante motorisée "Orthofab", 1 an d'usage, $3,500. 669-7580.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

"DRY SUIT" de plongée sous-marine: $650. 246-0707.

ENSEMBLE de chambre fini noyer, lit 39 pouces, TV, système de son, divers. Prix à discuter. 246-2831.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOYER en tôle, noir/or, portes vitrées, tuyaux et cheminée. $300. 568-8284

152 DIVERS A VENDRE

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

MOBILIER de cuisine avec 2 vaisseliers blancs, surjeteuse, machine à coudre, lit rose 39', 2 bureaux. Prix à discuter. 669-0452.

POÊLE, laveuse, sécheuse, bassinette + literie, tondeuse électrique, manteau et vestes neuves (fourrure synthétique). 669-8373.

PORTES extérieures avec encadrement (2 aluminium/2 en bois). Bon état. 568-4214

PROVINCIAL: divan et chaise or, causeuse verte, $400. Frigo brun G.E., $200. Cuisinière blanche, Moffat, $100. Comptant. 771-3353.

REMORQUE $375; système de son $325; équipement de golf complet homme droitier, femme gaucher Rawlings, $350 chacun. 663-9718

STEREO, TV 5 po., table + chaises, bureau, lit double, articles de camping, grande toile, cage pour chat, laines à tricoter, livres universitaires, vaisselle, etc. Après 17h: 772-1846.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard noire, 3 1/2 pi. X 7 pi., + accessoires, $850. 778-3803.

TABLE pique-nique + 4 bancs, lit capitaine, unité murale, bibliothèque, portes bois et aluminium, fenêtres, plinthes électriques. 568-1820.

T-SHIRTS "Fruit of the Loom" blancs: $3.75. Aucun minimum. **Pagette: 239-9285 ou 772-5702.**

VOITURE téléguidée Mudblaster, $375, prix à discuter. 561-3033.

ZAZOU le magicien clown, professionnel et abordable. 663-7383.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHE porte arrière/**Toyota Tercel** 1983 à 1987. Pierre-Yves 776-6041.

RAMASSONS meubles, appareils ménagers, etc. **gratuitement.** 772-2338, pagette: 778-4156.

RECHERCHE porte de garage 12 pi. ou 14 pi. X 7 pi. de hauteur. 827-0995.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

"BENCH-press" et machine papillon, Marcy, comme neufs, valeur $650 pour $300. 827-3829, 778-4130.

CANOT 16' Prospector, 3 gilets de sauvetage, moteur Minnkota; batterie Deep Cycle et chargeur et plus. Vaut plus de $2,000 pour $1,300. **684-6583**

170 TRANSPORT DEMANDE

EMBARQUERAIS avec personne de Buckingham pour me rendre sur Montée Paiement à Gatineau 5 jrs/sem. pour aller à l'école. 669-6979.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

2 COLLEYS miniatures adultes, enregistrés, $800 la paire. 663-7832

174 ANIMAUX

3 VACHES Jersey à vendre, vêlant au mois de mars 1994. 986-7226

ADULTES Poodle, mâle et femelle, avec papiers et chiots Rottweiler. Manon 281-4250.

CHATON mâle Himalayen, 5 semaines, enregistré, $200. 663-8199.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Siamois, "Chocolate Point", "Blue Point". **Mâle** prêt pour accouplement. 613-632-1760, 613-678-3246.

CHATTON persan, chin chilla femelle, vaccinée. 568-0546

CHIENS et chiots Boxer, pure race, pas enregistrés. 669-4994.

CHIOT Caniche Toy mâle, gris, vacciné. $200. 281-5027.

CHIOTS 8 semaines, mi-Chow-Chow mi-Epagneul, $50 chacun. 733-1344.

CHIOTS Bichon frisés à vendre. 771-2132.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

CHIOTS: Doberman pure race, 8 sem., $200. Beau Danois Arlequin, enregistrés, très doux, cour d'obéissance, $250. **Après 18h 1-819-587-3542**

CHIOTS Epagneul, pure race, vaccinés, vermifugé. Après 17h **986-8581**

174 ANIMAUX

CHIOTS Husky Sibérien (traîneau), pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés. Prêts à partir. 827-0404

CHIOTS Labrador, enregistrés, garantie, prêt à partir. 669-8726.

CHIOTS Labrador noirs, chiots Terrier, Collie croisé. 983-7867.

CHIOTS: Lhassa Apso, Shih-Tzu, Schnauzer nains, Poméraniens, Golden blond; Doberman, pure race, 8 semaines: $200. 1-819-623-5915.

CHIOTS Rottweiler, pure race, sans papiers, vaccinés, vermifugés. **986-2906.**

COCKATIEL apprivoisé + cage et accessoires: $100. 669-0115.

EPAGNEUL Springer, vacciné, 4 mois, $150. 643-5824.

FEMELLE (Golden Retriever-Labrador), 3 mois: $250. 663-3178.

HUSKY Sibérien, femelle, 3 mois, 595-0584.

LHASA ASPO adulte, propre, vacciné, $125. Jour: 568-0546.

MÉLANGE Shih Tzu et Lhasa Apso, à vendre. Caniche Toy, non enregistrés. 663-6222, 771-9333.

POSSÈDE Bouvier Des Flandres, mâle, pour service d'accouplement, enregistré au C.K.C. Intéressés seulement. 819-985-3423.

RECHERCHE chatton Angora pour petite fille. 243-7140.

SHIH-TZU, mâle, 9 semaines, pure race, vermifugé, $250. 749-9331

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de piano, Gatineau, prof diplômé, 15 ans d'expérience. **246-3012**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ÉCOLE DES ROUTIERS
PRO-CAM DU QUÉBEC

Prenez le virage technologique avec des professionnels

772-0268

895, boul. de la Carrière
Hull

VISA

Utilisez-la!

Pour l'auto...
Pour la maison...

Liste des marchands Automobile / Résidentiel

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Canadian Tire
171, Principale
Changement d'huile 15.95$

Décor Pink
1630, Chemin Pink
10% sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10% sur service de consultation à domicile

Buckingham - Masson - Angers

Ameublement Lefebvre
391, rue Principale
10% de rabais sur meubles à prix régulier

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10% de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10% de rabais sur les pièces à prix régulier

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Lebeau Vitres d'Autos
1001 boul. Maloney
10% de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151 boul. Gréber
20% de rabais sur le prix régulier de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Automobile D.G. Enr.
303, boul. Maloney Est
10% de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
142, rue Varenne, local 32
10% sur produits et services à prix régulier

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325 boul. Gréber
15% sur accessoires de literie à prix régulier

Hull

DuPortage Mercury
949 boul. St-Joseph
10% de rabais sur pièces plus 5% additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000, Manufacturier de portes et fenêtres
895 boul. de la Carrière
25% de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10% de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10% de rabais sur le prix de détail

Normandie Jeep-Eagle
1261, boul. St-Joseph
10% sur pièces et service au prix régulier

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10% sur accessoires de peinture à prix régulier

Quincaillerie Desjardins
276, boul. St-Joseph
10% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier
NB. Cette promotion n'est pas valide à l'achat de peinture

Galeries de Hull

Centre de l'auto Sears
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

Cantley

Vitrerie Vitraco
267, Montée de la Source, Cantley
10% sur tous les produits à prix régulier.

Thurso - Plaisance - Montebello - Chénéville - N.-D.-De La Salette

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10% sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51 route 309
10% sur tous les pneus à prix régulier et 40% sur pneus Aurora & Hankook

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises,che-minées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Ottawa/Vanier

Cozzy Coverings
1547, Chemin Merivale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Vitrerie Duford
366, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10% de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears
Centre commercial Carlingwood
2121, Avenue Carling
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, Chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installé

Multi-Luminaire
150, Chemin Robertson
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10% sur système Krown rust Control,
10% changement d'huile
10% inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20% sur le prix régulier de la peinture de première qualité

La **plus grosse carte en ville**

- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

- **PLUS** à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES

- **Surveillez LeDroit!**
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

FERAIS réparage de différents petits appareils électrique. 643-1048.

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

LAVAGE MOBILE HEBERT
Lave-auto à la mitaine, int. et ext., $19.00., mécanique générale, 983 Principale, Gatineau, 246-8727, pagette: 787-2960. Michel Hébert.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITÉ informatisée pour commerces et blocs app., banque de données sur DBase. **778-2645.**

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

FERAIS comptabilité, payes informatisées, traitement de texte. Rachelle 669-6959.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
669-6991, 243-8957

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

★★ JEAN DÉMÉNAGEUR ★★
Prix abordable! 741-9613.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

REFINITION DE MEUBLES
Décapage, vernissage, réparation
243-5567, 669-5757

ESTHETIQUE COIFFURE

CHAISE hydraulique noire: $100. 778-0206.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE
Produits approuvés par Agriculture Canada, domestiques et commerciaux, services professionnels: perce-oreilles, puces, coquerelles, etc., vente et services. **663-8560, 775-9877**

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

MENUISERIE

15 ANS, deck, patio, clôture, finition s/sol, allonge. 595-3392

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC L.P.P. Vente, installation, sablage, finition, tout genre de planchers de bois. Vieux planchers remis à neufs. 669-0577.

MENUISIER, 30 ans d'expérience, ferais rénovation de sous-sol, peinture et travaux divers. 643-4385.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

COUPLE avec expérience ferait ménage dans maison privée. 771-1445.

FEMME ferait ménage, dans votre maison, très fiable. Références. **243-0579**

FERAIS entretien ménager. Lyne 663-8278.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

GRAND MENAGE, peinture ext./int., beau, bon, pas cher. 669-9591.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40. Réparation de trou, bosse et fissure Aussi scellant d'interlock. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **25%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture à bons prix, 15 ans d'expérience. 595-3392

PEINTURE. Equipe professionnelle. 20 ans de métier. Ext./int., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Réparation de plâtre (très bon prix). Marc: 669-1656, Pierre: 643-5377.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti, 243-6247 -- 777-7478.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toîture. Travail garanti. Références. 669-0353

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez **RÉNOVER, AGRANDIR ou autres?** Consultez un **entrepreneur expérimenté.** Demandez Michel ou Gilles au **643-5323.**

REPARATION PETITS APPAREILS

APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ORGUE clavier, tous les âges, bons prix. 643-1673.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

PASSE de la Sporthèque à vendre. 246-3577

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $45 vert ou $55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

BOIS de chauffage, $55/corde, bois sec (1 1/2 ans). 827-2854.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

FOURNAISE thermo-pompe, 3 tonnes, avec air cli., $2,800. 773-0093.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

IMPRIMANTE Fujistu DL-1100 (matricelle à 24 pointes), incluant manuel, câble de six pieds, trois rubans neufs de rechange et environ 1550 feuilles de papier "Kleenedge". 772-1480.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CONGÉLATEUR 2 portes vitrées, 1 réfrigérateur. 773-0169.

RÉFRIGÉRATEUR porte de vitre; poêles à gas; malaxeurs et fours à pizza; table réfrigérée; éplucheuse à patates. 776-3611, 827-4765.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$1,000 OU MOINS rapide, court terme. Avec appareils électroniques ou autres laissés en garantie. **246-5737.**

1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.

1ERE et 2e HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

AURAIT tomates, cocombes et cornichons organiques à vendre. **824-2662**

VIDEO

NOUVEAUTÉ, conservez vos souvenirs, transfert professionnel, photo, film 8 mm, diapositives, copies sur cassettes VHS, filmage d'activités sociales. Contactez les Productions VIDEO MIX ENR. 643-3889.

311 AIDE DEMANDEE

RECHERCHONS technicien(ne) en massage, bilingue, références. Ecrire à C.P. 71047, Ottawa, On, K2P 2L9.

311 AIDE DEMANDEE

AVENTURE

Nous remplaçons notre équipe d'étudiants, notre compagnie internationale offre 18 possibilités d'emploi à temps plein, commençant immédiatement. Positions offertes:

Contrôle d'inventaire.
Marketing.
Publicité et autres.

Avancement rapide possible dépendant des qualifications des individus. Appelez Lynn au 798-7641.

COUPLE concierge demandé pour une grande tour de logements. Expérience en entretien et nettoyage obligatoire. Appeler le 731-4002

SERVEURS(ses), bussboy et barman, temps plein, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter entre 14h et 16h, du lundi au vendredi au 62 rue William, Ottawa.

312 AIDE DOMESTIQUE

FEMME de ménage recherchée pour notre résidence à Edelweiss, 4 hres/sem.. 459-2562 (répondeur).

FERAIS entretien quotidien de votre domicile, références. 561-5874.

314 EMPLOI DEMANDE

ANCIEN camionneur, 51 ans, rechercher emploi dans station service. Subvention. 770-7548.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(SE), temps plein, situé à Hull. Patricia ou Sophie 771-3959.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) à temps plein et partiel, très bons avantages salariaux, Salon Ovation Plus à Aylmer. Roxanne, 682-8466.

COIFFEUR (EUSE) demandé (e) **avec expérience**, pour secteur en développement. 595-3282.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). Coiffure des Promenades Elle & Lui. Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

LE STUDIO 157 recherche une esthéticienne avec expérience, temps plein ou partiel. 663-8387.

RECHERCHE coiffeur(euse) pour nouveau salon de coiffure à Hull, esthéticien(ne) personne sérieuse seulement. 772-0125.

320 GARDIENNE DEMANDEE

FEMME 30 ans et plus, non fumeuse, pour garder chez-moi (Gatineau), enfant de 4 mois, travaux légers. Références. 669-8145 après 17h.

FEMME dynamique non-fumeuse, à temps plein, pour garder 1 bébé chez-moi (Taché et de la Montagne) à partir du 15 sept. Travaux légers. Expérience et référence requises. Salaire et avantages à négocier. 789-5682.

GARDIENNE chez-moi, 1 enfant (1 1/2 an), Hull. 595-1973, après 17h.

NANNY, immédiatement, centre-ville Ottawa. Après 17h30, 761-8096.

RECHERCHE gardienne pour garçon de 2 ans, secteur école Philémon Wright. 772-8480.

320 GARDIENNE DEMANDEE

SECTEUR Templeton, chez-moi, 5 jours/sem., enfants 2 et 4 ans. Contacter Lynn ou Daniel au 663-6061.

325 OFFRE D'EMPLOI

17 PERSONNES demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Aucune expérience nécessaire. Nous vous entraînons. **SALAIRE MINIMUM: $10/HEURE.** Pour entrevue: 772-0393, 776-4736, 669-4051, 777-9175.

2 CHAMBRES pour couple en échange de conciergerie pour 24 unités. 246-7750.

$85 ET PLUS PAR JOUR, payé comptant tous les jours, de 9h à 15h30, 17h à 21h30. Meilleur entraînement à Hull. Appelez Line 777-2409.

AGENCE de Nursing C.A.P.S. recherche une auxiliaire familiale francophone pour la région de Hull, pour cuisiner et faire ménage, 2-3 jours/sem. Appeler au 722-2273 et demander Shirley.

AIDE GÉNÉRAL, caissier(ière). Pour entrevue, se présenter mardi le 24 août, entre 14h et 16h au: 85 rue Université, Ottawa.

AIDE mécanicien demandé, expérience requise, doit posséder ses outils. Apporter résumé au: 746, ch. Aylmer, Aylmer, Garage Eric Thérien.

ARBITES RECHERCHÉS
Ligue d'hockey-balle d'Aylmer recherche arbites pour les dimanches soirs, $6/heure. Pierre: 682-2359.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes dynamiques avec automobile, 18 ans et plus. Salaire garanti: $2,000/mois. Téléphonez au 772-0602.

AUGMENTEZ VOS REVENUS! travail intéressant, domaine nutrition. 748-3041.

AVON
Besoin d'argent sans faire du 9 à 5?. Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162, 243-9224.

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

CHERCHE personne ou couple pour investir argent et temps dans centre de vacances. Personnes sérieuses seulement. (819) 983-1759

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS, 3 jours/sem. Se présenter avec c.v. au: Centre du Party, 174, boul. Gréber, Gatineau.

COMMIS-CAISSIER(E) avec expérience pour travailler le jour dans un dépanneur. Qualifications: honnête et responsable, 18 ans et plus, références vérifiables seulement. Téléphoner pour rendez-vous, 778-7872, entre 9h et 14h.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1256 — 8 lettres — Le mot clé: loupiot

adopte	fillette	jeu	naître	sevrage
agité	fils	jouet	nourrice	sevré
	fin		nurse	
babil	fripon	kid		tétine
bébé			papa	titi
berce		lange	patapouf	tomber
bobo	garçon	layette	petiot	
	garnement	lignée	petit	vif
	gone	luron	poupée	
couvée	gosse		poupon	
crèche	grossesse	marmot	puîné	
crier		mioche	putto	
	héritier	môme		
enfant	infant	mouflet	sarrau	

Solution du problème précédent: répression

T	B	P	E	T	I	T	L	F	R	I	P	O	N	G
E	T	E	U	O	J	N	I	F	I	M	A	P	P	B
T	O	M	B	E	R	A	G	L	O	V	U	U	A	E
I	N	O	R	E	P	F	N	M	A	L	I	B	T	R
N	B	O	S	O	T	N	E	I	T	N	I	I	D	C
E	O	R	U	O	O	E	E	O	E	L	G	O	N	E
T	U	P	M	R	E	N	O	C	R	A	G	E	E	E
N	E	R	U	V	R	T	E	H	C	E	R	C	T	E
E	A	L	U	O	N	I	E	E	R	U	A	T	S	R
M	G	O	F	A	P	R	C	U	S	D	E	S	K	T
E	C	A	F	U	I	E	A	E	O	L	O	J	I	I
N	R	N	R	T	O	R	T	P	L	G	I	T	D	A
R	I	V	I	V	R	M	T	I	A	I	I	F	E	N
A	E	E	E	A	E	E	F	U	O	P	A	T	A	P
G	R	O	S	S	E	S	S	E	T	T	E	Y	A	L

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 10 ANS, repas chauds, bricolage, secteur Labrosse/Main. 663-8671.

0 À 12 ANS, expérience, près écoles Carle et Raymond. Anne 669-1761.

0 À 1 AN, Hautes-Plaines, reçus, expérience. Annie: 778-7338.

0 À 3 CHERCHONS enfant pour partager gardienne de notre enfant. Ratio 1 à 2. Grande maison et cour clôturée, centre-ville Ottawa. Possible de visiter votre enfant le midi! 237-5088.

0 À 5 ans, 5 jrs/semaine, septembre à juin, Touraine. Denise, 568-7808.

0 ET +, 11 ans d'expérience, salle de jeux, bricolage, cour clôturée, reçus, bons soins, références. 663-1232.

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser **CHEZ VIVI ET SES AMIS.** 643-4555.

0 ET +, mini-garderie, 2 places, éducatrice, premiers soins. 246-5233.

0 ET +, repas chauds, près école Ste-Rose. 663-3580.

15 MOIS à 5 ans, temps plein ou partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul: dîners. Denise 777-9440.

18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dineurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. **643-3067**

2 ANS et +, chez-moi, jeux éducatifs, clôturé, secteur Carrefour 246-3016

2 ANS et +. Confiez-moi vos enfants sans inquiétudes. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Main/Labrosse. 669-8939.

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenus. 771-2894.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

3 ANS et +, près école La Montée, bienvenus dîneurs, s/jeu. 643-3742

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, secteur McLoed, 2 à 6 ans, non fumeuse, grand cour clôturée. Lynn, 682-3961.

BEAUCOUP d'amour, très bonnes références. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu et La Source. Martine au 246-7315.

BEBE et +, expérience, références. Mont-Bleu. Renée, 595-8925.

322 GARDERAIS BEBES

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

BIENVENUE dîneurs école de la Montée, ainsi que petits rayons de soleil de 3 ans et plus. Reçus. 669-8949

CHEZ Danielle, 5 jours/semaine, enfants de tous les âges. **246-2405.**

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

CHEZ moi, de 0 à ...ans, Templeton, disponible sur semaine. 669-8936.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, 443 Ch. des Erables. Hélène 827-4104.

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, temps plein ou partiel ou à l'heure, repas chauds, 5 ans et +, près des écoles La Victoire et St-Pie X. Suzanne 643-1561.

CYRVILLE, grand-maman garderait du lundi au vendredi. 744-0357.

DAME d'âge mûre, garderait enfants 0 à 5 ans, à leur domicile, Gatineau seulement, expérience et références. 568-0126.

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE garderait enfants de 1 an et plus, 5 jrs/sem., près de l'école La Sablonnière. Sylvie 243-8343.

EDUCATRICE en garderie, temps plein/partiel. Activités. 682-5606.

EDUCATRICE, temps plein et dîneurs de l'Ecole Le Coteau. 568-6518

ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

EXPÉRIENCE, références, Garderie éducative, repas chauds. 772-0231.

GARDERAIS bébés et plus, près école Carle, cour clôturée, expérience. Claudette 669-7751.

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants, dîneurs, secteur Mont-Luc. 246-7452.

GARDERAIS enfants, secteur Templeton, demi-chemin entre école Ste-Rose et la nouvelle école, 2 à 11 ans, dîners disponibles. 643-1740

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi ou à la journée, bienvenue aux dîneurs. Non-fumeuse. Rue Fontaine. 770-4263.

GARDERIE LA PETITE ECOLE
Pour enfants de 2 à 5 ans, qui veulent apprendre tout en s'amusant. En plus, ateliers de théâtre, musique et autres activités. Ghislaine 669-9989, 663-9813 après 18h.

GARDIENNE bilingue avec expérience, enfant tout âge, repas chauds, collation, cour clôturée, références sur demande. Prix raisonnable. Johanne 561-7452.

322 GARDERAIS BEBES

GLOUCESTER, garderait enfants de tous âges, lundi au vendredi. 745-4740.

HULL, dîneurs, près école Côte du Nord, 2 places disponibles. **772-2162.**

HULL, dîneurs, en face de l'école Côte du Nord, places aussi disponible pour plein temps. 770-4489.

HULL, Parc de la Montagne, 2 ans et +, repas chauds. Bienvenue dîneurs. Non-fumeuse, clôturée. 770-7067.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.

JEUNE maman dynamique cherche amis(es) pour Marie-Eve, 1 an et plus. Bons soins, activités selon l'âge. Cour clôturée, reçus d'impôts. 776-6046.

MAMAN avec expérience garderais enfants du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.

MAMAN Denise cherche petits copains(ines) de 18 mois à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, Wrightville, bons soins, cours clôturée. 776-4955.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MILIEU familial, 3 ans et +, temps plein et partiel, près de Labrosse et Davidson. France: 669-3896.

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE, secteur boul. La Gappe, **qualifiée,** premiers soins, cour clôturée, repas chauds. 663-6336.

MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, septembre: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NAISSANCE et +, 10 ans d'expérience, rue Riel/St-Joseph. 778-0971.

NICOLAS recherche amis, enfants 2 ans et +. Bons repas, bons soins. Près école Le Côteau. Jocelyne 561-7694

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

NOUVELLE GARDERIE très bons soins, grande cour clôturée. Ginette: 243-1780.

OTTAWA, tous les âges, chez-moi, près du Centre St-Laurent. 744-1902.

PRÉ-MATERNELLE
Milieu chaleureux, pour moussaillons de 2 à 5 ans, aimant l'aventure. Ateliers de musique, théâtre, folklore, créativité, temps partiel, temps plein, centre-ville. Prêt pour l'embarquement de septembre? 772-0616.

PRES DE L'AUTOROUTE 50 et boul. Lorrain, poupons et pré-scolaires serons bienvenus. 663-6957.

PRES de l'école Côte du Nord, 2 ans et + ou dîneurs. Chantal 778-0066.

PTE-GATINEAU, 18 mois et +. Bienvenue dîneurs: Le Triolet. 568-7201.

SECTEUR OVERBROOK, temps partiel/plein, 6 mois à l'âge scolaire, cours premiers soins, reçus. 744-5608

TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

VANIER, tous les âges, près de l'école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS comptable, avec expérience en tenue de livres (comptes payable/recevable), bilingue, doit faire autres tâches telles que facturation, réception, etc. Envoyer votre c.v. à: Ottawa Equipement, 2430 Delzotto, Gloucester, Ont., K1G 3N3.

COMMIS demandé avec expérience dans pâtisserie (h.f.). Se présenter au 725 Boul. des Hautes Plaines, Hull.

COMPAGNIE ACTIVE -
65 ANS DANS LES AFFAIRES
AVIS - 50 PERSONNES RECHERCHÉES
Des postes sont disponibles dans la région de la capitale pour des personnes intéressées à des occasions d'avancement au sein d'une entreprise en rapide croissance. Aucune expérience n'est requise. Nous assurons la formation. Postes de gestionnaire pour les candidats qualifiés.
L'entreprise offre :
* pas de réductions de personnel * vacances généreuses * partage des profits * avancement rapide * avenir assuré
Les candidats doivent avoir 18 ans et plus, une apparence propre, et une disponibilité immédiate.
Salaire de départ : jusqu'à 350 $ par semaine
Pour obtenir un rendez-vous, composez le 773-1043
Samedi 10 h - 18 h Lundi 10 h - 20 h
Entrevues les lundis et mardis seulement !

COMMIS (h/f) en comptabilité, temps plein demandé(e) chez Les Entreprises David Lauzon, demandez Mario Thérrien: (819)427-5144

COMPAGNIE internationale, nouvellement établie dans la région, recherche personne dynamique qui désire un revenu supplémentaire. **281-5729.**

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 21 logis, appartement 2 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer**, idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

EBENISTE avec expérience, fabrication meubles commerciaux. Salaire à discuter. Entre 8h et 17h: 643-4148.

ECOLE privée à Ottawa, recherhe personne bilingue pour la garde des élèves après les classes, de 15h30 à 17h30. 561-5198.

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

MECANICIEN(IENNE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

325 OFFRE D'EMPLOI

ENTRAINEUR (H.F.)
Le club de nage synchronisée **Les Fées d'eau de Gatineau** est à la recherche d'un entraîneur chef et d'un entraîneur avec expérience. Cours de sauveteur serait un avantage. Faire parvenir votre C.V. avant le 27 août 1993 à: **Le Club les Fées d'eau de Gatineau, 653, R. H. Lalonde, Gatineau Qc J8R 1E8**

$$ OCCASION D'AFFAIRES $$
Compagnie en hyper expansion cherche des gens entrepreneurs, ambitieux et motivés par l'argent. 1-800-563-1956. # réprésentant 819-246-9231.

OCCASION UNIQUE
La compagnie Rainsoft a trop de clients et a besoin de **représentants professionnels (h.f.)** avec automobile, revenu annuel entre $45,000 et $90,000 et + par année. La compagnie Rainsoft fabrique des **produits haut de gamme** depuis 1953. Pour les candidats(es) ayant des ambitions supérieures nous offrons **possibilité d'avancement** rapide comme cadre à l'intérieur de notre organisation. Demandez Jean entre 9h et 17h au **669-4733.**

PATISSIER(ÈRE) de production, temps plein, qualifications: bilingue, minimum: 3 ans d'expérience comme patissier de production, initiative. Prendre rendez-vous au 564-7400.

PATISSIER (h/f) demandé(e) avec expérience dans les beignes, 4h/soirs. 281-1951

PERSONNES demandées à temps partiel pour travailler dans une boutique d'animaux. Envoyez votre demande d'emploi à l'Univers des Animaux, 181, Rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

PERSONNES responsables et matures demandées pour travailler auprès des enfants dans un service de garde. 243-3593, 778-8862.

RECHERCHE personnel pour promouvoir promotion dans grand magasin, bilingue. Contactez Nicole au 1-514-569-9233, laissez message

RECHERCHE personne dynamique pour animer groupe d'enfants 0 à 5 ans, avec parents. 12h/sem. Envoyer C.V. pour le 1er septembre 1993 à: C.E.P.M., 1259 Boul. Maloney Est, Gatineau Qc J8P 1J2

Vous recherchez du travail ?

Joignez l'équipe de sollicitation du seul quotidien français de la région de la capitale nationale.

- 38 heures par semaine
- Salaire de base + bonis
- Personne mature
- Milieu de travail moderne et accueillant
- Nombre de postes limité

Du lundi au vendredi - de 13 h 30 à 21 h 00
Le samedi - de 9 h 30 à 13 h 00

Renseignements : **Suzanne Beaulé ou André Frenette**
(613) 560-2576 après 13 h 00

Notre département des
VENTES
est à la recherche d'un(e)
REPRÉSENTANT(E)
Expérience dans la vente automobile requise.

Situé à Gatineau, nous offrons une attrayante gamme d'avantages sociaux.

Pour de plus amples informations veuillez vous présenter au 868, boul. Maloney Ouest Gatineau, Québec

Communiquez avec Pierre Boisclair Raymond Laferrière

DEMERS
Chevrolet-Oldsmobile-Géo

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHONS 2 éducateurs(trices): 1e: 20 heures/semaine (avant-midi), 2e: 10 heures/semaine (après-midi). Exigences: à l'aise avec un instrument de musique et/ou les arts en général, belle personalité, familier avec la nourriture végétarienne, expérience requise. Laisser message, 772-0616, Chantal Umbriaco.

REPRESENTANT(E) bilingue (temps partiel ou temps plein). Région Sud-ouest du Québec/Sud-est Ontario. Systèmes de son, de sécurité et accessoires d'autos. Produits de haute qualité/potentiel illimité. **On/Off distribution Electronique Inc** 1-800-667-4633 (Québec), 1-514-674-4336 (Ontario). Demander François.

SABLEUR et finisseur d'automobile demandé. 5 ans d'expérience minimum. Se présenter au **1880 Chemin Pink, Aylmer.**

Cyrville Chrysler
est à la recherche d'une personne pour combler un poste de
Préposé(e) à la réception et l'expédition de pièces
(h. ou f.)
Doit avoir 1 an d'expérience avec les produits Chrysler, bilingue et entregent.
Contactez Yvon Quinn au 745-0309

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

SUPERVISEUR et TELEPHONISTE
$6.50 à 10$/h, 44h/sem., aucune vente. Avantages sociaux. Pour entrevue, appeler au 246-2115.

TELEPHONISTES bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire. Salaire de base plus boni. Travail stable et facile. Contactez le gérant entre 9h et 12h00 au 775-3035 ou 775-3036.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

URGENT! Pâtisserie-boulangerie cherche commis-vendeuse, temps complet. 682-7906.

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. Téléphonez au 771-1933.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. Spécial de septembre. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BESOIN de personne pour faire nettoyage de chambres dans un motel, pour la fin de semaine, à temps partiel. Se présenter au 359 bl. Taché, Hull du lundi au vendredi entre 9h et 12h.

BIENVENUE CHEZ RAMADA! Un chef de file internationale en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de commis à la réception, bilingue, possédant de l'initiative et de l'entregent. Veuillez faire votre demande en personne auprès de la directrice des ressources humaines au: 31 rue Laurier, Hull.

COMMIS à la réception (h.f.), bilingue, avec expérience. Le Talisman Hôtel. Se présenter au **1376 Avenue Carling, Ottawa.**

PERSONNE sérieuse, honnête, fiable, pour Bar-Salon à Luskville, bilingue de préférence, salaire minimum plus pourboires. 455-9203 Denise.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(IÈRE) demandé(e) avec expérience, temps partiel, travail de soir. Se présenter au: **Restaurant au Coq,** 384 Gréber, Gatineau.

AIDE-CUISINIER(IÈRE) demandé(e) pour restaurant mexicain. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIERS(ERES). Se présenter au Restaurant Oncle Antoine, 100, Ch. du Lac Lemay, Hull.

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CAFÉTÉRIAT: travail général, expérience non nécesaire. Se présenter au Yummies, Place Du Centre, Hull. 777-2500 Elie.

CAISSIERE avec expérience. Se présenter au Restaurant L'Escale, 770-9993.

PLONGEUR (euse) mature demandé (e) avec expérience, le jour ou le soir, samedi inclus. Salaire à discuter. Se présenter au 453 Est, Avenue Laurier à Ottawa, lundi au vendredi, **entre 9h à 11h le matin seulement.** Demander M. Rochat.

RESTAURANT/cafétéria recherche employés(es) à temps plein et partiel, expérience et références nécessaires. Appeler Robert Lams 776-7072.

SERVEUSE professionnelle (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Demander le gérant au Tequila Terrasse 309 Boul. St-Joseph, Hull, entre 14h et 16h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

RECHERCHE installateurs **avec expérience seulement,** dans l'installation d'équipement de bureau. Entre 8h et 16h, **D.R. installations: 246-9397.**

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à $1,000/sem. de possibilité, 6 candidats(es) fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 11h et 16h.)

BESOIN immédiat d'agents d'assurance-vie (h.f.), pour servir une grande clientèle francophone. Appeler Les Trucot au 723-7699.

C.C.E.R.
RECHERCHE super closer
$50,000 et +
30 hres/semaine
Voiture disponible
Contactez Marc St-Amour
Auberge des Gourverneurs
Gatineau
1-800-561-CCER

COMPAGNIE en expansion recherche analystes en énergie et agents d'information pour Hull et Gatineau. Formation et suivis, ambiance exceptionnelle. 1-800-561-7832.

CONSTRUCTEUR de renommée recherche repésentant(e) pour un projet d'unifamiliales à Aylmer. **669-8727.**

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Raymond Bernard ou Daniel Cronier: 771-6645.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience, région d'Ottawa, pour vente de meubles au détail, temps plein. 526-1489, François ou André

VENDEUR(EUSE) de voitures d'occasion. Demander Jean 669-4005.

VENDEURSE demandée pour vente sur démonstration ou catalogue, nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 789-5384.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

MICRO TEXT, WordPerfect 5.1 et Windows. Mise en page, documents, rapports financiers, thèses, C.V. Travail de qualité supérieure. Service rapide et confidentiel. **246-2018.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1989 SEA-DOO Yamaha 550CC, avec remorque neuve, $3,250 négociable. 685-1793.

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, disponible maintenant, $410. 684-4275

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balcon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $515 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, $485 pas chauffé ni éclairé, libre. 682-3099

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

GARÇONNIÈRE, 1 ou 2 chambres, fourni, cusinière, frigo, TV, câble, stationnement, chauffé, éclairé, $400 et plus. 684-1924.

GARCONNIÈRE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
5% de rabais pour L'AGE D'OR
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES * MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

125 ST-LOUIS, chauffé, appareils, 2-3 chambres, **$495, $545. 243-9364**

17 ARTHUR BUIES, libre, 1 chambre, entrées lav/séc, duplex, tranquille, $430. 643-9061.

1 BELLE garçonnière meublée, libre, Touraine, chauffée, éclairée, maison, femme non-fumeuse, $360. **561-5164**

1 CHAMBRE, 1016 St-René Est, chauffé, éclairé, $435. 643-1827.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, $400 chauffé. 568-8528, 669-3722.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, $435. 595-9599.

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, libre, grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $345, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., rez-de-chaussée, secteur paisible, $350. Après 17h30: 643-5335.

1 CHAMBRE, $455/mois, chauffé, éclairé, câble, septembre. 457-4955

1 CHAMBRE, $475 **chauffé, éclairé ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er sept., $410. 663-7218, 663-4054

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Ne laissez pas un être sincère rêver si votre coeur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Le devoir est parfois pénible. Un regard vous contrarie. L'autre sexe change d'attitude envers vous. Des souvenirs sont évoqués. Des faits sont grandement exagérés. Il faut savoir contrôler vos positions.

LION — du 23 juillet au 23 août
Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes, et ceci sans raison.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguise. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
La froideur de la personne aimée vous peinera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, centre-ville, $350/mois. Robert Morin, 246-5687.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, bar, entrée privée, stationnement, $400, 1er septembre. 669-7366.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, ppêle, réfrigérateur, $500/mois. 643-3952, 746-2958.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnements, $425. 669-5707 ou 778-0513 (répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $430. 307, North est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, libre immédiatement. 669-2966.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415/mois. $295/2 premiers mois. 643-9092.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $410. 663-4505.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 150 De la Savanne, 2 appareils, $375, non chauffé, non éclairé. 827-3584.

1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gas. **Immeuble tout neuf,** sortie boul. Labrosse, **231-6935.**

1 CHAMBRE, grand salon, près du Marché (ancien Gatineau), très propre, $360. 830-1294, ou 749-5099.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé/éclairé, câblevision, stationnement. $375. Après 18h30 561-1026.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, etc., sept., 87 ave. Gatineau, $455. 561-0965.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. 787-8419.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, très propre, secteur Touraine, $510 tout inclus. 246-7669 laisser message.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stationnement, $400. Après 18h: 669-5845.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, disponible, tranquille, $355. 521-8554.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé ($425), non meublé ($400), chauffé, éclairé, 4 appareils, références. 669-3570.

1 CHAMBRE, semi s/sol, stationnement privé, remise, prises lav./séc. Recherchons personne tranquille, propre, non-fumeuse, travailleuse, retraitée, bail, $450. 568-3935.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, stationnement, 1er septembre, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 669-1874

1 CHAMBRE, Templeton, 1er octobre, $400. 246-5421.

1 CHAMBRE, Touraine, moderne, prise lav./séc. 568-3811, 561-3791.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., août-sept.-oct., stationnement, $510 à $600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 243-3633.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, $465, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 772-2100, après 18h: 568-0931.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 663-5755.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., stationnement, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er octobre, coin tranquille, prises lav/séc, $515 non chauffé, ni éclairé. 669-7594.

2 CHAMBRES, 1er octobre, $575, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, stationnement, 277 rue Pine. 733-2479

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, stationnement, 2 appareils, tapis, $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, stationnement compris, prises lav/séc, $510, non chauffé, non éclairé, libre. Après 18h: 684-1932.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

2 CHAMBRES, $365. prise lav/séc. grande cour. 663-7080

2 CHAMBRES, 39 René, stationnement double, chauffé, éclairé, buanderie, 1er septembre, $520. **663-7940**

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 4 appareils, 205 Essiambre. $545/mois, non chauffé/éclairé, septembre. 663-4344.

2 CHAMBRES, $505, pas chauffé/éclairé, octobre, novembre. Carolyne 997-1243, 663-6374.

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $400 pas chauffé/éclairé, appareils. Après 17h 643-2241.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, sept/oct. **643-3704.**

2 CHAMBRES, beau s/sol, entrée privée, $475 chauffé/éclairé/meublé, près Poly Nicholas-Gatineau **663-0718**

Sur nouvelles unitées 2 mois gratuits

Gatineau
(Près de la Polyvalente Nicolas)

Neuf
• 3 chambres,
• foyer au gaz

à partir de 625.00 $/mois

Stéphane Bisson Courtier 246-5000

Courtamax immobilier inc. courtier

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, 3e étage, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $525. **669-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-4331.

2 CHAMBRES, condo, spacieux, 1,200 pi. ca., libre, 1 mois gratuit. 561-4838.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-1685.

2 CHAMBRES, condo, foyer au salon, 1er septembre, $650/mois. **669-8727.**

2 CHAMBRES, centre-ville, ascenseur, octobre, $650. 243-3063.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, piscine, $725/mois. 643-3952, 746-2958.

2 CHAMBRES, insonorisé, buanderie, $470. 561-5055.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., maintenant, repeint, $540, 661 Labrosse, 3e étage. **663-6413 281-5108**

2 CHAMBRES, logis neuf, libre en septembre, $585. 669-8816.

2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./séc., stationnement, 667 Notre-Dame, $485/mois. **663-0794.**

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, $545, sept. **246-7750.**

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, stores inclus. Non chauffé/éclairé. Sept/oct. $570. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, neuf, extra de luxe, 319 Laviolette #1, 1er oct. Voir propriétaire 333 Laviolette.

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav/séc. 1 mois gratuit. De 8h30 à 16h30: 243-3717.

2 CHAMBRES plus mezzanine, plus terrasse privée, magnifique et impeccable, 5 appareils, foyer au bois, **septembre gratuit.** 736-6267.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $430, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. Normand ou Nathalie: 568-4057

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $490. 246-7578.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., frais peint, **1 mois gratuit,** libre. 669-7830.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $635/mois. 568-6403.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près poly. Nicolas, $530. 643-3148.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue O'Brien, chauffé, prises lav/séc. 663-2971.

2 CHAMBRES, sept./oct., $500, tranquille. Faut voir! neuf, près Promenades, prise lav./séc. **561-2968.**

2 CHAMBRES, septembre-octobre, 134 La Savane, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $580. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $475. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, septembre, grand, bain tourbillon, $580. 568-5855.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, $750. Très propres. 777-2659.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400 non chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc. Soir 772-2825

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint, adultes seulement, $550, libre. 663-5977.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, prise lav./séc., remise ext., septembre, $560. 669-9199.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./séc., stationnement. 770-9282.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils. 246-7293.

2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, très grands, 2 stationnements, prise lav./séc., $560 et $600. 663-7946.

2 LOGIS de 2 chambres, sept/oct., chauffés, très grand. 246-9381.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

31 CLERICY
Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

351 HÉTU, 2 chambres, chauffé, $455/mois. 669-3977.

35 CLERICY
IMMEDIATEMENT et octobre, 2 chambres **(1 mois gratuit):** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er octobre, construction neuve, haut duplex, grande remise, $650. **663-5719.**

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./séc., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, $655. 561-4899.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, $575/mois, 79 Campeau. 669-8854

3 CHAMBRES, $565. **4 chambres** avec foyer, $680. 671-0163, 669-3839.

3 CHAMBRES avec foyer, grande s/lavage, aspirateur central, dans 6 logis, Pte-Gatineau. $595. 243-0609

3 CHAMBRES, août ou libre, 8 René-Lévesque/coin Lorrain. 682-2272

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, piscine, patio, prise lav./séc., remise, stationnement, $750, 1er octobre. 669-7366.

3 CHAMBRES, chat permis, $555, 1er octobre. 669-9548.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Fortin, Pte-Gatineau, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, 1er octobre, $680. **643-2015, 986-8633.**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, $595. 643-1372. 225-B, rue Rollin.

3 CHAMBRES, haut de maison, $640 non chauffé/éclairé. 1er septembre, grande cour avec remise. 527 Lafrance. 246-7533.

3 CHAMBRES, moderne, boul. Labrosse, remise ext., prises lav/séc, pas chauffé, pas éclairé, sept. ou oct., $580, bonis pour septembre. **568-7210**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney E., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $580, remise, **septembre. 643-5841.**

3 CHAMBRES, neuf, 1er étage, $570. 643-9465.

3 CHAMBRES, plus s/familiale avec foyer. P. Rollin 243-1986.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près école St-Rosaire, poêle, réfrigérateur, très grand, $595. 663-7539, 246-7194.

3 CHAMBRES, style condo, frais peint, quartier neuf, stationnement, libre. 243-3478.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc. $575. 663-6473

4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $675. 669-1874.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $725 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

COOP Clair de Lune, 1 et 2 chambres, près des Promenades, libre. Lise Chénier, 568-7630.

ECOLE Ste-Rose, 1 chambre: $335, 2 chambres: $395. 773-0860.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Septembre, 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND LOGIS, 4 chambres, secteur Templeton, 3er octobre. 663-8393

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

PLACE LAUSANNE
Août et septembre, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, septembre, octobre, novembre, à partir de $565, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

RABAIS $150
3 CHAMBRES, 1er septembre, luxueux, **centre-ville,** haut de triplex, **foyer, appareils, stores,** $675. **246-2831.**

RUE JACQUES CARTIER
LIBRE, 1 chambre, non chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue sur rivière, parlement. 9h à 17h pour rendez-vous: **568-4498**

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11 FRONTENAC, centre-ville, 4 1/2, poêle, réfrigérateur, eau chaude, non chauffé/éclairé, libre, $370. **663-9779.**

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier: McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 777-2790.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, piscine, 5 appareils, $710. 568-8600.

175 MUTCHMORE
Octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498**

17 MORIN: 1 chambre, $380 772-0890, 827-4425.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, A partir de $395. 65 Lanctot. 770-6907, 778-6140.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, septembre. **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE $485, chauffé, éclairé, appareils, frais décoré, grande terrasse, cour privée. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, central, poêle, frigo, $330. 682-3936, 777-0087.

1 CHAMBRE, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, frigo, stationnement. $400. 772-8799.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle réfrigérateur, 1er octobre. 772-9885.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $475. **776-5789.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er septembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. Après 16h: 772-1859.

1 CHAMBRE, demi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils. 770-7707.

1 CHAMBRE, face Galeries, $360, chauffé pas éclairé. Soir, 237-4086.

1 CHAMBRE, haut de duplex, rénové, central, non fumeur(euse), $495, libre, 772-2994.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines. $430. 2 chambres, rue Mutchmore $500. Chauffés, éclairés, poêles, frigos. 1er septembre. 741-4836, 595-0755.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $375. 41 rue Fortier. 776-2459

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, 1er septembre ou octobre, 157 Fontaine. **772-1708.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, 1er octobre, $360. 775-3029, 997-1369.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2395 **par Liliane CHRÉTIEN**

HORIZONTALEMENT

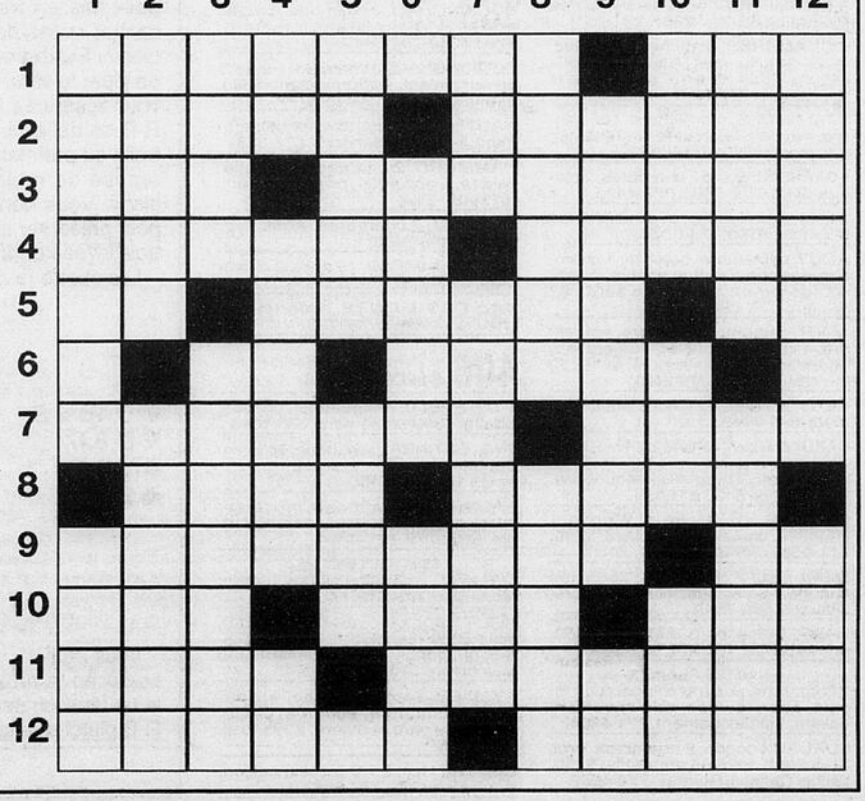
1 - S'agiter dans l'eau - Trois fois.
2 - Qui tend à la perfection - L'aigle en est un.
3 - Aumône - Prénom masc.
4 - Prière - Table où l'on célèbre la messe.
5 - Sodium - Relatif à la fièvre jaune - Chlore.
6 - Platine - Missives.
7 - Qui manquent d'envergure - Bousillas.
8 - V. des États-Unis (Nevada) - Sondai pour connaître les intentions de quelqu'un.
9 - Atterré - Radium.
10 - Recueil de bons mots - Vieux (pl.) - Allure.
11 - Dont l'effet tarde à se manifester - Absence de tout germe infectieux.
12 - Doigt du pied - Qui ne présentent aucune anomalie.

VERTICALEMENT

1 - Rit (se) - Argot espagnol moderne.
2 - Aima passionnément - Occuper la place d'honneur avec une certaine solennité.
3 - Prénom masc. - Saisissant.
4 - Baryum - Réduisons à l'impuissance - Tellure.
5 - Acide sulfurique partiellement déshydraté - Lettre grecque.
6 - Se servant de - Semblable.
7 - Lentille - Éperons.
8 - Loupait - Criques.
9 - Prénom fém. - Protactinium.
10 - Sentiment délicat des convenances, dans les relations avec autrui - Transpira - Lettre grecque.
11 - Bide - Bronze.
12 - Effectives - Dieux guerriers de la mythologie scandinave.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2394

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	A	L	L	U	C	I	N	A	N	T	S
2	E	C	O	U	T	E	R	■	M	O	U	T
3	N	I	T	R	E	■	A	G	I	T	E	R
4	R	E	■	O	R	D	I	N	A	I	R	E
5	I	R	O	N	I	E	■	O	N	C	■	S
6	E	■	B	■	N	■	E	N	T	E	E	S
7	T	R	I	E	■	M	U	■	E	S	T	E
8	T	A	■	A	U	S	E	■	■	■	O	N
9	E	M	I	L	I	E	■	P	A	R	U	T
10	■	P	R	O	S	T	E	R	N	E	R	■
11	C	A	I	R	E	■	R	I	G	I	D	E
12	M	I	S	E	E	S	■	T	E	N	I	R



LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $335/mois, libre. 684-0501.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, non chauffé, ni éclairé. Marie 771-7627.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., chauffé, s/sol, $360 possibilité $350/mois. Après: 243-7107, 246-1316.

1 CHAMBRE, références. 770-4983 laissez message.

1 CHAMBRE, rue Valin, poêle, frigo, stationnement, $395. 770-6270.

1 MOIS GRATUIT sur certains logements

LE MONTMAGNY

Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher

450 $ / 585 $

spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8

• 777-8857 •

1 CHAMBRE, septembre-octobre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500 et $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, $415. 772-1482.

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé, pas d'enfant, près hôpital, idéal pour infirmière ou étudiant, très propre, $375. Jour: 772-1424, soir: 722-3664.

1ER septembre, 171 Notre-Dame, $327, 1 chambre, chauffé. 770-7928

1ER septembre, 1 chambre, entièrement rénové, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, $450. Références et dépôt requis. Suzanne 771-7886.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $375 et $450, près Place du Centre. 246-9050.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, 45, rue Hotel de Ville, $375 à $495. 771-7177.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, $510/$625, octobre. 777-4128.

1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
1 Chambre, ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er étage, à proximité de tout, à voir! dans triplex de 5 ans, $675, 1er septembre. 595-1906.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. **777-3327 824-3488.**

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, tranquille, $490, octobre, 595-2143.

2 CHAMBRES, $495, non chauffé, non éclairé. 772-0429.

2 CHAMBRES, 5 1/2, maison jumelée, garage, non chauffé/éclairé, $550, 89 Leduc. Roger ou Yves, 777-7692 entre 9h et 17h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474l.

2 CHAMBRES, à voir, Plateau de la Capitale, libre et septembre. $650. 778-1528 soir et f. de sem.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**, 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, $475. 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, remise, rue Cléroux (près Place Cartier), stationnement, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc. 595-0445.

2 CHAMBRES, édifice moderne de 6 unités, centre-ville, secteur paisible, 37-2 rue Garneau, stationnement, sans appareil, ni chauffé ni éclairé, $575, 1er septembre. 731-7373

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er septembre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, libre le 1er septembre, $450 chauffé, endroit tranquille. 770-1023, 771-8753.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

1, 2 et 3 chambres HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425.00**

- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, septembre-octobre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, octobre, $525 chauffé, élairé, $475 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, près Manège militaire, chauffé, éclairé, $500, libre 1er septembre. 777-7277.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er nov. 771-9578.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $475, demi s/sol. 682-3936.

2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, partir de $350 à $500. 561-2614

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, St-Joseph/Montcalm, $460, 1er septembre. 778-1957.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, rue Richelieu, stationnement, chauffé, poêle, frigo, air cli., galerie avec moustiquaire, près auto bus. Sept. Références. **771-4922.**

2 CHAMBRES, rue Lesage, $465, propre, prises lav/séc., stationnement, libre 1er septembre. 776-5645.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX

2 chambres

Secteur: Plateau de la Capitale

Disponible immédiatement et/ou septembre, octobre À partir de 625 $

Contactez Gilbert Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, prises lav/séc., septembre. $500. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, libre, balcon, prises lav./séc., $450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er septembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, 70 Mont-Bleu, $460. **770-1800.**

2 CHAMBRES, semi s/sol dans duplex, Lac Des Fées, tranquille, $555 non chauffé, ni éclairé. 776-2389.

2 CHAMBRES, secteur des Hautes-Plaines, libre 1er septembre, 777-8094 après 17h.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre gratuit, $640 et +. 568-4244.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, 2 appareils, 1er septembre, $410. 748-0132.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 772-4582.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

Grande garçonnière 1, 2 et 3 chambres.

chauffé,

éclairé,

poêle,

réfrigérateur inclus.

Hull - 777-7410

3 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, $700. 996-9306 776-3140.

3 CHAMBRES, à louer ou sous-louer **DÈS MAINTENANT**. 243-0609

3 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $500. Marie-Josée, 595-5124.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans triplex, non chauffé ni éclairé, $630. **777-9773.**

3 CHAMBRES, oct.-nov., Hautes Plaines, $560. 771-7267, 771-2511.

3 CHAMBRES, plancher bois franc, foyer, chauffé, près Musée des Civilisations, $580, libre 1er septembre et 1er octobre. 777-7277.

4 1/2 PIÈCES, rue Richard, 1er octobre, 4 appareils, chauffé, eau chaude, très propre, $530. 737-3954.

6 GARNEAU: grand 2 chambres, 2 étages, $590. 772-0890, 827-4425.

7 MIN. à pied des gouvernements, 1 chambre: $380. 773-0860.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CENTRE HULL, 12 pièces, stationnement. 595-0649.

CAROLAM, centre-ville de Hull, résidence pour personnes âgées de 50 ans et plus. Tranquille, sécuritaire. 243-3717 de 8h30 à 16h30.

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $395. 777-3583, 777-2853.

DEMI-s/sol 2 chambres, $465 non chauffé, non éclairé, 1er septembre, s/lavage. 568-7849

HAUTES-Plaines, 3 chambres, $650, entrée privée, 1er sept. 521-2408.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LUXUEUX condo, 2 chambres, près St-Joseph, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carisse, Re/max, 778-4052.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel. 595-9044.

MIGNON 3 1/2, chauffé, pas éclairé, $390. 595-8468.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav/séc., balcon, grande cuisine. septembre. **243-0906.**

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE GRATUIT, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, neuf, 2 stationnements, $640-$665-$690. 663-5525 ou 669-1558.

TOURELLE sur le Parc, #403, spacieux 2 chambres, 5 appareils, air cli., 1er octobre-novembre, $790. **771-7177.**

TOUT INCLUS $565
SEPT/OCT/NOV., 2 chambres, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

VAL Tétreau, 3 chambres, poêle, frigo, $603. 595-9372, 770-6237

TRIPLEX NEUFS MANOIR DU PARC

Site exceptionnel

2 chambres / s. manger

Remises ext. & int.

Foyer / prises lav./séc.

1er SEPTEMBRE

à partir de 660 $

595-0362

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, Côte de sable, tapis, frais peint, poêle, réfrigérateur, chauffé, air cli., entrée privée, septembre, $525. 235-3896 après 17h.

1 CHAMBRE, Ottawa-est, **1er septembre,** chauffé, stationnement. **745-2694**

BASSE-ville, 2 chambres (5 1/2 pièces), poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé. Après 17h: 241-0634

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $525: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, 1er octobre, pas d'animaux, $530. 746-1310.

2 CHAMBRES, semi s/sol, spacieux, chauffé, plancher bois franc, stationnement, $630. 593-3514.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350, non fumeur. 827-4176.

2 CHAMBRES, Buckingham, stationnement, $400. 613-445-5772.

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, 1er septembre. $625/mois. Après 17h 986-7102.

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

BUCKINGHAM, 2 chambres, espace de rangement, stationnement, $400. 819-986-9241, 613-445-5772.

CANTLEY, 2 chambres, immédiatement, $400, plus services. 827-0831

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 456-2488.

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

406 GARCONNIERES

1 1/2, POÊLE, réfrigérateur, chauffé, éclairé. $350, septembre. 776-1015

2 1/2, GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule. Après 18h: 669-1468.

275 NORTH, Gatineau, meublée, micro-ondes, $340/mois. 1er septembre. 669-9879, 827-4844.

$395 TOUT INCLUS
1ER sept., 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

AOÛT, sept, oct., nov., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, balcon, $310. 682-3936, 777-0087.

406 GARCONNIERES

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, $420, 1er septembre. 243-3063.

CENTRE-VILLE Hull, $285, chauffée, éclairée, 2 appareils, rue Notre-Dame. 771-8455, 776-6590.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, Vanier, $390, 1er septembre. 749-7057.

GATINEAU, 1er septembre, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, $400/mois. 568-2186, 246-1470.

GATINEAU, $315, chauffé. Avec références. 663-3322.

GATINEAU, $340, meublée/chauffée/éclairée. 749-5941 # 2121, 643-9117

GATINEAU, chauffée, éclairée, appareils, câble, $340. 243-7095.

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, repeint, très propre, 1er septembre, $350/mois. 243-3864.

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, 1er octobre. $325. **830-1977.**

GATINEAU, libre, semi s/sol, chauffée/éclairée, meublée, $385/mois. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $345. **643-5389.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre immédiatement, haut maison privée, $400. 663-9185

HULL, 144 Archambault. Charles, 830-2757.

HULL, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, 1er septembre, $325. Après 17h: 770-7819.

Hull, meublée ou non, chauffée, éclairée. 595-6766.

406 GARCONNIERES

HULL, centre-ville, semi meublée, $345, chauffée, éclairée, 1er septembre. 770-5461.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. **772-9822**

LIBRE, août, sept, oct, nov., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $440, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

MARCEL ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublée, non chauffée, non éclairée, $300. 778-2764, 772-0639.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, non fumeur, $350. Gatineau. 663-3410.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MODERNE, luxueuse, toute meublée, dans s/sol de maison privée, $350/mois, non chauffée, non éclairée. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

MONT-BLEU, jolie, très privée, plein de verdure, meublée ou non, câblevision, accès lav./séc., non fumeur. 776-5692.

PRES des Promenades, toute équipée, idéal pour étudiant(e). 243-4432

PTE-Gatineau, septembre, chauffée, éclairée, câble, s/sol, repeint, personne tranquille. **778-6748, 837-3355.**

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 399

BRIDGE LIBRE

Aujourd'hui on joue au bridge libre. Prenez place en Sud.

Donn.: Nord
Vuln.: Tous

Nord
♠ A 6 5
♥ A R 3
♦ A R 7 6
♣ V 8 2

Sud
♠ R 7 3
♥ 9 5 4
♦ 8 2
♣ R D 6 4 3

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1♦	P	1 SA
P	3 SA	Fin	

Ouest entame avec le deux de pique (quatrième meilleure). Vous gagnez avec l'as de pique. La longueur des piques d'Ouest ne justifie pas un coup à blanc qui laisserait aux défenseurs l'opportunité d'une contre-attaque à coeur. De plus, vous voulez préserver la reprise de main avec le roi de pique pour un meilleur usage ultérieur.

Quel est votre plan d'action?

Avec six levées rapides dans les autres couleurs, vous n'avez besoin que de trois levées en trèfle. Bien entendu, cela sera facile si le partage des trèfles en défensive est 3-2. Par contre il est important de se protéger contre un bris 4-1.

Vous devrez vous avouer battu si Ouest possède quatre trèfles à l'as car vous ne pourrez pas l'empêcher de duquer deux fois en trèfle. Par contre, vous pouvez réaliser votre contrat si l'as de trèfle est singleton d'un côté ou l'autre ou bien si Est détient quatre trèfles. Il s'agit à la deuxième levée de jouer le valet de trèfle du mort. Si Est refuse de jouer l'as, vous assurerez trois levées en trèfle en jouant deux fois vers R-D de trèfle. Il est plus vraisemblable qu'Est jouera l'as de trèfle au premier tour pour rejouer pique et faire tomber votre reprise de main. Alors vous jouez un deuxième trèfle à blanc. Vous donnez ainsi une deuxième levée à la défense pour préserver les communications nécessaires pour réaliser trois levées en trèfle.

Les quatre jeux sont:

	♠ A 6 5 ♥ A R 3 ♦ A R 7 6 ♣ V 8 2	
♠ D 10 4 2 ♥ D 8 6 ♦ V 9 5 4 3 ♣ 7	N O E S	♠ V 9 8 ♥ V 10 7 2 ♦ D 10 ♣ A 10 9 5
	♠ R 7 3 ♥ 9 5 4 ♦ 8 2 ♣ R D 6 4 3	

Vous pouvez noter que l'as de trèfle singleton n'aurait pas empêché la réussite du contrat. Par contre, la défense peut vous faire chuter si vous attaquez les trèfles d'un petit vers R-D plutôt que le valet.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

TEMPLETON, semi-s/sol, meublée, chauffée/éclairée, stationnement, entrée privée, personne seule. $400. 1er septembre. 663-6621 soir.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 1er septembre, $330. 457-2668 soir.

TOUT inclus, non-fumeur, personne qui travaille ou étudiant. 776-4437

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 BELLE garçonnière Touraine, très propre, femme non-fumeuse **561-5164**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Durée flexible. Après 15h 568-8924

2 1/2, Gatineau, r. de chaussée, câble, chauffé, éclairé, $395. 669-5051.

2 CHAMBRES, petit, s/sol, chauffé, éclairé, $450/mois, libre ●Prix réduit pour personne seule● 243-6884.

$475/MOIS chauffé, laveuse, sécheuse, bonne référence, 663-0998.

BELLE grande garçonnière, toute équipée. Non-fumeur(euse), septembre, Touraine. $370/mois. 561-9355.

CHAMBRES NEUVES MEUBLÉES
HULL, centre-ville, à partir de $400, tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

GARCONNIERE, août, septembre, octobre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, câble, chauffé, éclairé, $465. 669-8543.

GATINEAU, rue Hurtubise, bord de l'eau, 1 chambre, chauffé, éclairé, septembre, $500. 643-9061.

HULL, central, 2 chambres, entièrement meublés, 7 appareils, $690. 770-2031.

HULL rue Jeanne D'arc, 2 1/2, chauffé, éclairé. $375. 770-4148.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, toutes équipées (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $360/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

MIEUX que l'hôtel: maison meublée et équipée, tout inclus, **près Place Cartier,** durée flexible. **777-4584.**

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

4 1/2, rue Lemieux, stationnement, $300. 776-1689

AYLMER, 2 chambres, près de la marina, personne sérieuse. 682-3256.

BOUL. Hautes Plaines, grand 4 1/2, cherche co-loc. Femme ou étudiante de préférence, stationnement, arrêt autobus, tout inclus, $280/mois. P.S: fumeur. 772-2328.

CHEMIN Montréal, près hôpital Montfort, $300, libre. 747-1753.

CONDO habité par 1 homme seul, qualité de vie supérieure, 1er septembre, accès à tout, $320. 772-4370

HULL, condo de luxe, 3 chambres, tout inclus. $400. **595-3285, 780-2851.**

HULL, grand 5 1/2, tout inclus, $375. Luc, 995-3702, soir 777-2422

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, $275. Libre, personne responsable. 595-8685 après 17h.

HULL, près Cegep, femme de préférence, accès à tout, $275. 777-5622

HULL, près Cegep, étudiante de préférence, accès à tout, $275. 595-1037.

HULL, près Cégep, accès à tout, $285, femme de préférence. 772-9847.

MONT-BLEU, étudiant(e) non-fumeur(se), $230. 770-1762.

NON-fumeur(euse), **Nepean**, près de tout, près autobus. 820-9541.

NON-fumeur(euse), $234/mois, 5 appareils, foyer, près UQAH. 956-4356

OTTAWA, près Université, très grand, $350/mois. 789-3323

PARTAGE RAIS avec étudiante 20-25 ans, magnifique 5 1/2 très abordable. Sur semaine, Julie 595-2157.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, très spacieux, libre. Après 17h: 746-5819.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, stationnement. 246-3199.

2 CHAMBRES, près Parc de Gatineau, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur, sept. ou oct. 595-2641.

4 1/2, tout compris, 2 Jardin Radisson, 1er septembre au 1er janvier, $532/mois. 771-1307.

HULL, 2 chambres, $520 non chauffé ni éclairé. 776-2722

HULL, 66 Marengère, 2ième étage, 3 chambres, chauffé, non éclairé, très ensoleillé, 4 appareils, 1 stationnement, $650. 770-6817, 663-9779.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER sept. ch. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, $585. 455-2775

1ER septembre, Gatineau, semi-détaché neuf, $750. 669-8727

432 MAISONS A LOUER

1ER septembre, Hull, Mont-Bleu, 2 étages, garage, $690. Claude Bourdeau, 771-0383.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 663-3503, 786-5508.

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, $750. **643-2752, 786-5508.**

3 CHAMBRES, 1 acre, Val-des-Monts, services, $750. 671-4591.

3 CHAMBRES, $750, 105 Vanier, Gatineau. 568-8528, 669-3722.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de
700,00$ par mois.

RUE DE SILLERY
Apt. principal d'un duplex, grand 3 c.c., salon, cuisine, s. à manger, 1 1/2 s. de bain, espace d'entreposage **750$**/mois et

CARREFOUR DE L'HOPITAL
Maison de ville **NEUVE,** 3 c.c., salon, cuisine, s. à manger, 2 étages + s.sol, disponible 1er septembre, bail 3 ans, à partir de..... **730$**/mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

A LOUER ou à vendre, septembre ou octobre, maison en rangée, unité de coin, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près de tout, $745. 246-9742

AOUT, sept., oct., maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 1 acre, 4 chambres, toute rénovée, pas chauffée, ni éclairée, $1,250/mois. 777-1960, 682-8864.

AYLMER Park, bungalow 3 chambres, abri d'auto, près Galeries d'Aylmer, $785. 746-1097.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

BORD de l'eau, 2200 pi. ca., neuf, $1200/mois. 671-4314.

GATINEAU, 1er septembre, duplex, 2 chambres, $600. 770-9837.

GATINEAU, 2 chambres, bois franc, chauffée. 663-7894.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 2 chambres, spacieuse, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, stationnement (4 voitures), non chauffée, non éclairée, $850/mois. 669-2234.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, semi-détachés, **Catro**, à partir de $750. 643-2453, 669-8727

HAUT maison, chauffée, éclairée, $750, 775 bl. Maloney Est. 671-3764

HÔPITAL de Gatineau, en rangée, propre, septembre, $690. 568-5107.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, très propre, 1er oct. 771-8953, 771-8460

HULL, rue Lanctot, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour, rénovée, $675, libre. S. Ménard 777-9800, 682-3976.

MAISON campagne, 12 min. des Promenades, 3 chambres, $800. 243-4444

MAISON de ferme, libre 1er septembre, ch. de la Montagne. 777-2657.

MASHAM, à louer ou vendre, bungalow rénové, libre, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $500. 243-4883.

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, $495 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

PROJET Le Carrefour, Gatineau, près hôpital et école, 3 chambres, paliers multiples, chauffée, éclairée, pas d'entretien ext., sept. ou oct., $900 meublée à discuter. 568-7210.

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, $825, septembre. 747-1057.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, rue Osborne à Gatineau, construction 1 an, libre 1er septembre. 827-4534.

SEMI-détaché, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, libre 1er septembre, $790. 595-6849

SEMI-DETACHÉ, 547 Filiatrault, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, garage, avec option d'achat, septembre ou octobre, $640. 738-7717.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

ST-PASCAL, 2 chambres, s/sol fini, grand terrain, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $520, 1er nov. Après 18h30: 613-488-3038.

TOURAINE, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, cour clôturée. $750. 682-7598, 233-6395.

TOURAINE, duplex, 2 logis à louer, libre. Beaucoup d'extra. 643-2867 (jour), 663-9763 (soir).

UNIFAMILIALE, 3+1 chambres, s/familiale avec foyer, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, bon secteur, près pont Champlain, $1,200. 778-2937

432 MAISONS A LOUER

WYCHWOOD, bungalow, 1,800 pi. ca., 4 chambres. $900. 685-0433.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, semi-détaché neuf, homme autonome, propre, discret. Prix à discuter. 685-1996.

FEMME, maison toute équipée, bas prix, près pont Alexandra. 770-8513

GATINEAU, accès à tout, femme non-fumeuse. Beau semi. 669-6065.

GATINEAU, accès à tout, 1er août. 246-8543, après 17h.

GATINEAU, Davidson Ouest, immédiatement, $350/mois, stationnement, accès à tout, non fumeur(euse), personne tranquille, propre et responsable. 643-1648 soir.

GATINEAU, près rivière, accès à tout, $275, libre. Michel/Louise 243-1575.

GATINEAU, split neuf, femme non-fumeuse, accès à tout. 669-6065.

HULL, étudiant ou professionnel, chambre meublée ou non, accès à tout. $285. 771-3521.

HULL, lac des Fées, $325 tout compris, 1er septembre. 777-2219.

HULL, personne non-fumeuse, meublée. 595-2712, 953-8122 Jean.

RECHERCHE dame âgée en bonne santé pour condo à Gatineau, non-fumeuse. 246-2888 ou 568-1903.

440 CHAMBRES A LOUER

$175/MOIS et +! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette toute équipée!** Entrée privée! Aylmer centre-ville! **682-8364.**

182 BL. St-Joseph, Hull, accès à tout, non-fumeur, $200. **778-3087, 772-4711.**

$325/MOIS, dame sérieuse/tranquille, Gatineau, beau secteur, libre. Après 17h 643-9242.

ACCÈS à tout, étudiant(e), non fumeur(euse), $65/sem. 663-4602.

ACCÈS à tout, étudiant(e), non fumeur(euse), tranquille, stationnement, $200. 663-1352.

ACCES à tout, maison privée, tranquille, Gatineau, $290. 643-3148.

ACCES cuisine, buanderie, stationnement, près autobus, très grand, Gatineau, pour étudiant. 246-1610

ACCES lav/séc., s/bain privée, meublée, non-fumeur, Gatineau. **643-9005.**

ANGERS, accès à la maison, piscine, stationnement, 5 jours: $75, 7 jours: $100. 281-6054 après 16h.

ANGERS, neuf, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $75/5 jours. 986-1166, soir: 986-8075.

AYLMER, dans unifamiliale, libre accès à cuisine et buanderie, stationnement, $230. 684-0770.

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $300. **776-2707.**

440 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE homme, étudiant ou travaillant, permis de cuisson, câblevision, entrée et s/bains privée, $250/mois, 1er septembre. **777-7559.**

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, accès à tout, Gatineau, $290. 663-0343.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE non-fumeuse. Chambre 16X14 mi-meublée ou meublée. À 10 min. de l'UQAH, autobus, lav/séc., accès à tout. $300/mois. 595-9297.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $250/mois, meublée, pour étudiant(e), près du Pavillon Félix-Leclerc. 243-8816

GATINEAU, accès à tout, maison neuve, s/bains semi-privé, bien situé, $75/sem. Benoit 643-5821

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, près Cégep et hôpital, $275, non fumeur (euse). 561-7851.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GRANDE chambre, cuisine et salon dans solarium, entrée privée, accès lav./séc., près CEGEP, non fumeuse, $295, stationnement. 770-6511

HULL, belle chambre propre, accès cuisine, buanderie, $325. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, étudiante, automne, $300 négociable. Après 17h: 771-1865.

HULL, près de UQAH, coin Montcalm-Wright, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, entrée privée, $250. 771-2879.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $250 et $225. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

HULL, près U.Q.A.H., préférence étudiant(e), accès à tout, grand logement/cour, $275. 771-0757.

LIBRE, secteur St-Raymond, $275, près de tout. Roy 776-3916.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, lav./séc., s/bains et cuisine partagés, libre, $230. **298 St-Rédempteur, Hull.**

MONT-BLEU, près Cegep, étudiant, non-fumeur, s/sol. Cuisine, salon, s/bains entrée, buanderie, semi-privés, vaisselle, $215. 772-1604

OLD Chelsea, grande chambre meublée, $275. Après 18h 827-2267.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

138

Peut-être entendra-t-il encore une fois: « MON protégé »? Peut-être lui fera-t-il cuire la truite dans la glaise.

Flish! Flish! Flish! poursuivent inlassablement les faux dans le foin odorant.

Flish! Flish! Flish! scandent les bras à l'unisson comme si un seul être, doté de nombreuses pattes, accomplissait la tâche. Même rythme, même pas, même but rallient les faucheurs. Qu'importe qu'un d'entre eux ait la peau cuivrée et des cheveux de jais! Qu'importe ses espoirs et sa paix retrouvés! Qu'importe la jalousie notoire de son ami! Qu'importe la peur de Firmin? Qu'importe les manières brusques de Gadouas! Pour le champ, seul compte le passage mortel de la faux qui le laisse rasé, dru et vide.

Être de chair, être de sang

Grande activité à la récente gare de Mont-Laurier. Attroupements familiaux et amicaux le long des rails, autour du voyageur nerveux, vérifiant sans cesse la poche où se trouve le ticket ou suivant anxieusement son périple d'une main à l'autre. Des jeunes filles bien endimanchées se promènent avec leur mère, ouvrant leur ombrelle de dentelle comme dans la grande ville de Montréal. Ces deux poutrelles de métal ne les joignent-elles pas à la civilisation? Leur cœur soupire près du cordon d'acier qui les relie à la ville mère, à la ville tout court, à tout ce qu'elles élaborent en rêve: maisons modernes, robes à la mode, calèche, éclairage au gaz, glacière dernier cri, cuisinière au gaz, théâtre, flâneries au parc Lafontaine, tramways électriques, églises, téléférique du Mont-Royal. Cité doublement merveilleuse qu'elles n'ont jamais visitée et qu'elles imaginent à la tenue chic des voyageurs de commerce et à leurs récits intarissables.

Beaucoup d'étudiants en cette fin d'août. Venus des villages avoisinants, avec leurs habits propres mais anciens, leur famille et leur gros coffre de linge. Derrière la gare, des chevaux fatigués et poussiéreux ramèneront les frères et sœurs plus excités qu'émus par le départ de leur aîné vers les collèges ou couvents.

— Si y voyait son chemin de fer, soliloque un ivrogne en se promenant sur les dormants.

— Faites attention, monsieur, le train arrive, lui crie Clovis.

Le vagabond pose sur lui ses yeux troubles d'alcoolique et, se cambrant dangereusement vers l'arrière, se met en frais de rendre hommage au curé Labelle.

Chou! Chou! avertit le train en roulant lourdement.

Alcide, excédé, saute du quai, empoigne l'homme par le coude et l'entraîne de l'autre côté. Le train passe lentement, le séparant de Clovis et du médecin.

— Merci, m'sieu l'curé; je l'avais pas vu, répète l'ivrogne en s'accrochant désagréablement à la soutane impeccable de son sauveteur.

— Tu ferais mieux d'arrêter de boire, dispute Alcide en se dégageant rudement.

— C'est pas de ma faute, m'sieu l'curé. J'ai perdu ma famille dans rivière. Le canot a versé, m'sieu l'curé. Ma femme pis mes trois gars se sont noyés. Y avait pas de chemin de fer dans le temps.

— Je sais. Je sais. C'est pas une raison pour boire comme tu le fais. Raisonne-toi un peu! gronde Alcide tout en longeant à grandes enjambées le train dans le but de le contourner par l'arrière.

Sa hâte l'humilie. Serait-il à sa façon un être de sang? Que cherche-t-il à recueillir encore de Clovis? Un regard? Un sourire? Un geste de la main? Ou plutôt une certitude de pardon? Sa soutane vole autour de lui. Qu'il est long ce train! Et stupide ce vagabond! Phss! Phss! souffle l'engin. Il a tant de choses encore à dire à Clovis. Tant de choses. Quelles choses? Que le frère Julien l'attendra à la gare Viger pour l'accompagner jusqu'au séminaire de Joliette? Cela fait au moins dix fois qu'il le lui répète. Non. Non. Ce n'est pas les choses à dire qui le poussent mais les gestes à espérer. Qui sait si le petit ne désire pas l'étreindre avant de se séparer de lui? Ou même lui serrer la main? Non, il ne le désire pas. Alcide ralentit son allure. Le petit le déteste. Alcide s'arrête et demeure immobile. (Seigneur Jésus, aidez-moi, priez pour moi, faites qu'il parvienne à me pardonner comme Vous, Vous m'avez pardonné. Je vous rends grâce, Seigneur, d'avoir choisi cet enfant et vous promets de le rendre digne du saint sacerdoce qu'il désire embrasser. Acceptez-le comme mon fils spirituel et daignez m'accorder vos grâces par son entremise. Je fais le sacrifice de ne pas le voir. Je resterai de ce côté. Seigneur. Je ne mérite pas d'être avec eux. Je ne mérite pas encore son pardon.)

Le prêtre enfonce ses poings dans ses poches et, tête basse, se rappelle ces matins où il guettait la sortie de Clovis. A chacun de ces matins, alors que le jeune adolescent fermait la porte de chez Honoré derrière lui et levait vers les fenêtres du presbytère son regard intransigeant, il se permettait de le saluer d'un geste amical. Mais Clovis le fixait un temps avant de lui tourner le dos et de se diriger vers l'école. Ah! Quel gâchis abominable! Quels dégâts il a causés dans l'âme de ce garçon! Quelle destruction il a opéré chez cet être qu'il aime. Qu'il aime? Oui, qu'il aime. Alcide fronce les sourcils. Combien d'années lui a-t-il fallu avant de comprendre qu'il aimait Clovis? Jusqu'où lui a-t-il fallu peiner? Jusqu'ici. Jusqu'à ce quai. Jusqu'à ce miséreux qui a permis au train de se glisser entre eux. Oui. Jusqu'ici pour admettre qu'il est aussi un être de sang. Il enfonce tant ses poings dans ses poches qu'il sent la soutane tirer sur ses épaules. Il lève son visage vers le ciel très bleu et prie tout bas. « Je vous offre, Seigneur, cet enfant. Il deviendra Votre prêtre. »

Perplexe, le robineux revient vers lui. Avec ses cheveux argentés tranchant sur sa peau basanée et ses lèvres qui remuent tristement, le curé a l'air d'une figure d'apôtre en adoration.

— M'sieu l'curé, vous avez le temps, je pense: faites le tour par en arrière.

— Qu'est-ce que vous faites là, vous?

— Ben. Vous étiez pas avec quelqu'un de l'autre bord? Alcide hésite.

— Non.

— Ah! Pardon. Je pensais. Si vous êtes tu seul comme moé, aussi ben rester icitte. C'est moins dangereux pour les accidents. Si j'avais eu ça dans mon temps, je serais de l'autre bord. P'tête que moé si, j'enverrais mon aîné faire un prêtre.

Clopin-clopant, chancelant et titubant, le robineux s'éloigne. Il ne va nulle part. N'habite nulle part et n'attend personne. Alcide l'accompagne d'un regard charitable. L'image de cet homme ruiné n'est-elle pas l'image de sa propre âme?

— Je t'écrirai, dit le médecin en passant nerveusement son doigt sur le coffre de cèdre fabriqué par Honoré.

— J'aimerais ça.

— Au début, tu vas te sentir un peu perdu. Surtout après l'année que tu viens de passer chez Honoré.

— Est-ce que je vais avoir des crises?

— Non. Non. C'est fini tout ça, mon garçon, rassure Philippe en posant sa main sur l'épaule déjà solide de Clovis.

Involontairement, il sent une vague de fierté déferler sur lui devant le développement spectaculaire de son fils et sa guérison miraculeuse. Car Clovis est grand pour son âge, bien charpenté et harmonieux. Les traits de son visage ont perdu leur allure de jeune ange pour adopter celle d'un jeune guerrier au menton volontaire.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

OTTAWA, centre-ville, étudiant(e), non-fumeurs, $350 et $300 meublée, tout compris. 235-3213

POUR femme, $240, accès à tout, 201 Richer. 771-2876.

POUR femme mature et propre, belle chambre meublée, cuisinette, entrée privée, câble, $280/mois. 663-5929.

PRÈS des Promenades et autoroute 50, tout inclus. 246-5475.

PRÈS des Promenades, accès à tout, non-fumeur, travailleur ou étudiant, $300/mois. 561-0182.

PRÈS des Promenades, homme ou femme. 246-5802.

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

PRES Université, 5 chambres à louer, dans maison complètement meublée, $300/mois. 243-4137

U. d'Ottawa, entrée privée, impeccable, spacieuse, tranquille, étudiante non fumeuse seulement, meublée si désiré, $295. 237-3359

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes âgés, tous services inclus. 65 ans et plus. 246-1706.

ETUDIANTE ou garde-malade, téléphone, bonne cuisine, blanchie, non fumeuse, $375/mois. 663-4001.

GRANDE chambre/pension, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

POUR étudiante, belle chambre, s/bains privée, téléphone dans chambre, chauffée, éclairée, bonne cuisine, $350/mois. 771-4163.

PRÈS centre-ville Hull, résidence privée, 1 seul pensionnaire, sem. ou mois, nourri, logé, blanchi. 771-3033.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $590/mois, Gatineau. 561-3325.

1ER sept., Gatineau, 2 chambres, foyer, 4 appareils. $700 669-8727.

2 CHAMBRES, Aylmer, 25 Des Conifères, air cli., bain tourbillon, 5 appareils, $900/mois. 775-6230.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **581-5491, 770-9861, 663-4207, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 4 appareils, $675. Jour:763-3708, soir:777-0312.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement, secteur Mont-Bleu, $795. 770-3157.

$715/MOIS, 64-E De Grondines, Gatineau, ou à vendre: $69,900, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 1er nov., neuf, ensoleillé, 1,300 pi.ca., 2 chambres, foyer, balcon, 3 appareils, prise lav./séc., entrée privée, 2 stationnements, remise, près de la 50, autobus. 669-0873.

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres, 2 balcons, garage, stores et lave-vaisselle inclus, $675. 243-7340

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 2 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, octobre, 3 chambres, $610 ni chauffé ni éclairé. 246-1861

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTES-PLAINES, luxueux condo, 2 chambres, foyer, terrasse, remise ext., stationnement, $700. 775-3815

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer, 2 balcons, prises lav/séc., remise, lave-vaisselle et stores inclus. Septembre ou octobre. $650. 243-6750.

HULL, 2 chambres, 6 appareils, $610/mois, 1er sept. 771-0729.

HULL, joli, 1,600 pi. car., 2 chambres, mezzanine, garage, foyer, face parc de la Gatineau, $825. 771-7177 service d'appel.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1992, MANOIR du Sommet, Gatineau, 2 chambres, foyer au salon. Hyp: $429/mois sur 5 ans. 669-8727.

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neuf, belle vue, 5 min. à pied des Promenades de l'Outaouais et de l'hôpital de Gatineau. Prix à discuter. 243-9133.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$617/MOIS incluant taxes et frais de condo. Très beaux condos, Hautes Plaines, $3,300 comptant, Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

$69,900, 64-E DE GRONDINES, Gatineau, ou à louer: $715/mois, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

A QUI LA CHANCE? Vendrai en bas du prix. Luxueux condo neuf. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Faut vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596

AUCUN COMPTANT!

SOYEZ PROPRIETAIRE!
$561.04/mois C./I. - 3 ans
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency.** 5 condos modernes, 5 appareils, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

GLOUCESTER, $61,900, 1er étage, 2 chambres, rénové, propre, tranquille, piscine et sauna. 744-2606.

HULL-Vue sur rivière, parc et Ottawa
Penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. **LIBRE**, $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, $99,000. 745-8348.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, s/sol fini, air cli., piscine hors-terre avec patio. 764-5701.

TUNNEY'S Pasture, 2 chambres, 2 s/bains, s/manger. 728-5717, 561-6161.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$115,900 - HULL
Grand semi-détaché 1450 pi.ca., garage, stationnement double, grande chambre des maîtres + 2 chambres, 1 1/2 s/bains. **FAUT VOIR! 778-0294.**

$119,900, **AYLMER**, bungalow brique, rénové, 3 chambres, planchers de bois, s/sol fini, abri auto, piscine, cour privée, terrain: 1/2 acre, arbres matures. 685-9241.

$159,000 CANTLEY, qualité supérieure, tout brique, moderne, fonctionnelle, grande demeure bourrée d'extra, piscine, grand terrain, 8-10 min. de la ville. **Ghislaine ou Roger, 827-3829, 778-4130, Performax.**

1 BUNGALOW, Touraine, foyer, piscine, s/manger, $101,000. 243-8234

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, $2,000 dépôt seulement. 561-3325.

1ER sept., Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, près école et Cégep, abri d'auto, beau secteur, très propre. Pas d'agents. 771-6172.

1 SEMI-DÉT. neuf, 792 Joanisse, vue sur la ville, verrière, garantie A.P.C.H.Q., $95,000. 643-1014.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

250 PIEDS SUR LA RIVIERE
AYLMER, 15, Jubilee, résidence luxueuse, Style canadien, environ 4,000 pi. ca. sur lot paysager de 36,000 pi. ca. Site unique. Demande $465,000. 685-0424, 771-6266.

252 HILLSIDE, unifamiliale 3 chambres, rénovée, $84,900. **663-1759**

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

2 LOGIS de 1,200 pi.ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve. $89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

3 CHAMBRES, située à Gracefield. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

433, ST-JEAN, Gatineau, bungalow, plusieurs extras, beau terrain, près de tout. Mado, Royal LePage, 663-1521.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854.

$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

A LOUER ou à vendre, sur Ch. Moulin Rouge, sortie de Buckingham, $550/mois, 1er septembre. **663-7669.**

ANGERS, semi-dét., 2 1/2 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires chêne, Ven-Mar, plafond cathédrale. 986-9731.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

A PALIER, 1990, 3 chambres, doit vendre. Concept ouvert. $107,000, très négociable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ATTENTION investisseurs ou jeune couple sans enfant! Idéal pour première maison à Gatineau, 1 1/2 étage. Revenu de $325/mois. Prix réduit à $57,000. 663-1811 Roger.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE, super semi-détaché neuf, $71,900 + taxe. 3 chambres à l'étage, libre, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE
TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $83,500. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

A VENDRE ou à louer, Perkins, 1400 pi. ca., très beau site, neuf. 671-4314.

AYLMER (parc) maison en rangée 3 chambres, très propre, $66,500. 684-4246

AYLMER, petit bungalow, $76,900. 682-5894, 956-4317, Jacques.

AYLMER, split, construit décembre 91. 1,395 pi.ca. + garage double. 3 chambres. Près de Rivermead. $149,900. 595-0370.

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUNGALOW 1973, rénovations int. complètes en 1990, 4 chambres, secteur résidentiel, plusieurs extras. $90,000. Soir: 669-7949.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, $85,000. 281-7302.

BUNGALOW - $74,900
Touraine, 3 chambres, s/familiale, rénové. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

BUNGALOW, Hull, parc Montagne, 3 chambres, bois franc, 776-0780.

BUNGALOW neuf, lac Cayamant, 3 chambres, piscine intérieure. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

BUNGALOW neuf, **Gracefield**, s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, $104,500. 827-3877.

CANTLEY 1992, s/sol fini, grand garage, 1 acre boisé. **Faut visiter!** $143,000. 827-3113.

CANTLEY, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

COTE D'AZUR, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $108,000. 246-8399.

CÔTE d'Azur, design architectural unique, possibilité de bureau privé, 1,900 pi. car., 4 chambres, excellent rapport qualité/prix. 246-4332.

COTE D'AZUR, semi-dét. bâti en 1992, 3 chambres, pas de voisins à l'arrière (boisé), ou à louer. 568-1427.

DUPLEX, Touraine, intérieur neuf, extra, revenus s/sol, garage triple, boisé, $141,500 négociable. 663-9763, 568-3646

FERME Limbour, luxueuse unifamiliale, 1990, 3 chambres, aire ouverte, bois franc, décoration exceptionnelle, paysager, clôturée, deck. **243-4598.**

FERME LIMBOUR, semi-détaché, de coin, paliers multiples, 1,300 pi.ca., plafond cathédrale, 4 chambres, propre, calme, adjacent parc public, $104,000. 568-5562, soir: 827-1255.

GATINEAU-293 DAVIDSON EST
Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, construction de qualité, bien divisé. Tout près du Club Price. Terrain 35X108, clôturé, pavé. $83,500. Jour (Guy) 994-4812, Soir 745-6385.

GATINEAU, 59 Langlois, semi-dét., 1991, 3 chambres, abri d'auto, "walk-in", secteur neuf. Aubaine à $85,000. Jacques Lauriault, Immeubles G. Laflèche, 643-3161.

GATINEAU, 646 Main, maison-jardin, garage, 1,000 pi.ca., entièrement rénovée, $69,900. Faut voir. 643-4752.

GATINEAU, 842 bl. Lorrain, grand 2 étages, moderne, abri d'auto, bain giratoire, cour clôturée, piscine hors-terre 27 pi., grand terrain, réduit: $108,000. 663-7940.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, entièrement rénovée 1992, 4,125 pi.ca. de terrain. $69,900. 246-5510.

GATINEAU, secteur Labrosse, 2 étages 1992, 1,382 pi. car., garage 11x21, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi fini, $119,900. 669-4781.

GATINEAU, semi-dét, 1,500 pi. car., 1992, beaucoup d'extra. Christine: 669-4703, 643-2867.

GATINEAU, secteur Price Club, $99,900, libre 1er septembre, paliers multiples, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, très grand terrain. 783-8111.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très bien aménagée, $90,000 négociable. 643-1921.

HULL, maison centenaire, 4 chambres, grenier, garage, tout en bonnes conditions, $85,000. 422-3615.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

JOLI bungalow, rénové, 3 chambres. Touraine. 561-2263, 243-6084.

JOLI bungalow, 3 chambre, possibilité garçonnière, entrée privée. Aubaine! $82,000. Angle Maloney/Sabourin/Côté, Gatineau. J.-Claude Racicot: 561-0022 code 065, Century 21 Des Draveurs.

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, $55,000. 669-9809.

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

MANOIR DES TREMBLES, splendide unifamiliale de 2,000 pi.car. (8,000 pi. car.), 3 chambres, secteur de choix, **1 du Cardinal, Hull,** $199,900. 775-3562.

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce, prix à discuter, pas d'agent. 456-4052.

MASSON, bungalow High Ranch, 3 chambres, s/sol fini, $105,000. Après 18h, 643-1954.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise, site enchanteur, située dans rang St-Charles, 4 chambres, 1 acre. 54,900$. **(819)-427-5469.**

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

PRIX REDUIT, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

PTE-GATINEAU, bungalow, 3 chambres, abri auto, central, libre, $80,000 Faites une offre! 246-3639.

RÉDUIT
GATINEAU, semi, 3 + 1 chambres, climatiseur central, s/sol fini, très propre, $73,900. N. St-Cyr, 777-9800.

SEMI-DÉTACHÉ, construction récente, avec deck à 2 paliers, remise, prix réduit pour vente rapide. **986-9128.**

SEMI-dét. de luxe, bois franc, piscine, abri d'auto, lave-vaisselle, etc. Super aubaine, faut voir! 669-4555

ST-PIERRE Wakefield, magnifique 2 étages très rustique en pierre des champs + garage détaché en poutres de bois, **situé dans une superbe vallée qui en fait un endroit unique. 514-692-3250.**

SUPER AUBAINE!
Maison rénovée, s/sol fini, garage, piscine creusée, **$79,900.** Marc **663-0129**

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ
REVENU: $375/MOIS
VISITE LIBRE: samedi de 13h à 17h. 3 + 1 chambres, frais peint, secteur recherché et tranquille, grand patio. **663-7458.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

496 MAISON EXTERIEUR

ACAPULCO 4 chambres, vue sur la mer, près des plages. 837-0379.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

3 LOGIS, Hull, 10 min. d'Ottawa, air cli., foyer, tout briques, 1991, $225,900 négociable. 775-9676.

6 LOGIS, rue Hétu, Gatineau, revenu: $29,940. Prix: $178,000. 827-0429.

DUPLEX NEUF. 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: $14,040. $125,000. 595-1784, 663-5617.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout ...que, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. Revenu $19,620. 455-9247.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX 1990, toute brique, insonorisé, climatisation, asphalté, revenus: $22,980, Sommet de la Cité, Montée-Paiement, $178,000. 561-4899

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

UN INVESTISSEMENT SÛR

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

VENTE RAPIDE
Hull, duplex plus triplex, évaluation professionnelle à $306,000, accepterais $279,000. Profesco Inc, N. St-Cyr, 777-9800.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, hiverisé, tranquille, 200 pi. sur rivière La Lièvre, Notre-Dame du Laus. Impeccable, vue panoramique, chasse, pêche, ski de fonds, 2 terrains, $49,000. 834-0684.

CHALET au bord du lac Des 31 milles, $66,000. 613-824-0026.

CHALET à vendre ou à échanger, bord de l'eau, tout équipé, $38,000 négociable. **568-3733 laisser message.**

DUHAMEL, Lac Doré Centre, chalet d'été 2 chambres, salon, cuisine, véranda fermée, bord du lac, $39,000. **819-428-3363**

LAC Bernard, 32 milles Hull, puits artésien, $33,500 négociable. **663-3566**

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 25 min. de Hull, 4 saisons sur 1 acre, $139,000. 772-4711

PRIX réduit, lac Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, 24x36, hivernisé, 2 étages, meublé, bord de l'eau, plage 140 pieds, terrain 20,000 pi.ca. (en pente), pas de voisins, $38,000. Gatineau **669-1947,** chalet **767-2977.**

561 CHALET A LOUER

AOUT/SEPTEMBRE lac Simon, $300/sem., 1,500 pi. du lac, 595-6784

APRES 15 août, plage, eau chaude, Lac Simon, $285/sem. 595-3175.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre après 15 août. 454-2386 ou 454-2288.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

EXCEPTIONNEL, fin août-début septembre, $500, 25 milles. 837-1355.

LAC Cayamant, 3 chambres, grandes galeries, belle plage, $400/sem., disponible après 29 août. **729-2694.**

LAC des Iles, $200/sem., du 21 août, 2 chambres. 1-819-597-2706 soir.

LAC-du-Cerf, 1h15 de Gatineau, chalet-maison, plage, chaloupe. Après 18h, Carole (819)597-2011

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

GATINEAU, 6 acres, boisé, ruisseau, **bon pour mini ferme,** $45,000. **643-1014**

563 MAISON DE CAMPAGNE

POUR mordus de la nature. Type chalet-suisse, terrain + d'un acre, 155 pi. sur lac McGlasham, 30 min. centre-ville, bois franc, 2 chambres, mezzanine, $134,900 négociable. **457-9065**

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, très propre, beaucoup d'extras: remise, lav./séc., etc. Parc Rivière. $30,500. 561-5418.

COCOA EN FLORIDE, 12X45, 2 chambres, tout fourni, beaucoup d'extra, $10,000 américain arrangement possible. 777-7346.

564 MAISON MOBILE

MAISON mobile 2 chambres. Parc Riviera, $20,000. 243-0596.

VENEZ voir et faites une offre, 14x72, rénovée, doit être déménagée, terrain disponible, 30 min. d'Ottawa. **833-1052**

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1000 TERRAINS recherchés. Groupe Brigil, 243-7392 Gilles.

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, projet la Belle Etoile, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

2 3/4 ACRES, Val Des Monts, chemin Lafrenière. $13,500. 827-4697.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, **à partir de $25,000** 663-5113.

2 LOTS bord de l'eau, près du lac McArthur. 246-4550, 457-4343.

ATTENTION! Site exceptionnel sur le bord d'un lac dans les Laurentides. Magnifiques **TERRAINS** de 60,000 pi.ca.. Financement disponible. Aussi **TERRE** 25 arpents. Prix spécial. 514-472-6713, 819-425-7490.

A Val Hirondelle (Edelweiss) spécial d'août, lot résidentiel, 1 acre, $1,000 comptant, 4% intérêts. 457-4755

AYLMER. Terrains résidentiels, 250 pi. de la rivière. Cul de sac. Secteur de choix. 684-0186, 682-7703.

BANLIEU, St-Pierre, vue sur le lac. services. 1 acre: $10,000, 5 acres: $25,000, 10 acres: $35,000. **722-2921.**

BUCKINGHAM, Route 309, 20 terrains, 1 acre et +, accès rivière. **663-7525.**

CANTLEY, 1 ou 2 acres, **$10,000** et $12,000, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mike 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Ch. des Pins, beau terrain boisé, 1 1/4 acres, évalué à $21,000 +. Spécial: **$18,500. 455-9267.**

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, ch. Adamson, terrain cadastré, prêt à construire, $32,500. 568-6946, 243-6916.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

EXCLUSIF! 30 milles de la ville, 2 acres, en bordure de lac, 250' de rivage, vue exceptionnelle. Idéal pour bateau, canot, bonne pêche. Financement disponible. 762-7520, 986-9346, 776-1838.

GATINEAU, grand terrain 9,800 pi.ca. dans secteur prestigieux, arbres à maturité, Hydro et Bell souterrains, restriction sévère protégeant investissement. 568-6826.

GATINEAU, lot 60x120, cadastré zonage semi-dét., triplex, services à la rue. $20,000. 669-8044, 663-1084.

GATINEAU Mont Luc, près pour construction, près école. 595-0707

GATINEAU, rue Joanisse, vue panoramique, 2 terrains de 7,500 et 5,800 pi.car., $29,500 chacun. 643-1014.

LAC BLUE SEA

TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13.**
669-3958

MONT-LUC, 60x100, $30,000. Financement disponible. 669-8727

NOUVELLE PHASE

BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN en coin, val-Des-Monts, Domaine des Belles Etoiles, $15,000 ferme. 568-6131, 762-5745.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAIN plat, 150X135, rue Elzéard, Gatineau. **Aubaine.** 663-5445.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

VERSANT Cote d'Azur, terrain de 12,650 pi. ca. Doit vendre. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT Lauderdale, roulotte à vendre, $7,000 US ou à louer $1,000 US/mois, 5 à 6 mois. 663-8256.

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400, 1 chambre: $1,000, au 6 mois. 673-2513, pagette: 786-5508.

LANTANA Cascade, West Palm Beach, maison mobile, meublée, très propre, 2 chambres, lav./séc., air clim., $800US/mois, octobre à mars. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, $350-$450 771-6266 et 685-0424.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $250/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.

SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois chauffé, éclairé**, ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., amplement de stationnement pavés. **776-5000.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, édifice à bureaux de 1,344 pi. car., stationnements, $109,000. N. **St-Cyr, 777-9800.**

585 COMMERCES

AYLMER, **DEPANNEUR,** équipement et inventaire inclus, $500,000 de vente. $70,000. 773-0169.

BOUTIQUE de chaussures spécialisée, à Gatineau, marché florissant, profits en croissance depuis 3 ans. 643-2924 après 18h.

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

COMMERCE de petits moteurs, personnes intéressées seulement. 671-0919 après 17h.

DEPANNEUR avec station d'essence, très bon débit, à louer avec option d'achat, 411 St-René Est, coin Labrosse.

AUBERGE -
Salle à manger, salon-bar, 21 chambres, bonne localisation à vocation touristique, situé à Gracefield au coeur de la vallée de Gatineau.
Information :
Caisse populaire Desjardins Gracefield,
Mariette Rochon
819-463-2844

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Valideuse 6/49. 770-9282.

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenus
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 770-0659.

RESTAURANT tout équipé à Gatineau, avec 2 logis en haut. 643-3000, entre 8h et 17h, lundi au vendredi.

TERRAIN DE CAMPING A VENDRE
TRES bonne affaire. 100 emplacements situé près du lac Des Iles. $165,000 sans bâtiments, $350,000 avec bâtiments. Gens sérieux. 819 597-2284 ou ECRIRE à CASE 129 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

URGENT, FAUT VENDRE!
Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

3 DIVISIONS, bel aménagement, 87 ave. Gatineau, $525/mois. 561-0965.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

GATINEAU, 1,500 pi.ca., excellent emplacement. 243-3509.

Les Immeubles E.TASSE
Nous recherchons
- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Maloney Est, 500 à 1500 pi.ca., à partir de $200. 663-4250.

GRAND local commercial, 2ième étage, Aylmer. 772-1210.

LOCAL approx. 500 pi. ca., 647 Notre-Dame, $475/mois. 663-8575.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

LOCAUX à louer, Gatineau, diverses grandeurs. 669-7716.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION À FRITES NEUF, avec lot, $35,000. **770-0953 soir.**

DEPANNEUR à louer à Hull, très bon potentiel. Cause maladie. 770-2312.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

RESTAURANT à louer avec option d'achat, 72 places, moderne, propre. 669-1162, 243-9224.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h **514-851-0050.**

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1966 CHEVROLET Impala super sport, cause déménagement, $12,000 négociable. 456-4692.

1973 NOVA, moteur 396, ou échangerais pour bateau. 669-3151.

1975 MG MIDGET, rouge, très pas prix, nécessite réparations. 246-8227 soir.

1978 Z-28, 350, parfait état, jamais sortie l'hiver. 595-4687.

1979 BMW 320i, impeccable, $4,999, #1992. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 VOLVO 244 DL., très fiable, idéal pour l'hiver, 669-6374.

1980 CAMARO, 305, peinture neuve. Faut voir! $3,000. 777-4281

1980 CAMARO Z-28, 81,000 km, parfait état, jamais sortie l'hiver. Faut voir! $5,250. Soir: 456-2865.

1981 CUTLASS Calais, $999, #2007. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 HONDA Civic, semi automatique, prix à discuter. 772-8948.

1981 PONTIAC Pheonix, bon état, $600. Roger, 643-1362.

1981 PONTIAC Grand Prix LE, toute équipée, sièges électriques, 305, int. très propre. $1,300. 682-7841

1982 CAMARO Z-28 automatique, $2,499, #2001. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 DATSUN 200 SX, bon état, $1,500 ferme. Contactez 778-2584

1983 JAGUAR XJS, V8, moteur 305, 5L (conversion américaine), $14,000. Jour: 243-5775.

1983 OLDSMOBILE OMEGA, 4 cylindres, toit ouvrant, $600. 281-3614.

1983 TOYOTA TERCEL, manuelle. Soir 671-0475.

605 AUTOS A VENDRE

1984 AUDI 5000 S, injection, automatique, toit ouvrant, toute équipée, comme neuf, $4,000 négociable. 777-4285.

1984 CAMARO, moteur 350 chromé, toit en T, $3,500 négociable. 246-1480.

1984 CAMRY, manuelle, 4 portes, $2,395. **Principale Auto 568-2591.**

Denis AUTO
VENTE
de voitures d'occasion et financement
414 Maloney O. Gatineau 643-5262

1984 DODGE Omni, manuelle, $500, prêt pour l'hiver. 243-6531, 991-9600.

1984 GRAND AM, 4 cyl., manuel, toit ouvrant, $3,250. 455-9423, 594-0817

1984 HONDA Accord, gris, 2 portes, #6105, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1984 LYNX rouge, manuelle, très propre, $900. 827-2822.

1984 REGAL, traction arrière, $2,299, #2005. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 RENAULT 5, 97,000 km, en bon état, $700 négociable. 671-4591.

1984 TOPAZ automatique. Très bon. $600. Soir 776-5402; jour 992-2340.

1984 **VOLKSWAGEN GTI.** A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.

1985 CADILLAC Fleetwood d'Elégance, en très bon état. Prix à discuter. Après 18h: 669-8277.

1985 CAMARO Z-28, 90,000 km, $4,599, #2004. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAMARO, 2.8 L., automatique, très propre. 1 propriétaire. 77,000 Km. $3,850. 281-2163.

605 AUTOS A VENDRE

1985 CHEVETTE rouge, pas de rouille, propre, $500 telle quelle. 246-0688.

1985 CHRYSLER LASER TURBO, moteur 2.2, hatchback. Prix à discuter. 986-1629.

1985 DAYTONA TURBO, 5 vitesses, 130,000 km, $1,600. 772-1627.

1985 DODGE OMNI automatique, toit soleil, 101,000 km, $1,300. 771-5050

1985 HONDA ACCORD LX, 4 portes, $2,595. **Principale Auto 568-2591.**

1985 HONDA Prélude, blanche, toit ouvrant électrique, très bon état, $3,700. 684-1848.

1985 NISSAN SENTRA, 4 portes, $950. 682-5767.

1985 OLDMOBILE Firenza, familiale, 4 portes, "fuel injection", bon état, 133,000 km. $1,700. 568-2636.

1985 OLDSMOBILE Calais, V6, 2 portes. $1,300 ou meileeure offre. Après 17h: 771-4335.

1985 PONTIAC 6000, 190,000 km, très propre, $1,600 négociable. 957-4249, après 17h: 243-5392.

1985 SKYLARK, V6, 4 portes, $1,799, #1957. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 RENAULT LT Encore, 1.7 L., 84,700 km, très bon état, **certifiée, $1,500.** Après 18h 684-4637.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 SUNBIRD Formula, $1,499, #1980. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CALAIS noir, 4 cyl., $1,999, #1995. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CALAIS, V6, équipé, $3,899, #2003. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CENTURY LTD, V-6, équipée, $2,795. **Principale Auto 568-2591.**

1986 COROLLA GTS, automatique, $3,700. **Principale Auto 568-2591.**

1986 DELTA 88, V-6, équipée, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1986 DODGE Aries, $1,600, automatique, 4 portes. 771-5050

605 AUTOS A VENDRE

1986 JETTA automatique, 4 portes, toit ouvrant, $2,800. 770-2899.

1986 LANCER, bon état, $3,500. 595-3276, 776-0366.

1986 MUSTANG économique, $1,999, #1983. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PLYMOUTH Voyageur, bon état. $3,000. 568-3754 après 17h.

1986 PONTIAC 6000 automatique, 4 portes. $2,750. 771-5050

1986 RENAULT 5 GTL, 75,000 km, certifiée, $2895. **Lauzon Auto,** 669-0142.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LA CRÈME BUDWIG EST DE RETOUR
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
- UN SEUL DISTRIBUTEUR
- POUR LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
- GAMME COMPLÈTE DES PRODUITS BUDWIG
- PROFIT ANNUEL SUBSTANTIEL
- COURS DE FORMATION PROFESSIONNEL
- INVESTISSEMENT MAJORITAIREMENT SÉCURISÉ PAR INVENTAIRE

TÉL. : (819) 246-8286
TÉLÉCOPIEUR : (819) 246-9700

605 AUTOS A VENDRE

1986 TERCEL, carrosserie impeccable, pièces neuves (freins, pneus, silencieux, batterie, radiateur). Vente rapide: $3200 négociable. 246-3595 772-5195.

1986 TOPAZ, 4 portes, 5 vitesses, bas millage, excellent état, $1,950. Après 18h 643-5725.

1986 TOYOTA TERCEL, automatique, en bon état, $2,850. 986-9731.

1987 ACURA Integra RS, "hatch back", 112,800 km. $4,800. **246-5187.**

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, #6100, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CIVIC GL, 4 portes, $3,900. **Principale Auto 568-2591.**

1987 FORD Tempo, 4 portes, 5 vitesses, aubaine. 281-1149.

1987 GRAND PRIX, 75,000 km, $4,999, #1999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
605

1987 LE BARON COUPE, particulier. Faut vendre rapidement. Pas d'agents. Après 17h: 684-4975.

1987 PONY, 56,118 km, gris, #6103, $1,375. **Denis Auto 568-6885.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 TAURUS, automatique, air cli., $4,300, 90,000 km. 568-7120.

1987 TOYOTA familiale, excellent état, $4,500. Après 17h **776-2346.**

1987 VOLKSWAGEN Fox, 150,000 km, $1500. 246-7818

1988 ACCORD EXI, équipée, $5,900. **Principale Auto 568-2591.**

1988 BERETTA GT, air cli., $5,399, #1962. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CALAIS, dame propriétaire, $5,900 négociable. 773-1113.

1988 DODGE ARIES, bas millage, toute équipée, très propre. 246-3639.

1988 DODGE familiale, automatique, radio, $4,500 négociable. 663-3852.

1988 LE BARON Premium, $5,499, #1974. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Continental Signature, complètement équipé, int. cuir, bleu, $11,500. **Denis Autos 643-5262.**

1988 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, toit ouvrant, équipée, toutes inspections faites par concessionnaire, $5,499. Après 18h: 684-9441

1988 NISSAN SENTRA, 4 portes, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 PONTIAC 6000, équipée, 118,000 km, $4,900. 770-4301.

1988 PRELUDE CSI, équipé, $7,999, #2002. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 SPRINT, automatique, en bon état, $2,800. négociable. 568-5107.

1988 SPRINT manuel, certifié, $2,499, #1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNBIRD, automatique, $3,595. **Principale Auto 568-2591.**

1988 TEMPO L, 114,000 km, air cli., garanti 1 an. $3,500. 771-5050

1988 TOYOTA Supra, 73,000 km, impeccable. 643-1014.

1988 VOLKSWAGEN Fox GL, 4 portes, superbe état, freins neufs, pas de rouille, $4,100. 595-4527.

1988 VOLKSWAGEN Scirocco Karman, 5 vitesses, $6 395. 595-8812.

1989 BUICK Le Sabre Ltd, V6, 3.8 L., toute équipée, systèmes d'alarme, comme neuf. 684-9279 après 18h30.

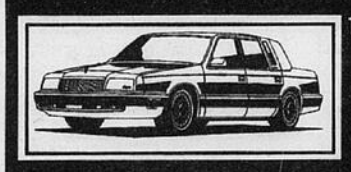
1989 BUICK Regal Ltd tout équipé, bleu, $6,995. **Denis Autos 643-5262.**

SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION !

1991 Sunbird 4 portes, 4 cyl., automatique (# 68-810A) **9 295 $**	**1989 Firefly** 2 portes, manuelle (# 22725A) **3 900 $**	**1990 Sunbird** 2 portes, 4 cylindres, manuelle (# 44230A) **6 795 $**
1992 Safari 6 cyl., 8 passagers, équipé (# 48-447) **15 995 $**	**1992 Buick Century** 6 cyl., climatiseur, 4 portes, automatique (#78-590) **14 595 $**	**1988 GMC Sierra** Automatique (# 45000A) **8 995 $**
1993 Grand Prix 6 cyl., 4 portes, tout équipée. (#08508) **17 995 $**		**1989 Dynasty** 4 portes, auto., 6 cyl., bas millage. Toute équipée. (#83-259A) **7 995 $**

Offre pour un temps limité
Lachapelle pontiac buick
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111

AUBAINE DE LA SEMAINE



1993 CHRYSLER NEW YORKER FIFTH AVENUE*
Choix de 2, blanc ou marron. Pour aussi peu que
23 495 $

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO*
Tout équipée, choix de 3, bleu et vert épinard. Incroyable à
24 995 $

*(*Véhicules avec bas kilométrage.)*

Jeep Eagle
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

VÉHICULES D'OCCASION de choix
Du Portage Mercury

Stock 7932
1989 FORD F-150 PICK-UP, 2 tons, V8, auto., bas millage
En spécial
10 995$

7946
1989 FORD ESCORT de couleur Sable, 4 cylindres, automatique, radio.
En spécial
5 995$

7955
1992 TEMPO CL, tout équipée avec climatiseur, seulement 20 000 km.
En spécial
9 595$

7961
1990 TOYOTA COROLLA, 4 portes, de couleur blanche.
En spécial
9 995$

7973
1991 LINCOLN "TOWN CAR" série Cartier, tout équipée, seulement 53 000 km.
En spécial
23 995$

3319-1
1991 HONDA ACCORD, tout équipée.
En spécial
13 995$

3421-1
1987 PONTIAC ACADIAN, bon état.
1 695 $

4003-1
1989 TOYOTA CAMRY, tout équipée, de couleur grise, 2 tons.
En spécial
10 995$

3424-1
1988 TOPAZ, 4 portes, très bien équipée, incluant inspection complète.
En spécial
5 495$

2446-1
1989 FESTIVA, seulement 60 000 km, de couleur noir.
3 995$

3047-1
1990 ESCORT, 4 portes, de couleur noire, tout équipée.
En spécial
6 999$

2347-1
1990 TOYOTA COROLLA, 4 portes, état impeccable.
En spécial
8 995$

3081-1
1990 TOPAZ, 4 portes, automatique, climatiseur.
En spécial
4 995$

3227-1
1989 TEMPO, 4 portes, de couleur blanche, automatique, seulement 60 000 km.
5 495$

3585-1
1989 THUNDERBIRD, Tout équipée, blanche. Un vrai bijou.
9 995$

** Note : Plusieurs de ces véhicules portent la garantie du manufacturier*
** Certains de ces véhicules sont vendus tels quels.*
Offre pour un temps limité
Voyez un de nos représentant(e)s pour plus d'informations.

Du Portage Mercury
949, boul. St-Joseph Hull
778-2751

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 CAVALIER, 4 portes, automaique, $4890. **Lauzon Auto,** 669-0142.

1989 CAVALIER Z-24, 2.8 L., 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur, propre, $5,500. 643-4282.

1989 ESCORT, automatique, air cli., #5928, $2,750. **Denis Auto 568-6885.**

1989 HONDA ACCORD LX, air cli., en bon état, $10,500. 243-1640.

1989 PONTIAC 6000 équipé, 4 portes, gris, $6,400. **Denis Autos 643-5262.**

1989 RELIANT garanti, 46,000 km, $4,399, #1951. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SPRINT garantie, bleue, $3,899, #2000. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SPRINT, rouge, manuelle, toit ouvrant, radio am/fm cassette neuf, excellent état, $3,500. 561-3148.

1989 TOPAZ manuel, certifié, $4,299, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CHEVROLET Lumina, air cli., propre, $6,900. 684-4502 après 17h.

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION
ACHAT
AVEC D.G. Y A
PAS DE DANGER
669-3339

1990 HONDA Accord EX, automatique, air cli., vitres/portes électriques, CD, "cruise", pneus XH4 neufs, 85,000km, $12,800. 684-5333

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, 79,000 km, $8,000. 561-4281

1990 MAZDA 626, marine, impeccable, 58,000 km, $8,995. 771-6491.

1990 MAZDA 626 LX, 79,000 km, 5 vitesses, $12,500. Jour 682-0299.

1990 NISSAN Micra 4 portes, auto matique, seulement 25,000 km excellent état, garantie transférable, $5,700. "Pas de T.P.S." 568-7829

1990 PONTIAC Grand Prix 2 portes, tout équipé, 67,000 km, rouge, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 SPIRIT ES blanc, automatique, $7,999, #1989. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SUBARU Loyale familiale, 4X4, excellent état. 776-6077.

1990 TOYOTA COROLLA SR 5, 57,000 km, $10,000. 246-0598.

1990 TOYOTA Celica GTS, 100,000 km, équipé, $12,500 négociable. 669-9435.

1991 CAVALIER blanche, toute équipée, 32,000 km. $9,500. **746-4715**

1991 CHEVROLET Beretta GTZ, tout équipée, balance de garantie, $13,900. 772-9441.

1991, HYUNDAI Scoop LS. 36,000km. Garantie par-choc à par-choc. Très propre, $8,900. 669-0499

1991 PONTIAC SUNBIRD, en bon état, $6,900. 595-9622.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, $5700. 561-1794 après 17h.

1992 FORD Escort LX, balance de garantie (1 an). $13,000. 595-9116

1992 HONDA ACCORD, noire, 4 portes, automatique, garantie prolongée, protection peinture. 561-9113.

1992 SUBARU Legacy L, familiale, 4X4, 18,000 km, $15,000. 685-1684.

1992 TOYOTA Camry familiale, équipée, 27,000 km, $21,000. Cause départ. 595-5879.

1992 TOYOTA Celica GT, automatique, 57,000 km, $16,900. 281-7217

1992 TOYOTA Tercel, 26,000 km, 5 vitesses. Aubaine $8,000. 770-6657.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE. Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

VOUS AVEZ perdu votre permis de conduire? Moi j'ai le mien, mais je n'ai plus d'auto. On pourrait peut-être s'entraider. Michel 778-9666.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 F250, King Cab, automatique, bonne mécanique, treuil hydraulique monté dans la boîte, complet pour $500. 281-3841.

1980 FORD CUSTOM, 6 cylindres, avec boîte. $500. 281-1888, 986-6991.

1983 CHRYSLER LE BARON. Prix à discuter. 568-2956.

1984 BLAZER, rouge et noir, en bon état, $2,000 négociable. 669-9183.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 DODGE 1/2 tonne, moteur 6 cylindres, automatique, 115,000 km, très propre, bon état, $1,700 négociable. Après 17h, 663-5957.

1984 GMC 1/2 tonne, 6 cyl., propane, $3,250. 455-9423, 594-0817.

1984 GMC Jimmy, excellent état, modèle unique, $2,400 négociable. Jean ou Guylaine 986-6484

1984 JEEP Cherokee, 4 cyl., automatique, $3,500. 455-9423, 594-0817.

1984 NISSAN, $1,800 négociable. 568-1155.

1985 CHEROKEE 2.8., V6, $2,799, #1993. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 NISSAN King Cab, avec boîte, bien entretenue, $2,200. 770-2177.

1985 VAN Astro, 140,000 km, très bon état, $5,000. 663-4871.

1986 FORD Aerostar V6, automatique, comme neuve, aubaine, **281-1149**

1987 MAZDA, 81,405 km, blanc, #6110, $2,300. **Denis Auto 568-6885.**

1988 MINI Van Ford Cargo, V6, 5 vitesses, 23,000 km, mécanique parfait état, $3900. Daniel 561-3222, code 257, soir: 684-0888.

1989 FORD Econoline, très bonne condition, $7,000. 771-1509.

1989 GMC Van, 11 passagers, toute équipée, $11,000. 281-6576.

1990 AEROSTAR XLT 7 places, $10499, #1966. **J.C. Galipeau 669-4004**

1993 MAZDA B 2200 noir, automatique, 4 mois d'usage. 669-6597.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ7, tout reconditionné, moteur 360, pneus 33 po., 4 vitesses, $3,800. 663-5285, Patrick.

1982 JEEP RENEGADE CJ7, $2,500. J-F. 771-6744.

1984 JIMMY S-10 Sierra Classic. A vendre ou à échanger pour campeur 8-10 pi. 663-9064

1985 BRONCO II, 4X4, 5 vitesses, 124,000 km, $3,600 négociable. Doit vendre, bébé vient d'arrivée!! 246-9941.

1985 FORD XLT repeint, $4,499, #1947. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BLAZER 4 X 4, équipée, air cli., $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 FORD F-150 XL, très propre, 4 pneus neufs, cabine en fibre de verre, 55,000 km, $8,000. 772-1515.

1987 JEEP Loredo YG 4x4, excellent état, $5,900. 671-4888 ou 568-1439.

1989 SIDEKICK blanc, manuel, $6,999, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TRACKER, bleu, toit mou, très propre, avec extra, 71,000 km, $6900. 568-8261, 568-8926.

1991 MAZDA MPV 4 X 4, V-6, auto matique, $17,500. 488-3883.

1992 FORD Flare-Side XLT, 16,000 km, neuf, $17,700. 663-4233.

1992 JEEP COSSACK, C.B., cassette, etc. Accepterais échange avec camion. 455-9325.

635 CAMIONS DEMANDES

PIECES demandées de camion S-10 et cabine recherchée. 772-8435.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

TRACTEUR pour gazon, souffleuse à neige, échafaudage, "mixer" à ciment, etc. 684-7013

665 MOTOCYCLETTES

1982 SUZUKI GS 1100 GK, 63,000 km, $2,800. Jour 682-0299

1988 INTRUDER 750 cc, très bon état, 15,000 km. Prix à discuter. 770-7132

KX 125, 1991, très peu utilisée, avec équipement. Prix à discuter. **985-0606.**

SCOOTER Honda, comme neuf, 250CC, très puissant, $1,650 ferme. 771-2816, 770-6867.

YAMAHA Virago 1986, 15,000 km, $3,000 ferme. 986-2398 après 17h.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 MALIBU, 1980 Grand Prix, pour pièces. 643-9494.

PELLE à neige avec système hydraulique complet, bon état, $1500. Mario 643-2720.

PIECES de Toyota 4X4 à vendre. 671-4253

673 REMORQUES

REMORQUE 5X8, tout en métal, 2 ensembles de roues, $1,100. **243-2237**

677 ROULOTTES

1967 "CORSAIR", 19', en bon état, toute équipée, $2,200. 986-1401.

1974 BELLEVUE, tente-roulotte, $1,500 ou échange contre motoneige. 246-5071, 786-8593.

1979 GOLDEN Falcon, 31 pi., excellent état, avec galerie, canapé, remise, etc. $9,500. 246-2085

677 ROULOTTES

1986 "GOLDEN FALCON COTTAGE", 36 pieds, extension complète à l'arrière, auvent, fenêtres doubles, $15,000 négociable. 457-4007.

1989 PROWLER Lynx, 24 pi., $12,000. 986-8335, 663-2100.

À LOUER, 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

CAMPER Vanguard 1976, 9 pi., tout équipé, $3,000. 669-0502

EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, $11,500. 819-463-3364.

FIFTH Wheel Prowler, 1988, 21.5 pi., auvent, très propre. 663-2501.

MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. **986-3783**

PROWLER 29 pi. de luxe, chauffage central, micro-ondes, toilette/douche, chambre privée, auvent, etc. **771-7020**

ROULOTTE 31 pi., 1978, excellent état, chambre, patio 1993, $8,500. Camping Cantley, lot 66. 770-0780.

ROULOTTE Dauphine, 19 pi., toute équipée, $4,000. 669-7342

ROULOTTE fait à la main, idéale pour chasseur. Prix à discuter. 749-9677.

ROULOTTE "Taurus" 1978, 28', toute équipée, $5,500 ferme. 772-1951.

TAURUS 77, 26 pi., chambre séparée, canapé, très propre. $6,500 négociable. 643-2036.

TERRY TAURUS, 1978, modèle Bunckhouse, genre split level, idéal pour famille, camping Cantley, lot 27. 595-8583.

VAL-DES-BOIS, "VALBAR", 24 pieds, accès au Lac Vert et à la Rivière du Lièvre, sur site enchanteur. Après 17h: 772-2069.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 250, 4 roues. Prix à discuter. 281-2319.

1986 HONDA FOURTRAX 250 R, 6 vitesses, moteur reconditionné, $2,200 ou meilleure offre. 243-7702.

1987 KAWASAKI 4 roues, excellent état, $999 négociable. Martin: 246-7281.

1992 BLASTER, presque neuf, $3,800 pour $2,000. 669-1644.

POLARIS 250, 2X4, $2,300 négociable. 643-4719.

YAMAHA 4X4 1987, avec pelle à neige, bon état, $4000. 819-281-0299.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 SKIPPER 146, moteur 75, très bon état, prix à discuter. 243-8433

1993 SEA-DOO SP, 1 mois d'usage, avec accessoires: $5,200. 663-4233.

21 PI. cabine, 4 cylindres Volvo, $1,800. Mario, 643-5262, 778-4790.

2 PETITS voiliers "Mistral Fun" avec remorque: $2,500. 561-4295.

BATEAU aluminium 14.5 pi., remorque, 35 forces Johnson, $2,300 ferme. 771-2816, 770-6867.

BATEAU Bayliner 1987 Edition Special, 25.55' long X 9.6' largeur, "camper top" toit allongé, B.B.Q., et plus. 643-9403.

BATEAU Legend V-154, 1991, 16 pi., tout équipé. 281-5523.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $5,800 ou meilleure offre. 770-5384.

BATEAU Sunray, 1980, moteur 65 forces "powertrim" et équipement pour ski, + remorque, $2,800. 772-9390.

CHALOUPE aluminium 12 pi., 9.9 Johnson, remorque + extra, $1500. 789-5146.

CHALOUPE aluminium, 11 pi., moteur Evinrude 5 C.V., 2 rames, réservoir 2 gallons, $800. Meilleur offre. Denis 663-8795.

DORAL Vantage 22' "open deck" 1991, V-8, 5.7 L., 260 forces, tout équipé, $19,500. Soir 669-8732.

EVINRUDE 15 c.v., bateau alum., 14.6 pi., 2 sièges. $1,750. 663-6350

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

LOCATION
BATEAUX-PONTONS
A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.

MOTEUR Evinrude 4 forces: $350. 669-8749, 671-4916.

MOTEUR hors-bord 15 forces Evinrude 1984 pour pièces. 663-2079.

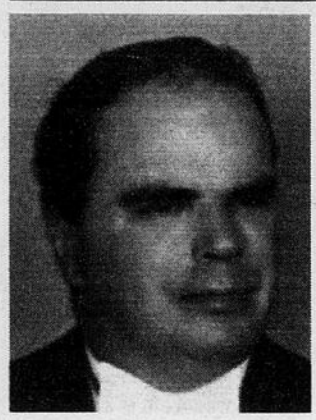
PONTON Sunray 200, fibre de verre, longueur 20.6 pi. largeur 8 pi., moteur hors-bord Mariner 1992 60 forces, $11,500. 281-1634.

THUNDERCRAFT 290, 1987, tout équipé, V8, **vente ou échange** $52,000. 682-5000

NÉCROLOGIE

À VENDRE
6 LOTS libres pour cendres seulement, cimetière Val-des-Monts (Perkins). 837-1355.

NÉCROLOGIE



MERCIER - M. Léandre de Gatineau, est décédé le 20 août 1993 à l'âge de 67 ans. Époux de Noëlla Vanasse, il était fils de feu Pierre Mercier et de feu Dorias Lacroix. Outre son épouse, il laisse 7 enfants, 3 fils: Réal, Guy de Gatineau, Yvan (Jocelyne Paquet) de Buckingham; 4 filles: Lise de Gatineau, Diane de Templeton, Nicole (Richard Brown) de Hull, Marie-Andrée (Pierre Huneault) de Gatineau; 6 frères: Jean-Paul (Fernande Gaumand), Roger (Jeannine Mercier), Patrice (Gilberte Gaumand), Gaston (Solange Montpetit), Georges-Henri (Ghislaine Aucoeur), Bertrand (Gisèle Aucoeur); 3 soeurs: Julienne (Patrice Cliche), Jeannine (Julien Cliche) tous de l'Abitibi-Témiscamingue, Soeur Eliane des Soeurs Grises La Croix de Fort Coulonge; 5 petits-enfants: Mélanie, Martin, Sylvain, Karine, Stéphanie. Il était Chevalier de Colomb Conseil 2880. Direction des funérailles: **MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS,** 185 boul. Maloney ouest, Gatineau. Heures de visites: dimanche le 22 août 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que lundi à compter de 8h30. Funérailles: lundi le 23 août 1993 en l'église St-René Goupil de Gatineau à 10h. Des dons au Centre Hospitalier de La Pietà seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 663-5321.

CLERMONT - Alberta. Le samedi 21 août 1993, est décédée paisiblement, Alberta Robillard, à l'âge de 74 ans. Mère aimante et dévouée de Lucien Turcotte, Thérèse Bouchard, Armand Robillard, Irène Leduc, Philippe Clermont, Rhéal Clermont et Jeannette. Prédécédée par son fils: Jean-Marie Turcotte. Chère grand-mère de 25 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 585 rue Somerset (centre-ville) où la famille recevra parents et amis de 19h à 22h lundi et de 14h à 16h et de 19h à 22h mardi. Le service funéraire aura lieu mercredi à 11h, en la chapelle de la Maison funéraire. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

PIERROT, JACQUELINE
décédée paisiblement à 55 ans le 19 août 1993. Epouse chérie de Michel Pierrot. Et fille de Gaby (née Léon) et Georges Lelièvre décédés. Messe en l'église Sacré-Coeur, 591 Cumberland, Ottawa, mercredi le 25 août 1993 11h. Dons: Ontario Lupus Association, 1701 Woodward Dr., 2e étage, Ottawa, K2C 0R4.

BRAZEAU - Huguette. Le samedi 21 août 1993, est décédée, Huguette Lacroix, à l'âge de 60 ans. Epouse bien-aimée de Floriant Brazeau. Chère mère de André (Gisèle), Richard (Erika), Raymond (Jocelyne) et Pierre (Monique). Chère grand-mère de 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Chère soeur de Gisèle Lacroix, Yolande Robinson, Lucette Beaudoin, Murielle Gauthier, Florian, Hermond et Hubert. Prédécédée par son frère: Féréole. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 2370 boul. St-Joseph, Orléans, où la famille recevra parents et amis de 19h à 22h lundi. Service religieux mardi, en l'église Notre-Dame des Champs à 11h, inhumation au cimetière St-Hugues, Sarsfield. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

KINGSLEY - M. Léo d'Alfred, Ontario, époux en premières noces de feu Rose Alba St-André, en deuxièmes noces de feu Bertha Derepentigny et en troisièmes noces de Stella Lalonde, est décédé vendredi le 20 août 1993, à l'âge de 83 ans. Il laisse dans le deuil 2 fils: René de Montréal, Réjean (Colette Brousseau) de Ste-Anne des Plaines; 1 frère: Henri d'Alfred; 3 soeurs: Mme Rosa Cardinal d'Alfred, Mme Eva Asselin de Cornwall, Mlle Noëlla Kingsley de Cornwall ainsi que 1 petit-fils: Stéphane. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred d'où aura lieu le départ lundi le 23 août pour service à 14h30, en l'église St-Victor d'Alfred, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de midi.

MARTEL - Henry. A sa résidence, le dimanche 22 août 1993, est décédé, Henry Martel, de Russell, dans sa 80e année. Epoux bien-aimé de feu Myrtle Thompson. Cher père de Judy (Morris Reavie) de Flinton, Ontario, Pascal Martel et George (Lynda) Martel tous de Russell, Patrick (Mila) Martel, Peter (Anne-Marie) Martel et Phillip tous d'Ottawa, Arthur Martel de Carleton Place et de feu Doris. Lui survivent plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et son frère: Domino Martel d'Ottawa et sa soeur: Germaine Laplante de St-Catharines. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE DUNCAN, 2371 route 31 (entre la promenade Scrivens et le coin de Metcalfe) de 14h à 16h et de 19h à 21h mardi. Funérailles mercredi à 10h, en l'église Our Lady of the Miraculous Medal, Russell, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés.

LEVESQUE - Sylvio de Rockland, est décédé vendredi le 20 août 1993, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Joseph Levesque et de feu Valérie Perreault. Il laisse 2 soeurs: Blanche Levesque et Soeur Béatrice Levesque; 1 beau-frère: Thomas Lacroix ainsi que plusieurs nièces et neveux. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mardi le 24 août à 10h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

LEMIEUX - Winnie. Est décédée à Sudbury le 22 août 1993, à l'âge de 81 ans, Mlle Winnie Lemieux. Elle laisse dans le deuil son frère, Léo (épouse Estelle) de Hawkesbury et sa soeur, Mme Béatrice McDonald d'Ottawa. Prédécédée par 2 frères: Oswald et Laurent et par sa soeur, Laurette Lemieux. Mlle Lemieux était à sa retraite ayant enseigné 44 ans à l'école St-Louis de Gonzague. Mlle Lemieux sera exposée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE, 222 boulevard Lasalle, (au coin de la rue Notre-Dame), Sudbury, mardi à compter de 14h à 17h et de 19h à 21h30. La messe funéraire aura lieu mercredi. L'heure et l'endroit sont à confirmer.

MICHAUD - Ida de la Villa Orléans à Orléans, est décédée dimanche le 22 août 1993, dans un hôpital de Joliette, Québec, à l'âge de 73 ans. Soeur de Anna (Honoré Thériault) de Packington, Nouveau-Brunswick, Edith (Raymond Bouchard) de Rimouski, Rose-Aimée Michaud de Windsor, Ontario, Edgar (Lucille Lepage) de St-Georges de Champlain, Québec, Jeanne Gilbert de Valleyfield, Maurice (Georgianne Fournier) de St-Léon-Le-Grand, Québec, Paul de Grand'mère, Québec et Camille (Angéline Thériault) de Hérouxville, Québec. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Vanier, mardi le 24 août de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles mercredi 25 août, en l'église Marie-Médiatrice à 11h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

POULIN - M. Antoine autrefois du Maxville Manor, est décédé mercredi le 18 août 1993, à l'âge de 58 ans. Il laisse dans le deuil 2 fils: Robert de Blainville, Québec, Michel de Ste-Angèle de Monnoir, Québec. Il reposait au centre paroissial Joseph Roy de St-Isidore d'où a eu lieu le départ samedi le 21 août pour service à 14h, en l'église de St-Isidore, inhumation au cimetière St-James de Maxville. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred (679-2802).

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

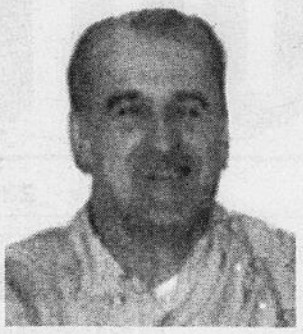
L.P.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ALFRED BIAGE

de Hull, décédé dans un hôpital local jeudi le 19 août 1993, à l'âge de 74 ans. Il fut à l'emploi de E.B. Eddy de 1943 à 1983. Prédécédé par ses parents M. et Mme Albert Biagé (Marie Filiatrault), 1 fils: Marcel (Pierrette Fleury) de Hull, 1 frère: Frank (Bernadette Gravelle) de Hull, 4 soeurs: Aline, May (Gustave Jeanvenne) de Hull, Gertrude (René Groulx) de Montréal et Ruby. Il laisse dans le deuil son épouse Adrienne Leblanc, 3 fils: Robert (Claudette Saumier), Pierre (Paulette Leblanc) et Serge de Hull; 1 soeur: Monique de Hull, 4 petits-enfants: Anick, Steve, Bobby et Perry, 1 filleule: Sandra Wood d'Ottawa ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, mercredi le 25 août 1993 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS

LAMADELEINE - M. Adrien d'Embrun est décédé le 21 août 1993, à l'âge de 74 ans. Il laisse 3 frères: Rolland de Cornwall, Aurèle de Gloucester et Roger d'Embrun ainsi que 4 soeurs: Jeanne Michaud et Thérèse Malboeuf toutes deux d'Ottawa, Desanges Lemay de Cumberland et Ange-Aimée Lamadeleine d'Ottawa. Il est prédécédé par 1 frère: Rhéal et 2 soeurs: Lilianne et Dora. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun, Ontario. Le service religieux aura lieu mardi le 24 août 1993, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. L'inhuation suivra au cimetière paroissial du même endroit. Visites: dimanche de 19h à 22h, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

LA FAMILLE LAFRAMBOISE

a le regret de vous annoncer le décès de

MME GABRIELLE LAUZON

A Buckingham le 21 août 1993, est décédée, à l'âge de 69 ans, Mme Gabrielle Lauzon de St-Sixte. Epouse en premières noces de feu Roma Laframboise et en deuxièmes noces de Roch Boivin. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Robert Laframboise (Lucie Chabot) de Montebello; 4 beaux-fils: Maurice Boivin (Rachelle Leduc) de Thurso, Daniel Boivin (Gaëtane Prévost) de Gatineau, François Boivin (Monique Malette) de Trois-Rivières, Marquis Boivin de Masson; 3 frères: Fernand (Marguerite Faubert) de Papineauville, Osias (Claire Pilon) de St-Jérôme, Floriant (Georgette Gratton) de Notre-Dame de la Paix; 2 soeurs: Roséanne Lauzon de Chénéville, Rose-Aimée Brazeau de Val d'Or. Elle laisse aussi 5 petits-enfants: Nathalie et Julie Laframboise, Annie, Julie et Sébastien Boivin ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle repose à:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503 Notre-Dame
Montebello (Québec)

Les funérailles auront lieu mardi le 24 août 1993 à 14h, en l'église Notre-Dame du Bon Secours, suivies de l'inhumation au cimetière de Notre-Dame de la Paix.

Heures de visites: lundi le 23 août de 14h à 17h et de 19h à 22h.
mardi le 24 août à compter de 10h.

REMERCIEMENTS

HAMELIN-DELORME - Les membres des familles Hamelin et Delorme désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Odette Hamelin-Delorme, survenu le 19 juillet 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

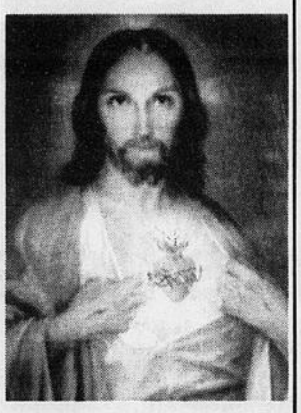
ROBERT BÉDARD

Les membres de la famille Bédard-D'Amour désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Robert Bédard, survenu le 7 juin 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MARTINEAU - M. Gilles Martineau et les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de son épouse, Georgette, survenu le 13 août 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Profonds remerciements au C.H.R.O., 4e sud, spécialement Sylvie et Brenda ainsi qu'à l'aumônier Gilles Pelletier.

REMERCIEMENTS



Jésus j'ai confiance en Toi.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

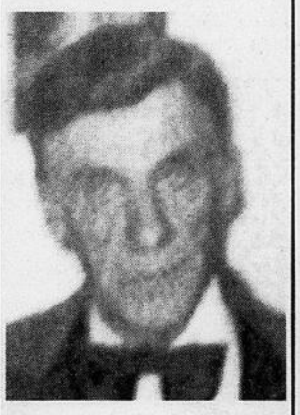
L.A.

IN MEMORIAM

THÉRIAULT - A la douce mémoire d'un époux et papa très cher, Germain Thériault, qui nous a quittés le 23 août 1992. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Madeleine et
tes 3 fils, Daniel, Luc et Charles

IN MEMORIAM



BOUCHARD - À la douce mémoire d'un époux et papa très cher, M. Agille Bouchard, qui nous a quittés le 23 août 1992. Une longue année s'est écoulée depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous tous. Votre souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Votre épouse Sylvia et
les enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Judes pour faveur obtenue.

P.G.

FUNÉRAILLES

MARDI

BRAZEAU - Mme Huguette
Départ de la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour le service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame des Champs.

LAMADELEINE - M. Adrien
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

LAUZON - Mme Gabrielle
Départ de la Maison funéraire Shields et Fils Inc., 503 rue Notre-Dame, Montebello (Québec), pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame du Bon Secours.

LEVESQUE - M. Sylvio
Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 10h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

IN MEMORIAM

CORRIVEAU - A la douce mémoire d'une fille et d'une soeur bien-aimée, Raymonde (née Paré), décédée le 23 août 1992. Une année s'est écoulée depuis le jour où Dieu a soulagé ta douleur et t'a appelée pour un monde meilleur. Depuis ton départ, ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs.

Mom,
Lyne, Pierrette et Louise.

IN MEMORIAM

LATREILLE - À la douce mémoire d'un père bien-aimé, Aurèle, décédé le 23 août 1969. Vingt-quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse et
tes enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.R.

NAISSANCES

LARAMEE-LEFEBVRE

Bonjour, me voila enfin! Je me nomme Shanel. Je pèse 6 lb. 11 on. Je mesure 20 pouces. J'ai vu le jour le 17 août 1993 à 8h04. Je suis la fierté de mon papa Jacques, de ma maman Johanne et de ma grande soeur Janie. Un beau bonjour à mon parrain et marraine Pierre et Suzanne Lefebvre ainsi qu'à mon grand-papa Buck et ma grand-maman Jeannine Laramée. Un merci spécial au Dr. Louise Guay et à tout le personnel de L'U.M.F. du C.H.G.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 23 AOÛT 1993

Il ne saute pas, elle vole

Le cheval Tuborc aime d'habitude sauter puisque c'est sa spécialité, mais il a refusé de le faire, samedi, lors des épreuves du Tropicana worldcup qualifying competition, à Collingwood, en Ontario. Alexya Solomon, de Guelph, a bien franchi l'obstacle, mais pas comme elle s'y attendait. Son envolée fut très remarquée

Victoire de 5-3 du Collège français

L'offensive des Olympiques s'est éveillée, mais trop tard

Les Olympiques de Hull ont démontré hier soir dans leur premier match hors-concours ce qu'on a vu depuis le début du camp d'entraînement et ce à quoi la direction hockey de l'équipe s'attendait: une offensive moins dangereuse que l'an dernier et une défensive inexpérimentée, surtout sans Shane Doiron qui n'était pas en uniforme.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Le Collège français de Verdun a remporté une victoire de 5-3 après avoir pris les devants 5-0 grâce en particulier à quatre buts en avantages numériques.

L'attaque hulloise a finalement ajusté ses tirs en troisième période réussissant presque une remontée spectaculaire sous les encouragements de la foule de près de mille personnes.

Cette dernière a pu spécialement découvrir l'Allemand Lars Bruggmann qui l'a fait s'exclamer par ses solides mises en échec et aussi son bon sens du jeu même s'il a commis des erreurs d'inexpérience.

On a aussi surveillé les performances des gardiens Dominic Letendre et Éric Patry qui se sont partagé la tâche. Letendre devrait avoir la «pôle» à cause de son expérience de l'an dernier mais il n'avait pas nécessairement convaincu les entraîneurs jusqu'à maintenant. Il aura les matches hors-concours pour renverser la vapeur. Il n'a pas mal fait dans sa demi-partie, concédant deux buts en désavantages numériques alors que ses défensives ne s'emparait pas ses retours de lancers. Patry a subi pratiquement le même sort.

Hugo Proulx, Michael McKay, le premier choix, et Bobby Cunningham ont marqué pour les Hullois tandis que Yvan Murray, deux fois, Lastiak Mariam, François Leroux et Yannick Gaucher ont riposté pour les visiteurs.

MARTIN ROY, LeDroit

Karl Charland, des Olympiques, avait quelque chose à dire dans le tuyau de l'oreille de Pierre Gendron, du Collège français.

Sanscartier est satisfait dans l'ensemble

François Drapeau
LeDroit

Malgré le pointage final qui ne veut jamais rien dire de toute façon en matches hors-concours, l'entraîneur-chef des Olympiques de Hull Alain Sanscartier était satisfait dans l'ensemble de ce qu'il a vu au cours du premier match hors-concours des siens hier soir.

«On en a encore appris sur nos recrues et ce sont évidemment eux qui regardent d'abord à ce moment-ci. Quant aux vétérans, c'est à eux de comprendre par eux-mêmes leur situation et de travailler en conséquence», commentait Sanscartier.

«Défensivement la foule a pu se rendre compte qu'on a des jeunes joueurs qui vont pouvoir prendre soin d'eux-mêmes. Des gars comme Lars Bruggmann et Marc Drainville peuvent faire le trafic. Par ailleurs le Gatinois Stéphane Poulin a très bien réagi après qu'on ait coupé trois autres défenseurs. Il doit continuer à progresser un peu tous les jours et croire en ses chances».

La grande question se situe toujours dans les filets. Dominic Letendre et Eric Patry ont bien fait hier malgré les cinq buts, dont quatre en désavantages numériques: «Les cinq buts ont été réussis de près, donc nos défenseurs doivent être plus conscients de dégager le filet. Mais c'est quelque chose qui se corrige», ajoutait Sanscartier.

À l'avant, les Bobby Cummingham, Michaekl McKay continuent d'élever graduellement leur jeu, c'est bon signe. Tout ne pouvait toutefois être parfait. Les Malcolm Thorne et Ken Tasker ont pour la première fois marqué le pas depuis le début du camp. Il reste à savoir si c'est parce que les autres ont beaucoup mieux fait qu'eux et s'ils ont ralenti.

Quant au jeu d'ensemble, Sanscartier ne s'en faisait pas: «Nous n'avions eu qu'une pratique, le matin même, où nous avons commencé à travailler là-dessus. En troisième ça s'en venait déjà mieux», concluait-il.

29 coupures devraient suffire

Les Olympiques ont réduit à 29 le nombre de leurs joueurs au camp et ils ne devraient pas y avoir d'autres coupures de la semaine, soit jusqu'à la veille de la rentrée des classes fin août. En comptant le match d'hier soir, les Olympiques avaient quatre matches hors-concours au programme de la semaine: mercredi ils seront à Beauport, vendredi à Verdun et dimanche soir prochain à 19 h ils recevront le Laser de St-Hyacinthe. «Cela va nous donner encore de meilleures idées dans nos évaluations des jeunes», analysait Alain Sanscartier...

Hier l'entraîneur-chef a retranché les défenseurs Chris Pettigrew, Emile Belliveau et Scott MacDonald, le gardien Pierre Maheux ainsi que le centre Bruno Paquette...

Sanscartier était par ailleurs très déçu de la décision de Steve Donaher, du Nouveau-Brunswick, de rentrer chez-lui. «Ce jeune avait tout ce qu'il fallait, mais on ne peut rien y faire quand il s'ennuie. On va lui parler pour tenter de le convaincre de revenir...

Eric Lecompte a demandé la permission aux dirigeants d'Equipe Canada Junior de quitter le camp d'évaluation de Lake Placid une journée plus tôt afin de pouvoir venir assister au match hors-concours d'hier soir: «Je pense que je me classe facilement parmi les trois meilleurs ailiers gauche de ce camp car j'en ai connu un bon», commentait-il peu avant le match»...

Les deux blessés Ryan Armitage et Sylvain Guitard, parce que leurs blessures étaient à long terme, ont été retranchés pour la forme mais quand ils seront rétablis ils auront droit à un nouvel essai...

Lors du match Noirs contre Blancs de samedi soir, les Blancs ont continué leur domination de la semaine avec une victoire de 6-4. Claude Jutras, deux fois, Jamie Bird, Michael McKay, Pierre-François Lalonde et François Cloutier ont marqué pour les Blancs, tandis que Paul Brousseau, avec un tour du chapeau, et Harold Hersh ont riposté.

YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

Les Leafs ne peuvent se passer de Potvin

TORONTO L'affaire Felix Potvin, qui exige un salaire annuel de 2 millions $, sans avoir disputé une seule saison complète dans la Ligue nationale, fait du bruit à Toronto.

Les opinions sont partagées mais la conclusion veut que les Maple Leafs ne peuvent se passer du jeune gardien.

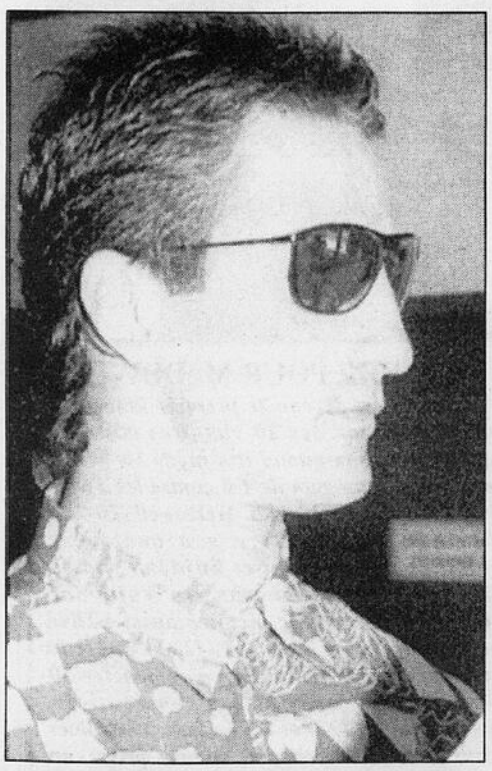
Potvin menace de faire la grève si le président et directeur général, Cliff Fletcher n'arrive pas avec le montant exigé. Il faut dire que l'agent de Potvin, Gilles Lupien, est un coriace dans les négociations. À travers le circuit, on lui reconnaît une réputation de dur, d'intransigeant. Même si les Leafs ont présenté un contrat de 600 000 $ par saison, Lupien ne bronche pas du tout. Il regarde autour de lui, voit Alexandre Daigle obtenir 2,5 millions $ par saison... sans qu'il ait disputé un seul match pré-saison dans le circuit Bettman, il se dit alors, j'ai ma réputation en jeu. La hausse indécente des salaires a non seulement créé un climat malsain mais elle force les agents à jouer du coude.

Si, à titre de joueur, votre agent ne va pas chercher le même magot qu'un Pierre Lacroix, par exemple, c'est votre talent de négociateur qui est mis en cause. Vous risquez alors de perdre des clients ou, à tout le moins, d'être incapable d'augmenter votre clientèle.

On comprend pourquoi Lupien cherche à gagner son point dans le dossier Potvin et dans le dossier Claude Lapointe avec les Nordiques...

L'après Carbo

L'arrivée de Ron Wilson, au Forum, comme spécialiste de la défensive, signifie-t-elle que l'on prépare en douceur la sortie de Guy Carbonneau. Une chose est certaine, Carbonneau ne disputera pas 84 matches cet hiver, et par conséquent, Serge Savard veut s'assurer qu'il aura des spécialistes pour écouler le temps pendant les pénalités. Les statistiques démontrent d'ailleurs que le Canadien n'est pas aussi efficace pour écouler le temps pendant une pénalité quand Carbonneau s'absente. Aussi, l'acquisition de Wilson permettra à Jacques Demers ne moins surtaxer un joueur comme Kirk Muller...



ARCHIVES

Guy Carbonneau ne disputera pas 84 matches cet hiver.

Le contrat de Raymond Bourque

Le contrat de Raymond Bourque alimente les discussions à Boston.

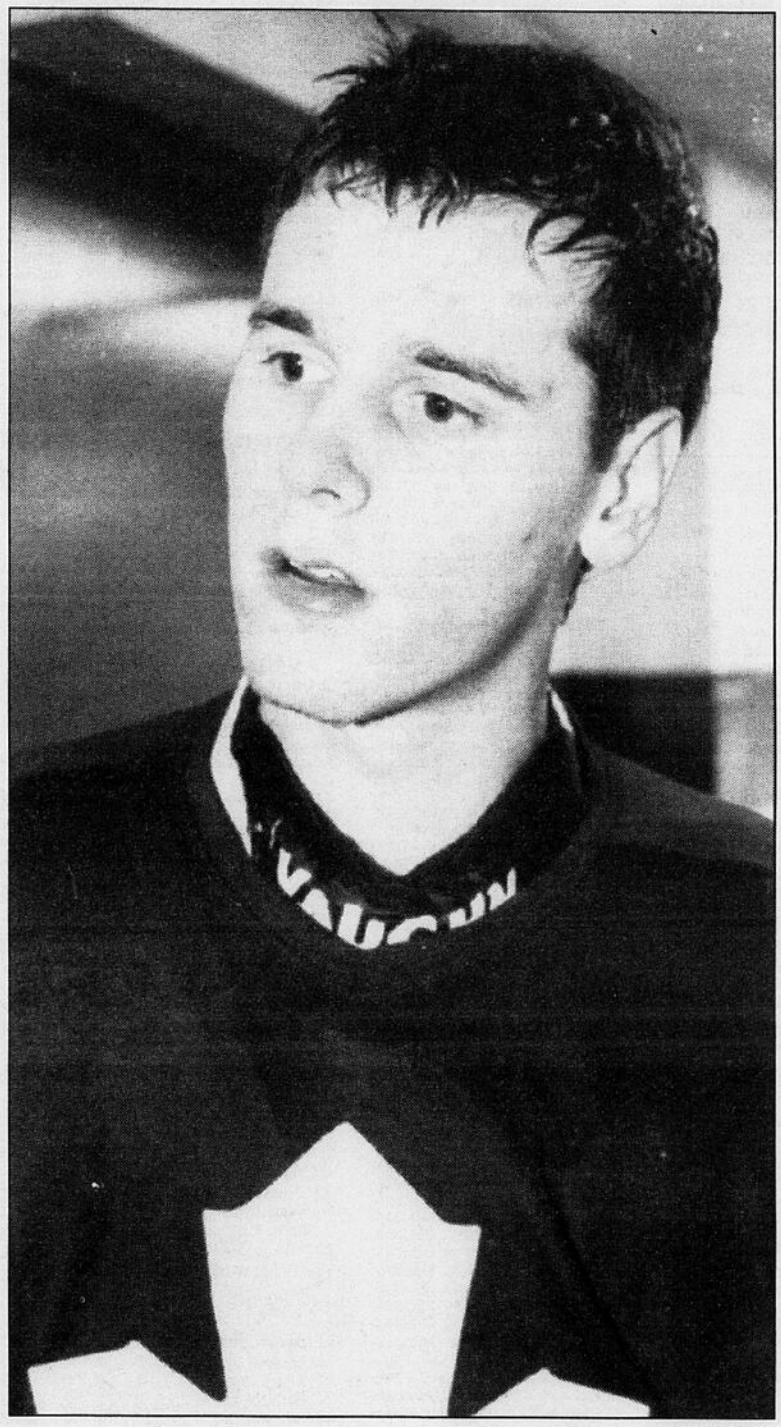
Les Bruins n'ont pas versé une somme de 700 000 $ comme l'exigeait Dave Poulin, tout simplement parce qu'ils ne veulent pas assécher les coffres. On veut se garder des provisions pour payer Bourque. Mais ne serait-il pas préférable pour Boston d'échanger Bourque à une formation bien nantie, qui pourrait en retour, donner deux bons jeunes joueurs? Qu'on le veuille ou non, selon les standards qu'il a établis au fil des dernières saisons, et selon l'échelle des salaires qui prévaut maintenant dans le hockey professionnel, Bourque, à 1,1 million $ par saison, constitue une véritable aubaine, même s'il a perdu de sa rapidité...

Retour de Simpson à Edmonton

L'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey tenait, hier à Toronto, son tournoi de golf annuel. Le grand sujet de discussion était bien entendu la décision de Gary Bettman de retourner aux Oilers d'Edmonton, Craig Simpson, et aux Capitals de Washington, Kelly Miller.

Les deux joueurs avaient accepté des contrats de plusieurs saisons avec les Sharks de San Jose. D'ailleurs, l'AJLNH a décidé d'interjeter appel dans cette affaire et ce sera la cour qui devra trancher le débât. Simpson, tel que paru dans cette rubrique, il y a quelques semaines, n'a pas obtenu de renouvellement de contrat de la part des Oilers. Edmonton, à la suite de cette décisions, ne peut donc égaler l'offre des Sharks.

Par contre, les Sharks ne peuvent pas échapper à la compensasion. Les Oilers s'attendaient à obtenir deux choix de première ronde... sauf que les Sharks ont contourné le règlement. À Simpson, ils ont proposé une entente basée que sur des bonis personnels... avec comme salaire de base, 140 000 $. Mais, en bout de ligne, Simpson était assuré de gonfler son compte de banque de quelque 800 000 $.



ARCHIVES

Félix Potvin menace de faire la grève si les Maple Leafs ne lui donnent pas les 2 millions $ qu'il exige.

Les Sharks allèguent qu'il n'y a aucune politique salariale dans la Ligue nationale, qu'une formation peut payer ses joueurs comme elle l'entend. À 140 000 $ comme salaire de base, et c'est à partir du salaire de base qu'on détermine la compensation, les Sharks n'ont aucune compensation à verser puisque Simpson est un vétéran de plus de cinq saisons...

Ruzicka retrouve Bowness

Est-ce que Vladimir Ruzicka a signé un contrat comme joueur autonome avec les Sénateurs parce que Rick Bowness, son pilote d'il y a deux ans, lui a permis de connaître sa meilleure saison en carrière?

Il faut croire que oui. À Boston, l'arrogant Mike Milbury s'en fout carrément. Milbury, c'est bien connu, n'a jamais été un admirateur de Bowness et de Ruzicka et il a eu la tête des deux hommes...

De passage à Vancouver, il y a un mois, Brian Burke, exemployé des Canucks, et maintenant directeur général des Whalers de Hartford, a affirmé, au cours d'une tribune téléphonique, que les Nordiques avaient offert Mats Sundin à quelques équipes. Entre-temps, Pat Burns ne cache pas que les Leafs ont reçu une proposition des Nordiques impliquant le joueur de centre Joe Sakic...

Ai-je bien lu, Pierre Turgeon demanderait un salaire annuel de 4 millions $ aux Islanders de New York? Pierre Lacroix et son associé, Robert Sauvé, ont rencontré Don Maloney, le directeur général des Islanders, à Lake Placid, la semaine dernière. Le sujet de la rencontre, le contrat du jeune joueur de centre, qui vient de connaître une saison exceptionnelle. Mais 4 millions $ par saison...

Attendez-vous à ce que Steve Larmer soit absent lors de l'ouverture du camp d'entraînement des Blackhawks de Chicago. Larmer a demandé à être échangé et il a déclaré que si Bob Pulford n'acquiesce pas à sa demande pendant l'entresaison, il ne se présentera pas à l'entraîneur Darryl Sutter. Larmer a été la cible des chauds partisans des Blackhawks pendant toute la dernière saison...

C'est cette semaine que l'on connaîtra la décision de Peter Forsberg à savoir s'il poursuivra sa carrière en Suède ou encore dans la Ligue nationale de hockey. À Québec, on est confiant d'en venir à une entente avec le jeune Suédois. À Stockholm, on dit que Forsberg participera aux Jeux olympiques de Lillehammer.

Par ailleurs, il appert que les Rangers de New York ont fait une alléchante proposition au joueur du club MoDo. Par ailleurs, les Sharks de San Jose ont confirmé que Pierre Pagé leur avait offert Forsberg pour leur choix de première ronde. San Jose a dit non parce que les Sharks désiraient obtenir Viktor Kozlov et que le grand Russe serait disponible au 6e rang à la suite du marché conclu avec les Whalers de Hartford...

Donald Beauchamp sera le prochain relationiste du Canadien, et c'est un choix judicieux. Beauchamp, on se s'en souviendra, avait été pressenti par les Sénateurs d'Ottawa mais il avait rejeté la proposition de Bruce Firestone.

Beauchamp était avec Hockey Canada depuis plusieurs années...

Walker ou Grissom

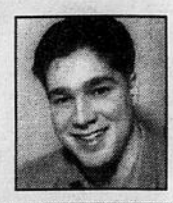
Claude Brochu et Dan Duquette se préparent à dresser leurs priorités en vue de la saison 1994.

La plus importante décision concerne les joueurs étoiles de l'équipe. Afin de respecter la politique salariale de l'équipe, Marquis Grissom et Larry Walker sont les deux noms qui alimenteront les rumeurs de transaction. Grissom est un joueur complet, il est rapide, bon frappeur et formidable en défense. Walker est un excellent voltigeur, rapide, et aussi bon frappeur.

Walker touche déjà 3,5 millions $ et il est Canadien. Grisson va exiger 3 millions $. À Montréal, on prétend que Grissom partira, pourtant, les milieux du baseball aux États-Unis, on estime que le plan des Expos est dressé pour 1994 et le joueur qui sera échangé est Walker...

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	78	46	.629	—	P 2	43-19	35-27
St. Louis	69	55	.556	9	P 3	41-25	28-30
Montréal	**66**	**59**	**.528**	**12 ½**	G 2	39-21	27-38
Chicago	61	62	.496	16 ½	P 1	35-32	26-30
Pittsburgh	59	65	.476	19	G 2	31-29	28-36
Floride	52	72	.419	26	P 2	28-28	24-44
New York	42	81	.341	35 ½	P 3	18-40	24-41

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	83	41	.669	—	G 2	44-19	39-22
Atlanta	75	49	.605	8	G 1	35-25	40-24
Houston	66	58	.532	17	G 2	37-31	29-27
Los Angeles	63	60	.512	19 ½	G 4	32-26	30-35
Cincinnati	61	65	.484	23	P 2	36-29	25-36
Colorado	47	76	.382	35 ½	G 4	26-35	21-41
San Diego	46	78	.371	37	P 7	25-38	21-40

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	68	57	.544	2	G 1	34-31	34-26

CALENDRIER

Vendredi, 20 août
Montréal 2 Cincinnati 4
Atlanta 3 Chicago 6
Philadelphie 6 Houston 4
Los Angeles 3 St. Louis 2
Pittsburgh 7 San Diego 6
Floride 5 San Francisco 4
Samedi, 21 août
Montréal 6 Cincinnati 3
Atlanta 6 Chicago 3
Floride 4 San Francisco 7
New York 3 Colorado 4 (1er)
New York 6 Colorado 8 (2e)
Los Angeles 8 St. Louis 4
Philadelphie 2 Houston 3 (10 m.)
Dimanche, 22 août
Montréal 7 Cincinnati 2
Los Angeles 3 St. Louis 0
Philadelphie 3 Houston 7
New York 3 Colorado 4
Pittsburgh 10 San Diego 5
Floride 6 San Francisco 7
Atlanta à Chicago, 20h05
Lundi, 23 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
(Hibbard 10-9 vs Rueter 3-0)
Colorado à Philadelphie, 19h35
(Reynoso 8-9 vs Greene 12-3)
Cincinnati à New York, 19h40
(Pugh 7-12 vs Gooden 11-13)
St. Louis à San Diego, 22h05
(Osborne 10-6 vs Brocail 2-10)
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
(Z Smith 3-5 vs Hershiser 8-12)
Atlanta à San Francisco, 22h35
(Avery 13-4 vs Wilson 7-4)
Mardi, 24 août
Atlanta à San Francisco, 16h05
Houston en Floride, 19h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
Colorado à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
St. Louis à San Diego, 22h05
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 25 août
Colorado à Philadelphie, 12h35
Cincinnati à New York, 13h40
St. Louis à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Houston en Floride, 19h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Jeudi, 26 août
Houston en Floride, 13h35
Colorado à New York, 19h40

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	109	440	58	156	.355
Jefferies StL	106	413	70	142	.344
Bonds SF	120	413	102	140	.339
Kruk Phi	117	407	82	136	.334
RThmpsn SF	97	381	70	127	.333
Merced Pit	107	358	62	118	.330
Grace Chi	119	458	63	148	.323
JBell Pit	120	479	79	153	.319
Bgwell Hou	123	468	68	149	.318
McGee SF	96	352	42	112	.318

Points – Dykstra, Phi., 113; Bonds, SF, 102; Gant, Atl., 84; Kruk, Phi., 82; Blauser, Atl., 80; JBell, Pit., 79; DHollins, Phi., 78; Biggio, Hou., 78.

Points produits – Bonds, SF, 95; Daulton, Phi., 87; MaWilliams, SF, 84; Justice, Atl., 83; Gant, Atl., 83; King, Pit., 80; Bagwell, Hou., 78.

Coups sûrs – Gwynn, SD, 156; JBell, Pit., 153; Bagwell, Hou., 149; Grace, Chi., 148; Dykstra, Phi., 147; King, Pit., 144; Jefferies, StL, 142.

Doubles – Bichette, Col., 37; Dykstra, Phi., 35; Gwynn, SD, 35; Biggio, Hou., 34; Bagwell, Hou., 31; Gilkey, StL, 30; Zeile, StL, 30; Grace, Chi., 30; JBell, Pit., 30.

Triples – Butler, LA, 10; Finley, Hou., 8; Coleman, NY, 8; EYoung, Col., 7; Castilla, Col., 7; Morandini, Phi., 7; 5 à égalité à 6.

Circuits – Bonds, SF, 38; Gant, Atl., 30; Sosa, Chi., 29; Justice, Atl., 29; McGriff, Atl., 28; MaWilliams, SF, 27; Bonilla, NY, 27.

Buts volés – Coleman, NY, 38; DLewis, SF, 36; Jefferies, StL, 36; Carr, Flo., 35; **DeShields, Mon., 34**; EYoung, Col., 33; **Grissom, Mon., 32**; Dykstra, Phi., 32.

Lanceurs (13 décisions) – TGreene, Phi., 12-3, .800, 3.61; Burkett, SF, 18-5, .783, 3.46; Swift, SF, 17-5, .773, 2.61; Kile, Hou., 13-4, .765, 3.31; Avery, Atl., 13-4, .765, 2.99; Portugal, Hou., 12-4, .750, 2.97; Glavine, Atl., 14-5, .737, 3.34.

Retraits – Rijo, Cin., 178; Smoltz, Atl., 157; GMaddux, Atl., 150; Benes, SD, 145; Harnisch, Hou., 145; Guzman, Chi., 138; Gooden, NY, 135.

Victoires protégées – LeSmith, StL, 41; Beck, SF, 38; Harvey, Flo., 37; Myers, Chi., 36; MtWilliams, Phi., 35; Stanton, Atl., 27; **Wetteland, Mon., 27.**

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	**72**	**53**	**.576**	—	**G 1**	**39-27**	**33-26**
New York	71	54	.568	1	P 1	43-23	28-31
Baltimore	66	58	.532	5 ½	P 1	39-22	27-36
Boston	65	58	.528	6	P 3	38-23	27-34
Detroit	65	61	.516	7 ½	G 2	36-28	29-33
Cleveland	59	65	.476	12 ½	G 4	37-23	22-41
Milwaukee	50	74	.403	21 ½	G 1	27-31	23-43

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	68	54	.557	—	G 3	34-26	34-28
Kansas City	65	59	.524	4	G 1	33-27	32-32
Texas	63	60	.512	5 ½	G 1	34-24	29-36
Seattle	61	62	.496	7 ½	P 1	34-26	27-36
Californie	56	67	.455	12 ½	P 1	36-29	20-38
Minnesota	52	69	.430	15 ½	P 6	27-34	25-35
Oakland	51	70	.422	16 ½	P 2	32-30	19-40

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	71	54	.568	—	P 2	38-21	33-33

CALENDRIER

Vendredi, 20 août
Seattle 4 **Toronto** 1
Kansas City 2 New York 7
Oakland 7 Detroit 6
Chicago 4 Minnesota 2
Cleveland 7 Boston 6
Texas 5 Baltimore 10
Milwaukee 7 Californie 2
Samedi, 21 août
Seattle 5 **Toronto** 2
Cleveland 10 Boston 5
Oakland 3 Detroit 4
Kansas City 2 New York 3
Texas 5 Baltimore 6 (12 m.)
Chicago 9 Minnesota 4
Milwaukee 6 Californie 7
Dimanche, 22 août
Seattle 7 **Toronto** 12
Cleveland 3 Boston 2
Kansas City 7 New York 0
Texas 11 Baltimore 4
Chicago 1 Minnesota 0
Oakland 3 Detroit 5
Milwaukee 7 Californie 5
Lundi, 23 août
Oakland à Detroit, 19h05
Cleveland à **Toronto**, 19h35
Texas à Baltimore, 19h35
New York à Chicago, 20h05
Minnesota à Kansas City, 20h35
Mardi, 24 août
Seattle à Detroit, 19h05
Cleveland à **Toronto**, 19h35
Californie à Baltimore, 19h35
New York à Chicago, 20h05
Oakland à Milwaukee, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Minnesota à Kansas City, 20h35
Mercredi, 25 août
Cleveland à **Toronto**, 12h35
Seattle à Detroit, 13h35
Californie à Baltimore, 19h35
New York à Chicago, 20h05
Oakland à Milwaukee, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Minnesota à Kansas City, 20h35
Jeudi, 26 août
Californie à Baltimore, 12h35
Oakland à Milwaukee, 14h05
New York à Cleveland, 19h05
Boston au Texas, 20h35
Minnesota à Kansas City, 20h35
Toronto à Seattle, 22h05
Vendredi, 27 août
New York à Cleveland, 19h05

MENEURS

(À jour)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	122	430	81	167	.388
Molitor Tor	124	486	96	159	.327
Hamilton Mil	102	403	59	128	.318
RAlomar Tor	120	471	90	149	.316
Lofton Cle	116	440	88	139	.316
Thomas Chi	119	429	80	135	.315
Gonzalez Tex	111	422	83	133	.315
Harper Min	111	403	43	127	.315
Hamilton Mil	103	408	59	128	.314
Griffey Sea	117	444	87	139	.313
Phillips Det	121	454	92	142	.313

Points – **Molitor, Tor., 96**; Palmeiro, Tex., 96; White, Tor., 94; Phillips, Det., 92; RAlomar, Tor., 90; RHenderson, Tor., 89; Baerga, Cle., 89.

Points produits – Fielder, Det., 103; Thomas, Chi., 102; Belle, Cle., 98; **Olerud, Tor., 94; Carter, Tor., 92**; Gonzalez, Tex., 92; Baerga, Cle., 91.

Coups sûrs – **Olerud, Tor., 167; Molitor, Tor., 159**; Baerga, Cle., 152; McRae, K.C., 150; **RAlomar, Tor., 149**; Phillips, Det., 142; Fryman, Det., 140.

Doubles – **Olerud, Tor., 44; White, Tor., 33**; Palmeiro, Tex., 31; Puckett, Min., 31; Joyner, K.C., 30; **Carter, Tor., 29**; Anderson, Bal., 29; Greenwell, Bos., 29.

Triples – LJohnson, Chi., 11; Hulse, Tex., 10; Cora, Chi., 9; Lofton, Cle., 8; **TFernandez, Tor., 7**; Cuyler, Det., 7; McRae, K. C., 7.

Circuits – Gonzalez, Tex., 36; Griffey, Sea., 35; Thomas, Chi., 33; Belle, Cle., 32; Palmeiro, Tex., 31; Salmon, Cal., 28; Fielder, Det., 28.

Buts volés – Lofton, Cle., 49; Curtis, Cal., 44; Polonia, Cal., 40; **RAlomar, Tor., 39; RHenderson, Tor., 36**; LJohnson, Chi., 31; **White, Tor., 24.**

Lanceurs (13 décisions) – Key, N. Y., 15-4, .789, 2.83; **Guzman, Tor., 10-3, .769, 4.06**; Mussina, Bal., 12-4, .750, 4.45; McDowell, Chi., 20-7, .741, 3.40; Wickman, N.Y., 10-4, .714, 4.45; Fernandez, Chi., 15-6, .714, 3.05; Appier, K.C., 14-6, .700, 3.04.

Retraits – RJohnson, Sea., 226; **Guzman, Tor., 152**; Cone, K.C., 145; Langston, Cal., 143; Appier, K.C., 140; Clemens, Bos., 140; Perez, N.Y., 139.

Victoires protégées – Montgomery, K.C., 38; **DWard, Tor., 34**; Russell, Bos., 32; Olson, Bal., 29; Henke, Tex., 29; Eckersley, Oak., 29.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 7 CINCINATI 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Grssom cc	4	0	2	0 Howard cc	4	1	2 1
Frazier cg	4	0	1	0 Brnson ac	4	1	1 1
Mrero 1b	1	0	0	0 Morris 1b	4	0	0 0
VndrWl 1b	4	1	1	0 Mitchll cg	4	0	1 0
Alou cg	1	1	1	1 Sabo 3b	3	0	0 0
LWlkr cd	4	2	1	0 RSndrs cd	3	0	1 0
DFlchr r	5	1	3	0 Oliver r	4	0	1 0
Berry 3b	4	2	2	6 Kling 2b	3	0	0 0
Ready 2b	4	0	2	0 Ayala l	2	0	0 0
Lnsing ac	5	0	2	0 Sprdlin l	0	0	0 0
DeMtnz l	2	0	0	0 Samuel fs	1	0	0 0
Crdero fs	1	0	0	0 Wckndr l	0	0	0 0
Rojas l	0	0	0	0 Dibble l	0	0	0 0
Totaux	**39**	**7**	**15**	**7 Totaux**	**32**	**2**	**6 2**

Montréal.....000 302 101–7
Cincinnati...100 001 000–2

DJ–Montréal 1, Cincinnati 1. **LSB**–Montréal 10, Cincinnati 5. **2B**–Mitchell (21). **C**–Alou (16), Berry 2 (9), Howard (1), Branson (3). **BV**–RSanders (22). **RTV**–RSanders (8). **S**–DeMartinez. **BS**–Berry.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
DeMtnz G,11-8	7	5	2	2	2	7
Rojas	2	1	0	0	0	2
Cincinnati						
Ayala P,5-6	5.2	10	5	5	1	2
Spradlin	1.1	2	1	1	1	0
Wickander	1.1	2	1	1	0	1
Dibble	0.2	1	0	0	0	0

Atteint– Ayala (Ready).
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Reliford; 2e but, DeMuth; 3e but, Layne.
Durée–2:40. **Assistance**–30,655.

PHILADELPHIE 3 HOUS. 7

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Dykstr cc	4	0	1	1 Biggio 2b	4	1	1 1
Mason l	0	0	0	0 Finley cc	4	0	0 0
Kruk fs	1	0	0	0 Bgwell 1b	4	2	3 1
Mrndni 2b	3	1	1	0 Anthny cd	3	2	2 2
RJrdn 1b	4	0	0	0 Gnzalez cg	3	0	0 0
DHlins 3b	4	0	1	1 Tbnsee r	4	1	1 0
Batiste 3b	0	0	0	0 Dnnels 3b	4	1	2 1
MTmsn cg	3	0	0	0 Cedeno ac	3	0	1 1
MkWlm l	0	0	0	0 Uribe ac	1	0	0 0
Esnrich cc	1	0	0	0 Kile l	3	0	1 0
Chmbrl cd	4	1	1	1 Edens l	0	0	0 0
Pratt r	3	1	2	0			
Stocker ac	4	0	1	0			
Rivera l	2	0	0	0			
Incvgla cg	2	0	1	0			

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
Rivera P,11-7	5.2	10	7	7	1	5
MkWilliams	1.1	1	0	0	1	0
Mason	1	0	0	0	0	0
Houston						
Kile G,14-4	7.2	6	2	2	2	8
Edens	1.1	2	1	1	0	0

Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, Darling; 2e but, Bell; 3e but, Williams.
Durée–2:25. **Assistance**–28,940.

LOS ANGELES 3 ST.LOUIS 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Offrmn ac	3	2	2	0 Gilkey cg	4	0	0 0
JoReed 2b	3	0	1	1 Alicea 2b	4	0	1 0
HRdrgz cd	4	0	1	1 Jfferies 1b	4	0	1 0
Snyder cc	4	0	0	0 Zeile 3b	4	0	0 0
Karros 1b	4	0	0	0 Lnkfrd cc	4	0	0 0
EDavis cg	4	1	2	1 Whiten cd	3	0	0 0
Wllach 3b	4	0	1	0 Pgnozzi r	3	0	0 0
CaHndz r	4	0	1	0 TiJones ac	2	0	1 0
RMrtnz l	2	0	0	0 Twksbr l	2	0	1 0
					Perry fs	0	0	0 0
					Perez l	0	0	0 0
Totaux	**32**	**3**	**8**	**3 Totaux**	**30**	**0**	**4 0**

Los Angeles...000 011 010–3
St. Louis.....000 000 000–0

E–Alicea (9). **DJ**–Los Angeles 1, St. Louis 1. **LSB**–Los Angeles 5, St. Louis 5. **2B**–HRodriguez (5), EDavis (17), Jefferies (18), TiJones (1). **C**–EDavis (14). **BV**–Offerman (24). **S**–RMartinez. **BS**–JoReed.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
RMartinez G,9-8	9	4	0	0	2	6
St. Louis						
Twksbr P,13-8	8	8	3	3	1	3
Perez	1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Rapuano; 1er but, Vanover; 2e but, Hernandez; 3e but, Marsh.
Durée–2:06. **Assistance**–49,677.

NEW YORK 3 COLORADO 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Orsulak cg	2	0	0	0 EYng cc	3	0	0 0
Gilgher cd	2	0	0	0 SReed l	0	0	0 0
Brntz cd	3	1	1	1 Girardi r	4	2	2 1
CWlkr cg	1	0	1	1 Glrrga 1b	3	1	1 2
Murray 1b	4	0	0	0 Bchette cd	3	0	0 0
Bonilla 3b	4	0	1	0 Hayes 3b	3	0	0 0
Kent 2b	4	1	2	1 JeClrk cg	3	0	0 0
RyTpsn cc	2	0	0	0 Bnvdes ac	3	1	2 1
O'Brien r	3	0	0	0 Mejia 2b	3	0	0 0
Lndrm fs	1	0	0	0 Bttnfld l	1	0	0 0
Baez ac	2	1	1	0 Munoz l	0	0	0 0
Hndley fs	1	0	0	0 CJones cc	1	0	0 0
SFrndz l	1	0	0	0			
Innis l	0	0	0	0			

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Totaux	**35**	**3**	**8**	**3 Totaux**	**33**	**7 11 6**

Philadelphie...000 010 011–3
Houston.....201 103 00x–7

DJ–Philadelphie 2. **LSB**–Philadelphie 7, Houston 4. **2B**–DHollins (25), Pratt (6), Donnels 2 (8). **3B**–Anthony (4). **C**–Chamberlain (11), Biggio (15), Bagwell (20), Anthony (15). **BV**–Morandini 2 (12).

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 36

PITTSBURGH 10 S.DIEGO 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Garcia 2b	6	0	1	0 Gutierz ac	4	2	1 0
JBell ac	4	2	2	0 Teufel 2b	3	0	1 1
Foley ac	1	0	1	0 Grdner 2b	1	0	1 1
Merced 1b	3	2	1	3 Gwynn cd	5	0	2 1
King 3b	4	1	0	1 DBell cc	5	0	1 0
DClark cd	4	1	2	2 PClark 1b	4	1	2 1
Martin cc	5	1	3	2 Bean fs	1	0	0 0
Tmbrln cg	5	1	2	1 Plntier cg	3	0	0 0
Prince r	4	1	1	0 Cnfrcco 3b	4	0	1 0
Cooke l	4	1	1	1 Asmus r	4	1	1 0
Wagner l	1	0	0	0 GeHrrs l	0	0	0 0
Neagle l	0	0	0	0 Benes l	1	0	0 0
Dewey l	0	0	0	0 PAMtz l	0	0	0 0
				Mauser l	1	1	0 0
				Vlsquez fs	1	0	0 0
				Taylor l	0	0	0 0
				Higgins r	1	0	0 0
Totaux	**41**	**10**	**14**	**10 Totaux**	**38**	**5**	**10 4**

Pittsburgh...200 710 000–10
San Diego...001 021 001–5
E–DClark (3), Martin (5), DBell (8), PClark (5), Ausmus (6). **DJ–**San Diego 1. **LSB–**Pittsburgh 12, San Diego 9. **2B–**JBell (31), Martin (20), Gutierrez (9). **3B–**Tomberlin (1). **C–**Merced (8), DClark (5), PClark (7). **BV–**Plantier (4). **RTV–**Merced (2), Teufel (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Cooke G,8-7	5.1		8	4	2	1 5
Wagner	.3		1	1	1	2 4
Neagle	0.1		1	0	0	0 0
Dewey	0.1		0	0	0	0 0
San Diego						
Benes P,13-10	3.2		8	8	8	4 4
PAMartinez	.1		2	2	1	2 1
Mauser	1.1		1	0	0	1 0
Taylor	.2		2	0	0	0 1
GeHarris	1		1	0	0	0 0

Atteint– Taylor (Prince). **ML–**Benes. **BP–**Prince.
Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Crawford; 2e but, Quick; 3e but, Danley.
Durée–3:03. **Assistance–**10,492.

LIGUE AMÉRICAINE

SEATTLE 7 TORONTO 12

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Turang cg	3	1	1	1 RHdsn cg	1	1	0 0
Boone 2b	5	0	2	3 Canate cg	0	0	0 0
Grfy Jr cc	4	1	1	1 White cc	5	1	1 1
Buhner cd	5	0	0	0 RAlmr 2b	4	3	1 0
Mgdan 1b	5	1	2	0 Carter cd	4	2	1 1
Blwers 3b	4	1	2	0 Olerud 1b	3	3	2 2
Sasser fd	5	0	1	0 Molitor fd	3	1	1 1
Valle r	4	2	1	0 TFrndz ac	5	1	1 3
Vizquel ac	4	1	0	0 Sprgue 3b	5	0	1 2
				Brders r	4	0	1 0
Totaux	**39**	**7**	**10**	**5 Totaux**	**34**	**12**	**9 10**

Seattle.....000 303 010–7
Toronto....302 000 52x–12
E–Magadan (3), Vizquel (11), RHenderson (6), RAlomar 2 (12). **DJ–**Seattle 1, Toronto 1. **LSB–**Seattle 10, Toronto 8. **2B–**Turang (5), Sprague (23), Borders (21). **C–**Griffey Jr (35), White (14), Carter (24), Olerud (22). **BV–**RHenderson 2 (36), RAlomar (39).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
Bosio	.6	5	6	4	4	3
Ontiveros P,0-1	1-3		1	1	1	0 0
Swan	.0		0	1	1	1 0
JNelson	2-3		2	2	2	1 1
DHenry	.1		1	2	2	2 1
Toronto						
Guzman G,10-3	.7		7	6	3	5 3
Cox	.1		1	1	1	0 2
DWard	.1		2	0	0	0 0

Bosio a lancé à un frappeur en 7e.
Swan a lancé à un frappeur en 7e.
Atteint– JNelson (RHenderson), par Bosio (Molitor). **ML–**DHenry, Guzman.
Arbitres–Marbre, McKean; 1er but, Voltaggio; 2e but, Kaiser; 3e but, Johnson.
Durée–3:07. **Assistance–**50,511. send

K.C. 7 NEW YORK 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Jose cd	5	1	1	0 Boggs 3b	3	0	2 0
McRae cc	5	1	1	1 Velarde cg	4	0	0 0
Brett fd	5	0	3	1 Mttngly 1b	4	0	0 0
Mcfrlne r	5	1	1	1 Trtbull fd	3	0	0 0
Joyner 1b	5	1	1	0 Stanley r	3	0	0 0
Gaetti 3b	4	0	0	0 BWlms cc	3	0	2 0
Gwynn cg	2	1	0	0 Leyritz cd	3	0	0 0
Gagne ac	4	1	2	2 Gallego ac	3	0	0 0
Lind 2b	4	1	3	1 Kelly 2b	3	0	0 0
Totaux	**39**	**7**	**12**	**6 Totaux**	**29**	**0**	**4 0**

Kansas City...010 033 000–7
New York.....000 000 000–0
E–Velarde (6), Kelly (13). **DJ–**Kansas City 2. **LSB–**Kansas City 7, New York 7. **2B–**BWilliams (24). **3B–**Gagne (3). **C–**Macfarlane (18).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Kansas City						
Haney G,9-5	9	4	0	0	5	5
New York						
Perez P,6-12	5.1		9	7	6	2 5
PGibson	1.2		0	0	0	0 3
Monteleone	.1		2	0	0	0 0
Howe	.1		1	0	0	0 0

ML–Haney.
Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Coble; 2e but, Merrill; 3e but, Hirschbeck.
Durée–2:34. **Assistance–**43,606.

CHICAGO 1 MINNESOTA 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Sax cg	3	0	0	0 Knblch 2b	4	0	1 0
Raines cg	1	0	0	0 Rboulet ac	4	0	2 0
Cora 2b	4	0	0	0 Puckett cd	4	0	1 0
Thmas 1b	4	1	1	1 Hrbek 1b	4	0	0 0
Burks cd	3	0	0	0 Wnfield fd	4	0	1 0
BJcksn fd	3	0	0	0 Mack cc	4	0	2 0
Vntura 3b	3	0	1	0 Hale 3b	3	0	1 0
LJhnsn cc	3	0	1	0 Wbster r	3	0	0 0
Krkvce r	3	0	0	0 McCrty cg	2	0	0 0
Grbeck ac	3	0	0	0			
Totaux	**30**	**1**	**3**	**1 Totaux**	**32**	**0**	**8 0**

Chicago.....100 000 000–1
Minnesota...000 000 000–0
DJ–Chicago 1. **LSB–**Chicago 2, Minnesota 6. **2B–**Ventura (17), Puckett (31). **C–**Thomas (33). **BV–**Mack (12). **RTV–**Reboulet 2 (4).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
McDwll G,20-7	9	8	0	0	1	10
Minnesota						
Deshales P,11-12	8	3	1	1	0	4
Aguilera	.1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1er but, Brinkman; 2e but, McClelland; 3e but, Reed.
Durée–2:26. **Assistance–**26,453.

CLEVELAND 3 BOSTON 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Kirby cc	5	0	0	0 Fltcher 2b	6	0	1 0
Fermin ac	6	0	1	0 Htcher cc	6	0	1 0
Baerga 2b	4	1	2	0 Grnwll cg	6	0	2 0
Belle cg	5	1	1	1 Dawson fd	6	1	2 1
Srrento 1b	2	0	0	0 MVghn 1b	3	0	1 0
Mlligan 1b	2	0	1	1 Zupcic pr	0	0	0 0
Mldndo cd	2	0	0	0 Qintn 1b	1	0	0 0
Lofton cc	2	1	1	0 Deer cd	6	1	3 1
Thome 3b	5	0	2	0 Cooper 3b	4	0	1 0
Jffrson fd	5	0	1	1 Vlentin ac	4	0	2 0
Ortiz r	2	0	0	0 Melvin r	3	0	0 0
Trdway fs	1	0	0	0 Riles fs	0	0	0 0
SAlmr r	2	0	1	0 Pena r	0	0	0 0
Totaux	**43**	**3**	**10**	**3 Totaux**	**45**	**2**	**13 2**

Cleveland...000 000 020 01–3
Boston.....010 001 000 00–2
E–Fermin (19), Sele 2 (5). **DJ–**Cleveland 1, Boston 1. **LSB–**Cleveland 11, Boston 16. **2B–**Belle (25), Thome (2), Fletcher (26), Dawson (22), Valentin 2 (27). **3B–**Cooper (3). **C–**Dawson (11), Deer (15). **BV–**Baerga (8). **S–**Pena.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Lilliquist	5.2		8	2	2	0 3
Kramer G,6-3	4.1		5	0	0	4 1
DlPoto VP,3	.1		0	0	0	0 1
Boston						
Sele	.7		3	0	0	3 6
Dopson	0.2		2	2	2	0 1
Fossas	.0		1	0	0	0 0
KRyan P,4-1	3.1		4	1	1	1 3

Fossas a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Lilliquist (Cooper).
Arbitres–Marbre, Hendry; 1er but, Evans; 2e but, Craft; 3e but, McCoy.
Durée–3:50. **Assistance–**33,560.

TEXAS 11 BALTIMORE 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Redus cd	5	0	0	0 Andrsn cg	5	0	2 1
DHrris cd	1	0	0	0 McLmr cd	4	0	0 0
Diaz ac	4	1	2	0 Dvraux cc	5	0	0 0
Plmiro 1b	3	3	1	1 Baines fd	2	2	2 0
Gnzalez cg	5	0	1	1 CRipken ac	3	1	2 1
Franco fd	5	2	3	1 Pglrulo 3b	4	0	1 0
Rdrgez r	3	3	2	1 Segui 1b	3	1	1 1
Palmer 3b	5	1	2	3 Rynlds 2b	4	0	2 1
Strange 2b	4	0	0	1 Tackett r	3	0	0 0
BDavis cc	3	1	1	1 Hulett fs	1	0	0 0
Hulse cc	2	0	1	0 Parent r	0	0	0 0
Totaux	**40**	**11**	**13**	**9 Totaux**	**34**	**4**	**10 4**

Texas.....001 302 104–11
Baltimore...011 000 020–4
E–McLemore (5), CRipken (13). **DJ–**Texas 1. **LSB–**Texas 8, Baltimore 8. **2B–**Diaz 2 (9), Rodriguez (25), Anderson (29), CRipken (18), Segui (21). **C–**Palmeiro (31), Palmer (25), BDavis (3). **BV–**Palmeiro (17). **RTV–**Rodriguez (6).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
Brown G,10-9	7.2	10	4	4	4	7
Whiteside	.0.1		0	0	0	0 0
BPatterson	.1		0	0	0	0 1
Baltimore						
Rhodes P,3-3	.6		8	6	6	2 7
Sutcliffe	2.1		5	4	3	2 1
Frohwirth	0.2		0	1	0	2 1

Atteint– Brown (CRipken). **BP–**Parent, Rodriguez.
Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but, Reilly; 2e but, Roe; 3e but, Scott.
Durée–2:59. **Assistance–**46,469.

MILWAUKEE 7 CALIF. 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Hmlton cd	5	0	0	0 Polonia cg	1	0	0 0
Seitzer 3b	5	0	0	0 RGnzls 1b	2	1	1 0
Surhoff cg	5	0	2	1 Curtis cc	5	0	1 0
GVghn fd	4	1	0	0 Salmon cd	4	1	1 1
Thon 2b	4	0	1	0 CDavis fd	3	2	1 1
Reimer fs	1	0	0	0 Myers r	4	1	1 0
Yount cc	0	0	0	0 Tingley r	1	0	0 0
Jaha 1b	2	2	0	0 EPerez 3b	5	0	1 0
Listach cc	3	1	2	1 Javier 1b	3	0	2 2
Lmpkin r	1	2	0	1 Stllwell 2b	3	0	0 1
JBell ac	3	1	2	1 DSrcna ac	0	0	0 0
					Lovullo 2b	3	0 0
Totaux	**33**	**7**	**7**	**4 Totaux**	**34**	**5**	**8 5**

Milwaukee...050 110 000–7
Californie.....022 001 000–5
E–JBell (7), Javier (4), DlSarcina (13). **LSB–**Milwaukee 7, Californie 10. **2B–**Thon (10), Listach (12), CDavis (27), Javier (6). **BV–**GVaughn (10), Listach (14), EPerez (3), Lovullo (6). **RTV–**Thon (4), Listach (8). **BS–**Lampkin, Salmon, Javier.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Navarro G,8-9	2.2		5	4	4	3 2
Henry G, 4-4	2.2		2	1	1	0 1
Fetters	2.2		1	0	0	1 1
Orosco VP,3	.1		0	0	0	0 1
Californie						
Magrane P,0-1	3.2		4	6	4	4 2
Linton	3.1		2	1	1	3 2
KPatterson	.1		0	0	0	0 1
Grahe	.1		1	0	0	0 1

Atteint– Henry (Polonia), par Navarro (DiSarcina). **ML–**Magrane 2.
Arbitres–Marbre, Barnett; 1er but, Kosc; 2e but, None; 3e but, Morrison.
Durée–3:39. **Assistance–**19,374.

OAKLAND 3 DETROIT 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Bordick ac	4	0	1	0 Phillips cd	4	1	1 0
Gates 2b	4	0	1	0 Whtker 2b	4	0	1 2
Sierra fd	4	0	0	0 Frymn 3b	3	1	0 0
DHdsn cd	4	0	0	0 Fielder 1b	4	0	0 0
Paqtte 3b	3	1	0	0 Gibson cc	3	1	1 0
Neel 1b	4	1	2	1 Ttleton r	3	1	2 1
Brosius cc	4	1	1	0 Trmmll ac	4	0	3 1
Lydy cg	3	0	1	1 Lvngst fd	2	0	0 0
Browne fs	1	0	0	1 Thrmn fd	0	0	0 0
Hmond r	3	0	1	0 Kreuter fd	1	0	0 1
				Glden cg	2	1	0 0
Totaux	**34**	**3**	**7**	**3 Totaux**	**30**	**5**	**8 5**

Oakland...000 100 002–3
Detroit.....002 000 30x–5
DJ–Oakland 1. **LSB–**Oakland 8, Detroit 10. **2B–**Gates (17), Hemond (8), Whitaker (23). **3B–**Brosius (1). **C–**Neel (13). **RTV–**Trammell (8).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Oakland						
VnPopl P,4-4	.5		5	2	2	6 4
Campbell	.1		0	0	0	1 0
Nunez	.1		3	3	3	1 0
Briscoe	.1		0	0	0	1 0
Detroit						
TBolton G,4-5	.6		4	1	1	3 7
Boever	.1		0	0	0	1 0
SDavis	1.2		3	2	2	0 2
Hnnman VP,20	0.1		0	0	0	0 0

Van Poppel a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Arbitres–Marbre, Denkinger; 1er but, Shulock; 2e but, Tschida; 3e but, Joyce.
Durée–2:55. **Assistance–**35,705.

LIGUE INTERNATIONALE

OTTAWA 4 CHARLOTTE 8

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Pride cg	5	0	0	0 Knkel cc	5	1	2 3
Sntngl 3b	3	0	1	0 Lewis ac	4	0	0 0
White cc	4	0	1	0 Rmirez cd	4	0	2 1
Floyd 1b	3	1	1	0 Mrtnz 3b	5	1	1 1
McIntsh cd	4	0	1	1 Horn fd	3	0	0 0
Bryant fd	4	2	2	1 Lopez 1b	3	0	0 0
Laker r	4	1	1	2 Allred fs	1	0	0 0
Haney 2b	4	0	2	0 Cckrell cg	4	2	2 1
Barker ac	4	0	0	0 Schfer 2b	4	2	3 1
				Stnntt r	3	2	3 1
Totaux	**35**	**4**	**9**	**4 Totaux**	**36**	**8**	**13 8**

Ottawa.....000 011 002—4
Toledo.....011 202 02x—8
DP–Ottawa 1. **LSB–**Ottawa 6, Charlotte 8. **2B–**Ramirez (6), Cockrell (12), White (5), Stinnett (10), Haney (23), Schaefer (17), Kunkel 2 (31). **3B–**McIntosh (1). **C–**Martinez (2), Cockrell (7), Bryant (11), Laker (4). **BV–**Haney (11).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
G White P, 0-1	5.2	10	6	6	1	5
Young	1.2	3	2	2	1	0
Simons	0.2	0	0	0	0	0
Charlotte						
Grimsley G, 6-6	7	7	2	2	1	5
Milacki	.1	0	0	0	1	0
Christopher	.1	2	2	2	0	1

BN–Laker. **Atteint–**Ramirez (par Young), Lewis (par Young)
Arbitres: Fossa, Meals et Bortolotti.
Durée: 2:40 — **Assistance**: 4180

HOCKEY

SOMMAIRE

VERDUN 5 HULL 3

Première période

1. Verdun, Lastiak Mariam (Vincent, Poitras) .....6:46(an)

Pénalités– Bédard, Ver. 2:54; Cloutier, Hul. 5:49; Drainville, Hul. 8:55; Drainville, Hul. Délisle, Ver. 12:47; Bédard, Ver. 13:04; Gendron, Ver. min. maj. Charland, Hul. maj. 15:40; King, Hul. mau. con. 17:29; Drainville, Hul. 19:58.

Deuxième période

2. Verdun, Yvan Murray (Laflamme, Langlois).0:57(an)
3. Verdun, Yannick Gaucher (Délisle, Leroux) .....12:04(an)
4. Verdun, Yvan Murray (Laflamme, Tremblay)17:06 (an)

Pénalités– Délisle, Ver. 3:19; Groleau, Ver. 3:46; Leroux, Ver. 7:58; Bruggmann, Hul. 9:35; Proulx, Hul. 11:26; Gosselin, Ver. 14:06; Bruggmanm, Hul. 15:13; Vincent, Ver. 18:00.

Troisième période

5. Verdun, François Leroux (Délisle, Gaucher) 2:29
6. Hull, Bobby Cunningham (King, Poulin) 3:14
7. Hull, Michael McKay (Cunningham, Lacasse) ...5:40
8. Hull, Hugo Proulx (Bird, Hersh) 13:41

Pénalités– Charbonneau, Hul. 2:47; Bédard, Ver. 2:53; Bruggmann, Hul. 8:41; Thorne, Hul. 10:56; Tremblay, Ver. 13:58.

Tirs au but

Hull	13	8	12	—33
Verdun	8	17	11	—36

Gardiens– Hull, Dominic Letendre, Eric Patry; Verdun, J.-Séb. Giguère, Christian Aubut
Arbitre– Guy Joubert
Assistance– 908

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	MJ	G	P	N	Pp	PcPts
Winnipeg	8	5	3	0	277	214 10
Hamilton	7	3	4	0	119	197 6
Toronto	8	1	7	0	186	313 2
Ottawa	8	**1**	**7**	**0**	**177**	**233 2**

SECTION OUEST

Calgary	8	8	0	0	304	202 16
C.-B.	8	6	2	0	277	236 12
Sask.	8	5	3	0	223	208 10
Edmonton	7	4	3	0	127	151 8
Scrmento	8	2	6	0	220	246 4

Vendredi, 20 août
Calgary 31 Hamilton 12
Samedi, 21 août
Winnipeg 30 Sacramento 18
Mercredi, 25 août
Hamiton vs Edmonton, 21h30
Jeudi, 26 août
Ottawa à Toronto, 19h30
Vendredi, 27 août
Sacramento à Saskatch., 21h30
C.-B. à Calgary, 21h30

PROGRAMME MISE-O-JEU

Lundi, 23 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	18h55	OAKLAND	2,25	DETROIT	1,35
02	19h25	CHICAGO	2,05	MONTRÉAL	1,45
03	19h25	CINCINNATI	1,80	NEW YORK	1,60
04	19h25	CLEVELAND	2,45	TORONTO	1,30
05	19h25	COLORADO	2,85	PHILADELPHIE	1,20
06	19h25	TEXAS	1,90	BALTIMORE	1,55
07	19h55	NEW YORK	1,55	CHICAGO	1,90
08	20h25	MINNESOTA	2,60	KANSAS CITY	1,25
09	21h55	ST-LOUIS	1,30	SAN DIEGO	2,45
10	22h25	ATLANTA	1,75	SAN FRANCISCO	1,65
11	22h25	PITTSBURGH	1,90	LOS ANGELES	1,55

Mardi, 24 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
12	15h55	ATLANTA	1,75	SAN FRANCISCO	1,65
13	17h55	OAKLAND	1,80	MILWAUKEE	1,60
14	18h55	SEATTLE	1,90	DETROIT	1,55
15	19h25	CALIFORNIE	1,90	BALTIMORE	1,55
16	19h25	CHICAGO	2,25	MONTRÉAL	1,35
17	19h25	CINCINNATI	1,65	NEW YORK	1,75
18	19h25	CLEVELAND	2,25	TORONTO	1,35
19	19h25	COLORADO	2,60	PHILADELPHIE	1,25
20	19h25	HOUSTON	1,50	MIAMI	1,95
21	19h25	OAKLAND	1,90	MILWAUKEE	1,55
22	19h55	NEW YORK	1,75	CHICAGO	1,65
23	20h25	BOSTON	1,75	TEXAS	1,65
24	20h25	MINNESOTA	2,25	KANSAS CITY	1,35
25	21h55	ST-LOUIS	1,30	SAN DIEGO	2,45
26	22h25	PITTSBURGH	1,60	LOS ANGELES	1,60

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

TENNIS

INTERNATIONAUX du CANADA

TORONTO (PC) — Les résultats des rencontres disputées, hier, aux Internationaux de tennis du Canada (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Finale

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Jennifer Capriati (6), E.-U., 6-1, 0-6, 6-3.

Doubles

Finale

Leila Neiland, Lettonie, et Jana Novotna, Rép. Tchèque, (1), battent Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, et Helena Sukova, Rép. Tchèque, (2), 6-1 6-2.

TOURNOI d'INDIANAPOLIS

INDIANAPOLIS (AP) — Les résultats des compétitions disputées, hier, au tournoi de tennis d'Indianapolis (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Finale

Jim Courier (2), E.-U., bat Boris Becker (3), Allemagne, 7-5, 6-3.

Doubles

Finale

Scott Davis et Todd Martin, E.-U., battent Ken Flach et Rick Leach (8) E.-U., 6-4, 6-4.

TOURNOI de NEW HAVEN

NEW HAVEN, Conn. (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de New Haven:

Simple

Finale

Andrei Medvedev (5), Ukraine, bat Petr Korda (4), Rép. Téchque, 7-5, 6-4.

Doubles

Finale

Daniel Vacek et Cyril Suk, Rép. Tchèque, battent Steve Devries, E.-U., et David Macpherson (3), Australie, 6-3, 7-6 (7-5).

TOURNOI

NEW YORK (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de New York (têtes de série entre parenthèses):

Simples

Finale

Jean-Philippe Fleurian (2), France, bat Chris Wilkinson (1), G.-B., 3-6, 7-5, 6-2.

Doubles

Finale

Johan DeBeer et Kevin Ullyett, AFS, battent Wayne Arthurs et Grant Doyle, Australie, 7-6 (7-2), 7-6 (7-0).

FORMULE INDY

ELKHART LAKE

ELKHART LAKE, Wis. (AP) — Les gagants à l'issue de la course de Formule Indy disputée, hier, à Elkhart Lake (tous les pilotes sont américains sauf lorsque précisé):

1. (1) Paul Tracy, Toronto, Penske-Chevrolet C, 50, 118.408; 2. (2) Nigel Mansell, Angleterre, Lola-Ford Cosworth XB, 50; 3. (10) Bobby Rahal, Lola-Chevrolet C, 50; 4. (4) Raul Boesel, Brésil, Lola-Ford Cosworth XB, 50; 5. (5) Emerson Fittipaldi, Brésil, Penske-Chevrolet C, 50; 6. (15) Eddie Cheever, Lola-Ford Cosworth XB, 50; 7. (13) Scott Brayton, Lola-Ford Cosworth XB, 49; 8. (16) Teo Fabi, Italie, Lola-Chevrolet C, 49; 9. (11) Arie Luyendyk, Pays-Bas, Lola-Ford Cosworth XB, 49; 10. (7) Scott Goodyear, Newmarket, Ont., Lola-Ford Cosworth XB, 49.

Durée

1:41:20.689.

Ecart pour la victoire

27.459 secondes.

Drapeaux jaunes

deux, pour cinq tours.

Changement de meneur

Aucun.

Meneur

Tracy 1-50.

Meneurs au classement

Mansell 160
Fittipaldi 129
Tracy 122
Boesel 110
Andretti 97.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 21 AOUT 1993

Course 1.Trot.Bourse $2,100

8.Senio	8.00	3.50	3.60
(Baril)			
1.Roof Vent Roger	4.20	3.10	
(Dupuis)			
6.Speedy Brook			3.30
(Coville)			

Durée:2:02.3 - **EX.:47.70**
TR.:391.10 - REFUND#9 - $1959.00

Course 2.Amble.Bourse $1,600

2.Mathers Blague	5.70	4.90	4.20
(Oreilly)			
5.The Black Rooster		11.00	4.50
(Portelance)			
1.P J Barbie			6.80
(Forgie)			

Durée:1:59.3 - **EX.:91.70 - QUI.:64.50**

Course 3.Trot.Bourse $2,400

3.Front Zipper	3.50	2.50	2.20
(Portelance)			
9.Hooters Desire		3.40	2.60
(Senecal)			
1.Famous Hill			2.80
(Leblanc)			

Durée:2:02.1 - **EX.:26.8**
TR.:112.40 - REF. #6 & #7 - $33.00

Course 5.Amble.Bourse $1,700

6.Blue Opal	28.20	7.30	3.90
(Mosher)			
7.Famous Byrd		3.50	3.50
(Smith)			
9.Dance With Dawn			3.50
(Dupuis)			

Durée:1:59.1 - **EX.:80.70**
TR.:401.90 - REFUND #4 - $107.00

Course 6.Amble.Bourse $1,900

3.Mystic Shore	15.20	5.70	3.90
(Kehoe)			
8.Melanie Semalu		6.00	3.60
(Coville)			
2.Wendy Race			3.00
(Filion)			

Durée:1:59.3 - **EX.:83.40 - QUI.:64.80**

Course 7.Amble.Bourse $1,700

3.Armbro Miracle	2.70	2.80	2.60
(Baril)			
8.Bio Barkley		4.90	3.40
(Backer)			
1.Whata Corker			3.30
(Mcphee)			

Durée:2:03 - **EX.:16.80**
TR.:53.80 - PARI QUAD.:277.40

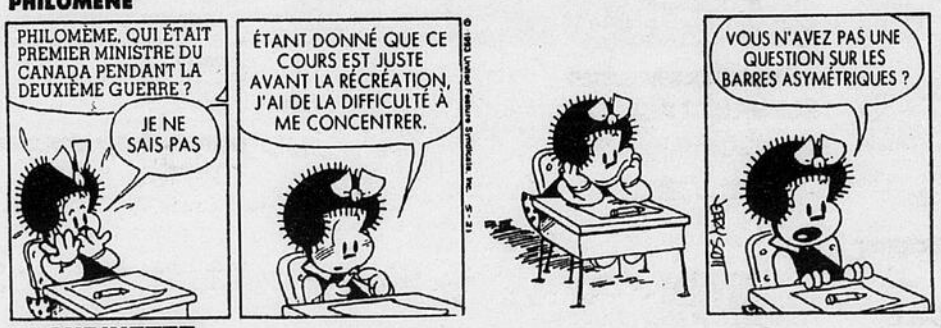
**

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

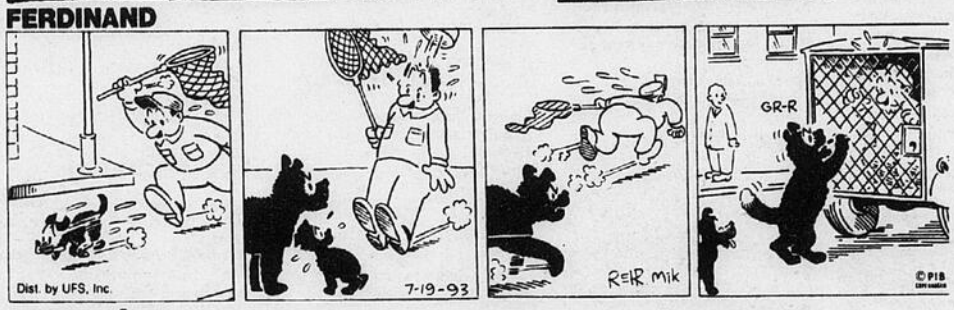


BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Houblon et le Cage aux Sports en avant

Le Cage aux Sports et Le Houblon ont pris les devants en séries éliminatoires à la ronde dans la Ligue de balle-lente des Draveurs Molson-O'Keefe.

Le Cage aux Sports a surclassé les Rockies 12-7 alors que **Pierre Paquette** a été le gagnant et **Jean Richer** le perdant. **Marc Duguay, Patrick Charron et Paul Colette** ont excellé pour les gagnants avec trois coups sûrs chacun. **Marc Papineau, Marc Brousseau et Michel Ethier** ont aussi réussi trois coups sûrs chacun pour les perdants.

Le Houblon a aussi défait les Rockies 9-1. **Richard Gagné** a mérité la victoire et **Jean Richer** a subi la défaite.

Daniel Brunet, Luke Hogan, Marc Albert et Claude Hamel ont réussi trois coups sûrs chacun pour Le Houblon, tandis que **Daniel Brousseau** a réussi deux coups sûrs pour les Rockies.

En quart-de-finale, les Rockies ont éliminé les Sox de Templeton en signant une victoire de 4-3.

Sylvain Courchesnes a été le gagnant et **Luc Chénier** le perdant. **Alain Thisdale, Martin Thisdale et Pierre Papineau** ont mené leur équipe à la victoire avec trois coups sûrs chacun. **Marc Mayer, Martin Gingras et Sylvain Beauparlant** ont été les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

Premier tournoi Assurances Groulx

Gérald Groulx, président des Assurances Groulx Inc., est heureux d'annoncer la tenue du premier tournoi de la compagnie au profit de la Fondation du centre hospitalier de Gatineau.

Selon M. Groulx, «il est important de contribuer à la vie de la communauté. Je crois qu'en tant qu'entreprise privée, nous nous devons de partager afin d'améliorer la qualité de vie de notre milieu autant qu'on le peut.»

Le tournoi aura lieu le 24 août au club de golf Chaudière.

Les profits de l'événement viendront s'ajouter aux ressources de la Fondation. Entre autres projets la construction du Centre de cancérologie qui a débuté le mois dernier et devrait se terminer à l'automne 1994. Pour de plus amples informations, communiquer avec **Lucie Campeau** au 233-3338.

Restaurant Lucie l'emporte 17-10

Le Restaurant Lucie a disposé du Sandwicherie et Plus 17-10 et a ainsi remporté les honneurs de la série quart-de-finale dans la Ligue de balle-lente des Commerçants.

Marc Ménard a été le gagnant et **Pierre-Paul Billard** le perdant. **Alain Godmaire**, avec un circuit, un double et quatre points produits ainsi que **Denis Lacasse**, avec trois coups sûrs et **Jean-Yves Larouche**, avec un double, un simple et trois points produits, ont excellé pour les gagnants. **P.-Paul Billard**, avec un circuit et trois simple a mené l'attaque des perdants. **Charles Sabourin**, avec deux doubles et deux simples, a aussi brillé pour les gagnants.

Dans un match précédent entre ces deux mêmes formations, le Sandwicherie et Plus avait évité l'élimination en triomphant 4-3. **Marc Séguin, Marco Castagne et François Nadon** ont mené leur équipe à la victoire avec deux coups sûrs et un point produit chacun. **Mario Giroux**, avec trois coups sûrs et **Alain Godmaire** avec deux doubles, ont été les meilleurs des perdants.

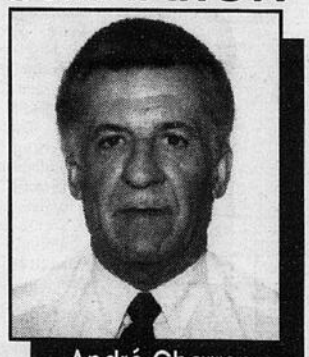
Dans d'autres matches éliminatoires, les Riverains ont défait le Super 8, 7-5 pour gagner la série 2-0.

Stéphane Lauzon en relève à **Roger Beaudry** a été le gagnant et **Serge Girouard** le perdant. **Stéphane Lauzon**, avec un double et un simple et **Mario Paquin**, avec deux coups sûrs, ont brillé pour les gagnants. **Charles Leroux**, avec un double et **Sylvain Chaput**, avec trois coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants.

Le Cage aux Sports a éliminé le Houblon grâce à une victoire de 17-5.

Gilles Desjardins a été le gagnant et **Gérard Cousineau** le perdant. **Vincent Larose**, avec un double et deux simples, ainsi que **Gilles Desjardins** avec deux coups sûrs et **Roch Therrien**, avec un circuit, un triple et un double ont mené le Cage aux Sports à la victoire. **Martial Leblanc**, avec trois coups sûrs en autant de visites au marbre et Jean-François Brunet, avec un double de deux points, ont été les meilleurs des perdants.

NOMINATION



André Charron

Capital Dodge Chrysler Ltée désire vous faire part que M. André Charron s'est joint récemment à son équipe à titre de représentant des ventes (voitures usagées).

André possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile. Au fil des années Capital Dodge Chrysler s'est bâti une solide réputation de qualité et de service auprès de sa clientèle.

Si vous désirez acheter un véhicule d'occasion à prix raisonnable qui vous donnera longtemps satisfaction, pensez André, pensez Capital Dodge Chrysler.

CAPITAL dodge chrysler LTD

729-3111

1554 ave. Carling (angle Queensway)

LES SPORTS

Quand l'offensive flanche, la défensive brille

Deux victoires en deux matches pour l'Intrépide

François Drapeau
LeDroit

Avec le renfort des joueurs du Richelieu, l'Intrépide de Gatineau semble bien pouvoir tenir très honnêtement son bout dans la ligue de hockey midget AAA du Québec. En tout cas il a gagné ses deux matches hors-concours de la fin de semaine. Après la victoire de vendredi contre les Lions du Lac St-Louis, hier après-midi il a pris la mesure des Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière 7-5.

«Si vendredi nous avions mieux joué défensivement mais nous étions montrés trop individualistes à l'attaque, ce fut l'inverse contre les Régents. Nous avons commis des erreurs en défensive mais produit du beau jeu collectif en attaque», commentait l'entraîneur-chef Mario Carrière.

Ses compteurs d'hier ont été Daniel Brière deux fois, Martin Lacaille, Martin Dicaire, Francis Roberge, Marc Bouchard et Dany Harvey.

Par ailleurs après le match Carrière a retranché cinq joueurs: François Boicher, un 15 ans d'Aylmer, David Duclos de Gatineau, François Lacoste du Richelieu, Christian Sabourin de l'Abitibi et Benoit Millette de Sherbrooke. De plus, Matthieu Robert et Martin Renaud, tous deux du Richelieu, sont rentrés chez eux en réflexion.

Comme la liste des blessés s'allonge avec les Dumais, Paduano, Gagné, Boulay et Daoust, Carrière compte encore 29 autres joueurs à son camp.

«Il y a encore plus chaudes luttes. Il me manque encore une ligne d'attaque et j'ai toujours deux défenseurs et deux gardiens de trop», analysait-il.

L'équipe aura toute la semaine pour continuer à se former et la fin de semaine prochaine elle ira disputer ses deux dernières parties hors-concours en Abitibi, contre les Forestiers d'Amos.

MARTIN ROY, LeDroit

Un joueur de l'Intrépide attend la rondelle entre Jean-François Durocher, à droite, et le gardien des Régents, Jerry Ciccu.

La digue des Castors s'écroule dans les sept dernières minutes du match

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Les Castors de Buckingham ont cédé deux buts fatidiques en dix secondes avec sept minutes à faire à leur premier match hors-concours samedi soir à Joliette contre le National. Ils menaient alors 6-5 et se sont finalement inclinés 8-6.

«Nous avons vu ce que nous voulions voir dans un match hors-concours. Nous avons vu du bon, nous avons vu des joueurs «frileux» et nous avons vu des joueurs qui étaient dépassés», commentait l'entraîneur-chef Luc Dugas après ce match.

Les joueurs toujours au camp auront une ultime chance d'impressionner l'organisation ce soir alors qu'aura lieu le match inter-équipe à 19 h et après lequel un grand nombre d'entre-eux seront retranchés. C'est pour cette raison que Dugas ne voulait pas identifier de joueurs, dans un sens ou dans l'autre, pour que tous continuent à donner leur meilleur.

«Le match nous a aussi permis de constater les nouvelles façons d'arbitrer, les nouvelles interprétations aux règlements du placage par derrière, de l'accrochage et des bâtons élevés», ajoutait Dugas. «Si cet arbitrage se maintient toute la saison, cela va faire une grosse différence».

Cinq des six buts des Castors à Joliette ont été réussis par des vétérans: Sébastien Brassard et Eric Maisonneuve deux fois chacun, et Steve Tremblay. L'autre a été inscrit par le défenseur recrue Luc Tremblay. Trois de ces buts ont été enfilés en désavantages numériques, et deux autres en avantages numériques. C'est donc dire que les unités pourraient bien se comporter pour les Castors cette saison. Par contre sept des huit buts du National ont été réussis à armes égales...

Après les coupures de ce soir les Castors auront des pratiques mercredi et vendredi avant de disputer trois matches hors-concours de suite: dimanche prochain à Pembroke, lundi prochain à Buckingham contre St-Jérôme et mardi prochain à St-Jérôme.

ROBINETS
Notre salle de montre vous présente un vaste choix de robinets pour salles de bains et cuisines. Le choix est immense. Nous possédons également en magasin la plupart des modèles!
PRESTON HARDWARE DEPUIS 1945
Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h30-17h30, vendredi jusqu'a 21h
248 RUE PRESTON 230-7166
STATIONNEMENT GRATUIT

LE JEAN'S UNIVERSITAIRE & POUR ELLE & LUI
Buffalo
Hervé St-Amour
131 St-Joseph, (axe Montcalm), Hull, Qc Tél. : 770-5434

Cabaret
En spectacle du 23 au 28 août
Maxine Monroe
ABSOLUMENT SPECTACULAIRE
TABOO
92, boul. Gréber, Gatineau
(Nouvelle administration)
anciennement Club 61
561-1150
20 jolies demoiselles
tous les jours de 14 h 00 à 3 h a.m.
Samedi et dimanche de 16 h 00 à 3 h 00 a.m.
Gratuit Buffet chaud : Mercredi - jeudi - 17 h 00 à 19 h 00 Gratuit
Fesse de boeuf : Vendredi de midi à 14 h 00

CHEZ CARREFOUR NORMANDIE, IMBATTABLES!
les prix sont
Gratuit 1 an ou 20 000 kilomètres d'entretien à l'achat. "Temps limité"
"Venez voir la nouvelle génération LADA"
Samara 1993
☑ Traction avant
☑ 1,3 litre
☑ 5 vitesses
☑ Direction à crémaillère
☑ Servofreins ☑ Essuie-glace arrière
☑ Dégivreur arrière ☑ Cache bagage arrière
☑ Garantie à vie contre la perforation
En plus : garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.
6 295$*
NORDIC
1241, boul. St-Joseph, Hull 770-5232
Lada
(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation)
"Votre concessionnaire no. 1 au Canada"

LES SPORTS

Victoire de 12-7 contre les Mariners

Les Blue Jays évitent un balayage à domicile

Presse Canadienne

TORONTO Les Blue Jays de Toronto ont évité un balayage à domicile et repris seuls le premier rang de la section est de la Ligue américaine, avec un gain de 12-7 aux dépens des Mariners de Seattle dans le dernier match d'une série de trois.

Juan Guzman (10-3) a été crédité de la victoire pour les Blue Jays, qui ont enfin sorti les canons après deux petits matches, vendredi et samedi, contre les lanceurs gauchers des Mariners Randy Johnson et Dave Fleming.

Les Blue Jays tiraient de l'arrière 5-6 en septième manche quand Devon White a créé l'égalité avec un circuit en solo. Le gérant des Mariners, Lou Piniella, a alors décidé de retirer du match son lanceur partant Chris Bosio. Mal lui en pris...

Les releveurs Steve Ontiveros (0-1), Russ Swan et Jeff Nelson ont concédé quatre points, trois coups sûrs et deux buts sur balles, en plus d'atteindre un frappeur, au cours d'une seule manche.

Les Mariners avaient effacé un déficit de 5-0 plus tôt dans le match avec trois points à la quatrième manche et trois autres à la sixième.

Royals 7
Yankees 0

À New York, la défaite de 7-0 des Yankees contre les Royals de Kansas City les a relégués à un match des Blue Jays et du premier rang de la section est.

L'ancien des Expos Chris Haney a lancé pendant tout le match et donné que quatre coups sûrs, même s'il a fait cadeau de cinq buts sur balles, pour son premier blanchissage de la saison. Il s'agissait de son premier match complet en 18 départs cette saison, de son troisième en 47 départs en carrière avec les Expos et les Royals.

White Sox 1
Twins 0

À Minneapolis, Jack McDowell est devenu le premier lanceur à atteindre le plateau des 20 victoires dans les majeures cette saison, quand il a mené les White Sox de Chicago à un gain de 1-0 contre les Twins du Minnesota.

Rangers 11
Orioles 4

À Baltimore, les Rangers du Texas ont infligé aux Orioles leur première défaite en 10 matches au Camden Yards, au compte de 11-4.

Butch Davis, des Rangers, a réussi le premier circuit à l'intérieur du terrain dans l'histoire du Camden Yards. Rafael Palmeiro et Dean Palmer ont aussi réussi des circuits pour les Rangers.

Palmer a connu un match de deux coups sûrs et trois points produits. A ses quatre derniers matches il compte huit coups sûrs en 17 présences au marbre, avec trois circuits et huit points produits.

Indians 3
Red Sox 2

À Boston, les Indians de Cleveland ont balayé une série de quatre matches au Fenway Park pour la première fois en 33 ans, l'emportant 3-2 contre les Red Sox.

Cette autre défaite des Red Sox, leur neuvième en 12 matches au cours de leur séjour à domicile, les laisse à six matches des Blue Jays et du premier rang de la section est.

Malgré la défaite, Rob Deer a retenu l'attention à son premier match avec les Red Sox. Il a réussi un circuit à son premier élan, en plus de réaliser un attrapé spectaculaire en plongeant pour sauver deux points.

Tigers 5
Athletics 3

À Detroit, Alan Trammell a réussi trois coups sûrs pour un deuxième match consécutif, dans un gain de 5-3 des Tigers contre les Athletics d'Oakland.

Les Tigers ont remporté cinq de leurs six derniers matches. Les Athletics présentent un dossier de 19-40 à l'étranger, le pire des majeures.

Brewers 7
Angels 5

Les Brewers de Milwaukee ont fait la vie dure à Joe Magrane à son premier match dans la Ligue américaine, quand ils l'ont emporté 7-5 contre les Angels de la Californie.

LE NOUVEAU DOME
OUVRE SES PORTES
Le mercredi 25 août

18 trous reconçus par le célèbre architecte Graham Cooke.

Le nouveau Dôme c'est désormais le parcours par excellence pour y organiser votre tournoi.

Devenez membre

Joignez-vous au nouveau Dôme dès maintenant et jouez gratuitement en 93.

Hâtez-vous, limite de 100 membres

Le nouveau Dôme, il faut le voir pour le croire !

Le nouveau Dôme c'est aussi un tout nouveau pavillon. Il aura fallu un investissement de plusieurs millions de dollars pour donner tout l'éclat à cet édifice au style contemporain.

Laissez-vous séduire par l'ambiance de nos trois salles de banquets disponibles pour la présentation de séminaire, réception ou toute autre rencontre de groupe.

C'est un contexte remarquable pour la présentation de séminaires, réceptions ou toute autre rencontre de groupes.

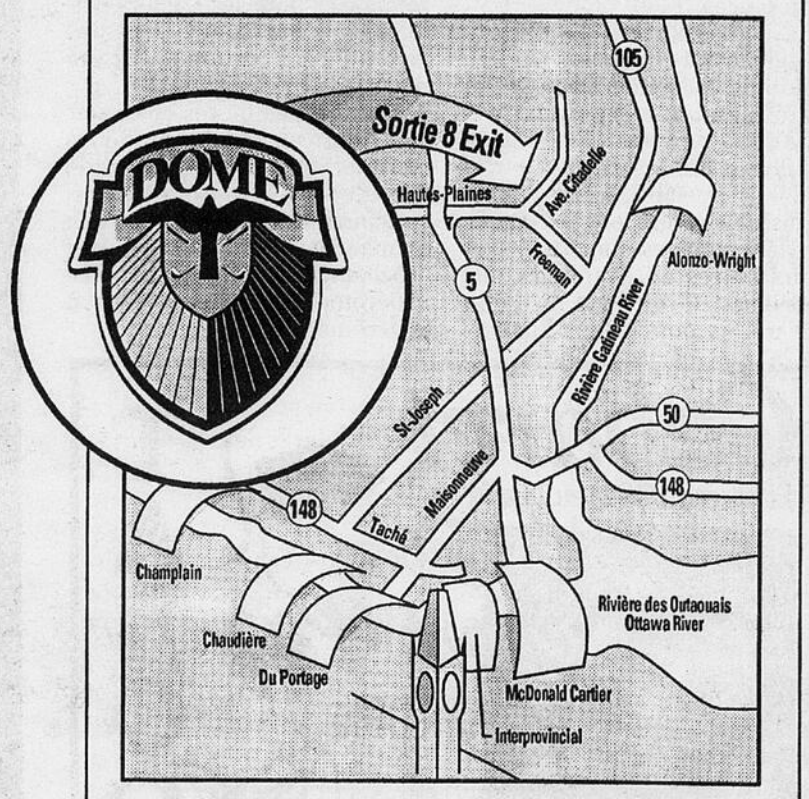
Le nouveau Dôme c'est aussi un tout nouveau restaurant. "Le Rendez-vous du Dôme", vous offre une cuisine de grande qualité. Du petit déjeuner au repas du soir, "Le Rendez-vous du Dôme" C'est l'endroit tout désigné pour échapper au stress quotidien.

La terrasse vous offre une vue splendide sur le terrain. c'est l'endroit idéal pour l'après-golf entre amis.

Venez découvrir toutes les nouveautés du Dôme, vous serez ravi !

SPÉCIAL D'OUVERTURE 40$ VOITURETTE COMPRISE
Taxes en sus

À cinq minutes des centres-villes Ottawa-Hull



Réservez dès aujourd'hui
770-5557

Ligue nationale

Victoire des Astros

Associated Press

HOUSTON Jeff Bagwell et Eric Anthony ont claqué des circuits consécutifs en première manche et Darryl Kile a remporté sa huitième victoire en 10 décisions à domicile quand les Astros de Houston ont battu les Phillies de Philadelphie par la marque de 7-3.

Dodgers 3
Cardinals 0

Ramon Martinez a signé sa première victoire en plus d'un mois et Eric Davis a bouclé le circuit quand les Dodgers de Los Angeles ont complété un balayage de trois matches en disposant des Cardinals de St.Louis au compte de 3-0.

Giants 7
Marlins 6

Robby Thompson a claqué un circuit de deux points aux dépens de Bryan Harvey après deux retraits en neuvième manche pour mener les Giants à un gain de 7-6 sur les Marlins de la Floride, à San Francisco.

Rockies 4
Mets 3

Andres Galarraga a claqué un circuit de deux points et Freddie Benavides a brisé une égalité de 3-3 avec un coup en solo dans un gain de 4-3 des Rockies du Colorado sur les Mets de New York.

Pirates 10
Padres 5

Orlando Merced a claqué un circuit de trois points et Dave Clark un de deux, hier, dans une victoire de 10-5 des Pirates de Pittsburgh sur les Padres de San Diego.

Les Padres, qui occupent le dernier rang de la section Ouest, subissaient ainsi un septième revers d'affilée. Andy Benes, 13-10, a subi la défaite.

LES SPORTS

Bruny Surin aide à Stuttgart

Médaille de bronze au Canada au relais 4X100 mètres

Presse Canadienne

STUTTGART, ALLEMAGNE Bruny Surin, qui a aidé le quatuor canadien à remporter la médaille de bronze au relais 4X100 mètres, était content de ses performances aux Championnats mondiaux d'athlétisme de Stuttgart.

Le sprinter montréalais et ses compagnons ont éclipsé pour une deuxième fois en autant de jours le record canadien lorsqu'ils ont franchi la distance en 37,83 secondes battant le chrono de 37,99 réussi la veille en demi-finale.

«Je suis satisfait de ma course. C'était la première fois que j'étais le troisième relayeur et je considère avoir bien couru dans le tournant», a expliqué Surin à NTR, la filiale radiophonique de la Presse Canadienne.Le sprinter a indiqué qu'il n'avait qu'une seule idée en tête soit celle de ne pas échapper le témoin. Selon Surin, ce fut un travail d'équipe et il est optimiste pour la prochaine saison.

«Nous y avons mis l'effort et lorsque nous serons mieux préparés, nous pourrons battre le record canadien que nous venons d'établir», a-t-il promis.

La médaille de bronze vient donc conclure une bonne saison pour le sprinter montréalais même s'il a été affligé par quelques blessures.

À Barcelone

«Le tout a commencé à Barcelone, l'an dernier, lorsque j'ai terminé au quatrième rang du 100 mètres. Cet hiver, j'ai remporté le titre du 100 mètres intérieur et je repars des Championnats mondiaux avec une médaille de bronze», a-t-il rappelé. Surin avait pris le cinquième rang du 100 mètres, plus tôt cette semaine.

«Mes blessures ont ralenti ma progression au début de l'été. J'espérais bien monter sur le podium au 100 mètres. Donc, je ne peux être entièrement satisfait mais je suis au moins content d'avoir remonter la pente», a-t-il déclaré.

Après sa cinquième place à la compétition reine de l'athlétisme, Surin s'est concentré sur le relais. «Je savais que nous avions une bonne chance de remporter une médaille», a-t-il dit. Surin a par la suite louangé son jeune coéquipier Robert Esmie, de Sudbury, Ontario.

«Il est jeune (21 ans) et il a beaucoup de détermination, a-t-il indiqué. Robert a beaucoup d'avenir.»

Atlee Mahorn, le dernier relayeur canadien, était aussi heureux que ses coéquipiers de la première et seule médaille canadienne aux championnats mondiaux d'athlétisme.

«Nous n'avons couru ensemble en compétition que trois fois et ce fut les trois tours à Stuttgart. C'est pourquoi, je suis satisfait et je suis certain qu'avec quelques courses de plus, nous aurions eu une chance de remporter l'or», a dit Mahorn.

Glenroy Gilbert, d'Ottawa, complétait l'équipe canadienne.

ASSOCIATED PRESS

Dans l'ordre habituel, on remarque, ci-haut, les médaillés de bronze du Canada, notamment Robert Esmie, Glenroy Gilbert, d'Ottawa, Bruny Surin et Atlee Mahoren, à l'issue de la victoire du quatuor dans la catégorie 4X100 mètres aux Championnats mondiaux d'athlétisme de Stuttgart, en Allemagne. Les relayeurs américains ont remporté l'or.

L'or et un record pour les relayeurs américains

Reuter et PC

STUTTGART Les États-Unis ont conclu en beauté les Championnats du monde d'athlétisme de Stuttgart en pulvérisant, hier, leur record du monde sur 4x400 m dans le temps officiel de 2'54«29.

La dernière journée a consacré l'Algérien Noureddine Morceli sur 1500 m et le Cubain Javier Sotomayor dans le concours du saut en hauteur, tandis que la Chinoise Liu Dong parachevait la domination des Chinoises sur le fond féminin.

Les quatre relayeurs américains, Andrew Valmon, Quincy Watts, Butch Reynolds et le médaillé d'or du 400 m individuel Michael Johnson ont remporté le 4x400 m en effaçant le record de 2'55«74 établi par leur pays, le 8 août 1992, aux Jeux olympiques de Barcelone.

Lors du dernier relais, Johnson a parcouru le tour de piste dans le temps non-officiel de 42«9, la meilleure performance mondiale de tous les temps sur 400 m.

Les quatre Américains ont signé le cinquième record du monde de ces Championnats du monde et relégué les Kenyans, médaillés d'argent, à plus de cinq secondes.

Sur le sautoir de la hauteur masculine, Javier Sotomayor n'a laissé à personne la plus haute marche du podium. Le Cubain est le seul à avoir effacé une barre placée à 2 m 40. Sotomayor s'est attaqué ensuite à son propre record du monde. Mais il a échoué par deux fois face à une barre à 2 m 45.

Dans le 4x100 m, les Américains Jon Drummond, Andre Cason, Dennis Mitchell et Leroy Burrell ont devancé les Britanniques, emmenés par le champion du monde du 100 m Linford Christie, dans le temps officiel de 37«48, à huit centièmes du record du monde qu'ils avaient égalé lors des demi-finales.

La Grande-Bretagne a signé un nouveau record d'Europe en 37«77, soit deux centièmes de moins que le chrono des Français signé à Split en 1990.

Chez les dames, Irina Privalova, médaillée de bronze sur 200 m, a emmené les Russes vers une superbe victoire en tenant la dragée haute à la bombe Devers jusqu'à la ligne.

Les deux équipes ont réalisé le temps de 41«49, deuxième performance mondiale de tous les temps. Merlene Ottey, championne du monde du 200, a permis aux Jamaiquaines, championnes du monde en 1991, de décrocher la troisième place.

Sur 4x400 m, ce sont les Américaines qui ont dominé cette fois les relayeuses russes en 3'16«71. Les Britanniques ont fini à la troisième place.

L'Algérien Nourredine Morceli s'est détaché sans opposition dans le dernier tour du 1500 m pour l'emporter en 3'34«24.

Un sommet avec six points produits pour les Expos

Sean Berry claque deux circuits

CINCINNATI Sean Berry a connu le match de sa vie, une performance qu'on attend des Barry Bonds, Gary Sheffield ou Matt Williams. Il a claqué deux circuits, dont un à l'intérieur du terrain, et a produit six points quand il a permis aux Expos de remporter une victoire de 7-2 contre les Reds de Cincinnati.

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Ces six points produits représentent un sommet cette saison chez les Expos et évidemment un sommet en carrière pour le joueur de troisième but.

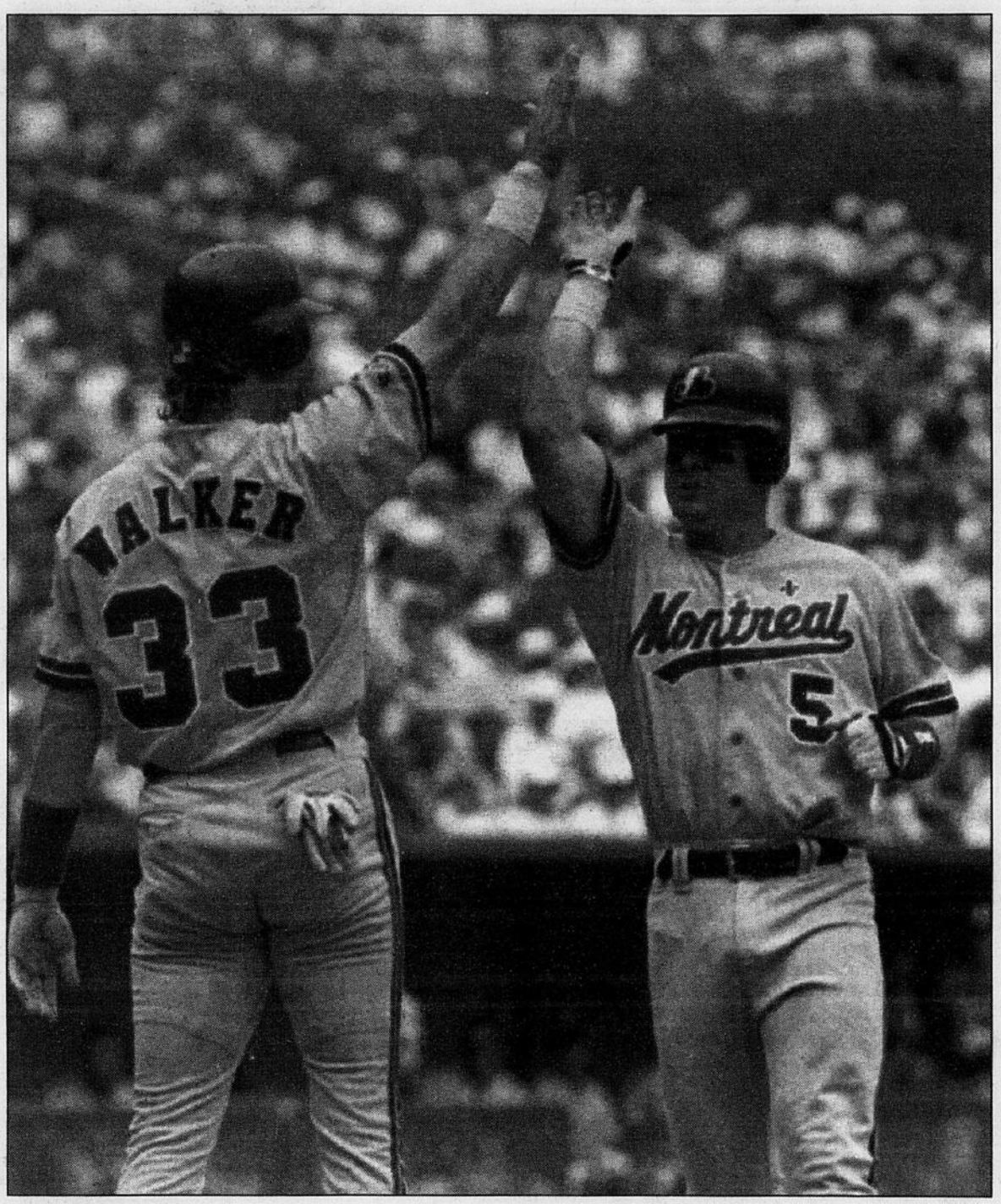
En bouclant ses huitième et neuvième circuits, Berry a permis à Dennis Martinez de remporter son premier gain depuis la pause du match des étoiles. En fait, c'était sa première victoire depuis le 8 juillet. Depuis lors, il avait subi trois défaites et avait disputé quatre autres matches sans participer à la décision.

En sept manches de travail, Martinez (11-8) n'a permis que cinq coups sûrs, mais il a encore une fois été victime de la longue balle, cédant des circuits à Thomas Howard et Jeff Branson.

Moises Alou, envoyé dans le match en huitième par mesure défensive, a produit le septième point des Expos avec un circuit en solo contre le releveur Kevin Wickander, son 16e de la campagne.

Les Expos ont donc remporté la série 2-1 contre les Reds et ils complètent le voyage avec une fiche positive de 4-3. C'est la première fois de la saison qu'ils bouclent un voyage avec une fiche gagnante.

Bobby Ayala, victime des deux circuits de Berry, a essuyé le revers. Sa fiche est maintenant de 5-6. Il a accordé 10 coups sûrs en cinq manches et deux tiers de travail.



PRESSE CANADIENNE

Sean Berry, à droite, reçoit les félicitations de Larry Walker après son premier coup de circuit, hier. Il avait le goût de cogner et, en fin de cinquième, il en a cogné un autre après un simple de Darrin Fletcher pour porter la marque à 5-1.

Reggie Sanders est un bon frappeur, mais quel vilain voltigeur de droite.

Il a commis une terrible erreur de jugement en quatrième manche pour permettre à Berry d'obtenir son premier circuit.

Après des simples de John Vander Wal et Larry Walker, Berry y est allé d'un ballon près de la ligne de droite. Sanders a été incapable de capter la balle. Il n'a même pas été capable de freiner après une longue course et la balle a filé jusqu'à la clôture. C'est même le joueur de deuxième but Brian Koelling qui est allé la récupérer à la piste d'avertissement.

Vander Wal et Walker ont marqué facilement et Berry, lui, n'a jamais ralenti son allure pour compléter le premier circuit à l'intérieur du terrain de sa carrière.

C'était d'ailleurs le premier des Expos depuis le 8 août 1992 quand Delino DeShields avait réussi l'exploit contre les Pirates à Pittsburgh.

Howard avait entrepris le match pour les Reds avec son premier circuit, un long coup au champ opposé. C'était la première fois de la saison que le premier frappeur du match obtenait un circuit pour les Reds. Mais c'était aussi le 23e coup de quatre buts accordé par Martinez.

En fin de quatrième manche, les Reds ont laissé trois coureurs sur les sentiers. Martinez a donné des buts sur balles à Chris Sabo et Sanders. Il a ainsi mis fin à une séquence au cours de laquelle les lanceurs des Expos n'ont donné aucune passe gratuite pendant 24 manches.

En fin de cinquième, Berry a bouclé son deuxième circuit après un simple de Darrin Fletcher pour porter la marque 5-1.

Ayala a atteint Randy Ready sur le tir suivant et l'arbitre Paul Runge a immédiatement averti les deux bancs qu'il allait sévir si un autre frappeur était atteint.

En fin de manche, Jeff Branson a réduit l'écart avec un autre circuit en solo, son troisième de la saison.

Mais Berry n'avait pas dit son dernier mot. En septième, avec Walker et Fletcher installés aux extrémités du losange, il a expédié une balle à la piste d'avertissement au champ gauche pour être crédité d'un ballon-sacrifice qui produisait un sixième point.

Les Expos ont totalisé 15 coups sûrs contre les quatre lanceurs utilisés par Davey Johnson.

Personne ne doute plus de la puissance de Berry

Presse Canadienne

CINCINNATI Sean Berry a eu du plaisir, beaucoup de plaisir.

«J'étais persuadé d'avoir claqué un triple, a-t-il dit au sujet de son premier circuit à l'intérieur du terrain. Mais en contournant le deuxième, j'ai vu que Jerry Manuel me faisait de grands signes pour me dire de continuer. Je commençais à manquer de souffle, mais j'y suis allé de toutes mes forces.»

Berry a réussi un exploit hors du commun en claquant par la suite un autre circuit, de façon plus conventionnelle cette fois.

«Ce deuxième circuit m'a également fait plaisir, a-t-il dit. Je voulais montrer que j'étais aussi capable de frapper des vrais circuits. De toute façon, un spectateur n'a pas cessé de me crier que je n'étais pas capable de le faire. Il a bien vu par la suite que c'était possible.»

Berry aurait dû être le joueur de troisième but régulier des Expos cette saison. Mais il a perdu son poste à Frank Bolick, puis à Mike Lansing, puis à Wil Cordero.

«J'essaye de bien faire à chaque fois que je me présente à la plaque, croyez-moi. Je ne veux pas être retiré sur des prises quand cela m'arrive. Aujourd'hui, je me suis bien défendu. Je veux donner ma pleine mesure d'ici la fin. De bonnes choses peuvent encore m'arriver.»

De toute façon, Felipe Alou a confirmé que Berry allait jouer au troisième aujourd'hui.

«Nous avons encore la même situation, sauf que Cordero a remplacé Lansing au troisième but. Ce sera la combinaison Cordero-Berry, plutôt que Berry-Lansing.

Trop timide parfois

«Il y a beaucoup de puissance qui se cache dans ce jeune homme, a ajouté Alou en parlant de Berry. Mais il est parfois trop timide. Il regarde passer des prises et il ne s'élance pas de toutes ses forces. Quand il le fait, il est capable de connaître des matches comme celui d'aujourd'hui. Il a même failli réussir un troisième circuit. Mais parfois, il est trop timide. C'est peut-être un manque de confiance, ou de concentration.

«Il a aussi un bon gant et un bon bras, mais il commet parfois des erreurs. Il a des années de services dans les ligues majeures, mais il n'a pas joué tellement. Finalement, il n'a pas tellement plus d'expérience que nos autres jeunes joueurs.»

Pour ce qui est de Dennis Martinez, Alou a mentionné qu'il avait mieux fait.

«Il ne voulait pas quitter le match, mais il avait déjà effectué plus de 115 lancers, a dit le gérant. Il a mieux lancé qu'à Chicago, et j'insiste sur le mot lancé.»

Des ennuis avec la rapide

Martinez a utilisé plus de courbes et de changements de vitesse, mais sa rapide lui a encore causé des ennuis.

«Il a utilisé plus de changements de vitesse, a dit Alou, mais il a encore cédé deux circuits avec des balles rapides et ce ne sont pas des frappeurs de puissance qui ont claqué ces circuits.»

LES SPORTS

Graf sort gagnante contre Capriati, à Toronto

150 000 $ de plus et une tonne de confiance

Presse Canadienne

TORONTO Steffi Graf prendra la direction de New York pour les Internationaux de tennis des États-Unis avec 150 000 $ US de plus dans son compte en banque et une tonne de confiance, après sa victoire de 6-1, 0-6, 6-3 contre Jennifer Capriati, hier après-midi en finale des Internationaux de tennis féminins du Canada.

Pour la première fois cette semaine Graf et Capriati ont été contrainte de disputer un troisième set, dans ce tournoi qui est considéré comme une mise au point sur surface dure avant l'ultime étape du Grand Chelem, à New York à la fin du mois. Graf y sera première favorite.

Capriati a répondu aux puissants coups droits de Graf avec de solides revers à deux mains. Mais l'Allemande a brisé le service de sa jeune adversaire de 17 ans au premier jeu du troisième set pour faire tourner le match en sa faveur. Il s'agissait pour Graf d'un deuxième titre des Internationaux du Canada, après celui de 1990 au stade Jarry de Montréal.

«Dans le premier set, je crois que je pouvais difficilement faire mieux»

Steffi Graf

En route vers le vestiaire des joueurs au centre de tennis York, Graf a pris le temps de s'arrêter pour signer des autographes et s'entretenir avec les nombreux partisans à ses trousses... au désespoir des préposés à la sécurité.

Un fort début

Graf a brisé deux fois le service de Capriati au premier set, s'imposant aussi avec de nombreux coups droits gagnants et des revers croisés.

«Dans le premier set je crois que je pouvais difficilement faire mieux, a dit Graf. Je n'ai pas commis la moindre erreur. J'essayais les coups gagnants et mon coup droit fonctionnait à merveille.»

Le point tournant du premier set est survenu au quatrième jeu, avec Capriati au service qui tirait de l'arrière 1-2. L'Américaine menait 30-15 dans ce jeu, Graf est revenue de l'arrière pour briser le service et prendre les devants 3-1 dans le set.

«J'aurais pu jouer avec plus d'agressivité, a dit Capriati. Il y a une couple de coups droits que j'ai ratés de très peu.»

Capriati, neuvième joueuse mondiale, a récolté 60 000 $ US pour sa participation à la finale. Elle avait remporté le tournoi en 1991, à Toronto.

Au deuxième set elle a affiché la même forme qui lui avait permis de vaincre Graf en finale des Jeux olympiques de Barcelone. Trois fois elle a brisé le service de l'Allemande, qui semblait en perte de vitesse par une chaleur de 37 degrés.

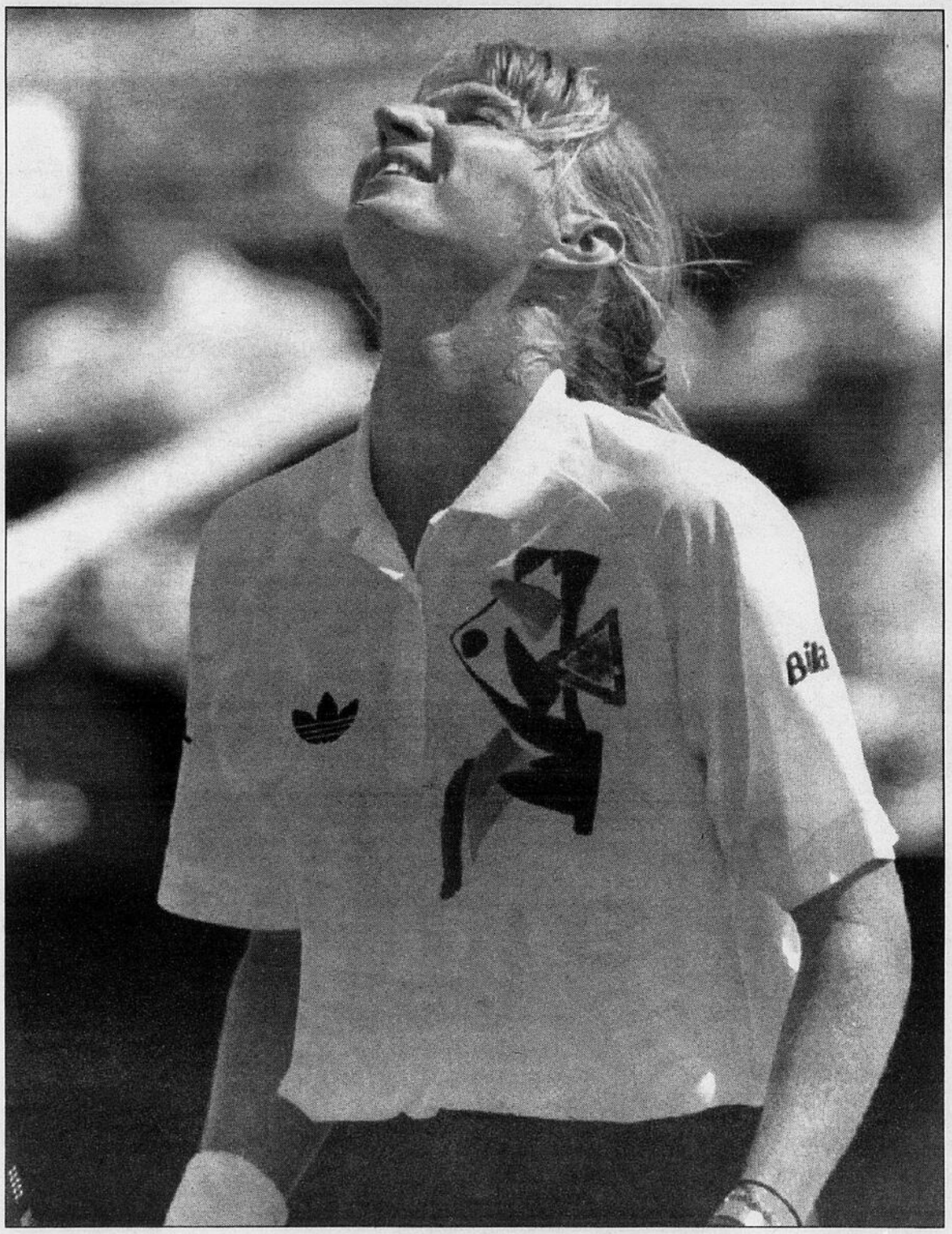
«Je lui ai concédé mon service assez facilement, a dit Graf. Je voulais seulement placer la balle en jeu, mais ça n'a pas fonctionné. J'étais aussi trop anxieuse de conclure les échanges. Elle a joué à la perfection dans le deuxième set.»

Capriati a bien mal entrepris le troisième set lorsqu'elle a commis une double faute pour donner à Graf une balle de bris au premier jeu. La porte était ouverte pour la première joueuse mondiale.

«Elle est très forte, a reconnu Capriati. Le jeu était un peu bizarre au début. Je me suis imposée au deuxième set mais au troisième je l'ai laissée prendre une avance trop importante.»

En finale du double, Larisa Neiland, de la Lettonie, et Jana Novotna, de la République tchèque, ont enlevé la première bourse de 45 000 $ US avec une victoire sans problème de 6-1, 6-2 aux dépens d'Arantxa Sanchez Vicario, de l'Espagne, et Helena Sukova, de la République tchèque.

En neuf jours les Internationaux féminins du Canada ont attiré 78 329 spectateurs.



PRESSE CANADIENNE

Il s'agissait pour Steffi Graf de son deuxième titre des Internationaux du Canada, après celui de 1990 au stade Jarry de Montréal.

Aujourd'hui

BASEBALL:

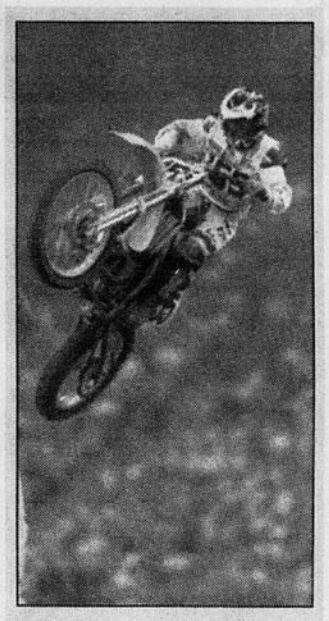
Cleveland à Toronto,
19 h 30, RDS et TSN
New York à W.S. de Chicago,
20 h 30, NBC

FOOTBALL:

Chicago à Nlle-Angleterre
20 h, ABC

à la télé

LeDroit SPORTS



40 000 spectateurs à Montréal

Le Supermotocross a attiré 46 000 spectateurs, samedi, au Stade olympique de Montréal. La grande finale a été remportée par Scott Sheak. Le Québécois Carl Vaillancourt a pris la 11e position.

pedneault

Félix Potvin tire fort sur la couverte mais les Leafs ne peuvent se passer du jeune gardien

Page 35

QUIZ SPORTS

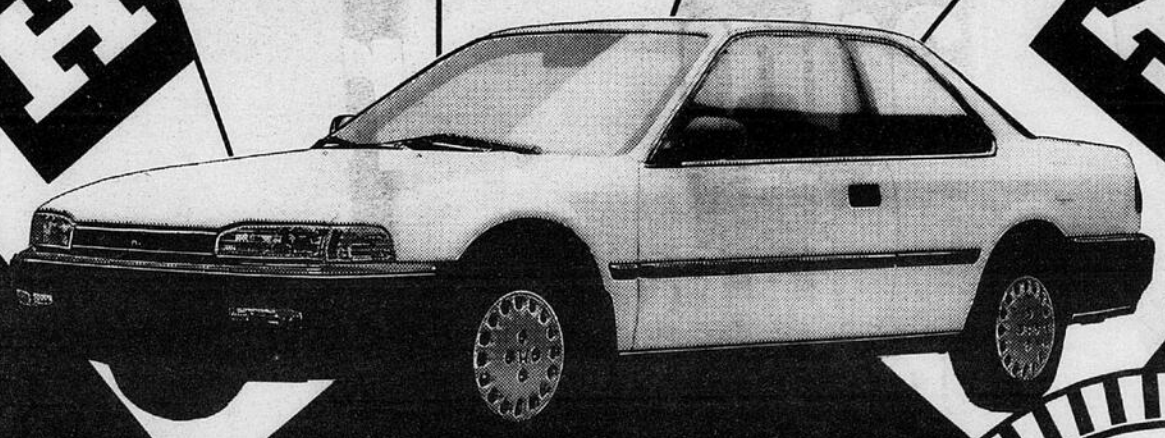
Qui est le meilleur boursier du tennis professionnel?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA RÉPONSE

Samedi: Sébastien Lareau et Sébastien Leblanc, avec des victoires en double junior à Wimbledon et à l'Omnium français en 1990, ont été les premiers Canadiens à décrocher un titre sur le grand circuit.

LES JEUX SONT FAITS!

HONDA



L'Accord LX

Modèle # CB 714P

(17 195$)*

4,8% **

pour 48 mois

ou

Prix de vente réduit

14 995$ *

Ces offres ne peuvent être jumelées

SOYEZ GAGNANT!

* Transport, préparation et taxes en sus.

** Le financement à 4,8% pour 48 mois est disponible sur approbation du crédit sur la Civic 3P SI, les Accords LX et EX ainsi que toutes les Préludes.

LES HONORABLES HONDA

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Chez les concessionnaires participants seulement